



HENDI

Tools for Chefs

MILK FROTHER

209165

GB: User manual	7	LV: Lietotāja rokasgrāmata	45
DE: Benutzerhandbuch	9	LT: Naudojimo instrukcija	47
NL: Gebruikershandleiding	12	PT: Manual do utilizador	50
PL: Instrukcja obsługi	15	ES: Manual del usuario	53
FR: Manuel de l'utilisateur	19	SK: Používateľská príručka	56
IT: Manuale utente	22	DK: Brugervejledning	59
RO: Manual de utilizare	25	FI: Käyttöopas	61
GR: Εγχειρίδιο χρήστη	28	NO: Brukerhåndbok	64
HR: Korisnički priručnik	31	SI: Navodila za uporabo	67
CZ: Uživatelská příručka	33	SE: Användarhandbok	69
HU: Felhasználói kézikönyv	36	BG: Ръководство за потребителя	72
UA: Посібник користувача	39	RU: Руководство пользователя	75
EE: Kasutusjuhend	42		

MILK FROTHER	GB
MILCHAUFSCÄUMER	DE
MELKOPSCHUIMER	NL
SPIENIACZ MLEKA	PL
MOUSSEUR À LAIT	FR
MONTALATTE	IT
APARAT DE SPUMAT LAPTELE	RO
ΑΦΡΟΓΑΛΙΕΡΑ	GR
PJENJAČA ZA MLIJEKO	HR
NAPĚŇOVAČ MLÉKA	CZ
TEJHABOSÍTÓ	HU
СПІНІЮВАЧ МОЛОКА	UA
PIIMAVAHUSTAJA	EE
PIENA PUTOTĀJS	LV
PIENO PUTŲ PLAKTUVAS	LT
BATEDOR DE LEITE	PT
ESPUMADOR DE LECHE	ES
NAPEŇOVAČ MLEKA	SK
MÆLKESKUMMER	DK
MAIDONVAANDOTIN	FI
MELKESKUMMER	NO
MLEČNI FROTHER	SI
MJÖLKSKUMMARE	SE
ПЕНООБРАЗОВАТЕЛ ЗА МЛЯКО	BG
ВСПЕНИВАТЕЛЪ МОЛОКА	RU



READ MANUAL

GB: Read user manual and keep this with the appliance.
 DE: Lesen Sie das Benutzerhandbuch und bewahren Sie es zusammen mit dem Gerät auf.
 NL: Lees de gebruikershandleiding en bewaar deze bij het apparaat.
 PL: Należy przeczytać instrukcję obsługi i zachować ją wraz z urządzeniem.
 FR: Lisez le manuel d'utilisation et conservez-le avec l'appareil.
 IT: Leggere il manuale dell'utente e conservarlo con l'apparecchiatura.
 RO: Citiți manualul de utilizare și păstrați-l împreună cu aparatul.
 GR: Διαβάστε το εγχειρίδιο χρήστη και φυλάξτε το μαζί με τη συσκευή.
 HR: Pročitajte upute za uporabu i sačuvajte ovo uz uređaj.
 CZ: Přečtěte si uživatelskou příručku a uschovejte ji u spotřebiče.
 HU: Olvassa el a használati útmutatót, és tartsa azt a kés-zülék közelében.
 UA: Прочитайте посібник користувача та тримайте його разом із приладом.

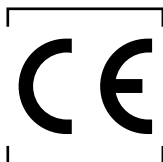
EE: Lugege kasutusjuhendit ja hoidke seda koos seadmega.
 LV: Izlasiet lietošanas pamācību un saglabāiet to kopā ar ierīci.
 LT: Perskaitykite naudojimo instrukciją ir palikite ją su prietaisu.
 PT: Leia o manual do utilizador e guarde-o juntamente com o aparelho.
 ES: Lea el manual del usuario y consérvelo con el aparato.
 SK: Prečítajte si návod na použitie a uschovajte ho spolu so spotrebičom.
 DK: Læs brugervejledningen, og opbevar den sammen med apparatet.
 FI: Lue käyttöohje ja säilytä se laitteen mukana.
 NO: Les bruksanvisningen og ta vare på den.
 SI: Preberite navodila za uporabo in jih shranite skupaj z napravo.
 SE: Läs bruksanvisningen och förvara den tillsammans med produkten.
 BG: Прочетете ръководството за потребителя и го запазете заедно с уреда.
 RU: Прочтите руководство пользователя и сохраните его вместе с прибором.



INDOOR

GB: For indoor use only.
 DE: Nur zur Verwendung im Innenbereich.
 NL: Alleen voor gebruik binnenshuis.
 PL: Do użytku wewnątrz pomieszczeń.
 FR: Pour l'usage à l'intérieur seulement.
 IT: Destinato solo all'uso domestico.
 RO: Doar pentru uz la interior.
 GR: Για χρήση μόνο σε εσωτερικό χώρο.
 HR: Samo za unutarnju upotrebu.
 CZ: Pouze pro vnitřní použití.
 HU: Csak beltéri használatra.
 UA: Використовувати тільки всередині приміщень.
 EE: Ainult sisetingsimustes kasutamiseks.

LV: Tikai lietošanai telpās.
 LT: Naudoti tik patalpoje.
 PT: Apenas para uso interno.
 ES: Sólo para uso en interiores.
 SK: Iba na vnútorné použitie.
 DK: Kun til indendørs brug.
 FI: Vain sisäkäyttöön.
 NO: Kun til innendørs bruk.
 SI: Samo za uporabo v zaprtih prostorih.
 SE: Endast för inomhusbruk.
 BG: Да се използва само на закрито.
 RU: Использовать только в помещениях.



GB: NOTE: This manual is translated from original English manual using AI and machine translations.
 DE: HINWEIS: Dieses Handbuch wurde aus dem englischen Originalhandbuch mit KI und maschinellen Übersetzungen übersetzt.
 NL: OPMERKING: Deze handleiding is vertaald vanuit de originele Engelse handleiding met behulp van AI en machinevertalingen.
 PL: UWAGA: Niniejszy podręcznik został przetłumaczony z oryginalnego podręcznika w języku angielskim przy użyciu AI i tłumaczeń maszynowych.
 FR: REMARQUE : Ce manuel est traduit à partir du manuel original en anglais à l'aide de l'IA et de traductions automatiques.
 IT: NOTE: Questo manuale è tradotto dal manuale originale in inglese utilizzando l'intelligenza artificiale e le traduzioni automatiche.
 RO: NOTĂ: Acest manual este tradus din manualul original în limba engleză folosind AI și traduceri automate.
 GR: ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Αυτό το εγχειρίδιο μεταφράζεται από το πρωτότυπο αγγλικό εγχειρίδιο χρησιμοποιώντας AI και αυτόματες μεταφράσεις.
 HR: NAPOMENA: Ovaj priručnik je preveden iz izvornog engleskog priručnika s AI i strojnim prijevodima.
 CZ: POZNÁMKA: Tato příručka je přeložena z původní anglické příručky pomocí umělé inteligence a strojových překladů.
 HU: MEGJEGYZÉS: Ez a kézikönyv az eredeti angol kézikönyvből származik, mesterséges intelligencia és gépi fordítások segítségével.
 UA: ПРИМІТКА: Цей посібник перекладається з оригінального англійського посібника з використанням штучного інтелекту та машинного перекладу.
 EE: MÄRKUS: Käesolev kasutusjuhend on tõlgitud originaal inglise keeles, kasutades AI ja masinate tõlkeid.
 LV: PIEZĪME: Šī rokasgrāmata tiek tulkota no oriģinālās angļu valodas rokasgrāmatas, izmantojot mākslīgā intelekta un veļas mašīnas tulkojumus.
 LT: PASTABA: Šis vadovas išverstas iš originalaus angly kalbos vadovo naudojant dirbtinį intelektą ir mašininį vertimą.
 PT: NOTA: Este manual é traduzido do manual original em inglês utilizando IA e traduções de máquinas.
 ES: NOTA: Este manual está traducido del manual original en inglés utilizando IA y traducciones automáticas.
 SK: POZNÁMKA: Táto príručka je preložená z pôvodnej anglickej príručky pomocou umelej inteligencie a strojového prekladu.
 DK: BEMÆRK: Denne vejledning er oversat fra den originale engelske vejledning ved hjælp af AI og maskinoversættelser.
 FI: HUOMAUTUS: Tämä opas on käännetty alkuperäisestä englanninkielisestä oppaasta käyttäen tekoälyä ja konekäännöksiä.
 NO: MERK: Denne håndboken oversettes fra den originale engelske håndboken ved hjelp av AI og maskinoversettelser.
 SI: OPOMBA: Ta priročnik je preveden iz izvirnega angleškega priročnika z uporabo umetne inteligence in strojnih prevodov.
 SE: NOTERA: Denna handbok är översatt från den engelska originalmanualen med AI och maskinöversättning.
 BG: ЗАБЕЛЕЖКА: Това ръководство е преведено от оригиналното английско ръководство с помощта на AI и машинни преводи.
 RU: ПРИМЕЧАНИЕ: Это руководство переведено из оригинального руководства на английском языке с использованием ИИ и машинных переводов.





A		B	C	D	E	F
		150 [Min.]	68-78 °C	2-3		I
		300 [Max.]	60-70 °C	4-6		
		150 [Min.]	68-78 °C	2-3		J
		300 [Max.]	60-70 °C	4-6		
	G	150 [Min.]	77-87 °C	2-3,5		K
		500 [Max.]	66-76 °C	8-10		
	H	150 [Min.]	77-87 °C	2-3,5		L
		300	68-78 °C	6-7		
		500 [Max.]	66-76 °C	8-10		
		150 [Min.]	NA	2		M
		300 [Max.]	NA	2		

A: GB:Type / DE:Typ / NL:Type / PL:Typ / FR:Type / IT:Tipo / RO:Tip / GR: Τύπος / HR:Vrsta / CZ:Typ / HU:Típus / UA:Тип / EE:Tüüp / LV:Veids / LT:Tipas / PT:Tipo / ES:Tipo / SK:Typ / DK:Type / FI:Tyypä / NO:Type / SI:Vrsta / SE:Typ / BG:Тип / RU:Тип

B: GB:Milk [ml] / DE:Milch [ml] / NL:Melk [ml] / PL:Mleko [ml] / FR:Lait [ml] / IT:Latte [ml] / RO:Lapte [ml] / GR:Γάλα [ml] / HR:Mlijeko [ml] / CZ:Mléko [ml] / HU:Tej [ml] / UA:Молоко [мл] / EE:Piim [ml] / LV:Piens [ml] / LT:Pienas [ml] / PT:Leite [ml] / ES:Leche [ml] / SK:Mlieko [ml] / DK:Mælk [ml] / FI:Maito [ml] / NO:Melk [ml] / SI:Mleko [ml] / SE:Mjölk [ml] / BG:Мляко [мл] / RU:Молоко [мл]

C: GB:Temperature / DE:Temperatur / NL:Temperatuur / PL:Temperatura / FR:Température / IT:Temperatura / RO:Temperatură / GR:Θερμοκρασία / HR:Temperatura / CZ:Teplota / HU:Hőmérséklet / UA:Температура / EE:Temperatuur / LV:Temperatūra / LT:Temperatūra / PT:Temperatura / ES:Temperatura / SK:Teplota / DK:Temperatur / FI:Lämpötila / NO:Temperatur / SI:Temperatura / SE:Temperatur / BG:Температура / RU:Температура

D: GB:Time (mins.) / DE:Zeit [Min.] / NL:Tijd [min.] / PL:Czas [min.] / FR:Temps [min.] / IT:Tempo [min.] / RO:Timp [min.] / GR:Χρόνος [λεπτά] / HR:Vrijeme [min.] / CZ:Čas [min.] / HU:Idő [perc] / UA:Час [хв.] / EE:Aeg [min] / LV:Laiks [minūtes] / LT:Laikas [min.] / PT:Tempo [min.] / ES:Tiempo [min.] / SK:Čas [min.] / DK:Tid [minutter] / FI:Aika [minuuttia] / NO:Tid [min.] / SI:Čas [min.] / SE:Tid [minuter] / BG:Време [мин.] / RU:Время [мин]

E: GB:Whisk / DE:Schneebesen / NL:Klop / PL: Ubijanie / FR:Fouet / IT:Baffi / RO:Tel / GR: Χτύπημα / HR:Pjenjača / CZ:Špání / HU: Habverő / UA:Збивач / EE:Visk / LV:Putot / LT:Plaukimas / PT:Batido / ES:Batir / SK:Šťahanie / DK:Piskeris / FI:Vatkain / NO: Visp / SI: Viski / SE:Vispa / BG: Уиски / RU:Виски

F: GB:Perfect for / DE:Perfekt für / NL:Perfect voor / PL:Idealne dla / FR:Parfait pour / IT:Perfetto per / RO:Perfect pentru / GR:Ιδανικό για / HR:Savršeno za / CZ:Perfektní pro / HU:Tökéletesre / UA:Ідеально для / EE:Ideaalne / LV:Ideāli piemērots / LT:Puikiai tinka / PT:Perfeito para / ES:Perfecto para / SI:Ideálne pre / DK:Perfekt til / FI:Täydellinen / NO:Perfekt for / SI:Idealno za / SE:Perfekt för / BG:Идеална за / RU:Идеально подходит для

G: GB:Milk + Chocolate / DE:Milch + Schokolade / NL:Melk + Chocolade / PL:Mleko + czekolada / FR:Lait + Chocolat / IT:Latte + cioccolato / RO:Lapte + ciocolată / GR:Γάλα + Σοκολάτα / HR:Mlijeko + čokolada / CZ:Mléko + čokoláda / HU:Tej + csokoládé / UA:Молоко + шоколад / EE:Piim + šokolad / LV:Piens + šokolāde / LT:Pienas + šokoladas / PT:Leite + Chocolate / ES:Leche + chocolate / SK:Mlieko + čokoláda / DK:Mælk og chokolade / FI:Maito + suklaa / NO:Melk + sjokolade / SI:Mleko + čokolada / SE:Mjölk + choklad / BG:Мляко + шоколад / RU:Молоко + шоколад

H: GB:Milk / DE:Milch / NL:Melk / PL:Mleko / FR:Lait / IT:Latte / RO:Lapte / GR:Γάλα / HR:Mlijeko / CZ:Mléko / HU:Tej / UA:Молоко / EE:Piim / LV:Piens / LT:Pienas / PT:Leite / ES:Leche / SK:Mlieko / DK:Mælk / FI:Maito / NO:Melk / SI:Mleko / SE:Mjölk / BG:Мляко / RU:Молоко

I: GB:Cappuccino / DE:Cappuccino / NL:Cappuccino / PL:Cappuccino / FR:Cappuccino / IT:Cappuccino / RO:Cappuccino / GR:Καπουτσίνο / HR:Cappuccino / CZ:Kapučino / HU:Cappuccino / UA:Капучино / EE:Cappuccino / LV:Kapučino / LT:Kapučino / PT:-Cappuccino / ES:Capuchino / SK:Cappuccino / DK:Cappuccino / FI:Cappuccino / NO:Cappuccino / SI:Kapučino / SE:Cappuccino / BG:Капучино / RU:Капучино



J: GB:Latte / DE: Latte / NL:Latte / PL:Latte / FR:Latte / IT:Latte / RO:Latte / GR:Latte / HR:Latte / CZ:Pozdní / HU:Késleltetett / UA:Лате / EE:Latte / LV:Latte / LT:Pavėluota / PT:Latte / ES:Latte / SK:Oneskorenie / DK:Latte / FI:Latte / NO:Latte / SI:Zamuda / SE:Latte / BG:Лате / RU:Латте

K: GB:Hot chocolate / DE:Heiße Schokolade / NL:Hete chocolade / PL:Gorąca czekolada / FR:Chocolat chaud / IT:Ciocccolato caldo / RO:Ciocolată caldă / GR:Ζεστή σοκολάτα / HR:Vruća čokolada / CZ:Horká čokoláda / HU:Forró csokoládé / UA:Гарячий шоколад / EE:Kuum šokolaad / LV:Karstā šokolāde / LT:Šokoladinis šokoladas / PT:Chocolate quente / ES:Chocolate caliente / SK:Horúca čokoláda / DK:Varm chokolade / FI:Kuuma suklaa / NO:Hot-sjokolade / SI:Vroča čokolada / SE:Varm choklad / BG:Горещ шоколад / RU:Горячий шоколад

L: GB:Hot milk / DE:Heiße Milch / NL:Warme melk / PL:Gorące mleko / FR:Lait chaud / IT:Latte caldo / RO:Lapte fierbinte / GR:Ζεστό γάλα / HR:Vruće mlijeko / CZ:Horké mléko / HU:Forró tej / UA:Гаряче молоко / EE:Kuum piim / LV:Karsts piens / LT:Karštas pienas / PT:Leite quente / ES:Leche caliente / SK:Horúce mlieko / DK:Varm mælk / FI:Kuuma maito / NO:Varm melk / SI:Vročé mleko / SE:Varm mjölk / BG:Горещо мляко / RU:Горячее молоко

M: GB:Iced coffee or flavoured milk / DE:Eiskaffee oder aromatisierte Milch / NL:IJskoffie of gearomatiseerde melk / PL:Kawa mroźna lub mleko smakowe / FR:Café glacé ou lait aromatisé / IT:Caffè freddo o latte aromatizzato / RO:Cafea rece sau lapte aromat / GR:Παγωμένος καφές ή αρωματικό γάλα / HR:ledena kava ili aromatizirano mlijeko / CZ:Ledová káva nebo ochucené mléko / HU:Jeges kávé vagy ízesített tej / UA:Холодна кава або ароматизоване молоко / EE:Jäätatud kohv või maitsestatud piim / LV:Asa kafija vai aromatizēts piens / LT:Nugriebta kava arba aromatizuotas pienas / PT:Café gelado ou leite com sabor / ES:Café helado o leche con sabor / SK:Ladová káva alebo ochutené mlieko / DK:Iskaffe eller mælk med smag / FI:Jäähkähvia tai maustettua maittoa / NO:Iskaffe eller melkesmak / SI:Iced kava ali aromatizirano mleko / SE:Iskaffe eller smaksatt mjölk / BG:Ледено кафе или ароматизирано мляко / RU:Холодный кофе или ароматизированное молоко

GB: Technical specifications / DE: Technische Angaben / NL: Technische gegevens / PL: Dane techniczne / FR: Données techniques / IT: Parametri di base / RO: Parametrii de bază / GR: Βασικές παράμετροι / HR: Tehnički podaci / CZ: Technická specifikace / HU: Műszaki adatok / UA: Технічні характеристики / EE: Tehnilised andmed / LV: Tehniskās specifikācijas / LT: Techninės specifikacijos / PT: Especificações técnicas / ES: Especificaciones técnicas / SK: Technické špecifikácie / DK: Technical specifications / FI: Tekniset tiedot / NO: Tekniske spesifikasjoner / SI: Tehnične specifikacije / SE: Tekniska specifikationer / BG: Технически спецификации / RU: Технические данные

N	209165
O	220-240V~, 50/60Hz / 220-240B~, 50/60Гц
P	500W / Вт
Q	500ml / мл
R	300ml / мл
S	I
T	178x143x(H)220 mm/мм

N: GB:Item no. / DE:Art.-Nr. / NL:Artikelnr. / PL:Nr pozycji / FR:N° d'article / IT:N. articolo / RO:Nr. articolului / GR:Αρ. είδους / HR:Broj stavke / CZ:Položka č. / HU:Cikkszám / UA:Номер элемента / EE:Artikli nr / LV:Vienums Nr. / LT:Prekės Nr. / PT:Item n.o / ES:N.o de artículo / SK:Č. položky / DK:Varenr. / FI:Kohteen nro / NO:Varenr. / SI:Št. izdelka / SE:Art.nr. / BG:Номер на элемент / RU:Номер позиции

O: GB:Rated voltage and frequency / DE:Nennspannung und Frequenz / NL:Nominale spanning en frequentie / PL:Znamionowe napięcie i częstotliwość / FR:Tension et fréquence nominales / IT:Tensione e frequenza nominali / RO:Tensiune nominală și frecvență / GR:Ονομαστική τάση και συχνότητα / HR:Nazivni napon i frekvencija / CZ:Jmenovitě napětí a frekvence / HU:Névleges feszültség és frekvencia / UA:Номинальна напруга та частота / EE:Nimipinge ja -sagedus / LV:Nominālais spriegums un frekvence / LT:Vardinė įtampa ir dažnis / PT:Tensão e frequência nominais / ES:Tensión y frecuencia nominales / SK:Menovitě napätie a frekvencia / DK:Nominel spænding og frekvens / FI:Nimellisjännite ja -taajuus / NO:Nominell spenning og frekvens / SI:Nazivna napetost in frekvenca / SE:Märkspänning och frekvens / BG:Номинално напрежение и честота / RU:Номинальное напряжение и частота

P: GB:Rated input power / DE:Nenneingangsleistung / NL:Nominaal ingangsvermogen / PL:Znamionowa moc wejściowa / FR:Puissance d'entrée nominale / IT:Potenza nominale in ingresso / RO:Putere nominală de intrare / GR:Ονομαστική ισχύς εισόδου / HR:Nazivna ulazna snaga / CZ:Jmenovitý vstupní výkon / HU:Névleges bemeneti teljesítmény / UA:Номинальна вхідна потужність / EE:Nimisiseadndvõimsus / LV:Nominālā ieejas jauda / LT:Vardinė įėjimo galia / PT:Potência de entrada nominal / ES:Potencia de entrada nominal / SK:Menovitý vstupný výkon / DK:Nominel indgangseffekt / FI:Nimellistuloteho / NO:Nominell inngangseffekt / SI:Nazivna vhodna moč / SE:Märkineffekt / BG:Номинална входяща мощност / RU:Номинальная входная мощность



Q: GB:Capacity (Heating, Max) / DE:Kapazität (Heizung, max.) / NL:Capaciteit (Verwarming, max.) / PL:Pojemność (Ogrzewanie, maks.) / FR:Capacité (Chauffage, Max) / IT:Capacità (Riscaldamento, max) / RO:Capacitate (Încălzire, max.) / GR:Χωρητικότητα (Θέρμανση, μέγ.) / HR:Kapacitet (Grijanje, maks.) / CZ:Kapacita (Topení, max.) / HU:Kapacitás (Fűtés, max.) / UA:Місткість (Нагрівання, макс.) / EE:Mahutavus (Soojendamine, maksimaalne) / LV:Efektivitāte (Apkure, maks.) / LT:Pajėgumas (Šildymas, maks.) / PT:Capacidade (Aquecimento, máx.) / ES:Capacidad (Calefacción, máx.) / SK:Kapacita (Vyhrievanie, max.) / DK:Kapacitet (Opvarmning, maks.) / FI:Tilavuus (Lämmitys, maks.) / NO:Kapasitet (Oppvarming, maks) / SI:Zmogljivost (Ogrevanje, maks.) / SE:Kapacitet (Uppvärmning, max) / BG:Капацитет (Отопление, макс.) / RU:Вместимость (Нагрев, макс.)

R: GB:Capacity (Frothing, Max) / DE:Kapazität (Schaumbildung, max.) / NL:Capaciteit (Opschuimen, max.) / PL:Pojemność (Spienianie, maks.) / FR:Capacité (Mousse, Max) / IT:Capacità (Schiuma, max) / RO:Capacitate (Spumare, max.) / GR:Χωρητικότητα (Τρίψιμο, μέγ.) / HR:Kapacitet (Prtljenje, Max) / CZ:Kapacita (Zpěnění, max.) / HU:Kapacitás (Frothing, max.) / UA:Місткість (Спінювання, макс.) / EE:Mahutavus (Frothing, Max) / LV:Efektivitāte (Frothing, maks.) / LT:Pajėgumas (Rauginimas, Maks.) / PT:Capacidade (Espuma, Máx.) / ES:Capacidad (Descongelación, máx.) / SK:Kapacita (pena, max.) / DK:Kapacitet (Skumning, maks.) / FI:Tilavuus (Vaahoto, maks.) / NO:Kapasitet (Frothing, maks) / SI:Zmogljivost (Ljubezen, Max) / SE:Kapacitet (Froding, max) / BG:Капацитет (Разпенване, макс.) / RU:Вместимость (Вспенивание, макс.)

S: GB:Protection class (Class) / DE:Schutzklasse (Klasse) / NL:Beschermingsklasse (klasse) / PL:Klasa ochrony (klasa) / FR:Classe de protection (classe) / IT:Classe di protezione (classe) / RO:Clasă de protecție (clasă) / GR:Κλάση προστασίας (κατηγορία) / HR:Klasa zaštite (klasa) / CZ:Třída ochrany (třída) / HU:Védelmi osztály (osztály) / UA:Клас захисту (клас) / EE:Kaitseklass (klass) / LV:Aizsardzības klase (klase) / LT:Apsaugos klasė (klasė) / PT:Classe de proteção (classe) / ES:Clase de protección (clase) / SK:Trieda ochrany (trieda) / DK:Beskyttelsesklasse (klasse) / FI:Suojausluokka (luokka) / NO:Beskyttelsesklasse (klasse) / SI:Razred zaštite (razred) / SE:Skyddsklass (klass) / BG:Клас на защита (Клас) / RU:Класс защиты (класс)

T: GB:Dimensions / DE:Abmessungen / NL:Afmetingen / PL:Wymiary / FR:Dimensions / IT:Dimensioni / RO:Dimensiuni / GR:Διαστάσεις / HR:Dimenzije / CZ:Rozměry / HU:Méreték / UA:Розміри / EE:Mõõtmed / LV:Izmēri / LT:Matmenys / PT:Dimensões / ES:Dimensiones / SK:Rozmery / DK:Mål / FI:Mitat / NO:Mål / SI:Mere / SE:Mått / BG:Размери / RU:Размеры

GB: Remark: Technical specification is subjected to change without prior notification.

DE: Anmerkung: Die technische Spezifikation kann ohne vorherige Ankündigung geändert werden.

NL: Opmerking: De technische specificatie zijn onderworpen aan wijzigingen zonder voorafgaande kennisgeving.

PL: Uwaga: Specyfikacja techniczna może zostać zmieniona bez powiadomienia.

FR: Remarque: La spécification technique peut être modifiée sans notification préalable.

IT: Osservazione: Le specifiche tecniche sono soggette a modifiche senza preavviso.

RO: Observație: Specificația tehnică se poate modifica fără notificare prealabilă.

GR: Σημείωση: Οι τεχνικές προδιαγραφές μπορούν να αλλάξουν χωρίς προειδοποίηση.

HR: Napomena: Tehničke specifikacije podložne su promjenama bez prethodne obavijesti.

CZ: Poznámka: Technická specifikace se může změnit bez předchozího upozornění.

HU: Megjegyzés: A műszaki adatok előzetes értesítés nélkül változhatnak.

UA: Зауваження: Технічні характеристики можуть змінюватися без попереднього повідомлення.

EE: Märkus: Tehnilisi andmeid võidakse muuta ilma eelneva teavitamiseta.

LV: Piezīme: Tehniskās specifikācijas var tikt mainītas bez iepriekšēja brīdinājuma.

LT: Pastaba: Techninė specifikacija gali būti keičiama be išankstinio įspėjimo.

PT: Observação: As especificações técnicas estão sujeitas a alterações sem notificação prévia.

ES: Observación: Las especificaciones técnicas están sujetas a cambios sin previo aviso.

SK: Poznámka: Technické špecifikácie podliehajú zmenám bez predchádzajúceho oznámenia.

DK: Bemærkning: Tekniske specifikationer kan ændres uden forudgående varsel.

FI: Huomautus: Teknisiä tietoja voidaan muuttaa ilman ennakkoilmoitusta.

NO: Merknad: Teknisk spesifikasjon kan endres uten forhåndsvarsel.

SI: Opomba: Tehnične specifikacije se lahko spremenijo brez predhodnega obvestila.

SE: Anmärkning: Tekniska specifikationer kan ändras utan föregående meddelande.

BG: Забележка: Техническите спецификации подлежат на промяна без предварително уведомление.

RU: Примечание. Технические характеристики могут быть изменены без предварительного уведомления.



Dear Customer,

Thank you for purchasing this HENDI appliance. Read this user manual carefully, paying particular attention to the safety regulations outlined below, before installing and using this appliance for the first time.

Safety instructions

- Only use the appliance for the intended purpose it was designed for, as described in this manual.
- The manufacturer is not liable for any damage caused by incorrect operation and improper use.

 **DANGER! RISK OF ELECTRIC SHOCK!** Do not attempt to repair the appliance by yourself. Do not immerse the electrical parts of the appliance in water or other liquids. Never hold the appliance under running water.

• **NEVER USE A DAMAGED APPLIANCE!** Check the electrical connections and cord regularly for any damage. When damaged, disconnect the appliance from the power supply. Any repairs should only be carried out by a supplier or qualified person to avoid danger or injury.

• **WARNING!** When positioning the appliance, route the power cable safely if necessary to avoid unintentional pulling, being damaged, coming into contact with the heating surface, or causing a tripping hazard.

• **WARNING!** As long as the plug is in the socket the appliance is connected to the power supply.

• **WARNING!** ALWAYS switch off the appliance before disconnecting from the power supply, cleaning, maintenance or storage.

• Only connect the appliance to an electrical outlet with the voltage and frequency mentioned on the appliance label.

• Do not touch the plug/electrical connections with wet or damp hands.

• Keep the appliance and electrical plug/connections away from water and other liquids. If the appliance falls into water, remove the power supply connections immediately. Do not use the appliance until it has been checked by a certified technician. Failure to follow these instructions will cause life threatening risks.

• Connect the power supply into an easily accessible electrical outlet so you can disconnect the appliance immediately in case of emergency.

• Make sure the cord does not come in contact with sharp or hot objects and keep it away from open fire. Never pull the power cord to unplug it from the socket, always pull the plug instead.

• Never carry the appliance by its cord.

• Never try to open the housing of the appliance yourself.

• Do not insert objects into the housing of the appliance.

• Never leave the appliance unattended during use.

• This appliance should be operated by trained personnel in kitchen of the restaurant, canteens or bar staff, etc.

• This appliance should not be operated by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or persons that have a lack of experience and knowledge.

• This appliance should, under any circumstances, not be used by children.

• Keep the appliance and its electrical connections out of reach of children.

• Never use accessories or any extra devices other than those supplied with the appliance or recommended by the manufacturer. Failure to do so could pose a safety risk to the user and could damage the appliance. Only use original parts and accessories.

• Do not operate this appliance by means of an external timer or remote-control system.

• Do not place the appliance on a heating object (gasoline, electric, charcoal cooker, etc.).

• Do not cover the appliance in operation.

• Do not place any objects on top of the appliance.

• Do not use the appliance near any open flames, explosive or flammable materials. Always operate the appliance on a horizontal, stable, clean, heat-resistant and dry surface.

• The appliance is not suitable for installation in an area where a water jet could be used.

• Leave a space of at least 20 cm around the appliance for ventilation during use.

• **WARNING!** Keep all ventilation openings on the appliance free from obstruction.

Special safety instructions

 **CAUTION! RISK OF BURNS! HOT SURFACES!** The temperature of the accessible surfaces are very high during use. Touch only the control panel, handles, switch or temperature dial.

• Do not operate the appliance without load to prevent overheating.

• **CAUTION!** ALWAYS switch the machine off and disconnect the power supply before touching any motoring parts.

• If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.

• **ATTENTION!** Do not fill liquid over MAX level or below MIN level.

Intended use

• This appliance is intended to be used in household and similar applications such as:

- staff kitchen areas in shops, offices and others working environment;
- farm houses;
- by clients in hotels, motels and other residential type environment;
- bed and breakfast type environment.

• The appliance is designed for milk frothing, making hot chocolate or milk tea. Any other use may lead to damage to the appliance or personal injury.

• Operating the appliance for any other purpose shall be deemed a misuse of the device. The user shall be solely liable for improper use of the device.

Grounding installation

This appliance is classified as **protection class I** and must be connected to a protective ground. Grounding reduces the risk of electric shock by providing an escape wire for the electric current.

This appliance is fitted with a power cord with grounding plug or electrical connections with grounding wire. The connections must be properly installed and grounded.



Main parts of the product

(Fig.1 on page 3)

1. Jug lid and lid seal
2. Milk Jug
 - 2a. Max level for heating (500ml)
 - 2b. Max level for frothing (300ml)
 - 2c. Min level for heating & frothing (150ml)
3. Jug Handle
4. Magnetic Frothing Whisk
 - 4a. Mixing disc
 - 4b. Spring ring
5. Heating base
6. Housing
7. Function control knob
 - 7a. Milk foaming for Cappuccino
 - 7b. Milk foaming for Latte
 - 7c. Heating for Liquid (milk or chocolate)
 - 7d. Foaming for Cold Milk

Remark: The content of this manual applies for all listed items unless specified otherwise. The appearance may vary from the shown illustrations.

Preparation before use

- Remove all protective packaging and wrapping.
- Check that the device is in good condition and with all accessories. In case of incomplete or damaged delivery, please contact the supplier immediately. In this case, do not use the device.
- Clean the accessories and the appliance before use (See ==> Cleaning & Maintenance).
- Make sure the appliance is completely dry.
- Place the appliance on a horizontal, stable and heat resistant surface that is safe against water splashes.
- Keep the packaging if you intend to store your appliance in the future.
- Keep the user manual for future reference.

NOTE! Due to manufacturing residues, the appliance may emit a light odor during the first few uses. This is normal and does not indicate any defect or hazard. Make sure the appliance is well ventilated.

Operating instructions

The appliance has 5 operating functions to assist providing different results of milk, chocolate, or milk tea. It will be frothed or heated by simply turning the knob to desired function, according to "Operating combinations" table which shows the whisk set selection and corresponding temperature for different functions. Maximum and minimum capacity refers to "Main parts of the product"

It is recommended for using cold, fresh, full-fat or semi-skimmed milk with high protein content which just taken from the refrigerator, for the best results. Milk with too low-fat content is not suitable for frothing. Frothing result will be vary depending on different types of milks.

- According to Operating combinations, insert the frothing whisk onto the shaft at the inner bottom of the jug.

Note: Make sure the frothing whisk is securely attached to the shaft at the inner bottom of the jug to ensure proper operation and consistent frothing results.

- Connect the appliance to a suitable power supply.
- Pour the required amount of fresh milk/chocolate* into the milk jug and cover the lid, then place the milk jug onto the heating base.
- Set the Function control knob to select the desired function. The milk frother will start automatically.
- Once finished, the milk frother will stop automatically and stay in stand by mode.
- Carefully take off the milk jug from the heating plate and pour the milk out of the jug.

NOTES:

- Temperatures and times may vary depending on the initial temperature and type and function of the milk used.
- For optimal milk froth, always use fresh, cold milk (about 2-8°C).
- Chocolate* : Chocolate beans or chocolate powder are recommended. If chocolate blocks are used; it must be cut into small pieces.

Cleaning & maintenance

- **ATTENTION!** Always disconnect the appliance from the power supply and cool down before storage, cleaning & maintenance.
- Do not use water jet or steam cleaner for cleaning and do not push the appliance under the water as the parts will get wet and electric shock might be resulted.
- If the appliance is not kept in a good state of cleanliness, this can adversely affect the life of the appliance and result in a dangerous situation.
- Food residues should be regularly cleaned and removed from the appliance. If the appliance is not cleaned properly, it will reduce its lifespan and may result in a dangerous condition during use.

Cleaning

- Clean the cooled exterior surface with a cloth or sponge slightly dampened with a mild soap solution.
- For reasons of hygiene, the appliance should be cleaned before and after use.
- Avoid water contacting the electrical components.
- Clean the inside of container with a non-abrasive detergent and rinse with clean water.
- Never immerse the appliance in water or other liquids.
- Never use aggressive cleaning agents, abrasive sponges, or cleaning agents containing chlorine. Do not use steel wool, metallic utensils, or any sharp or pointed objects for cleaning.
- Do not use petrol or solvents!
- No parts are dishwasher safe.

Maintenance

- Check the operation of the appliance regularly to prevent serious accidents.
- If you see that the appliance is not working properly or that there is a problem, stop using it, switch it off and contact the supplier.
- All maintenance, installation and repair work must be carried out by specialised and authorised technicians, or recommended by the manufacturer.



Transportation and Storage

- Before storage, always make sure that the appliance has been disconnected from the power supply and completely cooled down.
- Store the appliance in a cool, clean and dry place.
- Never place heavy objects on the appliance as this could damage it.
- Do not move the appliance while it is under operation. Disconnect the appliance from power supply when moving and hold it at the bottom.

Troubleshooting

If the appliance does not function properly, please check the below table for the solution. If you are still unable to solve the problem, please contact the supplier/service provider.

Problems	Possible cause	Possible solution
The appliance cannot be turned on	No power	Check carefully if the appliance is connected to a suitable electrical outlet
Milk is not foaming	Milk is warm, foamed or heated	1. Use the refrigerated milk. 2. Do not re-foam already heated milk.
	Too much milk	Reduce the volume of milk in the jug.
	The milk is not suitable	Do not use low-fat milk and skimmed milk. Whole milk has better milk froth and lasts longer.
Milk is not heating	The jug is not assembled well.	Ensure the milk jug is correctly positioned onto the heating base.
	Heating and other related unit fault.	Contact the supplier.
Frothing whisk set is not moving or dislodged	Frothing whisk set is not placed correctly.	1. Stop the operation and remove the milk from the jug. 2. Re-place the frothing whisk set and refill the milk. 3. Start operating again.
	Take out the frothing whisk set during working.	
	Ingredients have been added too quick.	Add ingredients slowly after the milk has already started frothing.
	The whisk is broken.	Contact the supplier.
Abnormal noise when operating the frothing function.	Frothing whisk set is not placed correctly.	1. Stop the operation and remove the milk from the jug. 2. Re-place the frothing whisk set and refill the milk. 3. Start operating again.

Warranty

Any defect affecting the functionality of the appliance which becomes apparent within one year after purchase will be repaired by free repair or replacement provided the appliance has been used and maintained in accordance with the instructions and has not been abused or misused in any way. Your statutory rights are not affected. If the appliance is claimed under warranty, state where and when it was purchased and include proof of purchase (e.g. receipt).

In line with our policy of continuous product development we reserve the right to change the product, packaging and documentation specifications without notice.

Discarding & Environment



When decommissioning the appliance, the product must not be disposed of with other household waste. Instead, it is your responsibility to dispose to your waste equipment by handing it over to a designated collection point. Failure to follow this rule may be penalized in accordance with applicable regulations on waste disposal. The separate collection and recycling of your waste equipment at the time of disposal will help conserve natural resources and ensure that it is recycled in a manner that protects human health and the environment.

For more information about where you can drop off your waste for recycling, please contact your local waste collection company. The manufacturers and importers do not take responsibility for recycling, treatment and ecological disposal, either directly or through a public system.

DEUTSCH

Sehr geehrter Kunde,
Vielen Dank, dass Sie dieses HENDI Gerät gekauft haben. Lesen Sie dieses Benutzerhandbuch sorgfältig durch und achten Sie dabei besonders auf die unten aufgeführten Sicherheitsvorschriften, bevor Sie dieses Gerät zum ersten Mal installieren und verwenden.

Sicherheitshinweise

- Verwenden Sie das Gerät nur für den vorgesehenen Zweck, wie in diesem Handbuch beschrieben.
- Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch unsachgemäßen Betrieb und unsachgemäßen Gebrauch verursacht werden.
-  **GEFAHR! STROMSCHLAGGEFAHR!** Versuchen Sie nicht, das Gerät selbst zu reparieren. Tauchen Sie die elektrischen Teile des Geräts nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten. Halten Sie das Gerät niemals unter fließendem Wasser.
- **VERWENDEN SIE NIEMALS EIN BESCHÄDIGTES GERÄT!** Überprüfen Sie die elektrischen Anschlüsse und das Kabel regelmäßig auf Schäden. Wenn das Gerät beschädigt ist, trennen Sie es von der Stromversorgung. Alle Reparaturen sollten nur von einem Lieferanten oder einer qualifizierten Person durchgeführt werden, um Gefahren oder Verletzungen zu vermeiden.
- **WARNUNG!** Verlegen Sie das Netzkabel bei der Positionierung des Geräts bei Bedarf sicher, um unbeabsichtigtes Ziehen, Beschädigungen, Kontakt mit der Heizfläche oder Stol-



pergefahr zu vermeiden.

- **WARNUNG!** Solange sich der Stecker in der Steckdose befindet, ist das Gerät an die Stromversorgung angeschlossen.
- **WARNUNG!** Schalten Sie das Gerät STETS aus, bevor Sie es von der Stromversorgung trennen, reinigen, warten oder lagern.
- Schließen Sie das Gerät nur mit der auf dem Geräteetikett angegebenen Spannung und Frequenz an eine Steckdose an.
- Die Stecker-/Elektroanschlüsse nicht mit nassen oder feuchten Händen berühren.
- Halten Sie das Gerät und die elektrischen Stecker/Anschlüsse von Wasser und anderen Flüssigkeiten fern. Wenn das Gerät in Wasser fällt, entfernen Sie sofort die Netzanschlüsse. Verwenden Sie das Gerät erst, wenn es von einem zertifizierten Techniker überprüft wurde. Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen führt zu lebensbedrohlichen Risiken.
- Schließen Sie das Netzteil an eine leicht zugängliche Steckdose an, damit Sie das Gerät im Notfall sofort trennen können.
- Stellen Sie sicher, dass das Kabel nicht mit scharfen oder heißen Gegenständen in Kontakt kommt und halten Sie es von offenen Bränden fern. Ziehen Sie niemals das Netzkabel, um es aus der Steckdose zu ziehen, sondern ziehen Sie immer den Stecker.
- Tragen Sie das Gerät niemals am Kabel.
- Versuchen Sie niemals, das Gehäuse des Geräts selbst zu öffnen.
- Führen Sie keine Gegenstände in das Gehäuse des Geräts ein.
- Lassen Sie das Gerät während des Betriebs niemals unbeaufsichtigt.
- Dieses Gerät sollte von geschultem Personal in der Küche des Restaurants, Kantinen oder Barpersonal usw. bedient werden.
- Dieses Gerät darf nicht von Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder Personen mit mangelnder Erfahrung und Kenntnis betrieben werden.
- Dieses Gerät darf unter keinen Umständen von Kindern verwendet werden.
- Bewahren Sie das Gerät und seine elektrischen Anschlüsse für Kinder unzugänglich auf.
- Verwenden Sie niemals anderes Zubehör oder andere Geräte als das mit dem Gerät gelieferte oder vom Hersteller empfohlene. Andernfalls könnte ein Sicherheitsrisiko für den Benutzer bestehen und das Gerät beschädigt werden. Verwenden Sie nur Originalteile und Zubehör.
- Betreiben Sie dieses Gerät nicht mit einem externen Timer oder einer Fernbedienung.
- Stellen Sie das Gerät nicht auf ein Heizobjekt (Benzin, Elektro, Holzkohle usw.).
- Decken Sie das Gerät nicht im Betrieb ab.
- Stellen Sie keine Gegenstände auf das Gerät.
- Verwenden Sie das Gerät nicht in der Nähe von offenen Flammen, explosiven oder brennbaren Materialien. Betreiben Sie das Gerät immer auf einer horizontalen, stabilen, sauberen, hitzebeständigen und trockenen Oberfläche.
- Das Gerät ist nicht für die Installation in einem Bereich geeignet, in dem ein Wasserstrahl verwendet werden könnte.
- Lassen Sie während des Gebrauchs mindestens 20 cm um das Gerät herum Platz für die Belüftung.
- **WARNUNG!** Halten Sie alle Lüftungsöffnungen am Gerät frei von Hindernissen.

Besondere Sicherheitshinweise



VORSICHT! VERBRENNUNGSGEFAHR! HEIßE OBERFLÄCHEN! Die Temperatur der zugänglichen Oberflächen ist während des Gebrauchs sehr hoch. Berühren Sie nur das Bedienfeld, die Griffe, den Schalter oder den Temperaturregler.

- Betreiben Sie das Gerät nicht ohne Last, um eine Überhitzung zu vermeiden.
- **VORSICHT!** Schalten Sie die Maschine IMMER aus und trennen Sie die Stromversorgung, bevor Sie Motorteile berühren.
- Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es vom Hersteller, seinem Kundendienst oder ähnlich qualifizierten Personen ersetzt werden, um eine Gefahr zu vermeiden.
- **ACHTUNG!** Die Flüssigkeit nicht über den MAX-Wert oder unter den MIN-Wert füllen.

Verwendungszweck

- Dieses Gerät ist für den Gebrauch in Haushalten und ähnlichen Anwendungen vorgesehen, wie z. B.:
 - Personalküchenbereiche in Geschäften, Büros und anderen Arbeitsumgebungen;
 - Bauernhäuser;
 - durch Kunden in Hotels, Motels und anderen Wohnumgebungen;
 - Umgebung mit Frühstück.
- Das Gerät ist für das Milchschaumen, die Herstellung heißer Schokolade oder Milchtees ausgelegt. Jede andere Verwendung kann zu Schäden am Gerät oder Verletzungen führen.
- Der Betrieb des Geräts für andere Zwecke gilt als Missbrauch des Geräts. Der Benutzer haftet allein für die unsachgemäße Verwendung des Geräts.

Installation der Erdung

Dieses Gerät ist als **Schutzklasse I** eingestuft und muss an eine Schutzerde angeschlossen werden. Die Erdung verringert das Risiko eines Stromschlags, indem ein Escape-Wire für den elektrischen Strom bereitgestellt wird.

Dieses Gerät ist mit einem Netzkabel mit Erdungsstecker oder elektrischen Anschlüssen mit Erdungsdraht ausgestattet. Die Anschlüsse müssen ordnungsgemäß installiert und geerdet sein.

Hauptteile des Produkts

(Abb. 1 auf Seite 3)

- Behälterdeckel und Deckeldichtung
- Milchkanne
 - 2a. Max. Heizpegel (500 ml)
 - 2b. Max. Schaumfüllstand (300 ml)
 - 2c. Mindestfüllstand für Aufheizen und Aufschäumen (150 ml)
- Griff des Behälters
- Magnetischer Schaumbeschlag
 - 4a. Mischscheibe
 - 4b. Federring
- Heizbasis
- Gehäuse
- Funktions-Bedienknopf
 - 7a. Milchschaum für Cappuccino
 - 7b. Milchschaum für Latte
 - 7c. Erhitzen für Flüssigkeiten (Milch oder Schokolade)
 - 7d. Schaumbildung für kalte Milch



Anmerkung: Der Inhalt dieses Handbuchs gilt für alle aufgeführten Punkte, sofern nicht anders angegeben. Das Erscheinungsbild kann von den gezeigten Abbildungen abweichen.

Vorbereitung vor Verwendung

- Entfernen Sie alle Schutzverpackungen und Verpackungen.
- Überprüfen Sie, ob das Gerät in gutem Zustand ist und mit allen Zubehöerteilen. Bei unvollständiger oder beschädigter Lieferung wenden Sie sich bitte umgehend an den Lieferanten. Verwenden Sie das Gerät in diesem Fall nicht.
- Reinigen Sie das Zubehör und das Gerät vor dem Gebrauch (siehe ==> Reinigung und Wartung).
- Stellen Sie sicher, dass das Gerät vollständig trocken ist.
- Stellen Sie das Gerät auf eine horizontale, stabile und hitzebeständige Oberfläche, die vor Wasserspritzern geschützt ist.
- Bewahren Sie die Verpackung auf, wenn Sie Ihr Gerät in Zukunft lagern möchten.
- Bewahren Sie das Benutzerhandbuch für zukünftige Referenzzwecke auf.

HINWEIS! Aufgrund von Produktionsrückständen kann das Gerät bei den ersten Anwendungen einen leichten Geruch abgeben. Dies ist normal und weist nicht auf einen Defekt oder eine Gefahr hin. Stellen Sie sicher, dass das Gerät gut belüftet ist.

Bedienungsanleitung

Das Gerät verfügt über 5 Betriebsfunktionen, die die Bereitstellung verschiedener Ergebnisse von Milch, Schokolade oder Milchee unterstützen. Sie wird aufgeschäumt oder erhitzt, indem der Knopf einfach auf die gewünschte Funktion gedreht wird, wie in der Tabelle „**Betriebskombinationen**“ dargestellt, die die Auswahl des Schneebesensatzes und die entsprechende Temperatur für verschiedene Funktionen anzeigt. Maximale und minimale Kapazität bezieht sich auf „**Hauptteile des Produkts**“.

Es wird empfohlen, kalte, frische, fettreiche oder halbumhüllte Milch mit hohem Proteingehalt zu verwenden, die gerade aus dem Kühlschrank genommen wurde, um die besten Ergebnisse zu erzielen. Milch mit zu niedrigem Fettgehalt ist nicht zum Aufschäumen geeignet. Das Ergebnis der Schaumbildung hängt von den verschiedenen Milchsorten ab.

- Setzen Sie den Schaumbesen gemäß den Betriebskombinationen auf die Welle an der inneren Unterseite des Behälters ein.

Hinweis: Stellen Sie sicher, dass der Schaumbesen sicher an der Welle an der inneren Unterseite des Behälters befestigt ist, um einen ordnungsgemäßen Betrieb und konsistente Schaumergebnisse zu gewährleisten.

- Schließen Sie das Gerät an eine geeignete Stromversorgung an.
- Geben Sie die erforderliche Menge frische Milch/Schokolade* in den Milchbehälter und bedecken Sie den Deckel, dann stellen Sie den Milchbehälter auf die Heizbasis.
- Stellen Sie den Funktionsregler ein, um die gewünschte Funktion auszuwählen. Der Milchschaum startet automatisch.
- Nach Abschluss stoppt der Milchschaumer automatisch und bleibt im Standby-Modus.
- Nehmen Sie den Milchbehälter vorsichtig von der Heizplatte ab und gießen Sie die Milch aus dem Behälter.

HINWEISE:

- Temperaturen und Zeiten können je nach Anfangstemperatur und Art und Funktion der verwendeten Milch variieren.
- Für einen optimalen Milchschaum immer frische, kalte Milch verwenden (etwa 2–8 °C).
- Schokolade*: Schokoladenbohnen oder Schokoladenpulver werden empfohlen. Wenn Schokoladenblöcke verwendet werden, müssen diese in kleine Stücke geschnitten werden.

Reinigung und Wartung

- **AUFMERKSAMKEIT!** Trennen Sie das Gerät immer von der Stromversorgung und kühlen Sie es vor Lagerung, Reinigung und Wartung ab.
- Verwenden Sie für die Reinigung keinen Wasserstrahl oder Dampfreiniger und schieben Sie das Gerät nicht unter das Wasser, da die Teile nass werden und es zu Stromschlägen kommen kann.
- Wenn das Gerät nicht in einem guten Sauberkeitszustand gehalten wird, kann dies die Lebensdauer des Geräts beeinträchtigen und zu einer gefährlichen Situation führen.
- Speisereste sollten regelmäßig gereinigt und aus dem Gerät entfernt werden. Wenn das Gerät nicht ordnungsgemäß gereinigt wird, verkürzt es seine Lebensdauer und kann während des Gebrauchs zu einem gefährlichen Zustand führen.

Reinigung

- Reinigen Sie die gekühlte Außenfläche mit einem leicht mit einer milden Seifenlösung angefeuchteten Tuch oder Schwamm.
- Aus Hygienegründen sollte das Gerät vor und nach dem Gebrauch gereinigt werden.
- Vermeiden Sie den Kontakt von Wasser mit den elektrischen Komponenten.
- Reinigen Sie die Innenseite des Behälters mit einem nicht scheuernden Reinigungsmittel und spülen Sie ihn mit sauberem Wasser ab.
- Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- Verwenden Sie niemals aggressive Reinigungsmittel, Scheuerschwämme oder chlorhaltige Reinigungsmittel. Verwenden Sie zur Reinigung keine Stahlwolle, Metallutensilien oder scharfe oder spitze Gegenstände. Keine Benzin- oder Lösungsmittel verwenden!
- Keine Teile sind spülmaschinenfest.

Wartung

- Überprüfen Sie regelmäßig den Betrieb des Geräts, um schwere Unfälle zu vermeiden.
- Wenn Sie feststellen, dass das Gerät nicht ordnungsgemäß funktioniert oder ein Problem vorliegt, stellen Sie die Verwendung ein, schalten Sie es aus und wenden Sie sich an den Lieferanten.
- Alle Wartungs-, Installations- und Reparaturarbeiten müssen von spezialisierten und autorisierten Technikern durchgeführt oder vom Hersteller empfohlen werden.



Transport und Lagerung

- Stellen Sie vor der Lagerung immer sicher, dass das Gerät von der Stromversorgung getrennt und vollständig abgekühlt wurde.
- Lagern Sie das Gerät an einem kühlen, sauberen und trockenen Ort.
- Stellen Sie niemals schwere Gegenstände auf das Gerät, da dies das Gerät beschädigen könnte.
- Bewegen Sie das Gerät nicht, während es in Betrieb ist. Trennen Sie das Gerät beim Bewegen von der Stromversorgung und halten Sie es unten.

Fehlerbehebung

Wenn das Gerät nicht richtig funktioniert, sehen Sie sich bitte die folgende Tabelle für die Lösung an. Wenn Sie das Problem immer noch nicht lösen können, wenden Sie sich bitte an den Lieferanten/Dienstleister.

Probleme	Mögliche Ursache	Mögliche Lösung
Das Gerät kann nicht eingeschaltet werden	Keine Stromversorgung	Überprüfen Sie sorgfältig, ob das Gerät an eine geeignete Steckdose angeschlossen ist
Milch schäumt nicht	Milch ist warm, aufgeschäumt oder erhitzt	1. Verwenden Sie die gekühlte Milch. 2. Bereits erwärmte Milch nicht erneut aufschäumen.
	Zu viel Milch	Reduzieren Sie das Milchvolumen im Krug.
	Die Milch ist nicht geeignet	Verwenden Sie keine fettarme Milch und Magermilch. Vollmilch hat einen besseren Milchschaum und hält länger.
Milch heizt nicht	Der Behälter ist nicht gut zusammengebaut.	Stellen Sie sicher, dass der Milchbehälter richtig auf dem Heizboden positioniert ist.
	Heizung und anderer zugehöriger Gerätefehler.	Wenden Sie sich an den Lieferanten.
Beschäumendes Schneebesen-Set ist nicht richtig bewegt sich nicht oder löst sich nicht	Das Schaumbesen-Set ist nicht richtig platziert.	1. Stoppen Sie den Vorgang und entfernen Sie die Milch aus dem Behälter.
	Nehmen Sie das Schaumbesen-Set während der Arbeit heraus.	2. Setzen Sie das Schaumbesen-Set wieder ein und füllen Sie die Milch nach. 3. Starten Sie den Betrieb erneut.
	Die Zutaten wurden zu schnell hinzugefügt.	Zutaten langsam hinzufügen, nachdem die Milch bereits aufgeschäumt wurde.
	Der Schneebesen ist gebrochen.	Wenden Sie sich an den Lieferanten.

Anormale Geräusche beim Betrieb der Entschärfungsfunktion.	Das Schaumbesen-Set ist nicht richtig platziert.	1. Stoppen Sie den Vorgang und entfernen Sie die Milch aus dem Behälter. 2. Setzen Sie das Schaumbesen-Set wieder ein und füllen Sie die Milch nach. 3. Starten Sie den Betrieb erneut.
--	--	---

Garantie

Defekte, die die Funktionsfähigkeit des Geräts beeinträchtigen und innerhalb eines Jahres nach dem Kauf sichtbar werden, werden durch kostenlose Reparatur oder Ersatz repariert, sofern das Gerät gemäß den Anweisungen verwendet und gewartet wurde und in keiner Weise missbraucht oder missbraucht wurde. Ihre gesetzlichen Rechte bleiben unberührt. Wenn das Gerät im Rahmen der Garantie beansprucht wird, geben Sie an, wo und wann es gekauft wurde, und legen Sie einen Kaufbeleg (z. B. Beleg) bei.

Im Einklang mit unserer Richtlinie der kontinuierlichen Produktentwicklung behalten wir uns das Recht vor, die Produkt-, Verpackungs- und Dokumentationsspezifikationen ohne Vorankündigung zu ändern.

Entsorgung und Umwelt



Bei der Außerbetriebnahme des Geräts darf das Produkt nicht mit anderem Hausmüll entsorgt werden. Stattdessen liegt es in Ihrer Verantwortung, Ihre Abfallausrüstung zu entsorgen, indem Sie sie an eine dafür vorgesehene Sammelstelle übergeben. Die Nichteinhaltung dieser Regel kann gemäß den geltenden Vorschriften zur Abfallentsorgung bestraft werden. Die separate Sammlung und Wiederverwertung Ihrer Abfallausrüstung zum Zeitpunkt der Entsorgung trägt zum Schutz natürlicher Ressourcen bei und stellt sicher, dass sie auf eine Weise recycelt wird, die die menschliche Gesundheit und die Umwelt schützt.

Für weitere Informationen darüber, wo Sie Ihren Abfall zum Recycling abgeben können, wenden Sie sich bitte an Ihr örtliches Abfallsammelunternehmen. Die Hersteller und Importeure übernehmen weder direkt noch über ein öffentliches System die Verantwortung für Recycling, Aufbereitung und ökologische Entsorgung.

NEDERLANDS

Geachte klant,

Bedankt voor de aankoop van dit HENDI-apparaat. Lees deze gebruikershandleiding zorgvuldig door en let vooral op de hieronder beschreven veiligheidsvoorschriften voordat u dit apparaat voor het eerst installeert en gebruikt.

Veiligheidsinstructies

- Gebruik het apparaat alleen voor het beoogde doel waarvoor het is ontworpen, zoals beschreven in deze handleiding.
- De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade veroorzaakt door onjuiste bediening en onjuist gebruik.



GEVAAR! RISICO OP ELEKTRISCHE SCHOKKEN! Probeer het apparaat niet zelf te repareren. Dompel de



elektrische onderdelen van het apparaat niet onder in water of andere vloeistoffen. Houd het apparaat nooit onder stromend water.

- **GEbruik NOOIT EEN BESCHADIGD APPARAAT!** Controleer de elektrische aansluitingen en het snoer regelmatig op schade. Als het apparaat beschadigd is, koppelt u het los van de stroomtoevoer. Reparaties mogen alleen worden uitgevoerd door een leverancier of gekwalificeerd persoon om gevaar of letsel te voorkomen.

- **WAARSCHUWING!** Leid bij het plaatsen van het apparaat het netsnoer zo nodig veilig om onbedoeld trekken, beschadiging, contact met het verwarmingsoppervlak of struikelgevaar te voorkomen.

- **WAARSCHUWING!** Zolang de stekker in het stopcontact zit, is het apparaat aangesloten op de stroomvoorziening.

- **WAARSCHUWING!** Schakel het apparaat ALTIJD uit voordat u het loskoppelt van de stroomtoevoer, reiniging, onderhoud of opslag.

- Sluit het apparaat alleen aan op een stopcontact met de spanning en frequentie die op het label van het apparaat staan vermeld.

- Raak de stekker/elektrische aansluitingen niet aan met natte of vochtige handen.

- Houd het apparaat en de elektrische stekker/aansluitingen uit de buurt van water en andere vloeistoffen. Als het apparaat in water valt, verwijder dan onmiddellijk de voedingsaansluitingen. Gebruik het apparaat niet voordat het is gecontroleerd door een gecertificeerde technicus. Het niet opvolgen van deze instructies leidt tot levensbedreigende risico's.

- Sluit de voeding aan op een gemakkelijk toegankelijk stopcontact, zodat u het apparaat in geval van nood onmiddellijk kunt loskoppelen.

- Zorg ervoor dat het snoer niet in contact komt met scherpe of hete voorwerpen en houd het uit de buurt van open vuur. Trek nooit aan het netsnoer om het uit het stopcontact te halen, trek altijd aan de stekker.

- Draag het apparaat nooit aan het snoer.

- Probeer nooit zelf de behuizing van het apparaat te openen.

- Steek geen voorwerpen in de behuizing van het apparaat.

- Laat het apparaat nooit onbeheerd achter tijdens gebruik.

- Dit apparaat moet worden bediend door getraind personeel in de keuken van het restaurant, kantines of barpersoneel, enz.

- Dit apparaat mag niet worden gebruikt door personen met beperkte fysieke, zintuiglijke of mentale capaciteiten of personen met een gebrek aan ervaring en kennis.

- Dit apparaat mag onder geen enkele omstandigheid door kinderen worden gebruikt.

- Houd het apparaat en de elektrische aansluitingen buiten het bereik van kinderen.

- Gebruik nooit accessoires of extra apparaten die niet bij het apparaat zijn geleverd of door de fabrikant worden aanbevolen. Als u dit niet doet, kan dit een veiligheidsrisico vormen voor de gebruiker en het apparaat beschadigen. Gebruik alleen originele onderdelen en accessoires.

- Gebruik dit apparaat niet met een externe timer of afstandsbediening.

- Plaats het apparaat niet op een verwarmingsobject (benzine, elektrisch, houtskoolfornuis, enz.).

- Dek het apparaat niet af als het in werking is.

- Plaats geen voorwerpen op het apparaat.

- Gebruik het apparaat niet in de buurt van open vuur, explo-

sieve of ontvlambare materialen. Gebruik het apparaat altijd op een horizontaal, stabiel, schoon, hittebestendig en droog oppervlak.

- Het apparaat is niet geschikt voor installatie in een ruimte waar een waterstraal kan worden gebruikt.

- Laat een ruimte van ten minste 20 cm rond het apparaat voor ventilatie tijdens gebruik.

- **WAARSCHUWING!** Houd alle ventilatieopeningen op het apparaat vrij van obstakels.

Speciale veiligheidsinstructies

-  **VOORZICHTIGHEID! RISICO OP BRANDWONDEN! HETE OPPERVLAKKEN!** De temperatuur van de toegankelijke oppervlakken is zeer hoog tijdens gebruik.

Raak alleen het bedieningspaneel, de handgrepen, de schakelaar of de temperatuurknop aan.

- Gebruik het apparaat niet zonder lading om oververhitting te voorkomen.

- **VOORZICHTIGHEID!** Schakel de machine ALTIJD uit en koppel de voeding los voordat u motoronderdelen aanraakt.

- Als het netsnoer beschadigd is, moet het worden vervangen door de fabrikant, diens servicemonteur of gelijkwaardig gekwalificeerde personen om gevaar te voorkomen.

- **AANDACHT!** Vul de vloeistof niet boven het MAX-niveau of onder het MIN-niveau.

Beoogd gebruik

- Dit apparaat is bedoeld voor gebruik in huishoudelijke en soortgelijke toepassingen, zoals:

- personeelskeukens in winkels, kantoren en andere werkomgevingen;
- boerderijen;
- door klanten in hotels, motels en andere woonomgevingen;
- bed en ontbijt omgeving.

- Het apparaat is ontworpen voor het opschuimen van melk, het maken van warme chocolademelk of melkthee. Elk ander gebruik kan leiden tot schade aan het apparaat of persoonlijk letsel.

- Gebruik van het apparaat voor andere doeleinden wordt beschouwd als misbruik van het apparaat. De gebruiker is als enige aansprakelijk voor onjuist gebruik van het apparaat.

Aarding installatie

Dit apparaat is geclassificeerd als **beschermingsklasse I** en moet worden aangesloten op een beschermende aarding. Aarding vermindert het risico op elektrische schokken door een ontsnapingsdraad voor de elektrische stroom te leveren.

Dit apparaat is uitgerust met een netsnoer met aardingsstekker of elektrische aansluitingen met aardingsdraad. De aansluitingen moeten correct worden geïnstalleerd en geaard.

Belangrijkste onderdelen van het product

(Afb. 1 op pagina 3)

1. Jugdeksel en dekselafdichting

2. Melkkan

2a. Max. verwarmingsniveau (500 ml)

2b. Max. schuimniveau (300 ml)

2c. Min. niveau voor verwarmen en schuimen (150 ml)

3. Handgreep van de kan

4. Magnetische schuimwhisk

4a. Mengschijf



- 4b. Veerring
- 5. Verwarmingsbasis
- 6. Behuizing
- 7. Knop voor functieregeling
 - 7a. Melkschuim voor cappuccino
 - 7b. Melkschuim voor latte
 - 7c. Verwarming voor vloeistof (melk of chocolade)
 - 7d. Schuimen voor koude melk

Opmerking: De inhoud van deze handleiding is van toepassing op alle vermelde items, tenzij anders aangegeven. Het uiterlijk kan afwijken van de getoonde afbeeldingen.

Vorbereiding voor gebruik e

- Verwijder alle beschermende verpakkingen en wikkels.
- Controleer of het apparaat in goede staat verkeert en alle accessoires heeft. Neem in geval van onvolledige of beschadigde levering onmiddellijk contact op met de leverancier. Gebruik het apparaat in dit geval niet.
- Reinig de accessoires en het apparaat voor gebruik (zie ==> Reiniging en onderhoud).
- Zorg ervoor dat het apparaat volledig droog is.
- Plaats het apparaat op een horizontaal, stabiel en hittebestendig oppervlak dat veilig is tegen waterspatten.
- Bewaar de verpakking als u van plan bent uw apparaat in de toekomst op te bergen.
- Bewaar de gebruikershandleiding voor toekomstig gebruik.

OPMERKING! Vanwege productieresten kan het apparaat tijdens de eerste paar keer gebruik een lichte geur afgeven. Dit is normaal en duidt niet op een defect of gevaar. Zorg ervoor dat het apparaat goed geventileerd is.

Bedieningsinstructies

Het apparaat heeft 5 bedieningsfuncties om te helpen verschillende resultaten te leveren van melk, chocolade of melkthee. Het wordt opgeschuimd of verwarmd door simpelweg de knop naar de gewenste functie te draaien, volgens de tabel "Operationele combinaties" die de selectie van de gardeset en de bijbehorende temperatuur voor verschillende functies toont. Maximale en minimale capaciteit verwijst naar "Belangrijkste onderdelen van het product".

Het wordt aanbevolen voor het gebruik van koude, verse, volle of halfvolle melk met een hoog eiwitgehalte dat net uit de koelkast is gehaald, voor de beste resultaten. Melk met een te laag vetgehalte is niet geschikt om op te schuimen. Het schuimresultaat is afhankelijk van verschillende soorten melk.

- Breng volgens de gebruikscombinaties de schuimgarde aan op de as aan de binnenkant van de kan.

Opmerking: Zorg ervoor dat de schuimgarde stevig aan de as aan de binnenkant van de kan is bevestigd om een goede werking en consistente schuimresultaten te garanderen.

- Sluit het apparaat aan op een geschikte voeding.
- Giet de benodigde hoeveelheid verse melk/chocolade* in de melkkan en dek het deksel af. Plaats de melkkan vervolgens op de verwarmingsbasis.
- Stel de functieknop in om de gewenste functie te selecteren. De melkopschuimer start automatisch.
- Als u klaar bent, stopt de melkopschuimer automatisch en blijft hij in de stand-bymodus.

- Haal de melkkan voorzichtig van de verwarmingsplaat en giet de melk uit de kan.

OPMERKINGEN:

- Temperaturen en tijden kunnen variëren afhankelijk van de begintemperatuur en het type en de functie van de gebruikte melk.
- Gebruik voor een optimale melkopschuiming altijd verse, koude melk (ongeveer 2-8°C).
- Chocolade*: Chocoladebonen of chocoladepoeder worden aanbevolen. Als chocoladeblokken worden gebruikt, moet deze in kleine stukjes worden gesneden.

Reiniging en onderhoud

- **AANDACHT!** Koppel het apparaat altijd los van de voeding en koel het af voordat u het opbergt, reinigt en onderhoud.
- Gebruik geen waterstraal of stoomreiniger voor het reinigen en duw het apparaat niet onder water, omdat de onderdelen nat worden en er een elektrische schok kan ontstaan.
- Als het apparaat niet in een goede staat van reiniging wordt gehouden, kan dit een negatieve invloed hebben op de levensduur van het apparaat en leiden tot een gevaarlijke situatie.
- Voedselresten moeten regelmatig worden gereinigd en uit het apparaat worden verwijderd. Als het apparaat niet goed wordt gereinigd, verkort dit de levensduur en kan dit leiden tot een gevaarlijke situatie tijdens het gebruik.

Reiniging

- Reinig het gekoelde buitenoppervlak met een doek of spons die licht bevochtigd is met een milde zeepoplossing.
- Om redenen van hygiëne moet het apparaat voor en na gebruik worden gereinigd.
- Vermijd contact van water met de elektrische componenten.
- Reinig de binnenkant van de container met een niet-schurend reinigingsmiddel en spoel af met schoon water.
- Dompel het apparaat nooit onder in water of andere vloeistoffen.
- Gebruik nooit agressieve reinigingsmiddelen, schuursponten of reinigingsmiddelen die chloor bevatten. Gebruik voor het reinigen geen staalwol, metalen keukengerei of scherpe of puntige voorwerpen. Gebruik geen benzine of oplosmiddelen!
- Geen enkel onderdeel is vaatwasmachinebestendig.

Onderhoud

- Controleer regelmatig de werking van het apparaat om ernstige ongevallen te voorkomen.
- Als u ziet dat het apparaat niet goed werkt of dat er een probleem is, stop dan met het gebruik, schakel het uit en neem contact op met de leverancier.
- Alle onderhouds-, installatie- en reparatiewerkzaamheden moeten worden uitgevoerd door gespecialiseerde en bevoegde technici, of worden aanbevolen door de fabrikant.

Transport en opslag

- Zorg er vóór opslag altijd voor dat het apparaat is losgekoppeld van de stroomtoevoer en volledig is afgekoeld.
- Bewaar het apparaat op een koele, schone en droge plaats.
- Plaats nooit zware voorwerpen op het apparaat, omdat dit het kan beschadigen.
- Verplaats het apparaat niet terwijl het in bedrijf is. Koppel het apparaat tijdens het verplaatsen los van de voeding en houd het aan de onderkant vast.



Problemen oplossen

Als het apparaat niet goed werkt, controleer dan de onderstaande tabel voor de oplossing. Als u het probleem nog steeds niet kunt oplossen, neem dan contact op met de leverancier/dienstverlener.

Problemen	Mogelijke oorzaak	Mogelijke oplossing
Het apparaat kan niet worden ingeschakeld	Geen stroom	Controleer zorgvuldig of het apparaat is aangesloten op een geschikt stopcontact
Melk schuimt niet	Melk is warm, schuimend of verwarmd	1. Gebruik de gekoelde melk. 2. Reeds verwarmde melk niet opnieuw schuimen.
	Te veel melk	Verminder de hoeveelheid melk in de kan.
	De melk is niet geschikt	Gebruik geen magere melk en magere melk. Hele melk heeft een beter melkschuim en gaat langer mee.
Melk verwarmt niet	De kan is niet goed gemonteerd.	Zorg ervoor dat de melkkan correct op de verwarmingsbasis is geplaatst.
	Verwarming en andere gerelateerde unitstoring.	Neem contact op met de leverancier.
De schuimgardeset beweegt niet en is niet losgeraakt	De schuimgardeset is niet correct geplaatst.	1. Stop de bewerking en verwijder de melk uit de kan.
	Haal de schuimende gardeset eruit tijdens het werken.	2. Plaats de schuimgarde terug en vul de melk bij.
	Ingrediënten zijn te snel toegevoegd.	3. Start de werking opnieuw.
		Voeg langzaam ingrediënten toe nadat de melk al is gaan schuimen.
Abnormale ruis bij het bedienen van de schuimfunctie.	De garde is gebroken.	Neem contact op met de leverancier.
	De schuimgardeset is niet correct geplaatst.	1. Stop de bewerking en verwijder de melk uit de kan. 2. Plaats de schuimgarde terug en vul de melk bij. 3. Start de werking opnieuw.

Garantie

Elk defect dat de functionaliteit van het apparaat beïnvloedt en dat binnen een jaar na aankoop aan het licht komt, wordt gerepareerd door gratis reparatie of vervanging, mits het apparaat is gebruikt en onderhouden volgens de instructies en op geen enkele manier is misbruikt of verkeerd gebruikt. Uw wettelijke rechten worden niet aangetast. Als het apparaat onder garantie wordt geclaimd, vermeld dan waar en wanneer het is gekocht en voeg een aankoopbewijs (bijv. ontvangstbewijs) toe.

In overeenstemming met ons beleid van continue productontwikkeling behouden we ons het recht voor om de product-, verpakkings- en documentatiespecificaties zonder voorafgaande kennisgeving te wijzigen.

Afvoeren en milieu



Bij het buiten gebruik stellen van het apparaat mag het product niet worden afgevoerd met ander huishoudelijk afval. In plaats daarvan is het uw verantwoordelijkheid om uw afvalapparatuur weg te gooien door het over te dragen aan een aangegeven inzamelpunt. Het niet naleven van deze regel kan worden bestraft in overeenstemming met de toepasselijke regelgeving inzake afvalverwijdering. Het gescheiden inzamelen en recyclen van uw afvalapparatuur op het moment van verwijdering helpt natuurlijke hulpbronnen te behouden en ervoor te zorgen dat het wordt gerecycled op een manier die de menselijke gezondheid en het milieu beschermt.

Neem voor meer informatie over waar u uw afval kunt afgeven voor recycling contact op met uw lokale afvalinzamelingsbedrijf. De fabrikanten en importeurs nemen geen verantwoordelijkheid voor recycling, behandeling en ecologische verwijdering, hetzij rechtstreeks, hetzij via een openbaar systeem.

POLSKI

Szanowny Kliencie,
Dziękujemy za zakup tego urządzenia HENDI. Przed zainstalowaniem i pierwszym użyciem urządzenia należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi, zwracając szczególną uwagę na opisane poniżej przepisy bezpieczeństwa.

Instrukcje dotyczące bezpieczeństwa

- Urządzenie należy użytkować wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem opisanym w niniejszej instrukcji.
- Producent nie ponosi odpowiedzialności za jakiegokolwiek uszkodzenia spowodowane nieprawidłową eksploatacją i niewłaściwym użytkowaniem.
-  **NIEBEZPIECZEŃSTWO! RYZYKO PORAŻENIA PRĄDEM!** Nie podejmować samodzielnych prób naprawy urządzenia. Nie zanurzać elektrycznych części urządzenia w wodzie ani innych płynach. Nigdy nie trzymać urządzenia pod bieżącą wodą.
- **NIGDY NIE UŻYWAJ USZKODZONEGO URZĄDZENIA!** Należy regularnie sprawdzać połączenia elektryczne i przewód pod kątem uszkodzeń. W przypadku uszkodzenia należy odłączyć urządzenie od zasilania. Wszelkie naprawy powinny być wykonywane wyłącznie przez dostawcę lub wykwalifikowaną osobę, aby uniknąć niebezpieczeństwa lub obrażeń ciała.
- **OSTRZEŻENIE!** Podczas ustawiania urządzenia należy w razie potrzeby poprowadzić przewód zasilający bezpiecznie, aby uniknąć przypadkowego pociągnięcia, uszkodzenia, kontaktu z powierzchnią grzewczą lub zagrożenia potknięciem się.
- **OSTRZEŻENIE!** Dopóki wtyczka jest podłączona do gniazda, urządzenie jest podłączone do zasilania.
- **OSTRZEŻENIE!** **ZAWSZE** należy wyłączać urządzenie przed odłączeniem od źródła zasilania, czyszczeniem, konserwacją lub przechowywaniem.
- Urządzenie należy podłączać wyłącznie do gniazdka elektrycznego o napięciu i częstotliwości podanej na etykiecie



urządzenia.

- Nie dotykać wtyczki/potłączeń elektrycznych mokrymi lub wilgotnymi rękami.
- Urządzenie oraz wtyczkę/potłączenia elektryczne należy przechowywać z dala od wody i innych płynów. Jeśli urządzenie przedostanie się do wody, należy natychmiast odłączyć je od źródła zasilania. Nie używać urządzenia, dopóki nie zostanie sprawdzone przez certyfikowanego technika. Niezastosowanie się do tych instrukcji będzie stanowić zagrożenie dla życia.
- Podłączyć zasilacz do łatwo dostępnego gniazdka elektrycznego, aby w razie nagłego wypadku można było natychmiast odłączyć urządzenie.
- Upewnić się, że przewód nie styka się z ostrymi lub gorącymi przedmiotami i trzymać go z dala od otwartego ognia. Nigdy nie ciągnąć za przewód zasilający, aby odłączyć go od gniazdka. Zamiast tego zawsze wyciągać wtyczkę.
- Nigdy nie przenosić urządzenia za przewód.
- Nigdy nie należy samodzielnie otwierać obudowy urządzenia.
- Nie wkładać żadnych przedmiotów do obudowy urządzenia.
- Nigdy nie pozostawiać urządzenia bez nadzoru podczas pracy.
- Urządzenie powinno być obsługiwane przez przeszkolony personel w kuchni restauracji, stołówki lub bar itp.
- Urządzenie nie powinno być obsługiwane przez osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, a także przez osoby nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i wiedzy.
- Urządzenie nie powinno być w żadnym wypadku używane przez dzieci.
- Urządzenie i jego połączenia elektryczne należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- Nigdy nie używać akcesoriów ani innych urządzeń innych niż dostarczone z urządzeniem lub zalecane przez producenta. W przeciwnym razie może dojść do zagrożenia bezpieczeństwa użytkownika i uszkodzenia urządzenia. Należy używać wyłącznie oryginalnych części i akcesoriów.
- Nie używać urządzenia za pomocą zewnętrznego zegara lub systemu zdalnego sterowania.
- Nie stawiać urządzenia na elementach grzewczych (benzynowych, elektrycznych, węglowych itp.).
- Nie zakrywać urządzenia podczas pracy.
- Nie umieszczać żadnych przedmiotów na urządzeniu.
- Nie używać urządzenia w pobliżu otwartego ognia, materiałów wybuchowych lub łatwopalnych. Urządzenie należy zawsze obsługiwać na poziomie, stabilnej, czystej, odpornej na wysoką temperaturę i suchej powierzchni.
- Urządzenie nie nadaje się do instalacji w miejscu, w którym można użyć strumienia wody.
- Podczas użytkowania pozostawić co najmniej 20 cm miejsca wokół urządzenia w celu zapewnienia wentylacji.
- **OSTRZEŻENIE!** Wszystkie otwory wentylacyjne w urządzeniu powinny być wolne od przeszkód.

Specjalne instrukcje dotyczące bezpieczeństwa



UWAGA! RYZYKO OPARZEŃ! GORĄCYCH POWIERZCHNI! Temperatura dostępnych powierzchni jest bardzo wysoka podczas użytkowania. Dotknąć

tylko panelu sterowania, uchwytów, przełącznika lub pokrętła regulacji temperatury.

- Nie używać urządzenia bez wsadu, aby zapobiec przegrzaniu.
- **UWAGA! ZAWSZE** należy wyłączać maszynę i odłączać zasilacz przed dotknięciem jakichkolwiek części silnika.

- Jeśli przewód zasilający jest uszkodzony, musi zostać wymieniony przez producenta, jego przedstawiciela serwisowego lub osoby o podobnych kwalifikacjach, aby uniknąć zagrożenia.
- **UWAGA!** Nie napieniać cieczy powyżej poziomu MAX lub poniżej poziomu MIN.

Przeznaczenie

- Urządzenie jest przeznaczone do użytku domowego i podobnych zastosowań, takich jak:
 - personel w kuchni w sklepach, biurach i innych miejscach pracy;
 - gospodarstwa rolne;
 - przez klientów w hotelach, motelach i innych obiektach mieszkalnych;
 - miejsce na łóżko i śniadanie.
- Urządzenie jest przeznaczone do spieniania mleka, przygotowywania gorącej czekolady lub herbaty z mleka. Każde inne użycie może prowadzić do uszkodzenia urządzenia lub obrażeń ciała.
- Używanie urządzenia w jakimkolwiek innym celu należy uznać za niewłaściwe użycie urządzenia. Użytkownik ponosi wyłączną odpowiedzialność za niewłaściwe korzystanie z urządzenia.

Instalacja uziemienia

To urządzenie jest sklasyfikowane jako urządzenie **klasy I** i musi być podłączone do uziemienia ochronnego. Uziemienie zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym poprzez zapewnienie przewodu ewakuacyjnego do prądu elektrycznego. Urządzenie jest wyposażone w przewód zasilający z wtyczką uziemiającą lub w połączenia elektryczne z przewodem uziemiającym. Połączenia muszą być prawidłowo zainstalowane i uziemione.

Główne części produktu

(Rys. 1 na stronie 3)

1. Pokrywa dzbanka i uszczelka pokryw
2. Dzbaneł na mleko
 - 2a. Maks. poziom do podgrzania (500 ml)
 - 2b. Maks. poziom do spieniania (300 ml)
 - 2c. Min. poziom do podgrzewania i spieniania (150 ml)
3. Uchwyt dzbanka
4. Pianka magnetyczna
 - 4a. Tarcza do mieszania
 - 4b. Pierścień sprężynowy
5. Podstawa grzewcza
6. Obudowa
7. Pokrętło sterowania funkcjami
 - 7a. Pianka mleczna do cappuccino
 - 7b. Pianka mleczna do Latte
 - 7c. Ogrzewanie w płynie (mleko lub czekolada)
 - 7d. Pianka na zimne mleko

Uwaga: Treść niniejszej instrukcji dotyczy wszystkich wymienionych pozycji, chyba że określono inaczej. Wygląd może różnić się od przedstawionego na ilustracjach.

Przygotowanie przed użyciem

- Usunąć wszystkie opakowania ochronne i opakowania.
- Sprawdzić, czy urządzenie jest w dobrym stanie i czy jest wyposażone we wszystkie akcesoria. W przypadku niepełnej lub uszkodzonej dostawy należy niezwłocznie skontaktować się z dostawcą. W takim przypadku nie należy używać urządzenia.



- Przed użyciem wyczyścić akcesoria i urządzenie (patrz ==> Czyszczenie i konserwacja).
- Upewnić się, że urządzenie jest całkowicie suche.
- Ustawić urządzenie na poziomej, stabilnej i odpornej na działanie wysokiej temperatury powierzchni, która jest bezpieczna przed rozpryskami wody.
- Opakowanie należy zachować, jeśli urządzenie ma być przechowywane w przyszłości.
- Należy zachować instrukcję obsługi do wykorzystania w przyszłości.

UWAGA! Ze względu na pozostałości produkcyjne urządzenie może emitować lekki zapach podczas kilku pierwszych zastosowań. Jest to normalne i nie oznacza żadnych wad ani zagrożeń. Upewnić się, że urządzenie jest dobrze wentylowane.

Instrukcja obsługi

Urządzenie posiada 5 funkcji roboczych, które pomagają uzyskać różne wyniki produkcji mleka, czekolady lub herbaty. Zostanie on spieniony lub podgrzany poprzez zwykłe obrócenie pokrętki do żądanej funkcji, zgodnie z tabelą „**Kombinacje robocze**”, która przedstawia wybór ustawienia trzepaczki i odpowiednią temperaturę dla różnych funkcji. Maksymalna i minimalna pojemność odnosi się do „**Głównych części produktu**”.

Zaleca się stosowanie zimnego, świeżego, pełnotłuszczowego lub półtłustego mleka o wysokiej zawartości białka, które właśnie wyjęto z lodówki, aby uzyskać najlepsze rezultaty. Mleko o zbyt niskiej zawartości tłuszczu nie nadaje się do pielenia. Wyniki pienienia będą się różnić w zależności od rodzaju mleka.

- Zgodnie z kombinacjami roboczymi, włożyć spieniaczącą trzepaczkę na trzon na wewnętrznym dnie dzbanka.

Uwaga: Upewnić się, że trzepaczka do spieniania jest pewnie przymocowana do wału na wewnętrznej stronie dzbanka, aby zapewnić prawidłowe działanie i spójne efekty spieniania.

- Podłączyć urządzenie do odpowiedniego źródła zasilania.
- Wlej wymaganą ilość świeżego mleka/czekolady* do dzbanka na mleko i przykryj pokrywę, a następnie umieść dzbanek na podstawie grzewczej.
- Ustawić pokrętkę sterowania funkcją, aby wybrać żadaną funkcję. Spieniacz mleka uruchomi się automatycznie.
- Po zakończeniu spieniacz mleka zatrzyma się automatycznie i pozostanie w trybie czuwania.
- Ostrożnie wyjąć dzbanek z płyty grzewczej i wylać mleko z dzbanka.

UWAGI:

- Temperatury i czasy mogą się różnić w zależności od początkowej temperatury oraz rodzaju i funkcji używanego mleka.
- Aby uzyskać optymalną piankę mleczną, zawsze używaj świeżego, zimnego mleka (około 2-8°C).
- Czekolada* : Zaleca się stosowanie fasoli czekoladowej lub czekolady w proszku. Jeśli używane są bloki czekoladowe, należy je pokroić na małe kawałki.

Czyszczenie i konserwacja

- **UWAGĘ!** Przed przechowywaniem, czyszczeniem i konserwacją należy zawsze odłączyć urządzenie od zasilania i ostygnąć.
- Nie używać strumienia wody ani myjki parowej do czyszczenia ani nie wypychać urządzenia pod wodę, ponieważ może to spowodować zamoczenie części i porażenie prądem.
- Jeśli urządzenie nie jest utrzymywane w dobrym stanie czystości, może to niekorzystnie wpłynąć na żywotność urządzenia i spowodować niebezpieczeństwo.
- Pozostałości żywności należy regularnie czyścić i usuwać z urządzenia. Jeśli urządzenie nie zostanie prawidłowo wy-czyszczzone, skróci to jego żywotność i może spowodować niebezpieczne warunki podczas użytkowania.

Czyszczenie

- Ochłodzoną powierzchnię zewnętrzną należy czyścić ściereczką lub gąbką lekko zwilżoną łagodnym roztworem mydła.
- Ze względów higienicznych urządzenie należy czyścić przed i po użyciu.
- Unikać kontaktu wody z elementami elektrycznymi.
- Oczyszczyć wnętrze pojemnika detergentem nieściernym i spłukać czystą wodą.
- Nigdy nie zanurzać urządzenia w wodzie ani innych płynach.
- Nigdy nie używać agresywnych środków czyszczących, ściernych gąbek ani środków czyszczących zawierających chlor. Do czyszczenia nie należy używać wełny stalowej, metalowych narzędzi ani żadnych ostrych lub spiczastych przedmiotów. Nie używać benzyny ani rozpuszczalników!
- Żadne części nie nadają się do mycia w zmywarce.

Konserwacja

- Należy regularnie sprawdzać działanie urządzenia, aby uniknąć poważnych wypadków.
- Jeśli zauważysz, że urządzenie nie działa prawidłowo lub wystąpił problem, przestań z niego korzystać, wyłącz je i skontaktuj się z dostawcą.
- Wszelkie prace konserwacyjne, montażowe i naprawcze muszą być wykonywane przez wyspecjalizowanych i autoryzowanych techników lub zalecane przez producenta.

Transport i przechowywanie

- Przed przechowywaniem należy zawsze upewnić się, że urządzenie zostało odłączone od zasilania i całkowicie schłodzone.
- Urządzenie należy przechowywać w chłodnym, czystym i suchym miejscu.
- Nigdy nie umieszczać na urządzeniu ciężkich przedmiotów, ponieważ może to spowodować jego uszkodzenie.
- Nie przemieszczać urządzenia podczas pracy. Podczas przenoszenia urządzenia odłączyć je od zasilania i przytrzymać je u dołu.



Rozwiązywanie problemów

Jeśli urządzenie nie działa prawidłowo, należy zapoznać się z poniższą tabelą. Jeśli nadal nie możesz rozwiązać problemu, skontaktuj się z dostawcą/dostawcą usług.

Problemy	Możliwa przyczyna	Możliwe rozwiązanie
Nie można włączyć urządzenia	Brak zasilania	Sprawdź dokładnie, czy urządzenie jest podłączone do odpowiedniego gniazdka elektrycznego
Mleko nie pieni się	Mleko jest ciepłe, spienione lub podgrzewane	1. Użyć schłodzonego mleka. 2. Nie należy ponownie pieniać podgrzanego mleka.
	Za dużo mleka	Zmniejsz ilość mleka w dzbanku.
	Mleko nie jest odpowiednie	Nie używaj mleka o niskiej zawartości tłuszczu i odtuszczonego mleka. Pełne mleko ma lepszą piankę mleczną i trwa dłużej.
Mleko się nie nagrzewa	Dzbanek nie jest dobrze zmontowany.	Upewnij się, że dzbanek na mleko jest prawidłowo umieszczony na podstawie grzewczej.
	Usterka ogrzewania i innych powiązanych urządzeń.	Skontaktuj się z dostawcą.
Zestaw trzepaczki do spieniania nie porusza się ani nie jest przeznaczony	Zestaw trzepaczki do spieniania nie jest prawidłowo umieszczony.	1. Przerwać operację i wyjąć mleko z dzbanka. 2. Umieść ponownie zestaw do spieniania i napełnij mlekiem.
	Wymij piniącą się trzepaczkę podczas pracy.	3. Uruchomić ponownie.
	Składniki zostały dodane zbyt szybko.	Dodaj składniki powoli po tym, jak mleko już zacznie spieniać.
	Ubijacz jest zepsuty.	Skontaktuj się z dostawcą.
Nietypowy hałas podczas pracy funkcji frothing.	Zestaw trzepaczki do spieniania nie jest prawidłowo umieszczony.	1. Przerwać operację i wyjąć mleko z dzbanka. 2. Umieść ponownie zestaw do spieniania i napełnij mlekiem. 3. Uruchomić ponownie.

Gwarancja

Każda wada bądź usterka powodująca niewłaściwe funkcjonowanie urządzenia, która ujawni się w ciągu jednego roku od daty zakupu, zostanie bezpłatnie usunięta lub urządzenie zostanie wymienione na nowe, o ile było użytkowane i konserwowane zgodnie z instrukcją obsługi i nie było wykorzystywane w niewłaściwy sposób lub niezgodnie z przeznaczeniem. Postanowienie to w żadnej mierze nie narusza innych praw użytkownika wynikających z przepisów prawa. W przypadku zgłoszenia urządzenia do naprawy lub wymiany w ramach gwarancji należy podać miejsce i datę zakupu urządzenia i dołączyć dowód zakupu (np. paragon).

Zgodnie z naszą polityką ciągłego doskonalenia wyrobów zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania bez uprzedzenia zmian w wyrobie, opakowaniu oraz danych technicznych podawanych w dokumentacji.

Wycofanie z użytkowania i ochrona środowiska

Pamiętaj!

Nie wyrzucaj zużytego sprzętu łącznie z innymi odpadami

Nie demontuj zużytych urządzeń zawierających niebezpieczne składniki na własną rękę!

Groźą Ci za to kary grzywny!

Po zakończeniu eksploatacji produktu nie wolno gromadzić razem z odpadami komunalnymi, tylko należy odstawić do punktu odbioru odpadów elektrycznych i elektronicznych. Użytkownik ponosi odpowiedzialność za przekazanie wycofanego z użytkowania urządzenia do punktu gospodarowania odpadami. Nieprzestrzeganie tej zasady może być karane zgodnie z lokalnie obowiązującymi przepisami dotyczącymi gospodarowania odpadami. Jeśli urządzenie wycofane z użytkowania jest poprawnie odebrane jako osobny odpad, może zostać przetworzone i zutylizowane w sposób przyjazny dla środowiska, co zmniejsza negatywny wpływ na środowisko i zdrowie ludzi. Aby uzyskać więcej informacji dotyczących dostępnych usług w zakresie odbioru odpadów, należy skontaktować się z lokalną firmą odbierającą odpady.



Symbol przekreślonego kosza na śmieci oznacza, że tego produktu nie wolno wyrzucać do zwykłych pojemników na odpady.

Zużyte urządzenia elektryczne i elektroniczne mogą zawierać niebezpieczne składniki np. rtęć,

otów, kadm lub freon. Jeśli tego typu substancje przedostaną się w sposób niekontrolowany do środowiska, spowodują skażenie wody i gleby, a także wpłyną niekorzystnie na zdrowie ludzi i zwierząt.

Właściwe postępowanie ze użytym sprzętem zapobiega potencjalnym negatywnym konsekwencjom dla środowiska naturalnego i ludzkiego zdrowia.

Jednocześnie oszczędzamy naturalne zasoby naszej Ziemi wykorzystując powtórnie surowce uzyskane z przetwarzania sprzętu.

Cher client,

Merci d'avoir acheté cet appareil HENDI. Lisez attentivement ce manuel d'utilisation, en accordant une attention particulière aux réglementations de sécurité décrites ci-dessous, avant d'installer et d'utiliser cet appareil pour la première fois.

Consignes de sécurité

- Utilisez l'appareil uniquement pour l'usage prévu pour lequel il a été conçu, comme décrit dans ce manuel.

- Le fabricant n'est pas responsable des dommages causés par un fonctionnement incorrect et une utilisation incorrecte.

-  **DANGER ! RISQUE DE CHOC ÉLECTRIQUE!** N'essayez pas de réparer l'appareil vous-même. N'immergez pas les composants électriques de l'appareil dans de l'eau ou d'autres liquides. Ne tenez jamais l'appareil sous l'eau courante.

- NE JAMAIS UTILISER UN APPAREIL ENDOMMAGÉ!** Vérifiez régulièrement que les connexions électriques et le cordon ne sont pas endommagés. Lorsqu'il est endommagé, débranchez l'appareil de l'alimentation électrique. Toute réparation ne doit être effectuée que par un fournisseur ou une personne qualifiée pour éviter tout danger ou blessure.

- AVERTISSEMENT!** Lors du positionnement de l'appareil, acheminez le câble d'alimentation en toute sécurité si nécessaire pour éviter toute traction involontaire, tout dommage, tout contact avec la surface chauffante ou tout risque de trébuchement.

- AVERTISSEMENT!** Tant que la prise est branchée, l'appareil est branché sur l'alimentation.

- AVERTISSEMENT! TOUJOURS éteindre l'appareil avant de le débrancher de l'alimentation électrique, du nettoyage, de l'entretien ou du stockage.**

- Raccordez l'appareil à une prise électrique uniquement avec la tension et la fréquence mentionnées sur l'étiquette de l'appareil.

- Ne touchez pas la prise/les connexions électriques avec des mains mouillées ou humides.

- Tenez l'appareil et les prises/raccordements électriques à l'écart de l'eau et d'autres liquides. Si l'appareil tombe dans l'eau, retirez immédiatement les connexions de l'alimentation électrique. N'utilisez pas l'appareil tant qu'il n'a pas été vérifié par un technicien certifié. Le non-respect de ces instructions entraînera des risques mettant en jeu le pronostic vital.

- Brancher l'alimentation sur une prise électrique facilement accessible afin de pouvoir débrancher immédiatement l'appareil en cas d'urgence.

- Assurez-vous que le cordon n'entre pas en contact avec des objets tranchants ou chauds et tenez-le à l'écart du feu. Ne tirez jamais sur le cordon d'alimentation pour le débrancher de la prise, tirez toujours sur la prise à la place.

- Ne portez jamais l'appareil par son cordon.

- N'essayez jamais d'ouvrir vous-même le boîtier de l'appareil.

- N'insérez pas d'objets dans le boîtier de l'appareil.

- Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance pendant l'utilisation.

- Cet appareil doit être utilisé par du personnel qualifié dans la cuisine du restaurant, dans les cantines ou au bar, etc.

- Cet appareil ne doit pas être utilisé par des personnes ayant

des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou par des personnes qui manquent d'expérience et de connaissances.

- Cet appareil ne doit en aucun cas être utilisé par des enfants.
- Gardez l'appareil et ses connexions électriques hors de portée des enfants.

- N'utilisez jamais d'accessoires ou d'autres dispositifs que ceux fournis avec l'appareil ou recommandés par le fabricant. Le non-respect de cette consigne peut présenter un risque pour la sécurité de l'utilisateur et endommager l'appareil. Utilisez uniquement des pièces et accessoires d'origine.

- N'utilisez pas cet appareil au moyen d'une minuterie externe ou d'un système de télécommande.

- Ne placez pas l'appareil sur un objet chauffant (essence, électrique, cuisinière à charbon, etc.).

- Ne couvrez pas l'appareil en fonctionnement.

- Ne placez aucun objet sur l'appareil.

- N'utilisez pas l'appareil à proximité de flammes nues, de matériaux explosifs ou inflammables. Utilisez toujours l'appareil sur une surface horizontale, stable, propre, résistante à la chaleur et sèche.

- L'appareil ne convient pas à une installation dans une zone où un jet d'eau pourrait être utilisé.

- Laissez un espace d'au moins 20 cm autour de l'appareil pour la ventilation pendant l'utilisation.

- AVERTISSEMENT!** Veillez à ce que toutes les ouvertures de ventilation de l'appareil ne soient pas obstruées.

Instructions de sécurité spéciales

-  **PRUDENCE! RISQUE DE BRÛLURES! SURFACES CHAUDES!** La température des surfaces accessibles est très élevée pendant l'utilisation. Touchez uniquement le panneau de commande, les poignées, le commutateur ou le thermostat.

- N'utilisez pas l'appareil sans charge pour éviter toute surchauffe.

- LA PRUDENCE ! TOUJOURS éteindre la machine et débrancher l'alimentation électrique avant de toucher des pièces de moteur.**

- Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son agent d'entretien ou des personnes qualifiées de la même manière afin d'éviter tout danger.

- ATTENTION !** Ne pas remplir de liquide au-delà du niveau MAX ou en dessous du niveau MIN.

Utilisation prévue

- Cet appareil est destiné à être utilisé dans des applications domestiques et similaires telles que :

- les espaces cuisine du personnel dans les magasins, bureaux et autres environnements de travail ;
- maisons de ferme ;
- par les clients dans les hôtels, motels et autres environnements résidentiels ;
- Environnement de type chambre et petit-déjeuner.

- L'appareil est conçu pour mousser le lait, préparer du chocolat chaud ou du thé au lait. Toute autre utilisation peut endommager l'appareil ou causer des blessures corporelles.

- L'utilisation de l'appareil à toute autre fin sera considérée comme une mauvaise utilisation de l'appareil. L'utilisateur sera seul responsable de l'utilisation inappropriée de l'appareil.



Installation de mise à la terre

Cet appareil est classé en classe de **protection I** et doit être raccordé à une terre de protection. La mise à la terre réduit le risque de choc électrique en fournissant un fil de fuite pour le courant électrique.

Cet appareil est équipé d'un cordon d'alimentation avec fiche de mise à la terre ou de connexions électriques avec fil de mise à la terre. Les connexions doivent être correctement installées et mises à la terre.

Principales parties du produit

(Fig. 1 à la page 3)

1. Couvercle de la carafe et joint de couvercle
2. Carafe à lait
 - 2a. Niveau max. pour chauffage (500 ml)
 - 2b. Niveau max. pour la mousse (300 ml)
 - 2c. Niveau min. pour le chauffage et la mousse (150 ml)
3. Poignée de carafe
4. Fouet moussant magnétique
 - 4a. Disque de mélange
 - 4b. Anneau à ressort
5. Base chauffante
6. Boîtier
7. Bouton de commande de fonction
 - 7a. Mousse de lait pour le cappuccino
 - 7b. Mousse de lait pour Latte
 - 7c. Chauffage pour liquide (lait ou chocolat)
 - 7d. Mousse pour lait froid

Remarque: Le contenu de ce manuel s'applique à tous les éléments répertoriés, sauf indication contraire. L'apparence peut varier par rapport aux illustrations illustrées.

Préparation avant utilisation

- Retirez tous les emballages et emballages de protection.
- Vérifiez que l'appareil est en bon état et avec tous les accessoires. En cas de livraison incomplète ou endommagée, veuillez contacter immédiatement le fournisseur. Dans ce cas, n'utilisez pas l'appareil.
- Nettoyez les accessoires et l'appareil avant utilisation (voir ==> Nettoyage et entretien).
- Assurez-vous que l'appareil est complètement sec.
- Placez l'appareil sur une surface horizontale, stable et résistante à la chaleur, sans risque d'éclaboussures d'eau.
- Conservez l'emballage si vous avez l'intention de ranger votre appareil à l'avenir.
- Conservez le manuel d'utilisation pour référence ultérieure.

NOTE! En raison des résidus de fabrication, l'appareil peut émettre une légère odeur lors des premières utilisations. Cela est normal et n'indique aucun défaut ou danger. Assurez-vous que l'appareil est bien ventilé.

Mode d'emploi

L'appareil dispose de 5 fonctions de fonctionnement pour vous aider à obtenir différents résultats de lait, de chocolat ou de thé au lait. Il sera moussé ou chauffé en tournant simplement le bouton sur la fonction souhaitée, conformément au tableau « **Combinaisons de fonctionnement** » qui montre la sélection du fouet et la température correspondante pour différentes fonctions. La capacité maximale et minimale fait référence aux «

Principales parties du produit»

Il est recommandé d'utiliser du lait froid, frais, complet ou semi-écrémé avec une teneur élevée en protéines qui vient d'être prélevé au réfrigérateur, pour de meilleurs résultats. Le lait à trop faible teneur en matières grasses ne convient pas à la mousse. Le résultat du moussage variera en fonction des différents types de laits.

- Selon les combinaisons de fonctionnement, insérez le fouet moussaux sur l'arbre au fond de la carafe.

Remarque : Assurez-vous que le fouet à mousse est solide-

- ment fixé à l'arbre au fond de la carafe** pour assurer un fonctionnement correct et des résultats de mousse constants.
- Branchez l'appareil à une source d'alimentation adaptée.
- Versez la quantité requise de lait frais/chocolat* dans la carafe de lait et couvrez le couvercle, puis placez la carafe de lait sur la base chauffante.
- Réglez le bouton de commande de fonction pour sélectionner la fonction souhaitée. Le mousoir à lait démarre automatiquement.
- Une fois terminé, le mousoir à lait s'arrête automatiquement et reste en mode veille.
- Retirez délicatement la carafe de lait de la plaque chauffante et versez le lait hors de la carafe.

REMARQUES :

- Les températures et les durées peuvent varier en fonction de la température initiale, du type et de la fonction du lait utilisé.
- Pour une mousse de lait optimale, utilisez toujours du lait frais et froid (environ 2 à 8 °C).
- Chocolat* : Il est recommandé d'utiliser des grains de chocolat ou de la poudre de chocolat. Si des blocs de chocolat sont utilisés, ils doivent être coupés en petits morceaux.

Nettoyage et entretien

- **ATTENTION!** Débranchez toujours l'appareil de l'alimentation et refroidissez-le avant de le ranger, de le nettoyer et de l'entretenir.
- N'utilisez pas de jet d'eau ou de nettoyeur à vapeur pour le nettoyage et ne poussez pas l'appareil sous l'eau, car les pièces risquent d'être mouillées et un choc électrique pourrait en résulter.
- Si l'appareil n'est pas maintenu dans un bon état de propreté, cela peut nuire à la durée de vie 0 de l'appareil et entraîner une situation dangereuse.
- Les résidus alimentaires doivent être régulièrement nettoyés et retirés de l'appareil. Si l'appareil n'est pas nettoyé correctement, sa durée de vie sera réduite et cela peut entraîner une situation dangereuse pendant l'utilisation.

Nettoyage

- Nettoyez la surface extérieure refroidie avec un chiffon ou une éponge légèrement humidifiée avec une solution de savon doux.
- Pour des raisons d'hygiène, l'appareil doit être nettoyé avant et après utilisation.
- Éviter tout contact avec l'eau des composants électriques.
- Nettoyez l'intérieur du récipient avec un détergent non abrasif et rincez à l'eau claire.
- Ne jamais immerger l'appareil dans de l'eau ou d'autres liquides.
- N'utilisez jamais d'agents nettoyants agressifs, d'éponges abrasives ou d'agents nettoyants contenant du chlore. N'uti-



lisez pas de laine d'acier, d'ustensiles métalliques ou d'objets pointus ou pointus pour le nettoyage. N'utilisez pas d'essence ou de solvants!

- Aucune pièce n'est lavable au lave-vaisselle.

Maintenance

- Vérifiez régulièrement le fonctionnement de l'appareil pour éviter les accidents graves.
- Si vous constatez que l'appareil ne fonctionne pas correctement ou qu'il y a un problème, arrêtez de l'utiliser, éteignez-le et contactez le fournisseur.
- Tous les travaux d'entretien, d'installation et de réparation doivent être effectués par des techniciens spécialisés et autorisés, ou recommandés par le fabricant.

Transport et stockage

- Avant de ranger l'appareil, assurez-vous toujours qu'il a été débranché de l'alimentation et complètement refroidi.
- Rangez l'appareil dans un endroit frais, propre et sec.
- Ne placez jamais d'objets lourds sur l'appareil, car cela pourrait l'endommager.
- Ne déplacez pas l'appareil lorsqu'il est en cours de fonctionnement. Débranchez l'appareil de l'alimentation électrique lorsque vous le déplacez et maintenez-le en bas.

Dépannage

Si l'appareil ne fonctionne pas correctement, consultez le tableau ci-dessous pour connaître la solution. Si vous ne parvenez toujours pas à résoudre le problème, veuillez contacter le fournisseur/prestataire de services.

Problèmes	Cause possible	Solution possible
L'appareil ne peut pas être allumé	Pas d'alimentation	Vérifiez soigneusement si l'appareil est branché à une prise électrique appropriée
Le lait ne mousse pas	Le lait est chaud, moussé ou chauffé	1. Utilisez le lait réfrigéré. 2. Ne pas remousser le lait déjà chauffé.
	Trop de lait	Réduisez le volume de lait dans la carafe.
	Le lait ne convient pas	N'utilisez pas de lait écrémé et à faible teneur en matières grasses. Le lait entier a une meilleure mousse de lait et dure plus longtemps.
Le lait ne chauffe pas	La carafe n'est pas bien assemblée.	Assurez-vous que la carafe de lait est correctement positionnée sur la base chauffante.
	Défaut de chauffage et autre unité associée.	Contactez le fournisseur.

L'ensemble de moustaches n'est pas en mouvement ou délogé	Le jeu de fouets n'est pas placé correctement.	1. Arrêtez l'opération et retirez le lait de la carafe. 2. Remplacez le fouet moussieux et remplacez le lait. 3. Recommencez à fonctionner.
	Sortez le fouet moussant pendant le travail.	
	Les ingrédients ont été ajoutés trop rapidement.	Ajouter lentement les ingrédients une fois que le lait a déjà commencé à mousser.
	Le fouet est cassé.	Contactez le fournisseur.
Bruit anormal lors de l'utilisation de la fonction de moussage.	Le jeu de fouets n'est pas placé correctement.	1. Arrêtez l'opération et retirez le lait de la carafe. 2. Remplacez le fouet moussieux et remplacez le lait. 3. Recommencez à fonctionner.

Garantie

Tout défaut affectant le fonctionnement de l'appareil qui devient apparent dans l'année suivant l'achat sera réparé ou remplacé gratuitement à condition que l'appareil ait été utilisé et entretenu conformément aux instructions et qu'il n'ait pas été utilisé de manière abusive ou incorrecte de quelque manière que ce soit. Vos droits statutaires ne sont pas affectés. Si l'appareil est revendiqué sous garantie, indiquez où et quand il a été acheté et incluez une preuve d'achat (par ex., reçu).

Conformément à notre politique de développement continu des produits, nous nous réservons le droit de modifier les spécifications du produit, de l'emballage et de la documentation sans préavis.

Mise au rebut et environnement



Lors de la mise hors service de l'appareil, le produit ne doit pas être mis au rebut avec d'autres déchets ménagers. Au lieu de cela, il est de votre responsabilité de jeter vos déchets en les remettant à un point de collecte désigné. Le non-respect de cette règle peut être sanctionné conformément aux réglementations applicables en matière d'élimination des déchets. La collecte et le recyclage séparés de vos déchets au moment de leur élimination contribueront à préserver les ressources naturelles et à garantir qu'ils sont recyclés d'une manière qui protège la santé humaine et l'environnement.

Pour plus d'informations sur l'endroit où vous pouvez déposer vos déchets pour recyclage, veuillez contacter votre entreprise locale de collecte des déchets. Les fabricants et les importateurs ne sont pas responsables du recyclage, du traitement et de l'élimination écologique, que ce soit directement ou par le biais d'un système public.



Gentile cliente,

Grazie per aver acquistato questo elettrodomestico HENDI. Prima di installare e utilizzare questo apparecchio per la prima volta, leggere attentamente il presente manuale d'uso, prestando particolare attenzione alle norme di sicurezza descritte di seguito.

Istruzioni di sicurezza

- Utilizzare l'apparecchiatura solo per lo scopo per cui è stata progettata, come descritto nel presente manuale.
- Il produttore non è responsabile per eventuali danni causati da un funzionamento errato e da un uso improprio.



PERICOLO! RISCHIO DI SCOSSE ELETTRICHE! Non

- tentare di riparare l'apparecchiatura da soli. Non immergere le parti elettriche dell'apparecchiatura in acqua o altri liquidi. Non tenere mai l'apparecchiatura sotto l'acqua corrente.
- **NON UTILIZZARE MAI UN APPARECCHIO DANNEGGIATO!** Controllare regolarmente che i collegamenti elettrici e il cavo non presentino danni. Se danneggiato, scollegare l'apparecchiatura dall'alimentazione. Eventuali riparazioni devono essere eseguite solo da un fornitore o da una persona qualificata per evitare pericoli o lesioni.
- **AVVERTENZA!** Quando si posiziona l'apparecchiatura, intralciare il cavo di alimentazione in modo sicuro, se necessario, per evitare di tirare involontariamente, danneggiarsi, venire a contatto con la superficie di riscaldamento o causare un pericolo di inciampo.
- **AVVERTENZA!** Finché la spina è nella presa, l'apparecchiatura è collegata all'alimentazione.
- **AVVERTENZA!** Spegnerne SEMPRE l'apparecchiatura prima di scollegarla dall'alimentazione, dalla pulizia, dalla manutenzione o dalla conservazione.
- Collegare l'apparecchiatura solo a una presa elettrica con la tensione e la frequenza indicate sull'etichetta dell'apparecchiatura.
- Non toccare la spina/i collegamenti elettrici con le mani bagnate o umide.
- Tenere l'apparecchiatura e la spina/le connessioni elettriche lontane dall'acqua e da altri liquidi. Se l'apparecchiatura cade in acqua, rimuovere immediatamente i collegamenti dell'alimentazione. Non utilizzare l'apparecchiatura finché non è stata controllata da un tecnico certificato. La mancata osservanza di queste istruzioni causerà rischi potenzialmente letali.
- Collegare l'alimentatore a una presa elettrica facilmente accessibile in modo da poter scollegare immediatamente l'apparecchiatura in caso di emergenza.
- Assicurarsi che il cavo non entri in contatto con oggetti affilati o caldi e tenerlo lontano da fiamme libere. Non tirare mai il cavo di alimentazione per scollegarlo dalla presa, tirare sempre la spina.
- Non trasportare mai l'apparecchiatura per il cavo.
- Non tentare mai di aprire autonomamente l'alloggiamento dell'apparecchiatura.
- Non inserire oggetti nell'alloggiamento dell'apparecchiatura.
- Non lasciare mai l'apparecchiatura incustodita durante l'uso.
- Questo apparecchio deve essere utilizzato da personale qualificato in cucina del ristorante, mense o personale del bar, ecc.

- Questo apparecchio non deve essere utilizzato da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o da persone che non hanno esperienza e conoscenza.
- Questo apparecchio non deve mai essere utilizzato dai bambini.
- Tenere l'apparecchiatura e i relativi collegamenti elettrici fuori dalla portata dei bambini.
- Non utilizzare mai accessori o altri dispositivi diversi da quelli forniti con l'apparecchiatura o raccomandati dal produttore. La mancata osservanza di questa indicazione potrebbe rappresentare un rischio per la sicurezza dell'utente e danneggiare l'apparecchiatura. Utilizzare solo parti e accessori originali.
- Non utilizzare l'apparecchiatura mediante un timer esterno o un sistema di controllo remoto.
- Non posizionare l'apparecchiatura su un oggetto riscaldante (benzina, elettrica, cucina a carbone, ecc.).
- Non coprire l'apparecchiatura in funzione.
- Non posizionare oggetti sopra l'apparecchiatura.
- Non utilizzare l'apparecchiatura in prossimità di fiamme libere, materiali esplosivi o infiammabili. Utilizzare sempre l'apparecchiatura su una superficie orizzontale, stabile, pulita, resistente al calore e asciutta.
- L'apparecchiatura non è adatta per l'installazione in un'area in cui è possibile utilizzare un getto d'acqua.
- Lasciare uno spazio di almeno 20 cm intorno all'apparecchiatura per la ventilazione durante l'uso.
- **AVVERTENZA!** Mantenere tutte le aperture di ventilazione dell'apparecchiatura libere da ostruzioni.

Istruzioni di sicurezza speciali



- **ATTENZIONE! RISCHIO DI USTIONI! SUPERFICI CALDE!** La temperatura delle superfici accessibili è molto elevata durante l'uso. Toccare solo il pannello di controllo, le maniglie, l'interruttore o la manopola della temperatura.
- Non utilizzare l'apparecchiatura senza carico per evitare il surriscaldamento.
- **ATTENZIONE!** Spegnerne SEMPRE la macchina e scollegare l'alimentazione prima di toccare qualsiasi parte del motore.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore, dal suo agente di assistenza o da persone qualificate in modo analogo per evitare rischi.
- **ATTENZIONE!** Non riempire il liquido al di sopra del livello MAX o al di sotto del livello MIN.

Uso previsto

- Questo apparecchio è destinato all'uso domestico e in applicazioni simili quali:
 - aree cucina del personale in negozi, uffici e altri ambienti di lavoro;
 - case agricole;
 - da clienti in hotel, motel e altri ambienti residenziali;
 - ambiente tipo bed and breakfast.
- L'apparecchiatura è progettata per la schiumatura del latte, per la produzione di cioccolata calda o tè al latte. Qualsiasi altro utilizzo può causare danni all'apparecchiatura o lesioni personali.
- Il funzionamento dell'apparecchiatura per qualsiasi altro scopo deve essere considerato un uso improprio del dispositivo. L'utente sarà l'unico responsabile per l'uso improprio del dispositivo.



Installazione di messa a terra

Questa apparecchiatura è classificata come classe di **protezione I** e deve essere collegata a una messa a terra di protezione. La messa a terra riduce il rischio di scosse elettriche fornendo un filo di fuga per la corrente elettrica.

Questo apparecchio è dotato di un cavo di alimentazione con spina di messa a terra o di collegamenti elettrici con filo di messa a terra. I collegamenti devono essere installati e messi a terra correttamente.

Parti principali del prodotto

(Fig. 1 a pagina 3)

1. Coperchio della caraffa e guarnizione del coperchio
2. Caraffa per latte
 - 2a. Livello massimo di riscaldamento (500 ml)
 - 2b. Livello massimo per schiuma (300 ml)
 - 2c. Livello minimo per riscaldamento e schiuma (150 ml)
3. Impugnatura caraffa
4. Fruscio magnetico a schiuma
 - 4a. Disco di miscelazione
 - 4b. Anello a molla
5. Base riscaldante
6. Alloggiamento
7. Manopola di controllo della funzione
 - 7a. Schiuma di latte per cappuccino
 - 7b. Schiuma di latte per latte latte
 - 7c. Riscaldamento per liquidi (latte o cioccolato)
 - 7d. Schiuma per latte freddo

Nota: Il contenuto di questo manuale si applica a tutti gli elementi elencati, salvo diversamente specificato. L'aspetto può variare rispetto alle illustrazioni mostrate.

Preparazione prima dell'uso

- Rimuovere tutte le confezioni protettive e l'involucro.
- Controllare che il dispositivo sia in buone condizioni e con tutti gli accessori. In caso di consegna incompleta o danneggiata, contattare immediatamente il fornitore. In questo caso, non utilizzare il dispositivo.
- Pulire gli accessori e l'apparecchiatura prima dell'uso (vedere ==> Pulizia e manutenzione).
- Assicurarsi che l'apparecchiatura sia completamente asciutta.
- Posizionare l'apparecchiatura su una superficie orizzontale, stabile e resistente al calore, sicura contro gli schizzi d'acqua.
- Conservare la confezione se si intende conservare l'apparecchiatura in futuro.
- Conservare il manuale utente per riferimento futuro.

NOTA! A causa dei residui di produzione, l'apparecchiatura può emettere un odore leggero durante i primi utilizzi. Ciò è normale e non indica alcun difetto o pericolo. Assicurarsi che l'apparecchiatura sia ben ventilata.

Istruzioni operative

L'apparecchiatura dispone di 5 funzioni operative per fornire diversi risultati di latte, cioccolato o tè al latte. Sarà schiumoso o riscaldato semplicemente ruotando la manopola sulla funzione desiderata, secondo la tabella "Combinazioni operative" che mostra la selezione del set di frusta e la temperatura corrispondente per le diverse funzioni. La capacità massima e minima si riferisce a "Parti principali del prodotto".

Si consiglia di utilizzare latte freddo, fresco, pieno di grassi o parzialmente scremato ad alto contenuto proteico appena prelevato dal frigorifero, per ottenere i migliori risultati. Il latte con un contenuto di grassi troppo basso non è adatto alla schiuma. Il risultato della schiuma varia a seconda dei diversi tipi di latte.

- In base alle combinazioni operative, inserire la frusta di schiuma sull'albero nella parte inferiore interna della caraffa.
Nota: Assicurarsi che la frusta spumante sia fissata saldamente all'albero nella parte inferiore interna della caraffa per garantire il corretto funzionamento e risultati coerenti.
- Collegare l'apparecchiatura a un alimentatore adatto.
- Versare la quantità necessaria di latte fresco/cioccolato* nella caraffa del latte e coprire il coperchio, quindi posizionare la caraffa del latte sulla base riscaldante.
- Impostare la manopola di controllo Funzione per selezionare la funzione desiderata. Il latte materno si avvierà automaticamente.
- Una volta terminato, il latte materno si fermerà automaticamente e rimarrà in modalità stand by.
- Estrarre con cautela la caraffa del latte dalla piastra riscaldante e versare il latte fuori dalla caraffa.

NOTE:

- Le temperature e i tempi possono variare a seconda della temperatura iniziale e del tipo e della funzione del latte utilizzato.
- Per una schiuma di latte ottimale, utilizzare sempre latte fresco e freddo (circa 2-8 °C).
- Cioccolato*: Si consigliano fagioli di cioccolato o polvere di cioccolato. Se si utilizzano blocchi di cioccolato, deve essere tagliato in piccoli pezzi.

Pulizia e manutenzione

- **ATTENZIONE!** Scollegare sempre l'apparecchiatura dall'alimentazione e raffreddarla prima di riportarla, pulirla e sottoporla a manutenzione.
- Non utilizzare getti d'acqua o scovolino per la pulizia e non spingere l'apparecchiatura sotto l'acqua, in quanto le parti si bagnano e potrebbero verificarsi scosse elettriche.
- Se l'apparecchiatura non viene mantenuta in un buon stato di pulizia, ciò può influire negativamente sulla durata 0 dell'apparecchiatura e causare una situazione pericolosa.
- I residui di cibo devono essere puliti e rimossi regolarmente dall'apparecchiatura. Se l'apparecchiatura non viene pulita correttamente, ridurrà la sua durata e potrebbe causare condizioni pericolose durante l'uso.

Pulizia

- Pulire la superficie esterna raffreddata con un panno o una spugna leggermente inumiditi con una soluzione detergente delicata.
- Per motivi di igiene, l'apparecchiatura deve essere pulita prima e dopo l'uso.
- Evitare che l'acqua entri in contatto con i componenti elettrici.
- Pulire l'interno del contenitore con un detergente non abrasivo e sciacquare con acqua pulita.
- Non immergere mai l'apparecchiatura in acqua o altri liquidi.
- Non utilizzare mai detergenti aggressivi, spugne abrasive o detergenti contenenti cloro. Non utilizzare lana d'acciaio, utensili metallici o oggetti appuntiti o appuntiti per la pulizia.



Non utilizzare benzina o solventi!

- Nessuna parte può essere lavata in lavastoviglie.

Manutenzione

- Controllare regolarmente il funzionamento dell'apparecchiatura per evitare gravi incidenti.
- Se si nota che l'apparecchiatura non funziona correttamente o che c'è un problema, smettere di usarla, spegnerla e contattare il fornitore.
- Tutti i lavori di manutenzione, installazione e riparazione devono essere eseguiti da tecnici specializzati e autorizzati o raccomandati dal produttore.

Trasporto e stoccaggio

- Prima della conservazione, assicurarsi sempre che l'apparecchiatura sia stata scollegata dall'alimentazione e completamente raffreddata.
- Conservare l'apparecchiatura in un luogo fresco, pulito e asciutto.
- Non posizionare mai oggetti pesanti sull'apparecchiatura, in quanto ciò potrebbe danneggiarla.
- Non spostare l'apparecchiatura mentre è in funzione. Scollegare l'apparecchiatura dall'alimentazione elettrica durante lo spostamento e tenerla in basso.

Risoluzione dei problemi

Se l'apparecchiatura non funziona correttamente, controllare la tabella seguente per la soluzione. Se il problema persiste, contattare il fornitore/fornitore di servizi.

Problemi	Possibile causa	Possibile soluzione
L'apparecchiatura non può essere accesa	Nessuna alimentazione	Controllare attentamente se l'apparecchiatura è collegata a una presa elettrica adeguata
Il latte non si schiude	Il latte è caldo, schiumoso o riscaldato	1. Utilizzare il latte refrigerato. 2. Non schiumare nuovamente il latte già riscaldato.
	Troppo latte	Ridurre il volume di latte nella caraffa.
	Il latte non è adatto	Non utilizzare latte magro e latte scremato. Il latte intero ha una schiuma di latte migliore e dura più a lungo.
Il latte non si riscalda	La caraffa non è assemblata bene.	Assicurarsi che la caraffa del latte sia posizionata correttamente sulla base riscaldante.
	Guasto al riscaldamento e ad altre unità correlate.	Contattare il fornitore.

Il set di fruste a schiuma non si muove o non si sposta	Il set di fruste spumeggianti non è posizionato correttamente.	1. Interrompere l'operazione e rimuovere il latte dalla caraffa. 2. Riposizionare il set di fruste e riempire il latte. 3. Ricominciare a funzionare.
	Estrarre il set di fruste a schiuma durante il lavoro.	
	Gli ingredienti sono stati aggiunti troppo velocemente.	Aggiungere gli ingredienti lentamente dopo che il latte ha già iniziato a schiumare.
	La frusta è rotta.	Contattare il fornitore.
Rumore anormale durante il funzionamento della funzione di frantumazione.	Il set di fruste spumeggianti non è posizionato correttamente.	1. Interrompere l'operazione e rimuovere il latte dalla caraffa. 2. Riposizionare il set di fruste e riempire il latte. 3. Ricominciare a funzionare.

Garanzia

Qualsiasi difetto che comprometta la funzionalità dell'apparecchiatura che diventi evidente entro un anno dall'acquisto sarà riparato mediante riparazione o sostituzione gratuita, a condizione che l'apparecchiatura sia stata utilizzata e sottoposta a manutenzione in conformità alle istruzioni e non sia stata in alcun modo abusata o utilizzata in modo improprio. I Suoi diritti legali non sono compromessi. Se l'apparecchiatura è richiesta in garanzia, indicare dove e quando è stata acquistata e includere la prova di acquisto (ad es. ricevuta).

In linea con la nostra politica di sviluppo continuo del prodotto, ci riserviamo il diritto di modificare le specifiche del prodotto, dell'imballaggio e della documentazione senza preavviso.

Smaltimento e ambiente



Durante lo smantellamento dell'apparecchiatura, il prodotto non deve essere smaltito con altri rifiuti domestici. Al contrario, è responsabilità dell'utente smaltire le apparecchiature di scarto consegnandole a un punto di raccolta designato. La mancata osservanza di questa regola può essere penalizzata in conformità con le normative applicabili sullo smaltimento dei rifiuti. La raccolta e il riciclaggio separati delle apparecchiature di scarto al momento dello smaltimento contribuiranno a preservare le risorse naturali e a garantire che vengano riciclate in modo da proteggere la salute umana e l'ambiente.

Per ulteriori informazioni su dove è possibile depositare i rifiuti per il riciclaggio, contattare la società locale di raccolta rifiuti. I produttori e gli importatori non si assumono alcuna responsabilità per il riciclaggio, il trattamento e lo smaltimento ecologico, né direttamente né tramite un sistema pubblico.

Stimate client,

Vă mulțumim pentru achiziționarea acestui aparat electrocasnic HENDI. Citiți cu atenție acest manual de utilizare, acordând o atenție deosebită reglementărilor de siguranță evidențiate mai jos, înainte de a instala și utiliza acest aparat pentru prima dată.

Instrucțiuni de siguranță

- Utilizați aparatul numai în scopul pentru care a fost conceput, conform descrierii din acest manual.
- Producătorul nu este răspunzător pentru nicio daună cauzată de funcționarea incorectă și utilizarea necorespunzătoare.
-  **PERICOL! RISC DE ELECTROCUTARE!** Nu încercați să reparați aparatul singur. Nu scufundați componentele electrice ale aparatului în apă sau în alte lichide. Nu țineți niciodată aparatul sub jet de apă.
- **NU UTILIZAȚI NICIODATĂ UN APARAT DETERIORAT!** Verificați periodic conexiunile electrice și cablul pentru a depista eventualele deteriorări. Dacă este deteriorat, deconectați aparatul de la sursa de alimentare. Orice reparații trebuie efectuate numai de către un furnizor sau o persoană calificată pentru a evita pericolul sau vătămarea.
- **AVERTISMENT!** Când poziționați aparatul, direcționați cablul de alimentare în siguranță, dacă este necesar, pentru a evita tragerea accidentală, deteriorarea, contactul cu suprafața de încălzire sau riscul de împiedicare.
- **AVERTISMENT!** Atât timp cât ștecherul este în priză, aparatul este conectat la sursa de alimentare.
- **AVERTISMENT!** Oprii ÎNTOTDEAUNA aparatul înainte de a-l deconecta de la sursa de alimentare, curățare, întreținere sau depozitare.
- Conectați aparatul la o priză electrică numai cu tensiunea și frecvența menționate pe eticheta aparatului.
- Nu atingeți ștecherul/conexiunile electrice cu mâinile umede sau umede.
- Țineți aparatul și ștecherul/conexiunile la distanță de apă și alte lichide. Dacă aparatul cade în apă, scoateți imediat conexiunile sursei de alimentare. Nu utilizați aparatul până când nu a fost verificat de un tehnician certificat. Nerespectarea acestor instrucțiuni va cauza riscuri care pun viața în pericol.
- Conectați sursa de alimentare la o priză electrică ușor accesibilă, astfel încât să puteți deconecta imediat aparatul în caz de urgență.
- Asigurați-vă că cablul nu intră în contact cu obiecte ascuțite sau fierbinți și țineți-l la distanță de foc deschis. Nu trageți niciodată de cablul de alimentare pentru a-l scoate din priză, trageți întotdeauna de fișă.
- Nu transportați niciodată aparatul de cablu.
- Nu încercați niciodată să deschideți singur carcasa aparatului.
- Nu introduceți obiecte în carcasa aparatului.
- Nu lăsați niciodată aparatul nesupravegheat în timpul utilizării.
- Acest aparat trebuie utilizat de personal instruit în bucătăria restaurantului, cantinelor sau barului etc.
- Acest aparat nu trebuie utilizat de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau de persoane care nu au experiență și cunoștințe suficiente.
- Acest aparat nu trebuie utilizat de copii în niciun caz.
- Nu lăsați aparatul și conexiunile sale electrice la îndemâna copiilor.

- Nu utilizați niciodată accesorii sau alte dispozitive suplimentare în afară de cele furnizate împreună cu aparatul sau recomandate de producător. Nerespectarea acestei instrucțiuni poate reprezenta un risc pentru utilizator și poate deteriora aparatul. Utilizați numai piese și accesorii originale.
- Nu utilizați acest aparat cu ajutorul unui cronometru extern sau al unui sistem de telecomandă.
- Nu așezați aparatul pe un obiect de încălzire (benzină, electrică, aragaz cu carbune etc.).
- Nu acoperiți aparatul în timpul funcționării.
- Nu așezați obiecte pe aparat.
- Nu utilizați aparatul în apropierea flăcărilor deschise, a materialelor explozive sau inflamabile. Utilizați întotdeauna aparatul pe o suprafață orizontală, stabilă, curată, rezistentă la căldură și uscată.
- Aparatul nu poate fi instalat într-o zonă în care poate fi utilizat un jet de apă.
- Lăsați un spațiu de cel puțin 20 cm în jurul aparatului pentru ventilare în timpul utilizării.
- **AVERTISMENT!** Păstrați toate orificiile de ventilație de pe aparat ferite de obstrucții.

RO

Instrucțiuni speciale privind siguranța

-  **PRECAUȚIE! RISC DE ARSURI! SUPRAFEȚE FIERBINȚI!** Temperatura suprafețelor accesibile este foarte ridicată în timpul utilizării. Atingeți numai panoul de comandă, mânerul, comutatorul sau selectorul de temperatură.
- Nu utilizați aparatul fără sarcină pentru a preveni supraîncălzirea.
- **PRECAUȚIE!** Oprii ÎNTOTDEAUNA mașina și deconectați sursa de alimentare înainte de a atinge orice piese ale motorului.
- În cazul în care cablul de alimentare este deteriorat, acesta trebuie înlocuit de producător, de agentul său de service sau de persoane cu o calificare similară pentru a evita orice pericol.
- **ATENȚIE!** Nu umpleți cu lichid peste nivelul MAX sau sub nivelul MIN.

Domeniu de utilizare

- Acest aparat este destinat utilizării în aplicații casnice și similare, cum ar fi:
 - zonele de bucătărie pentru personal din magazine, birouri și alte medii de lucru;
 - casele de ferme;
 - de către clienții din hoteluri, moteluri și alte medii de tip rezidențial;
 - medii de tip pat și mic dejun.
- Aparatul este conceput pentru spumarea laptelui, prepararea de ciocolată caldă sau ceai cu lapte. Orice altă utilizare poate duce la deteriorarea aparatului sau la vătămare corporală.
- Utilizarea aparatului în orice alt scop va fi considerată o utilizare incorectă a dispozitivului. Utilizatorul va fi singurul responsabil pentru utilizarea necorespunzătoare a dispozitivului.



Instalarea împământării

Acest aparat este clasificat ca fiind din clasa de **protecție I** și trebuie conectat la o împământare de protecție. Împământarea reduce riscul de electrocutare prin asigurarea unui fir de evacuare pentru curentul electric.

Acest aparat este dotat cu un cablu de alimentare cu ștecăr cu împământare sau conexiuni electrice cu cablu de împământare. Conexiunile trebuie instalate și împământate corespunzător.

Principalele componente ale produsului

(Fig. 1 de la pagina 3)

1. Capacul câinii și garnitura capacului
2. Cană de lapte
 - 2a. Nivel maxim pentru încălzire (500 ml)
 - 2b. Nivel maxim pentru spumare (300 ml)
 - 2c. Nivel minim pentru încălzire și spumare (150 ml)
3. Mâner carafă
4. Whisk cu spumare magnetică
 - 4a. Disc de amestecare
 - 4b. Inel cu arc
5. Bază de încălzire
6. Carcasă
7. Buton pentru controlul funcțiilor
 - 7a. Spumă de lapte pentru cappuccino
 - 7b. Spumă de lapte pentru latte
 - 7c. Încălzire pentru lichid (lapte sau ciocolată)
 - 7d. Spumă pentru lapte rece

Observație: Conținutul acestui manual se aplică tuturor articolelor listate, cu excepția cazului în care se specifică altfel. Aspectul poate varia față de ilustrațiile prezentate.

Pregătirea înainte de utilizare

- Îndepărtați toate ambalajele și ambalajele de protecție.
- Verificați dacă dispozitivul este în stare bună și cu toate accesoriile. În cazul unei livrări incomplete sau deteriorate, vă rugăm să contactați imediat furnizorul. În acest caz, nu utilizați dispozitivul.
- Curățați accesoriile și aparatul înainte de utilizare (consultați ==> Curățare și întreținere).
- Asigurați-vă că aparatul este complet uscat.
- Puneți aparatul pe o suprafață orizontală, stabilă și rezistentă la căldură, care este sigură împotriva stropirii cu apă.
- Păstrați ambalajul dacă intenționați să depozitați aparatul în viitor.
- Păstrați manualul de utilizare pentru consultare ulterioară.

NOTĂ! Din cauza reziduurilor rezultate din fabricație, aparatul poate emite un miros ușor în timpul primelor câteva utilizări. Acest lucru este normal și nu indică niciun defect sau pericol. Asigurați-vă că aparatul este bine aerisit.

Instrucțiuni de utilizare

Aparatul are 5 funcții de funcționare pentru a ajuta la obținerea unor rezultate diferite de lapte, ciocolată sau ceai din lapte. Acesta va fi spumat sau încălzit prin simpla rotire a butonului la funcția dorită, conform tabelului „**Combinatii de operare**”, care indică selectarea setului de tel și temperatura corespunzătoare pentru diferite funcții. Capacitatea maximă și minimă se referă la „**Principalele componente ale produsului**”.

Este recomandat pentru utilizarea laptelui rece, proaspăt, bogat în grăsimi sau semidegroat cu conținut ridicat de proteine, care tocmai a fost luat din frigider, pentru cele mai bune rezultate. Laptele cu conținut prea scăzut de grăsimi nu este adecvat pentru spumare. Rezultatul spumării va varia în funcție de diferitele tipuri de lapte.

- În conformitate cu combinațiile de operare, introduceți telul spumant pe ax, în partea de jos interioară a câinii.
- Notă:** Asigurați-vă că telul pentru spumare este bine atașat de ax în partea de jos interioară a câinii pentru a asigura funcționarea corespunzătoare și rezultate consistente la spumare.
- Conectați aparatul la o sursă de alimentare adecvată.
- Turnați cantitatea necesară de lapte proaspăt/ciocolată* în cana pentru lapte și acoperiți capacul, apoi puneți cana pentru lapte pe baza de încălzire.
- Setări butonul pentru controlul funcțiilor pentru a selecta funcția dorită. Fratele de lapte va porni automat.
- După ce ați terminat, spuma de lapte se va opri automat și va rămâne în modul de așteptare.
- Scoateți cu grijă cana pentru lapte de pe placa de încălzire și turnați laptele din cană.

NOTE:

- Temperaturile și duratele pot varia în funcție de temperatura inițială și tipul și funcția laptelui utilizat.
- Pentru o spumă de lapte optimă, utilizați întotdeauna lapte proaspăt, rece (aproximativ 2-8°C).
- Ciocolată*: Se recomandă boabele de ciocolată sau pudra de ciocolată. Dacă se utilizează blocuri de ciocolată, acestea trebuie tăiate în bucăți mici.

Curățare și întreținere

- **ATENȚIE!** Deconectați întotdeauna aparatul de la sursa de alimentare și răciți-l înainte de depozitare, curățare și întreținere.
- Nu utilizați jet de apă sau un aparat de curățat cu aburi pentru curățare și nu împingeți aparatul sub apă, deoarece componentele se vor uda și se pot produce șocuri electrice.
- Dacă aparatul nu este păstrat într-o stare bună de curățenie, acest lucru poate afecta negativ durata de viață a aparatului și poate duce la o situație periculoasă.
- Reziduurile alimentare trebuie curățate regulat și scoase din aparat. Dacă aparatul nu este păstrat corespunzător, durata sa de viață va fi redusă și poate duce la o stare periculoasă în timpul utilizării.

Curățare

- Curățați suprafața exterioară răcită cu o lavetă sau un burete ușor umezit cu o soluție slabă de săpun.
- Din motive de igienă, aparatul trebuie curățat înainte și după utilizare.
- Evitați contactul cu apa al componentelor electrice.
- Curățați interiorul recipientului cu un detergent neabraziv și clătiți cu apă curată.
- Nu scufundați niciodată aparatul în apă sau în alte lichide.
- Nu utilizați niciodată agenți de curățare agresivi, bureți abrazivi sau agenți de curățare care conțin clor. Nu utilizați bureți de sârmă, ustensile metalice sau orice obiecte ascuțite sau tăioase pentru curățare. Nu utilizați benzină sau solvenți!



- Nicio piesă nu poate fi spălată în mașina de spălat vase.

Întreținere

- Verificați regulat funcționarea aparatului pentru a preveni accidentele grave.
- Dacă vedeți că aparatul nu funcționează corespunzător sau că există o problemă, opriți-l și contactați furnizorul.
- Toate lucrările de întreținere, instalare și reparații trebuie efectuate de tehnicieni specializați și autorizați sau recoman- date de producător.

Transport și depozitare

- Înainte de depozitare, asigurați-vă întotdeauna că aparatul a fost deconectat de la sursa de alimentare și s-a răcit complet.
- Depozitați aparatul într-un loc răcoros, curat și uscat.
- Nu puneți niciodată obiecte grele pe aparat, deoarece acesta se poate deteriora.
- Nu mutați aparatul în timp ce acesta este în funcțiune. De- conectați aparatul de la sursa de alimentare când îl mutați și țineți-l în partea de jos.

Depanare

Dacă aparatul nu funcționează corespunzător, verificați tabelul de mai jos pentru a găsi soluția. Dacă în continuare nu puteți rezolva problema, vă rugăm să contactați furnizorul/furnizorul de servicii.

Probleme	Cauză posibilă	Soluție posibilă
Aparatul nu poate fi pornit	Nu există ali- mentare	Verificați cu atenție dacă aparatul este conectat la o priză electrică adecvată
Laptele nu spumează	Laptele este cald, spumat sau încălzit	1. Utilizați laptele refrigerat. 2. Nu spumați laptele deja încălzit.
	Prea mult lapte	Reduceți volumul de lapte din cană.
	Laptele nu este adecvat	Nu utilizați lapte cu conținut redus de gră- simi și lapte degresat. Laptele integral are o spumă de lapte mai bună și durează mai mult.
Laptele nu încălzește	Cana nu este bine asamblată.	Asigurați-vă că reci- pientul de lapte este poziționat corect pe baza de încălzire.
	Încălzire și alte defecțiuni asocia- te unității.	Contactați furnizorul.

Setul de tel spumant nu se mișcă sau nu este dislocat	Setul de tel pentru spumare nu este amplasat corect.	1. Opriti funcționarea și scoateți laptele din cană. 2. Puneți la loc setul de tel pentru spumare și reumpleți cu lapte. 3. Începeți din nou să operați.
	Scoateți setul de teluri pentru spu- mare în timpul lucrului.	
	Ingredientele au fost adăugate prea rapid.	Adăugați încet ingredientele după ce laptele a început deja să spumeze.
Zgomot anormal când se utilizează funcția de frothing.	Telul este rupt.	Contactați furnizorul.
	Setul de tel pentru spumare nu este amplasat corect.	1. Opriti funcționarea și scoateți laptele din cană. 2. Puneți la loc setul de tel pentru spumare și reumpleți cu lapte. 3. Începeți din nou să operați.

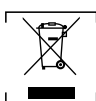
RO

Garanție

Orice defect care afectează funcționalitatea aparatului care de- vine evident în termen de un an de la achiziție va fi reparat prin reparații gratuite sau înlocuire, cu condiția ca aparatul să fi fost utilizat și întreținut în conformitate cu instrucțiunile și să nu fi fost abuzat sau utilizat necorespunzător în niciun fel. Drepturile dvs. legale nu sunt afectate. Dacă aparatul este revendicat în garanție, specificați unde și când a fost achiziționat și includeți doada achiziționării (de ex. chitanță).

În conformitate cu politica noastră de dezvoltare continuă a produselor, ne rezervăm dreptul de a modifica fără preaviz pro- dusul, ambalajul și specificațiile documentației.

Aruncați și protejați mediul înconjurător



La scoaterea din uz a aparatului, produsul nu tre- buie eliminat împreună cu alte deșeuri menajere. În schimb, este responsabilitatea dvs. să eliminați deșeurile de echipamente prin predarea acestora la un punct de colectare desemnat. Nerespecta- rea acestei reguli poate fi penalizată în conformitate cu regle- mentările aplicabile privind eliminarea deșeurilor. Colectarea și reciclarea separată a deșeurilor dvs. de echipamente la mo- mentul eliminării va ajuta la conservarea resurselor naturale și va asigura reciclarea acestora într-o manieră care protejează sănătatea umană și mediul înconjurător.

Pentru mai multe informații despre locul în care vă puteți lăsa deșeurile pentru reciclare, vă rugăm să contactați compania locală de colectare a deșeurilor. Producătorii și importatorii nu își asumă responsabilitatea pentru reciclarea, tratarea și elimi- narea ecologică, fie direct, fie printr-un sistem public.



Αγαπητέ πελάτη,

Σας ευχαριστούμε που αγοράσατε αυτή τη συσκευή HENDI. Διαβάστε προσεκτικά αυτό το εγχειρίδιο χρήστη, δίνοντας ιδιαίτερη προσοχή στους κανονισμούς ασφαλείας που περιγράφονται παρακάτω, πριν από την πρώτη εγκατάσταση και χρήση αυτής της συσκευής.

Οδηγίες ασφαλείας

- Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο για τον προβλεπόμενο σκοπό για τον οποίο σχεδιάστηκε, όπως περιγράφεται στο παρόν εγχειρίδιο.
- Ο κατασκευαστής δεν φέρει ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκλήθηκαν από εσφαλμένη λειτουργία και ακατάλληλη χρήση.
-  **ΚΙΝΔΥΝΟΣ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΗΛΕΚΤΡΟΠΛΗΞΙΑΣ!** Μην επιχειρήσετε να επισκευάσετε τη συσκευή μόνοι σας. Μην εμβαθύνετε τα ηλεκτρικά μέρη της συσκευής σε νερό ή άλλα υγρά. Μην κρατάτε ποτέ τη συσκευή κάτω από τρεχούμενο νερό.
- ΜΗ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΠΟΤΕ ΣΥΣΚΕΥΗ ΠΟΥ ΈΧΕΙ ΥΠΟΣΤΕΙ ΖΗΜΙΑ!** Ελέγχετε τακτικά τις ηλεκτρικές συνδέσεις και το καλώδιο για τυχόν ζημιές. Σε περίπτωση ζημιάς, αποσυνδέστε τη συσκευή από την παροχή ρεύματος. Οποιοσδήποτε επισκευές πρέπει να πραγματοποιούνται μόνο από προμηθευτή ή εξειδικευμένο άτομο για την αποφυγή κινδύνου ή τραυματισμού.
- ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Κατά την τοποθέτηση της συσκευής, δρομολογήστε το καλώδιο ρεύματος με ασφάλεια, εάν είναι απαραίτητο, για να αποφύγετε τυχόν ακούσιο τράβηγμα, ζημιά, επαφή με την επιφάνεια θέρμανσης ή κίνδυνο παραπατήματος.
- ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Εφόσον το φως είναι στην πρίζα, η συσκευή είναι συνδεδεμένη στην παροχή ρεύματος.
- ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Ανεργονοποιείτε ΠΑΝΤΟΤΕ τη συσκευή πριν από την αποσύνδεση από την παροχή ρεύματος, τον καθαρισμό, τη συντήρηση ή την αποθήκευση.
- Συνδέστε τη συσκευή μόνο σε πρίζα με την τάση και τη συχνότητα που αναφέρονται στην ετικέτα της συσκευής.
- Μην αγγίζετε το φως/τις ηλεκτρικές συνδέσεις με βρεγμένα ή υγρά χέρια.
- Διατηρείτε τη συσκευή και το φως/τις ηλεκτρικές συνδέσεις μακριά από νερό και άλλα υγρά. Εάν η συσκευή πέσει σε νερό, αφαιρέστε αμέσως τις συνδέσεις τροφοδοσίας. Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή μέχρι να ελεγχθεί από πιστοποιημένο τεχνικό. Η μη τήρηση αυτών των οδηγιών θα προκαλέσει κινδύνους ασφαλείας/ατυχημάτων για τη ζωή.
- Συνδέστε το τροφοδοτικό σε μια εύκολα προσβάσιμη πρίζα, ώστε να μπορείτε να αποσυνδέσετε τη συσκευή αμέσως σε περίπτωση έκτακτης ανάγκης.
- Βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο δεν έρχεται σε επαφή με αιχμηρά ή ζεστά αντικείμενα και φυλάξτε το μακριά από ανοικτή φωτιά. Μην τραβάτε ποτέ το καλώδιο ρεύματος για να το αποσυνδέσετε από την πρίζα, αλλά να τραβάτε πάντα το φως.
- Μην μεταφέρετε ποτέ τη συσκευή από το καλώδιό της.
- Μην προσπαθήσετε ποτέ να ανοίξετε μόνοι σας το περίβλημα της συσκευής.
- Μην εισάγετε αντικείμενα στο περίβλημα της συσκευής.
- Μην αφήνετε ποτέ τη συσκευή χωρίς επίβλεψη κατά τη διάρκεια της χρήσης.
- Ο χειρισμός της συσκευής αυτής πρέπει να γίνεται από εκπαιδευμένο προσωπικό στην κουζίνα του εστιατορίου, σε καντίνες ή σε μπαρ κ.λπ.
- Η συσκευή αυτή δεν πρέπει να χρησιμοποιείται από άτομα με

μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή πνευματικές ικανότητες ή άτομα με έλλειψη εμπειρίας και γνώσης.

- Η συσκευή αυτή δεν πρέπει σε καμία περίπτωση να χρησιμοποιείται από παιδιά.
- Διατηρείτε τη συσκευή και τις ηλεκτρικές της συνδέσεις μακριά από παιδιά.
- Μην χρησιμοποιείτε ποτέ εξαρτήματα ή πρόσθετες συσκευές εκτός από αυτές που παρέχονται με τη συσκευή ή συνιστώνται από τον κατασκευαστή. Διαφορετικά, μπορεί να υπάρξει κίνδυνος για την ασφάλεια του χρήστη και να προκληθεί ζημιά στη συσκευή. Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια εξαρτήματα και παρελκόμενα.
- Μην χρησιμοποιείτε αυτή τη συσκευή με εξωτερικό χρονοδιακόπτη ή σύστημα τηλεχειρισμού.
- Μην τοποθετείτε τη συσκευή πάνω σε θερμαντικό αντικείμενο (βενζινοκίνητο, ηλεκτρικό, κάρβουνο κ.λπ.).
- Μην καλύπτετε τη συσκευή σε λειτουργία.
- Μην τοποθετείτε αντικείμενα επάνω στη συσκευή.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή κοντά σε γυμνές φλόγες, εκρηκτικά ή εύφλεκτα υλικά. Να χειρίζεστε πάντα τη συσκευή σε οριζόντια, σταθερή, καθαρή, ανθεκτική στη θερμότητα και στεγνή επιφάνεια.
- Η συσκευή δεν είναι κατάλληλη για εγκατάσταση σε χώρο όπου μπορεί να χρησιμοποιηθεί πίδακα νερού.
- Αφήστε χώρο τουλάχιστον 20 cm γύρω από τη συσκευή για εξαερισμό κατά τη χρήση.
- ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Διατηρείτε όλα τα ανοίγματα εξαερισμού στη συσκευή ελεύθερα από εμπόδια.

Ειδικές οδηγίες ασφαλείας

-  **ΠΡΟΣΟΧΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΕΓΚΑΥΜΑΤΟΣ! ΘΕΡΜΕΣ ΕΠΙΦΑΝΕΙΕΣ!** Η θερμοκρασία των προσβάσιμων επιφανειών είναι πολύ υψηλή κατά τη χρήση. Αγγίξτε μόνο τον πίνακα ελέγχου, τις λαβές, το διακόπτη ή το διακόπτη θερμοκρασίας.
- Μην θέσετε τη συσκευή σε λειτουργία χωρίς φορτίο για την αποφυγή υπερθέρμανσης.
- ΠΡΟΣΟΧΗ!** Μην χρησιμοποιείτε ΠΑΝΤΟΤΕ το μχάνημα και αποσυνδέστε το τροφοδοτικό πριν αγγίξετε οποιαδήποτε εξαρτήματα του κινητήρα.
- Εάν το καλώδιο τροφοδοσίας έχει υποστεί ζημιά, πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή, τον αντιπρόσωπο σέρβις του κατασκευαστή ή από άτομο με παρόμοια προσόντα, ώστε να αποφευχθεί τυχόν κίνδυνος.
- ΠΡΟΣΟΧΗ!** Μην γεμίζετε το υγρό πάνω από τη ΜΕΓΙΣΤΗ στάθμη ή κάτω από τη στάθμη MIN.

Προβλεπόμενη χρήση

- Αυτή η συσκευή προορίζεται για οικιακή χρήση και παρόμοιες εφαρμογές, όπως:
 - χώρους κουζίνας προσωπικού σε καταστήματα, γραφεία και άλλα εργασιακά περιβάλλοντα,
 - αγροτικές κατοικίες,
 - από πελάτες σε ξενοδοχεία, μοτέλ και άλλα περιβάλλοντα κατοικιών,
 - περιβάλλον τύπου κρεβατιού και πρωινού.
- Η συσκευή έχει σχεδιαστεί για την παρασκευή αφρόγαλου, την παρασκευή ζεστής σοκολάτας ή τσαγιού γάλακτος. Οποιαδήποτε άλλη χρήση μπορεί να προκαλέσει ζημιά στη συσκευή ή τραυματισμό.
- Η λειτουργία της συσκευής για οποιονδήποτε άλλο σκοπό θα



πρέπει να θεωρείται εσφαλμένη χρήση της συσκευής. Ο χρήστης θα είναι αποκλειστικά υπεύθυνος για την ακατάλληλη χρήση της συσκευής.

Εγκατάσταση γείωσης

Αυτή η συσκευή έχει ταξινομηθεί ως κατηγορίας **προστασίας Ι** και πρέπει να συνδεθεί σε προστατευτική γείωση. Η γείωση μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας παρέχοντας ένα καλώδιο διαφυγής για το ηλεκτρικό ρεύμα.

Αυτή η συσκευή διαθέτει καλώδιο ρεύματος με σύστημα γείωσης ή ηλεκτρικές συνδέσεις με καλώδιο γείωσης. Οι συνδέσεις πρέπει να είναι σωστά εγκατεστημένες και γειωμένες.

Κύρια μέρη του προϊόντος

(Εικ. 1 στη σελίδα 3)

1. Καπάκι κανάτας και στεγανοποιητικό καπακιού
2. Κανάτα γάλακτος
 - 2α. Μέγ. επίπεδο θέρμανσης (500ml)
 - 2β. Μέγιστο επίπεδο για αφρό (300ml)
 - 2γ. Ελάχ. επίπεδο θέρμανσης και αφρισμού (150ml)
3. Λαβή κανάτας
4. Μαγνητικό χτυπητήρι
 - 4α. Δίσκος ανάμειξης
 - 4β. Ανοξιδιώτικος δακτύλιος
5. Θερμαντική βάση
6. Περιβλήμα
7. Διακόπτης ελέγχου λειτουργίας
 - 7α. Αφρός γάλακτος για Cappuccino
 - 7β. Αφρός γάλακτος για Latte
 - 7γ. Θέρμανση για υγρό (γάλα ή σοκολάτα)
 - 7δ. Αφρός για κρύο γάλα

Παρατήρηση: Το περιεχόμενο αυτού του εγχειριδίου ισχύει για όλα τα στοιχεία που αναφέρονται, εκτός εάν ορίζεται διαφορετικά. Η εμφάνιση μπορεί να διαφέρει από τις εικόνες που εμφανίζονται.

Προετοιμασία πριν από τη χρήση

- Αφαιρέστε όλη την προστατευτική συσκευασία και το περιτύλιγμα.
- Ελέγξτε ότι η συσκευή είναι σε καλή κατάσταση και με όλα τα παρελκόμενα. Σε περίπτωση ατελούς ή κατεστραμμένης παράδοσης, επικοινωνήστε αμέσως με τον προμηθευτή. Σε αυτή την περίπτωση, μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή.
- Καθαρίστε τα εξαρτήματα και τη συσκευή πριν από τη χρήση (βλ. ==> Καθαρισμός και συντήρηση).
- Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή είναι εντελώς στεγνή.
- Τοποθετήστε τη συσκευή σε οριζόντια, σταθερή και ανθεκτική στη θερμότητα επιφάνεια, η οποία είναι ασφαλής για πιτσιλιές νερού.
- Φυλάξτε τη συσκευασία εάν σκοπεύετε να αποθηκεύσετε τη συσκευή σας στο μέλλον.
- Φυλάξτε το εγχειρίδιο χρήσης για μελλοντική αναφορά.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ! Λόγω υπολειμμάτων από την κατασκευή, η συσκευή μπορεί να εκπέμψει ελαφριά οσμή κατά τη διάρκεια των πρώτων λίγων χρήσεων. Αυτό είναι φυσιολογικό και δεν υποδεικνύει κανένα ελάττωμα ή κίνδυνο. Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή αερίζεται καλά.

Οδηγίες λειτουργίας

Η συσκευή διαθέτει 5 λειτουργίες που βοηθούν στην παροχή διαφορετικών αποτελεσμάτων γάλακτος, σοκολάτας ή τσαγιού γάλακτος. Θα γίνει αφρός ή θέρμανση στρέφοντας απλώς τον διακόπτη στην επιθυμητή λειτουργία, σύμφωνα με τον πίνακα «**Συνδυασμοί λειτουργίας**» που δείχνει την επιλογή σερβιρισμού και την αντίστοιχη θερμοκρασία για διαφορετικές λειτουργίες. Η μέγιστη και ελάχιστη χωρητικότητα αναφέρεται στα «**Κύρια μέρη του προϊόντος**».

Συνιστάται η χρήση κρύου, φρέσκου, πλήρους λιπαρών ή ημιαποβουτυρωμένου γάλακτος με υψηλή περιεκτικότητα σε πρωτεΐνες που μόλις βγήκε από το ψυγείο, για καλύτερα αποτελέσματα. Το γάλα με πολύ χαμηλή περιεκτικότητα σε λιπαρά δεν είναι κατάλληλο για αφρό. Το αποτέλεσμα της δημιουργίας αφρού ποικίλλει ανάλογα με τους διαφορετικούς τύπους γάλακτος.

- Σύμφωνα με τους συνδυασμούς λειτουργίας, εισαγάγετε τον αναδευτήρα αφρού στον άξονα στο εσωτερικό κάτω μέρος της κανάτας.

Σημείωση: Βεβαιωθείτε ότι ο αναδευτήρας αφρού έχει προσαρτηθεί καλά στον άξονα στο εσωτερικό κάτω μέρος της κανάτας για να διασφαλίσετε τη σωστή λειτουργία και τα σταθερά αποτελέσματα αφρισμού.

- Συνδέστε τη συσκευή σε κατάλληλη παροχή ρεύματος.
- Ρίξτε την απαιτούμενη ποσότητα φρέσκου γάλακτος/σοκολάτας* στην κανάτα γάλακτος και καλύψτε το καπάκι και, στη συνέχεια, τοποθετήστε την κανάτα γάλακτος στη βάση θέρμανσης.
- Ρυθμίστε το διακόπτη λειτουργίας για να επιλέξετε την επιθυμητή λειτουργία. Η αφροαλιέρα θα ξεκινήσει αυτόματα.
- Μόλις τελειώσετε, η αφροαλιέρα θα σταματήσει αυτόματα και θα παραμείνει σε κατάσταση αναμονής.
- Αφαιρέστε προσεκτικά την κανάτα γάλακτος από την πλάκα θέρμανσης και ρίξτε το γάλα από την κανάτα.

ΣΗΜΕΙΩΣΕΙΣ:

- Οι θερμοκρασίες και οι χρόνοι ενδέχεται να διαφέρουν ανάλογα με την αρχική θερμοκρασία, τον τύπο και τη λειτουργία του γάλακτος που χρησιμοποιείται.
- Για βέλτιστη αφρόγαλα, χρησιμοποιείτε πάντα φρέσκο, κρύο γάλα [περίπου 2-8oC].
- Σοκολάτα* : Συνιστώνται κόκκοι σοκολάτας ή σκόνη σοκολάτας. Εάν χρησιμοποιούνται πλάκες σοκολάτας, πρέπει να κοπούν σε μικρά κομμάτια.

Καθαρισμός και συντήρηση

- **ΠΡΟΣΟΧΗ!** Αποσυνδέετε πάντα τη συσκευή από την παροχή ρεύματος και την ψύχετε πριν από την αποθήκευση, τον καθαρισμό και τη συντήρηση.
- Μη χρησιμοποιείτε πίδακα νερού ή σπαστικό για τον καθαρισμό και μην πιέζετε τη συσκευή κάτω από το νερό, καθώς τα εξαρτήματα θα βραχούν και μπορεί να προκληθεί ηλεκτροπληξία.
- Εάν η συσκευή δεν διατηρείται σε καλή κατάσταση καθαριότητας, αυτό μπορεί να επηρεάσει αρνητικά τη διάρκεια ζωής ή της συσκευής και να οδηγήσει σε επικίνδυνη κατάσταση.
- Τα υπολείμματα τροφίμων πρέπει να καθαρίζονται τακτικά και να αφαιρούνται από τη συσκευή. Εάν η συσκευή δεν καθαριστεί σωστά, θα μειωθεί η διάρκεια ζωής της και μπορεί να προκληθεί επικίνδυνη κατάσταση κατά τη χρήση.



Καθαρισμός

- Καθαρίστε την κρύα εξωτερική επιφάνεια με ένα πανί ή σφουγγάρι ελαφρώς νοτισμένο με ήπιο διάλυμα σαπουνιού.
- Για λόγους υγιεινής, η συσκευή πρέπει να καθαρίζεται πριν και μετά τη χρήση.
- Αποφύγετε την επαφή του νερού με τα ηλεκτρικά εξαρτήματα
- Καθαρίστε το εσωτερικό του δοχείου με ένα μη αποξεστικό απορρυπαντικό και ξεπλύνετε με καθαρό νερό.
- Ποτέ μη βυθίζετε τη συσκευή σε νερό ή άλλα υγρά.
- Μην χρησιμοποιείτε ποτέ ισχυρά καθαριστικά, λειαντικά σφουγγάρια ή καθαριστικά που περιέχουν χλώριο. Μην χρησιμοποιείτε ατσάλουρμα, μεταλλικά εργαλεία ή αιχμηρά αντικείμενα για τον καθαρισμό. Μην χρησιμοποιείτε βενζίνη ή διαλύτες!
- Κανένα εξάρτημα δεν είναι ασφαλές για πλύσιμο στο πλυντήριο πιάτων.

Συντήρηση

- Ελέγχετε τακτικά τη λειτουργία της συσκευής για την αποφυγή σοβαρών ατυχημάτων.
- Εάν διαπιστώσετε ότι η συσκευή δεν λειτουργεί σωστά ή ότι υπάρχει πρόβλημα, σταματήστε να τη χρησιμοποιείτε, απενεργοποιήστε την και επικοινωνήστε με τον προμηθευτή.
- Όλες οι εργασίες συντήρησης, εγκατάστασης και επισκευής πρέπει να πραγματοποιούνται από εξειδικευμένους και εξουσιοδοτημένους τεχνικούς ή να συνιστώνται από τον κατασκευαστή.

Μεταφορά και αποθήκευση

- Πριν από την αποθήκευση, να βεβαιώνετε πάντα ότι η συσκευή έχει αποσυνδεθεί από την παροχή ρεύματος και έχει κρύνσει εντελώς.
- Αποθηκεύστε τη συσκευή σε όρθιο, καθαρό και στεγνό χώρο.
- Μην τοποθετείτε ποτέ βαριά αντικείμενα επάνω στη συσκευή, καθώς μπορεί να προκληθεί ζημιά σε αυτήν.
- Μην μετακινείτε τη συσκευή ενώ βρίσκεται σε λειτουργία. Αποσυνδέστε τη συσκευή από την παροχή ρεύματος κατά τη μετακίνηση και κρατήστε την στο κάτω μέρος.

Αντιμετώπιση προβλημάτων

Αν η συσκευή δεν λειτουργεί σωστά, ελέγξτε την παρακάτω πίνακα για το διάλυμα. Εάν εξακολουθείτε να μην μπορείτε να επιλύσετε το πρόβλημα, επικοινωνήστε με τον προμηθευτή/πάρoχο υπηρεσιών.

Προβλήματα	Πιθανή αιτία	Πιθανή λύση
Η συσκευή δεν μπορεί να ενεργοποιηθεί	Καμία ισχύς	Ελέγξτε προσεκτικά εάν η συσκευή είναι συνδεδεμένη σε κατάλληλη πρίζα
Το γάλα δεν αφρίζει	Το γάλα είναι ζεστό, αφρότο ή ζεστό	1. Χρησιμοποιήστε το κατεψυγμένο γάλα. 2. Μην ανακατεύετε το ήδη θερμαινόμενο γάλα.
	Πάρα πολύ γάλα	Μειώστε την ποσότητα του γάλακτος στην κανάτα.
	Το γάλα δεν είναι κατάλληλο	Μην χρησιμοποιείτε γάλα με χαμηλά λιπαρά και αποβουτυρωμένο γάλα. Το πλήρες γάλα έχει καλύτερο αφρόγαλα και διαρκεί περισσότερο.

Το γάλα δεν θερμαίνεται	Η κανάτα δεν έχει αναρρολογηθεί καλά.	Βεβαιωθείτε ότι η κανάτα γάλακτος έχει τοποθετηθεί σωστά στη βάση θέρμανσης.
	Βλάβη θέρμανσης και άλλης σχετικής μονάδας.	Επικοινωνήστε με τον προμηθευτή.
Το σετ αναδευτήρα αφρισμού δεν κινείται ή δεν έχει μετατοπιστεί	Το σετ αναδευτήρα αφρισμού δεν έχει τοποθετηθεί σωστά.	1. Σταματήστε τη λειτουργία και αφαιρέστε το γάλα από την κανάτα.
	Αφαιρέστε το χτυπητήρι αφρισμού που έχει ρυθμιστεί κατά τη διάρκεια της εργασίας.	2. Επανατοποθετήστε το σετ αναδευτήρα αφρού και ξαναγεμίστε το γάλα. 3. Ξεκινήστε ξανά τη λειτουργία.
	Τα συστατικά προστέθηκαν πολύ γρήγορα.	Προσθέστε τα συστατικά αργά αφού το γάλα έχει ήδη αρχίσει να αφρίζει.
Μη φυσολογικός θόρυβος κατά τη λειτουργία της λειτουργίας αφρισμού.	Ο αναδευτήρας έχει σπάσει.	Επικοινωνήστε με τον προμηθευτή.
	Το σετ αναδευτήρα αφρισμού δεν έχει τοποθετηθεί σωστά.	1. Σταματήστε τη λειτουργία και αφαιρέστε το γάλα από την κανάτα. 2. Επανατοποθετήστε το σετ αναδευτήρα αφρού και ξαναγεμίστε το γάλα. 3. Ξεκινήστε ξανά τη λειτουργία.

Εγγύηση

Κάθε ελάττωμα που επηρεάζει τη λειτουργικότητα της συσκευής και παροσιάζεται εντός ενός έτους μετά την αγορά θα επισκευάζεται με δωρεάν επισκευή ή αντικατάσταση, με την προϋπόθεση ότι η συσκευή έχει χρησιμοποιηθεί και συντηρηθεί σύμφωνα με τις οδηγίες και δεν έχει υποστεί οποιαδήποτε κατάχρηση ή κακή χρήση. Τα νόμιμα δικαιώματά σας δεν επηρεάζονται. Εάν η συσκευή καλύπτεται από εγγύηση, δηλώστε πού και πότε αγοράστηκε και συμπεριλάβετε απόδειξη αγοράς (π.χ. απόδειξη). Σύμφωνα με την πολιτική μας για τη συνεχή ανάπτυξη προϊόντων, διατηρούμε το δικαίωμα να αλλάξουμε τις προδιαγραφές προϊόντων, συσκευασίας και τεκμηρίωσης χωρίς προειδοποίηση.

Απόρριψη και περιβάλλον

 Κατά τον παροπλισμό της συσκευής, το προϊόν δεν πρέπει να απορρίπτεται μαζί με άλλα οικιακά απορρίμματα. Αντί αυτού, είναι δική σας ευθύνη να απορρίψετε τον απόβλητο εξοπλισμό σας παραδίδοντάς τον σε ένα καθορισμένο σημείο συλλογής. Η μη τήρηση αυτού του κανόνα μπορεί να τιμωρηθεί σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς για την απόρριψη αποβλήτων. Η ξεχωριστή συλλογή και ανακύκλωση του άχρηστου εξοπλισμού σας κατά τη στιγμή της απόρριψης θα βοηθήσει στη διατήρηση των φυσικών πόρων και θα διασφαλίσει ότι ανακυκλώνεται με τρόπο που προστατεύει την ανθρώπινη υγεία και το περιβάλλον. Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με το πού μπορείτε να αποθέσετε τα απορρίμματα για ανακύκλωση, επικοινωνήστε με την τοπική εταιρεία συλλογής απορριμμάτων. Οι κατασκευαστές και οι εισαγωγείς δεν αναλαμβάνουν ευθύνη για την ανακύκλωση,



την επεξεργασία και την οικολογική απόρριψη, είτε απευθείας είτε μέσω ενός δημόσιου συστήματος.

ΣΕΡΒΙΣ ΕΛΛΑΔΟΣ:

Τηλ.: 213 0 998989 (10 γραμμές)

info@pks-hendi.com

HRVATSKI

Poštovani korisniče,

Hvala vam što ste kupili ovaj HENDI uređaj. Pažljivo pročitaite ovaj priručnik za uporabu i pritom obratite posebnu pozornost na niže navedene sigurnosne propise, prije prve ugradnje i uporabe uređaja.

Sigurnosne upute

- Uređaj upotrebljavajte samo u svrhu za koju je namijenjen, kako je opisano u ovom priručniku.
- Proizvođač nije odgovoran za bilo kakva oštećenja uzrokovana neispravnim radom i nepravilnom uporabom.
-  **OPASNOST! OPASNOST OD STRUJNOG UDARA!** Ne pokušavajte sami popraviti uređaj. Električne dijelove uređaja nemojte uranjati u vodu ili neku drugu tekućinu. Nikada nemojte držati uređaj pod tekućom vodom.
- **NIKADA NEMOJTE KORISTITI OŠTEĆENI UREĐAJ!** Redovito provjeravajte električne spojeve i kabele za eventualna oštećenja. Ako je oštećen, uređaj isključite iz električne mreže. Popravke smije obavljati samo dobavljač ili kvalificirana osoba kako bi se izbjegle opasnosti ili ozljede.
- **UPOZORENJE!** Prilikom postavljanja uređaja, ako je potrebno, kabel za napajanje usmjerite na siguran način kako biste izbjegli nenamjerno povlačenje, oštećivanje, kontakt s površinom za grijanje ili opasnost od spoticanja.
- **UPOZORENJE!** Dok god je utikač u utičnici, uređaj je priključen na napajanje.
- **UPOZORENJE!** UVIJEK isključite uređaj prije isključivanja iz napajanja, čišćenja, održavanja ili pohrane.
- Uređaj spajajte samo na električnu utičnicu s naponom i frekvencijom navedenim na naljepnici uređaja.
- Ne dodirujte utikač/električne spojeve vlažnim rukama.
- Uređaj i električne priključke/priključke držite podalje od vode i drugih tekućina. Ako uređaj padne u vodu, odmah uklonite električne priključke. Uređaj ne upotrebljavajte dok ga nije provjerio ovlašteni tehničar. Nepridržavanje ovih uputa može dovesti do po život opasnih rizika.
- Spojite napajanje u lako dostupnu električnu utičnicu kako biste mogli odmah isključiti uređaj u hitnom slučaju.
- Pazite da kabel ne dođe u dodir s oštrim ili vrućim predmetima i držite ga dalje od otvorenog požara. Nikada nemojte povlačiti kabel za napajanje kako biste ga isključili iz utičnice, uvijek povucite utikač.
- Nikada nemojte nositi uređaj za kabel.
- Nikad sami nemojte pokušavati otvoriti kućište uređaja.
- Ne stavljajte predmete u kućište uređaja.
- Nikad ne ostavljajte uređaj bez nadzora tijekom uporabe.
- Uređajem treba upravljati osposobljeno osoblje u kuhinji restorana, kantine ili osoblja bara, itd.
- Ovim uređajem ne smiju rukovati osobe sa smanjenim fizičkim, osjetilnim odnosno umnim sposobnostima ili osobe koje nemaju dovoljno iskustva i znanja.

- Ovaj uređaj djeca ne smiju upotrebljavati ni pod kojim okolnostima.
- Uređaj i električne spojeve držite izvan dohvata djece.
- Nikada ne upotrebljavajte pribor niti bilo koje dodatne uređaje osim onih koje je isporučio uređaj ili preporučio proizvođač. Ako to ne učinite, može doći do sigurnosnog rizika za korisnika i može oštetiti uređaj. Koristite samo originalne dijelove i dodatnu opremu.
- Ne upravljajte ovim uređajem pomoću vanjskog tajmera ili sustava daljinskog upravljanja.
- Nemojte stavljati uređaj na grijaći predmet (benzin, električnu struju, štednjak s ugljenom itd.).
- Ne prekrivajte uređaj u radu.
- Ne stavljajte predmete na uređaj.
- Uređaj ne upotrebljavajte u blizini otvorenih plamena, eksplozivnih ili zapaljivih materijala. Uređaj uvijek koristite na vodoravnoj, stabilnoj, čistoj, otpornoj na toplinu i suhoj površini.
- Uređaj nije prikladan za postavljanje u prostor gdje se može koristiti mlaz vode.
- Ostavite najmanje 20 cm prostora oko uređaja radi prozračivanja tijekom uporabe.
- **UPOZORENJE!** Pazite da svi ventilacijski otvori na uređaju nisu blokirani.

Posebne sigurnosne upute

-  **UPOZORENJE! OPASNOST OD OPEKLINA! VRUĆE PLOŠTE!** Temperatura dostupnih površina vrlo je visoka tijekom uporabe. Dodirnite samo upravljačku ploču, ručke, prekidač ili kotačić temperature.
- Ne rukujte uređajem bez opterećenja kako biste spriječili pregrijavanje.
- **UPOZORENJE!** UVIJEK isključite stroj i iskopčajte napajanje prije dodirivanja bilo kakvih dijelova motora.
- Ako je kabel za napajanje oštećen, mora ga zamijeniti proizvođač, ovlašteni servisier ili osobe sličnih kvalifikacija kako bi se izbjegla opasnost.
- **PAŽNJA!** Nemojte puniti tekućinu iznad razine MAX ili ispod razine MIN.

Namjena

- Ovaj je uređaj namijenjen za uporabu u kućanstvu i za slične namjene kao što su:
 - čajne kuhinje koje upotrebljavaju zaposleni u prodavaonicama, uređima i drugim radnim prostorima;
 - poljoprivredne kuće;
 - od strane klijenata u hotelima, motelima i drugim okruženjima boravišta;
 - okruženje kreveta i doručka.
- Uređaj je namijenjen za pjenu od mljeka, za pripremu vruće čokolade ili čaja od mljeka. Svaka druga uporaba može dovesti do oštećenja uređaja ili osobnih ozljeda.
- Uporaba uređaja za bilo koju drugu svrhu smatra se pogrešnom uporabom uređaja. Korisnik je isključivo odgovoran za neprimjerenu uporabu uređaja.

Ugradnja uzemljenja

Ovaj je uređaj klasificiran kao **zaštitna klasa I** i mora se spojiti na zaštitno uzemljenje. Uzemljavanjem se smanjuje rizik od strujnog udara time što uređaj dobiva dodatnu žicu za odvod električne struje.

Ovaj je uređaj opremljen strujnim kabelom sa utikačem za uze-

HR



mljenje ili električnim priključcima s uzemljenjem. Priključci moraju biti pravilno instalirani i uzemljeni.

Glavni dijelovi proizvoda

(Slika 1 na stranici 3)

1. Poklopac i brtva poklopca
2. Mlijeko Jug
 - 2a. Maksimalna razina za grijanje (500 ml)
 - 2b. Maksimalna razina za pjenu (300 ml)
 - 2c. Minimalna razina za grijanje i pravljenje pjene (150 ml)
3. Ručka za Jug
4. Magnetska truba
 - 4a. Disk za miješanje
 - 4b. Opužni prsten
5. Baza za grijanje
6. Kućište
7. Regulator funkcije
 - 7a. Mliječna pjena za Cappuccino
 - 7b. Mliječna pjena za latte
 - 7c. Grijanje za tekućinu (mlijeko ili čokolada)
 - 7d. Pjena za hladno mlijeko

Napomena: Ako nije drugačije navedeno, sadržaj ovog priručnika se primjenjuje na sve navedene stavke. Izgled se može razlikovati od prikazanih slika

Priprema prije uporabe

- Uklonite svu ambalažu i omot.
- Provjerite je li uređaj u dobrom stanju i sa svim dodacima. U slučaju nepotpune ili oštećene isporuke, odmah kontaktirajte dobavljača. U tom slučaju nemojte upotrebljavati uređaj.
- Prije uporabe očistite pribor i uređaj (Pogledajte ==> Čišćenje i održavanje).
- Provjerite je li uređaj potpuno suh.
- Uređaj postavite na vodoravnu, stabilnu i otpornu površinu koja je sigurna protiv prskanja vode.
- Čuvajte ambalažu ako namjeravate i ubuduće spremati uređaj.
- Sačuvajte korisnički priručnik za buduću upotrebu.

BILJEŠKA! Zbog ostataka proizvodnje, uređaj tijekom prvih nekoliko uporaba može ispuštati blagi miris. To je normalno i ne ukazuje na bilo kakav nedostatak ili opasnost. Provjerite je li uređaj dobro prozračen.

Upute za uporabu

Uređaj ima 5 radnih funkcija koje pomažu u dobivanju različitih rezultata za mlijeko, čokoladu ili mliječni čaj. Bit će pjene ili zagrijavana jednostavnim okretanjem gumba do željene funkcije, u skladu s tablicom **"Radne kombinacije"** koja prikazuje postavljenu odabir za miješalicu i odgovarajuću temperaturu za različite funkcije. Maksimalni i minimalni kapacitet odnosi se na **"Glavni dijelovi proizvoda"**.

Preporučuje se upotreba hladnog, svježeg, punomasnog ili poluobratkanog mlijeka s visokim sadržajem bjelanjčevina koje su izvađene iz hladnjaka za najbolje rezultate. Mlijeko s preniskim sadržajem masti nije prikladno za pjenu. Rezultat pjenjenja razlikovat će se ovisno o vrsti mlijeka.

- U skladu s operativnim kombinacijama, umetnite bič pjene za osovinu na unutarnjem dnu vrča.

Napomena: Pobrinite se da je bič od pjene sigurno pričvršćen za osovinu na unutarnjem dnu vrča kako biste osigurali pravilan rad i dosljedne rezultate pjene.

- Priključite uređaj na odgovarajuće napajanje.
- Ulijte potrebnu količinu svježeg mlijeka/kolata* u vrč za mlijeko i pokrijte poklopac, a zatim stavite vrč za mlijeko na bazu za grijanje.
- Postavite podešivač funkcija za odabir željene funkcije. Mlijeko će se automatski pokrenuti.
- Nakon završetka, brada za mlijeko će se automatski zaustaviti i ostati u stanju mirovanja.
- Pažljivo izvadite vrč za mlijeko s ploče za zagrijavanje i izlijte mlijeko iz vrča.

NAPOMENA:

- Temperature i vremena mogu varirati ovisno o početnoj temperaturi i vrsti i funkciji mlijeka koje se koristi.
- Za optimalnu mliječnu pjenu uvijek koristite svježe, hladno mlijeko (oko 2-8°C).
- Čokolada*: Preporučuje se čokoladni prah ili grah od čokolade. Ako se koriste čokoladni blokovi, moraju se izrezati na male komadiće.

Čišćenje i održavanje

- **PAŽNJA!** Prije pohrane, čišćenja i održavanja uređaj uvijek iskopčajte iz električne mreže i ohladite.
- Ne upotrebljavajte vodeni mlaz ili parni čistač za čišćenje i ne gurajte uređaj pod vodom jer će se dijelovi smočiti i može doći do električnog udara.
- Ako se uređaj ne održava u dobrom stanju čistoće, to može negativno utjecati na vijek trajanja uređaja i dovesti do opasne situacije.
- Ostaci hrane moraju se redovito čistiti i uklanjati iz uređaja. Ako se uređaj ne čisti pravilno, smanjit će njegov vijek trajanja i može rezultirati opasnim stanjem tijekom upotrebe.

Čišćenje

- Rashlađenu vanjsku površinu očistite krpom ili spužvom navlaženom otopinom blagog sapuna.
- Iz higijenskih razloga uređaj je potrebno očistiti prije i poslije upotrebe.
- Izbjegavajte kontakt vode s električnim komponentama.
- Očistite unutrašnjost spremnika neabrazivnim deterdžentom i isperite čistom vodom.
- Nikada ne uranjajte uređaj u vodu ili druge tekućine.
- Nikada nemojte koristiti agresivna sredstva za čišćenje, abrazivne spužve ili sredstva za čišćenje koja sadrže klor. Nemojte upotrebljavati čeličnu vunu, metalno posuđe ni oštre ili šiljaste predmete za čišćenje. Nemojte koristiti benzin i otapala!
- Nijedan dio nije siguran za pranje u perilici posuđa.

Održavanje

- Redovito provjeravajte rad uređaja kako biste spriječili ozbiljne nesreće.
- Ako vidite da uređaj ne radi pravilno ili da postoji problem, prestanite s korištenjem, isključite ga i kontaktirajte s dobavljačem.
- Sve radove vezane uz održavanje, instalaciju i popravke mora obavljati specijalizirani i ovlašteni tehničar, ili ih mora preporučiti proizvođač.



Prijevoz i skladištenje

- Prije skladištenja uvijek provjerite je li uređaj isključen iz napajanja i potpuno rashlađen.
- Uređaj čuvajte na hladnom, čistom i suhom mjestu.
- Nikada nemojte stavljati teške predmete na uređaj jer biste ih mogli oštetiti.
- Ne pomičite uređaj dok je u radu. Uređaj iskopčajte iz napajanja dok ga pomičete i držite ga na dnu.

Rješavanje problema

Ako uređaj ne radi ispravno, pogledajte donju tablicu za rješavanje. Ako i dalje ne možete riješiti problem, obratite se dobavljaču / pružatelju usluga.

Problemi	Mogući uzrok	Moguće rješenje
Uređaj se ne može uključiti	Nema napajanja	Pažljivo provjerite je li uređaj spojen na odgovarajuću električnu utičnicu
Mlijeko se ne pjeni	Mlijeko je toplo, pjenasto ili zagrijano	1. Koristite rashlađeno mlijeko. 2. Nemojte ponovno zamarati već zagrijano mlijeko.
	Previše mlijeka	Smanjite količinu mlijeka u posudi.
	Mlijeko nije prikladno	Nemojte koristiti mlijeko s niskim udjelom masnoća i obrano mlijeko. Cijelo mlijeko ima bolju mliječnu pjenu i traje dulje.
Mlijeko se ne zagrijava	Vrč nije dobro sastavljen.	Provjerite je li vrč za mlijeko pravilno postavljen na bazu za grijanje.
	Grijanje i druga povezana pogreška jedinice.	Kontaktirajte dobavljača.
Komplet za prskanje se ne pomiče ili se pomiče	Komplet za prskanje nije pravilno postavljen.	1. Zaustavite rad i izvadite mlijeko iz vrča. 2. Ponovno postavite set za pjenu i napunite mlijeko. 3. Ponovno započnite s radom.
	Izvadite pjenušavi bič tijekom rada.	Dodajte sastojke polako nakon što je mlijeko već počelo pušiti.
	Sastojci su dodani prebrzo.	Kontaktirajte dobavljača.
Zviždajlika je slomljena.	Zviždajlika je slomljena.	Kontaktirajte dobavljača.
	Zviždajlika je slomljena.	Kontaktirajte dobavljača.
Neuobičajena buka tijekom rada s funkcijom brade.	Komplet za prskanje nije pravilno postavljen.	1. Zaustavite rad i izvadite mlijeko iz vrča. 2. Ponovno postavite set za pjenu i napunite mlijeko. 3. Ponovno započnite s radom.

Jamstvo

Neispravnosti koje utječu na funkcionalnost uređaja koje se pojave u roku od jedne godine nakon kupnje popravljat će se besplatnim popravkom ili zamjenom, pod uvjetom da je uređaj korišten i održavan u skladu s uputama i da nije na bilo koji način bio zlorabljivan ili pokvaren. To ne utječe na vaša zakonska prava. Ako je uređaj pokriven jamstvom, navedite gdje i kada je kupljen i uključite dokaz o kupnji (npr. račun).

U skladu s našim pravilima o kontinuiranom razvoju proizvoda pridržavamo pravo na promjenu opisa proizvoda, pakiranja i dokumentacije bez prethodne obavijesti.

Odbacivanje otpada i okoliš



Kada prestaje s uporabom uređaja, proizvod se ne smije odlagati s drugim kućnim otpadom. Umjesto toga, vaša je odgovornost odlagati na vašu otpadnu opremu predajući je na određeno sabirno mjesto. Nepridržavanje tog pravila može se kazniti u skladu s primjenjivim propisima o odlaganju otpada.

Zasebnim sakupljanjem i recikliranjem vaše otpadne opreme u vrijeme odlaganja čuvaju se prirodni resursi i osigurava se njezino recikliranje na način koji štiti ljudsko zdravlje i okoliš.

Za više informacija o tome gdje možete uskratiti svoj otpad radi recikliranja, obratite se lokalnoj tvrtki za prikupljanje otpada. Proizvođači i uvoznici ne preuzimaju odgovornost za recikliranje, tretman i ekološko zbrinjavanje, bilo izravno ili putem javnog sustava.

ČEŠTINA

Važený zákazník,

Děkujeme vám za zakoupení tohoto spotřebiče HENDI. Před první instalací a použitím tohoto spotřebiče si pozorně přečtěte tuto uživatelskou příručku a věnujte zvláštní pozornost níže uvedeným bezpečnostním předpisům.

Bezpečnostní pokyny

- Spotřebič používejte pouze k určenému účelu, k němuž byl navržen, jak je popsáno v této příručce.
- Výrobce neodpovídá za žádné škody způsobené nesprávným provozem a nesprávným používáním.



NEBEZPEČÍ! NEBEZPEČÍ ÚRAZU ELEKTRICKÝM PROUDEM! Nepokoušejte se spotřebič opravovat sami. Elektrické části spotřebiče neponořujte do vody ani jiných kapalin. Nikdy nedržte spotřebič pod tekoucí vodou.

- **NIKDY NEPOUŽÍVATE POŠKOZENÝ SPOTŘEBIČ!** Pravidelně kontrolujte, zda elektrické spoje a kabely nejsou poškozeny. Poškozený spotřebič odpojte od napájení. Opravy smí provádět pouze dodavatel nebo kvalifikovaná osoba, aby se zabránilo nebezpečí nebo zranění.

- **VAROVÁNÍ!** Při umísťování spotřebiče vedte napájecí kabel bezpečně, pokud je to nutné, aby nedošlo k neúmyslnému vytážení, poškození, kontaktu s topnou plochou nebo nebezpečí zakopnutí.

- **VAROVÁNÍ!** Dokud je zástrčka v zásuvce, spotřebič je připojen k napájecí síti.

- **VAROVÁNÍ!** Před odpojením od napájení, čištěním, údržbou nebo skladováním spotřebič VŽDY vypněte.

- Spotřebič připojujte pouze k elektrické zásuvce s napětím a frekvencí uvedenou na štítku spotřebiče.

CZ



- Nedotýkejte se zástrček / elektrických spojů mokřima nebo vlhkýma rukama.
- Spotřebič a elektrické zástrčky/přípojky udržujte mimo dosah vody a jiných kapalin. Pokud spotřebič spadne do vody, okamžitě odpojte napájecí přípojky. Spotřebič nepoužívejte, dokud jej nezkontroluje kvalifikovaný technik. Nedodržení těchto pokynů bude mít za následek život ohrožující rizika.
- Napájecí zdroj zapojte do snadno přístupné elektrické zásuvky, abyste mohli v případě nouze spotřebič okamžitě odpojit.
- Dbejte na to, aby se kabel nedostal do kontaktu s ostrými nebo horkými předměty, a chraňte jej před otevřeným ohněm. Nikdy netahejte za napájecí kabel, abyste jej vypojili ze zásuvky, ale vždy vytáhněte zástrčku.
- Nikdy nepřenášejte přístroj za kabel.
- Nikdy se nepokoušejte sami otevřít kryt spotřebiče.
- Do krytu spotřebiče nekládejte žádné předměty.
- Během používání nikdy nenechávejte spotřebič bez dozoru.
- Tento spotřebič by měl obsluhovat vyškolený personál v kuchyni restaurace, pracovníci jídelny nebo baru atd.
- Tento přístroj by neměly obsluhovat osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo osoby s nedostatkem zkušeností a znalostí.
- Tento spotřebič by za žádných okolností neměly používat děti.
- Uchovávejte spotřebič a jeho elektrické přípojky mimo dosah dětí.
- Nikdy nepoužívejte jiné příslušenství nebo jiná zařízení než ta, která jsou dodávána se spotřebičem nebo která doporučuje výrobce. Pokud tak neučiníte, může to představovat bezpečnostní riziko pro uživatele a poškodit spotřebič. Používejte pouze originální díly a příslušenství.
- Tento spotřebič nepoužívejte pomocí externího časovače nebo dálkového ovládání.
- Nepokládejte spotřebič na topné těleso (benzín, elektrický, uhlíkový sporák atd.).
- Nezakrývejte provoz spotřebiče.
- Na spotřebič nepokládejte žádné předměty.
- Nepoužívejte spotřebič v blízkosti otevřeného ohně, výbušných nebo hořlavých materiálů. Spotřebič vždy provozujte na vodorovném, stabilním, čistém, tepelně odolném a suchém povrchu.
- Spotřebič není vhodný k instalaci v místě, kde lze použít vodní trysku.
- Během používání nechte kolem spotřebiče prostor alespoň 20 cm pro větrání.
- **VAROVÁNÍ!** Udržujte všechny větrací otvory na spotřebiči bez překážek.

Vzáhláší bezpečnostní pokyny

-  **OPATRNOŠT! NEBEZPEČÍ POPÁLENÍ! HORKÉ POVRCHY!** Teplota přístupných povrchů je během používání velmi vysoká. Dotkněte se pouze ovládacího panelu, rukojetí, spínače nebo voliče teploty.
- Nepoužívejte spotřebič bez zatížení, aby se zabránilo přehřátí.
- **OPATRNOŠT!** Než se dotknete jakýchkoli částí motoru, **VŽDY** vypněte stroj a odpojte napájecí zdroj.
- Je-li napájecí kabel poškozen, musí být vyměněn výrobcem, jeho servisním zástupcem nebo podobně kvalifikovanou osobou, aby nedošlo k ohrožení.
- **POZOR!** Neplňte kapalinu nad MAXIMÁLNÍ nebo pod MIN.

Určené použití

- Tento spotřebič je určen k použití v domácnosti a podobných aplikacích, jako jsou:
 - kuchyňky pro zaměstnance v obchodech, kancelářích a jiném pracovním prostředí;
 - farmářské domy;
 - klienty v hotelech, motelech a jiných ubytovacích zařízeních;
 - prostředí typu postel a snídaně.
- Tento spotřebič je určen pro pění mléka, přípravu horké čokolády nebo mléčného čaje. Jakékoli jiné použití může vést k poškození spotřebiče nebo zranění osob.
- Provozování spotřebiče za jakýmkoli jiným účelem se považuje za nesprávné použití přístroje. Uživatel nese výhradní odpovědnost za nesprávné použití zařízení.

Instalace uzemnění

Tento spotřebič je klasifikován jako **ochranný typ I** a musí být připojen k ochrannému uzemnění. Uzemnění snižuje riziko úrazu elektrickým proudem tím, že poskytuje únikový vodič pro elektrický proud.

Tento spotřebič je vybaven napájecím kabelem se zemnicí zástrčkou nebo elektrickými přípojkami se zemnicím vodičem. Přípojky musí být řádně nainstalovány a uzemněny.

Hlavní části výrobku

(Obr. 1 na straně 3)

1. Víko nádoby a těsnění víka
2. Konvice na mléko
 - 2a. Max. úroveň ohřevu (500 ml)
 - 2b. Max. hladina pro pění (300 ml)
 - 2c. Min. hladina pro ohřev a pění (150 ml)
3. Rukojeť konvice
4. Magnetické pěnívé šlehačí šlehačky
 - 4a. Míchací kotouč
 - 4b. Pružinový kroužek
5. Topná základna
6. Kryt
7. Ovladač funkcí
 - 7a. Mléčné pění pro Cappuccino
 - 7b. Mléčná pěna pro Latte
 - 7c. Ohřev na tekutiny (mléko nebo čokoláda)
 - 7d. Pěna pro studené mléko

Poznámka: Obsah této příručky se vztahuje na všechny uvedené položky, pokud není uvedeno jinak. Vzhled se může lišit od zobrazených ilustrací.

Příprava před použitím

- Odstraňte všechny ochranné obaly.
- Zkontrolujte, zda je přístroj v dobrém stavu a s veškerým příslušenstvím. V případě neúplného nebo poškozeného doručení prosím okamžitě kontaktujte dodavatele. V takovém případě zařízení nepoužívejte.
- Před použitím vyčistěte příslušenství a spotřebič (viz ==> Čištění a údržba).
- Ujistěte se, že je spotřebič zcela suchý.
- Spotřebič položte na vodorovný, stabilní a žáruvzdorný povrch, který je bezpečný proti stříkající vodě.
- Pokud chcete spotřebič uložit v budoucnu, uschovejte jeho obal.
- Návod k použití si uschovejte pro budoucí použití.



POZNÁMKA! Z důvodu zbytků z výroby může spotřebič během prvních několika použití vydávat lehký zápach. To je normální a neznámá to žádnou závadu ani nebezpečí. Ujistěte se, že je spotřebič dobře větráný.

Návod k obsluze

Spotřebič má 5 provozních funkcí, které pomáhají zajistit různé výsledky přípravy mléka, čokolády nebo čaje s mlékem. Bude napěněn nebo zahříván jednoduchým otočením ovladače na požadovanou funkci podle tabulky „Provozní kombinace“, která zobrazuje volbu sadyšlehačů a odpovídající teplotu pro různé funkce. Maximální a minimální kapacita se vztahuje k „Hlavní části výrobku“.

Pro dosažení nejlepších výsledků se doporučuje používat studené, čerstvé, plnotučné nebo polotučné mléko s vysokým obsahem bílkovin, které jste právě získali z chladničky. Mléko s příliš nízkým obsahem tuku není vhodné pro pění. Výsledek zpění se bude lišit v závislosti na různých druzích mléka.

- Podle kombinací v provozu vložte pěníci metličku na hřidel na vnitřním dně konvice.
- Poznámka: Ujistěte se, že je pěníci metla bezpečně připevněna k hřideli na vnitřním dně konvice,** aby byla zajištěna správná funkce a konzistentní výsledky pění.
- Připojte spotřebič ke vhodnému zdroji napájení.
- Nalijte požadované množství čerstvého mléka/čokolády* do nádoby na mléko a zakryjte víko, poté nádobu na mléko umístěte na topný podstavec.
- Nastavte ovladač funkcí na požadovanou funkci. Mléko se spustí automaticky.
- Po dokončení se napěňovač mléka automaticky zastaví a zůstane v pohotovostním režimu.
- Opatrně vyjměte nádobu na mléko z topné desky a vylijte mléko z nádoby.

POZNÁMKY:

- Teploty a časy se mohou lišit v závislosti na počáteční teplotě a typu a funkci použitého mléka.
- Pro optimální mléčnou pěnu vždy používejte čerstvé studené mléko (asi 2–8 °C).
- Čokoláda*: Doporučuje se čokoládová zrna nebo čokoládový prášek. Pokud se používají čokoládové bloky, je nutné je nakrájet na malé kousky.

Čištění a údržba

- POZORNOST!** Před skladováním, čištěním a údržbou vždy odpojte spotřebič od napájení a vychladněte.
- K čištění nepoužívejte vodní trysku ani parní čistič a netlačte spotřebič pod vodu, protože by se části namočily a mohlo by dojít k úrazu elektrickým proudem.
- Pokud není spotřebič udržován v dobrém stavu čistoty, může to nepříznivě ovlivnit životnost 0 spotřebiče a způsobit nebezpečnou situaci.
- Zbytky potravin je třeba pravidelně čistit a odstraňovat ze spotřebiče. Pokud není spotřebič řádně vyčištěn, sníží se jeho životnost a během používání může dojít k nebezpečnému stavu.

Čištění

- Očistěte ochlazený vnější povrch hadříkem nebo houbičkou mírně navlženou v jemném mýdlovém roztoku.
- Z hygienických důvodů je nutné spotřebič před použitím a po něm vyčistit.
- Zabraňte kontaktu vody s elektrickými součástmi.
- Vyčistěte vnitřek nádoby neabrazivním čisticím prostředkem a opláchněte čistou vodou.
- Spotřebič nikdy neponořujte do vody nebo jiných kapalin.
- Nikdy nepoužívejte agresivní čisticí prostředky, abrazivní houbičky nebo čisticí prostředky obsahující chlór. K čištění nepoužívejte ocelovou vlnu, kovové náčiní ani žádné ostré nebo špičaté předměty. Nepoužívejte benzin ani rozpouštědla!
- Žádné součásti nelze mýt v myčce nádobí.

Údržba

- Pravidelně kontrolujte provoz spotřebiče, abyste zabránili vážným nehodám.
- Pokud vidíte, že spotřebič nefunguje správně nebo že se vyskytl problém, přestaňte jej používat, vypněte jej a kontaktujte dodavatele.
- Veškerá údržba, instalace a opravy musí být prováděny specializovanými a autorizovanými technikami nebo doporučenými výrobcem.

Přeprava a skladování

- Před uskladněním se vždy ujistěte, že byl spotřebič odpojen od zdroje napájení a zcela vychladl.
- Spotřebič skladujte na chladném, čistém a suchém místě.
- Na spotřebič nikdy nepokládejte těžké předměty, protože by se mohly poškodit.
- Spotřebič nepřemisťujte, když je v provozu. Při přemisťování odpojte spotřebič od napájení a držte jej ve spodní části.

Odstraňování problémů

Pokud spotřebič nefunguje správně, zkontrolujte prosím, zda je roztok v níže uvedené tabulce. Pokud problém stále nemůžete vyřešit, obraťte se na dodavatele/poskytovatele služeb.

Problémy	Možná příčina	Možné řešení
Spotřebič nelze zapnout	Žádné napájení	Pečlivě zkontrolujte, zda je spotřebič zapojen do vhodné elektrické zásuvky
Mléko nepění	Mléko je teplé, pěnové nebo ohřáté	1. Použijte chlazené mléko. 2. Již ohřáté mléko nepěňte.
	Příliš mnoho mléka	Snížte množství mléka v nádobě.
	Mléko není vhodné	Nepoužívejte nízkotučné mléko a odstředěné mléko. Plnotučné mléko má lepší mléčnou pěnu a vydrží déle.



Mléko se neohřívá	Konvice není dobře sestavená.	Ujistěte se, že je nádoba na mléko správně umístěna na topném podstavci.
	Porucha topení a další související jednotky.	Kontaktujte dodavatele.
Sada šlehačů na pěníni se nepohybuje ani se neuvolňuje	Sada šlehačů na pěníni není správně umístěna.	1. Zastavte činnost a vyjměte mléko z konvice. 2. Znovu vložte sadu pěnív šlehačky a doplňte mléko. 3. Spusťte znovu provoz.
	Během práce vyjměte sadu pěnící metly.	
	Přísady byly přidány příliš rychle.	Po napnění mléka přidávejte přísady pomalu.
	Šlehačí metla je rozbitá.	Kontaktujte dodavatele.
Abnormální hluk při provozu funkce napěňování.	Sada šlehačů na pěníni není správně umístěna.	1. Zastavte činnost a vyjměte mléko z konvice. 2. Znovu vložte sadu pěnív šlehačky a doplňte mléko. 3. Spusťte znovu provoz.

HU

Záruka

Jakákoliv závada ovlivňující funkci spotřebiče, která se objeví do jednoho roku od zakoupení, bude opravena bezplatnou opravou nebo výměnou za předpokladu, že byl spotřebič používán a udržován v souladu s pokyny a že nebyl žádným způsobem zneužit ani zneužit. Vaše zákonná práva nejsou dotčena. Pokud je spotřebič reklamován v rámci záruky, uveďte, kde a kdy byl zakoupen, a přiložte doklad o zakoupení (např. doklad o zakoupení). V souladu s našimi zásadami neustálého vývoje produktů si vyhrazujeme právo bez předchozího upozornění změnit specifikace produktu, balení a dokumentace.

Likvidace a prostředí



Při vyřazování spotřebiče z provozu se tento spotřebič nesmí likvidovat s jiným domácím odpadem. Namísto toho je vaší odpovědností zlikvidovat odpadní zařízení předáním na určené sběrné místo. Nedodržení tohoto pravidla může být penalizováno v souladu s platnými předpisy o likvidaci odpadu. Samostatný sběr a recyklace vašich odpadních zařízení při likvidaci pomůže zachovat přírodní zdroje a zajistí, že budou recyklovány způsobem, který chrání lidské zdraví a životní prostředí. Další informace o tom, kde můžete odpad odevzdat k recyklaci, získáte od místní společnosti pro sběr odpadu. Výrobci a dovozci nenesou odpovědnost za recyklaci, zpracování a ekologickou likvidaci, a to ani přímo, ani prostřednictvím veřejného systému.

Tisztelt Ügyfelünk!

Köszönjük, hogy megvásárolta ezt a HENDI készüléket. A készülék első üzembe helyezése és használata előtt figyelmesen olvassa el ezt a felhasználói kézikönyvet, különös figyelmet fordítva az alább ismertetett biztonsági előírásokra.

Biztonsági utasítások

- A készüléket kizárólag a jelen kézikönyvben leírt rendeltetéseknek megfelelően használja.
- A gyártó nem vállal felelősséget a helytelen használatból és használatból eredő károkért.
- ⚠ VESZÉLY! ÁRAMÜTÉS VESZÉLYE!** Ne kísérelje meg saját maga megjavítani a készüléket. Ne merítse a készülék elektromos alkatrészeit vízbe vagy más folyadékba. Soha ne tartsa a készüléket folyó víz alatt.
- SOHA NE HASZNÁLJON SÉRÜLT KÉSZÜLÉKEKET!** Rendszeresen ellenőrizze az elektromos csatlakozásokat és a vezetéket, hogy nem sérültek-e. Ha sérült, válassza le a készüléket az elektromos hálózatról. A veszély vagy sérülés elkerülése érdekében a javításokat csak beszállító vagy képzett személy végezheti.
- FIGYELMEZTETÉS!** A készülék elhelyezésekor szükség esetén biztonságosan vessezse el a tápkábelt, hogy elkerülje a véletlen meghúzást, a károsodást, a fűtőfelülettel való érintkezést vagy a botlásveszélyt.
- FIGYELMEZTETÉS!** Amíg a dugasz az aljzatban van, a készülék csatlakoztatva van a tápegységhez.
- FIGYELMEZTETÉS!** MINDIG kapcsolja ki a készüléket, mielőtt leválasztja az áramellátásról, tisztításról, karbantartásról vagy tárolásról.
- A készüléket csak a készülék címkéjén feltüntetett feszültséggel és frekvenciával rendelkező elektromos aljzathoz csatlakoztassa.
- Ne érintse meg a dugaszt/elektromos csatlakozásokat nedves vagy nedves kézzel.
- Tartsa távol a készüléket és az elektromos dugaszt/csatlakozókat víztől és más folyadékoktól. Ha a készülék vízbe esik, azonnal távolítsa el a tápcsatlakozókat. Ne használja a készüléket addig, amíg azt szakképzett technikus nem ellenőrizte. Ezen utasítások be nem tartása életveszélyes kockázatokat okozhat.
- Csatlakoztassa a tápegységet egy könnyen hozzáférhető elektromos aljzathoz, hogy vészhelyzet esetén azonnal le tudja választani a készüléket.
- Ügyeljen arra, hogy a vezeték ne érintkezzen éles vagy forró tárgyakkal, és tartsa távol nyílt tűztől. Soha ne húzza ki a tápkábelt az aljzathoz, hanem inkább mindig húzza ki a dugót.
- Soha ne szállítsa a készüléket a kábelénél fogva.
- Soha ne próbálja meg saját maga kinyitni a készülék burkolatát.
- Ne helyezzen tárgyakat a készülék házába.
- Használat közben soha ne hagyja felügyelet nélkül a készüléket.
- A készüléket kizárólag képzett személyzet használhatja az étterem konyhájában, étkezdéjében vagy bárjában stb.
- A készüléket nem használhatják csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességekkel rendelkező személyek, illetve megfelelő tapasztalattal és tudással nem rendelkező személyek.



- A készüléket gyermekek semmilyen körülmények között nem használhatják.
- A készüléket és elektromos csatlakozásait gyermekektől elzárva tárolja.
- Soha ne használjon a készülékhez mellékelte vagy a gyártó által ajánlott tartozékoktól vagy kiegészítő eszközöktől eltérő tartozékokat. Ennek elmulasztása biztonsági kockázatot jelenthet a felhasználó számára, és károsíthatja a készüléket. Csak eredeti alkatrészeket és tartozékokat használjon.
- Ne működtesse a készüléket külső időzítővel vagy távvezérlő rendszerrel.
- Ne helyezze a készüléket fűtőtárgyra (benzin, elektromos, széntűzhely stb.).
- Ne takarja le a készüléket működés közben.
- Ne helyezzen semmilyen tárgyat a készülék tetejére.
- Ne használja a készüléket nyílt láng, robbanásveszélyes vagy gyúlékony anyagok közelében. A készüléket mindig vízszintes, stabil, tiszta, hőálló és száraz felületen üzemeltesse.
- A készülék nem alkalmas olyan helyre történő beszerelésre, ahol vízsugár használható.
- Hagyjon legalább 20 cm-es helyet a készülék körül, hogy használat közben szellőzhessen.
- **FIGYELMEZTETÉS!** A készülék szellőzőnyílásait tartsa akadálymentesen.

Speciális biztonsági utasítások

-  **LEGYEN ÓVATOS! EGÉSI SÉRÜLÉS VESZÉLYE! FORRÓ FELÜLETEK!** Használat közben a hozzáférhető felületek hőmérséklete nagyon magas. Csak a kezelőpanelt, a fogantyút, a kapcsolót vagy a hőmérséklet-szabályozó tárcsát érintse meg.
- Ne működtesse a készüléket terhelés nélkül a túlmelegedés megelőzése érdekében.
- **LEGYEN ÓVATOS! MINDIG** kapcsolja ki a gépet, és válassza le a tápellátást, mielőtt bármilyen motoralkatrészt megérintene.
- Ha a tápkábel megsérül, a veszély elkerülése érdekében a gyártóval, annak szervizével vagy hasonlóan képzett szakemberrel kell kicseréltetni.
- **FIGYELEM!** Ne töltsön folyadékot a MAX szint fölé vagy a MIN szint alá.

Rendeltetésszerű használat

- A készüléket háztartási és hasonló alkalmazásokban való használatra tervezték, mint például:
 - üzletekben, irodákban és más munkakörnyezetekben lévő személyzeti konyhák;
 - mezőgazdasági házak;
 - szállodákban, motelekben és egyéb lakókörnyezetben lévő ügyfelek számára;
 - ágy és reggeli típusú környezet.
- A készüléket tejhabosításra, forró csokoládé vagy tejes tea készítésére tervezték. Minden egyéb használat a készülék károsodásához vagy személyi sérüléshez vezethet.
- A készülék bármilyen más célból történő üzemeltetése a készülék helytelen használatának minősül. Kizárólag a felhasználó felelős az eszköz nem megfelelő használatáért.

Földelés

Ez a készülék **I. védelmi osztályba** tartozik, és védőföldeléshez kell csatlakoztatni. A földelés csökkenti az áramütés veszélyét

által, hogy az elektromos áramhoz elvezető vezetékét biztosítja.

Ez a készülék földelt dugóval ellátott tápkábellel, vagy földelt vezetékkel ellátott elektromos csatlakozásokkal van felszerelve. A csatlakozásokat megfelelően kell felszerelni és földelni.

A termék fő részei

(1. ábra a 3. oldalon)

1. Jug fedél és fedéltömítés
2. Tejes gyümölcslé
 - 2a. Maximális fűtési szint (500 ml)
 - 2b. Maximális habosítási szint (300 ml)
 - 2c. Minimális fűtési és habosítási szint (150 ml)
3. Fogantyú fogantyú
4. Mágneses habverő
 - 4a. Keverőtárcsa
 - 4b. Rugós gyűrű
5. Fűtőalap
6. Ház
7. Funkcióvezérlő gomb
 - 7a. Tejhabzás cappuccinóhoz
 - 7b. Tejhabzás latte-hoz
 - 7c. Folyadék melegítése (tej vagy csokoládé)
 - 7d. Habzás hideg tehez

Megjegyzés: A jelen kézikönyv tartalma minden felsorolt elemre vonatkozik, kivéve, ha másként nem határozzák meg. A megjelölés eltérhet a bemutatott illusztrációktól.

HU

Használat előtti előkészítés

- Távolítson el minden védőcsomagolást és csomagolást.
 - Ellenőrizze, hogy a készülék jó állapotban van-e és az összes tartozékot együtt. Hiányos vagy sérült szállítás esetén kérjük, azonnal lépjen kapcsolatba a szállítóval. Ebben az esetben ne használja a készüléket.
 - Használat előtt tisztítsa meg a tartozékokat és a készüléket (lásd ==> Tisztítás és karbantartás).
 - Ellenőrizze, hogy a készülék teljesen száraz-e.
 - Helyezze a készüléket vízszintes, stabil és hőálló felületre, amely biztonságosan ellenáll a kiforrásos víznek.
 - Őrizze meg a csomagolást, ha a jövőben tárolni kívánja a készüléket.
 - Őrizze meg a használati útmutatót későbbi használatra.
- MEGJEGYZÉS!** A gyártási maradványok miatt a készülék enyhe szagot bocsáthat ki az első néhány használat során. Ez normális jelenség, és nem jelez semmilyen hibát vagy veszélyt. Győződjön meg arról, hogy a készülék jól szellőzik.

Üzemeltetési utasítások

A készülék 5 működési funkcióval rendelkezik, amelyek különböző tej-, csokoládé- vagy tejes tea-eredményeket biztosítanak. A gombnak a kívánt funkcióra történő elforgatásával a habosítás vagy melegítés történik a „**Működési kombinációk**” táblázat szerint, amely a habverő beállításának kiválasztását és a különböző funkciókhoz tartozó hőmérsékletet mutatja. A maximális és minimális kapacitás a „**A termék fő részei**” vonatkozik.

A legjobb eredmény elérése érdekében hideg, friss, teljes zsírtartalmú vagy magas fehérjetartalmú félzsíros tej használatra javasolt. A túl alacsony zsírtartalmú tej nem alkalmas habosításra. A fritőzők eredménye a különböző tejtípusoktól függően változik.



- A működési kombinációk szerint helyezze a habverőt a kancsó belsejébe a habverő tengelyére.

Megjegyzés: Győződjön meg arról, hogy a habverő biztonságosan csatlakozik a kancsó belsejébe a habverő tengelyéhez, hogy biztosítsa a megfelelő működést és a következetes habzás eredményeket.

- Csatlakoztassa a készüléket egy megfelelő áramforráshoz.
- Öntse a szükséges mennyiségű friss tejet/csokoládét* a tejeskancsóba és fedje le a fedelet, majd helyezze a tejeskancsót a fűtőalapra.
- Állítsa be a Funkció szabályozógombot a kívánt funkció kiválasztásához. A tejhabosító automatikusan elindul.
- Ha végzett, a tejhabosító automatikusan leáll, és készenléti módban marad.
- Óvatosan vegye le a tejeskancsót a fűtőlapról, és öntse ki a tejet a kancsóból.

MEGJEGYZÉSEK:

- A hőmérséklet és az idők a használt tej kezdeti hőmérséklettől, típusától és funkciójától függően változhatnak.
- Az optimális tejhabzás érdekében mindig használjon friss, hideg tejet (kb. 2-8°C).
- Csokoládé* : Csokoládébab vagy csokoládépor ajánlott. Csokoládés blokkok használata esetén kis darabokra kell vágni.

Tisztítás és karbantartás

- **FIGYELEM!** Tárolás, tisztítás és karbantartás előtt mindig válassza le a készüléket az elektromos hálózatról, és hűtse le.
- Ne használjon vízsugarat vagy gőztisztítót a tisztításhoz, és ne nyomja a készüléket víz alá, mert az alkatrészek benedvesedhetnek, és áramütés következhet be.
- Ha a készüléket nem tartják megfelelő tisztaságú állapotban, ez hátrányosan befolyásolhatja a készülék élettartamát, és veszélyes helyzetet okozhat.
- Az ételmaradványokat rendszeresen meg kell tisztítani, és el kell távolítani a készülékből. Ha a készüléket nem tisztítják meg megfelelően, az csökkentheti annak élettartamát, és használat közben veszélyes állapotot okozhat.

Tisztítás

- Enyhe szappanos oldattal enyhén megnedvesített ruhával vagy szivaccsal tisztítsa meg a hűtött külső felületet.
- Higiéniai okokból a készüléket használat előtt és után meg kell tisztítani.
- Ne érjen víz az elektromos alkatrészekhez.
- Tisztítsa meg a tartály belsejét nem súroló hatású tisztítószerezrel, és öblítse le tiszta vízzel.
- Soha ne merítse a készüléket vízbe vagy más folyadékba.
- Soha ne használjon agresszív tisztítószereket, súrolószivacsokat vagy klórtartalmú tisztítószereket. A tisztításhoz ne használjon acélgörgyöt, fémeszközöket vagy éles vagy hegyes tárgyakat. Ne használjon benzint vagy oldószereket!
- Egyetlen alkatrész sem tisztítható mosogatógépben.

Karbantartás

- A súlyos balesetek megelőzése érdekében rendszeresen ellenőrizze a készülék működését.
- Ha azt látja, hogy a készülék nem működik megfelelően, vagy probléma van, ne használja tovább, kapcsolja ki, és forduljon a forgalmazóhoz.

- Minden karbantartási, telepítési és javítási munkát szakképzett és felhatalmazott technikuskoknak kell elvégezniük, vagy a gyártónak kell javasolnia.

Szállítás és tárolás

- Tárolás előtt mindig győződjön meg arról, hogy a készülék le lett választva a hálózatról, és teljesen lehűlt.
- A készüléket hűvös, tiszta és száraz helyen tárolja.
- Soha ne helyezzen nehéz tárgyakat a készülékre, mert ez károsíthatja azt.
- Ne mozgassa a készüléket működés közben. Mozgatás közben válassza le a készüléket az elektromos hálózatról, és tartsa alul.

Hibaelhárítás

Ha a készülék nem működik megfelelően, kérjük, ellenőrizze az alábbi táblázatban a megoldást. Ha továbbra sem tudja megoldani a problémát, kérjük, forduljon a szállítóhoz/szolgáltatóhoz.

Problémák	Lehetséges ok	Lehetséges megoldás
A készülék nem kapcsolható be	Nincs áram	Gondosan ellenőrizze, hogy a készülék megfelelő elektromos aljzathoz van-e csatlakoztatva
A tej nem habzik	A tej meleg, habos vagy meleg	1. Használja a hűtött tejet. 2. Ne habosítsa újra a már felmelegedett tejet.
	Túl sok tej	Csökkentse a kancsóban lévő tej mennyiségét.
	A tej nem megfelelő	Ne használjon alacsony zsírtartalmú tejet és sovány tejet. A teljes tej jobb tejhabot tartalmaz, és tovább tart.
A tej nem melegszik	A kancsó nincs megfelelően összeszerelve.	Ellenőrizze, hogy a tejeskancsó megfelelően van-e elhelyezve a fűtőalapon.
	Fűtés és egyéb kapcsolódó berendezés hiba.	Forduljon a szállítóhoz.
A habverőkészlet nem mozog vagy nem mozdul el	A habverő készlet nincs megfelelően elhelyezve.	1. Állítsa le a műveletet, és vegye ki a tejet a kancsóból. 2. Helyezze vissza a habverő készletet, és töltsé újra a tejet. 3. Indítsa el újra az üzemelést.
	Munka közben vegye ki a habverő készletet.	
	Az összetevők hozzáadása túl gyorsan történt.	Miután a tej már habosítani kezdett, lassan adja hozzá az összetevőket.
	A habverő törött.	Forduljon a szállítóhoz.



Rendellenes zaj a főjtő funkció működését-sekor.	A habverő készlet nincs megfelelően elhelyezve.	1. Állítsa le a műveletet, és vegye ki a tejet a kancsóból. 2. Helyezze vissza a habverő készletet, és töltsé újra a tejet. 3. Indítsa el újra az üzemetelést.
--	---	--

Жотállас

A készülék működését befolyásoló minden olyan hiba, amely a vásárlást követő egy éven belül válik nyilvánvalóvá, javításra vagy cserére szorul, feltéve, hogy a készüléket az utasításoknak megfelelően használták és karbantartották, és semmilyen módon nem használták fel helytelenül vagy használták fel helytelenül. Az Ön törvényben biztosított jogait ez nem érinti. Ha a készülékre garanciális igény vonatkozik, adja meg, hogy hol és mikor vásárolta meg, és mellékelje a vásárlást igazoló bizonylatot (pl. nyugtát).

A folyamatos termékfejlesztésre vonatkozó irányelvünkkel összhangban fenntartjuk a jogot a termék, a csomagolás és a dokumentáció előzetes értesítés nélküli módosítására.

Elvetés és környezet



A készülék üzemén kívül helyezése során a terméket nem szabad más háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítani. Ehelyett az Ön felelőssége, hogy a hulladékgyűjtő berendezéseket a kijelölt gyűjtőhelyre szállítsa. Ennek a szabálynak a figyelmen kívül hagyása a hulladék ártalmatlanítására vonatkozó hatályos előírásokkal összhangban büntetést vonhat maga után. A hulladéktároló berendezések ártalmatlanításkori elkülönített gyűjtése és újrahasznosítása segít a természeti erőforrások megőrzésében, és biztosítja, hogy az emberi egészséget és a környezetet védő módon kerül újrahasznosításra.

Ha többet szeretne megtudni arról, hogy hová lehet a hulladékokat újrahasznosítani, forduljon a helyi hulladékgyűjtő vállalatához. A gyártók és az importőrök nem vállalnak felelősséget az újrahasznosításért, a kezelésért és az ökológiai hulladékkezelésért sem közvetlenül, sem pedig nyilvános rendszeren keresztül.

УКРАЇНСЬКИЙ

Шановний клієнте!

Дякуємо, що придбали цей прилад HENDI. Уважно прочитайте цей посібник користувача, звертаючи особливу увагу на правила техніки безпеки, описані нижче, перед першим встановленням і використанням цього приладу.

Інструкції з техніки безпеки

- Використовуйте прилад лише за призначенням, як описано в цьому посібнику.
- Виробник не несе відповідальності за будь-які збитки, спричинені неправильною експлуатацією та неправильним використанням.
- **⚠ НЕБЕЗПЕКА! РИЗИК УРАЖЕННЯ ЕЛЕКТРИЧНИМ СТРУМОМ!** Не намагайтеся ремонтувати прилад самостійно. Не занурюйте електричні частини приладу у воду або інші рідини. Ніколи не тримайте прилад під проточною

водою.

- **НІКОЛИ НЕ ВИКОРИСТОВУЙТЕ ПОШКОДЖЕНИЙ ПРИЛАД!** Регулярно перевіряйте електричні з'єднання та шнур на наявність пошкоджень. У разі пошкодження від'єднайте прилад від джерела живлення. Будь-який ремонт має виконуватися лише постачальником або кваліфікованою особою, щоб уникнути небезпеки або травми.
- **ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Під час розміщення приладу безпечно прокладіть кабель живлення, якщо це необхідно, щоб уникнути ненавмисного натягу, пошкодження, контакту з поверхню нагрівання або небезпеки відключення.
- **ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Поки штекер знаходиться у гнізді, прилад підключається до електромережі.
- **ПОПЕРЕДЖЕННЯ! ЗАВЖДИ** вимикайте прилад, перш ніж від'єднати його від електромережі, чищення, обслуговування або зберігання.
- Підключайте прилад до електричної розетки лише за допомогою напруги та частоти, зазначених на етикетці приладу.
- Не торкайтеся вилки/електричного з'єднання вологими або вологими руками.
- Тримайте прилад та електричну вилку/з'єднання подалі від води та інших рідин. Якщо прилад потрапив у воду, негайно вийміть з'єднання з джерелом живлення. Не використовуйте прилад, доки його не перевірить сертифікований спеціаліст. Недотримання цих інструкцій призведе до ризиків, що загрожують життю.
- Під'єднайте джерело живлення до легкодоступної електричної розетки, щоб можна було негайно від'єднати прилад у разі виникнення надзвичайної ситуації.
- Переконайтеся, що шнур не контактує з гострими чи гарячими предметами, та тримайте його подалі від відкритого вогню. Ніколи не тягніть за шнур живлення, щоб від'єднати його від розетки; натомість завжди тягніть за вилку.
- Ніколи не носіть прилад за шнур.
- Ніколи не намагайтеся самостійно відкривати корпус приладу.
- Не вставляйте предмети в корпус приладу.
- Ніколи не залишайте прилад без нагляду під час використання.
- Цим приладом повинен керувати кваліфікований персонал на кухні ресторану, їдальні або бару тощо.
- Цей прилад не повинні експлуатувати особи з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями або особи з недостатнім досвідом і знаннями.
- Цей прилад за жодних обставин не повинен використовуватися дітьми.
- Зберігайте прилад та його електричні підключення в недоступному для дітей місці.
- Ніколи не використовуйте аксесуари або будь-які додаткові пристрої, окрім тих, що постачаються разом із приладом або рекомендовані виробником. Якщо цього не зробити, це може становити загрозу безпеці користувача та пошкодити прилад. Використовуйте лише оригінальні деталі та аксесуари.
- Не використовуйте цей прилад із зовнішнім таймером або системою дистанційного керування.
- Не ставте прилад на нагрівальний об'єкт (бензин, електрична плита, вугільна плита тощо).
- Не накривайте прилад під час роботи.
- Не ставте на прилад жодних предметів.
- Не використовуйте прилад поблизу відкритого вогню, ви-



бухонебезпечних або легкозаймистих матеріалів. Завжди експлуатуйте прилад на горизонтальній, стійкій, чистійкій, жаростійкій і сухій поверхні.

- Прилад не можна встановлювати в місцях, де можна використувати струмінь води.
- Під час роботи залиште місце на відстані принаймні 20 см навколо приладу для вентиляції.
- **ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Тримайте всі вентиляційні отвори на приладі вільними від перешкод.

Спеціальні інструкції з безпеки

-  **ОБЕРЕЖНІСТЬ! РИЗИК ОПІКІВ! ГАРЯЧІ ПОВЕРХНІ!** Під час використання температура доступних поверхонь дуже висока. Торкніться лише панелі керування, ручок, перемикача або регулятора температури.
- Не користуйтеся приладом без завантаження, щоб запобігти перегріванню.
- **ОБЕРЕЖНІСТЬ! ЗАВЖДИ** вимикайте машину та від'єднуйте її, перш ніж торкатися будь-яких моторних частин.
- Якщо кабель живлення пошкоджений, його повинен замінити виробник, його сервісна служба або аналогічно кваліфіковані особи, щоб уникнути небезпеки.
- **УВАГА!** Не наливайте рідину вище МАКС. рівня або нижче MIN рівня.

Цільове використання

- Цей прилад призначений для використання в побутових і аналогічних сферах, таких як:
 - на кухнях магазинів, офісів та інших робочих середовищ;
 - фермерські будинки;
 - клієнти готелів, мотелів та інших житлових приміщень;
 - середовище типу ліжка та сніданку.
- Прилад призначений для спінування молока, приготування гарячого шоколаду або молочного чаю. Будь-яке інше використання може призвести до пошкодження приладу або травм.
- Експлуатація приладу з будь-якою іншою метою вважається неправильним використанням приладу. Користувач несе одноосібну відповідальність за неналежне використання пристрою.

Встановлення заземлення

Цей прилад належить до класу **захисту I** і має бути під'єднаний до захисного заземлення. Заземлення знижує ризик ураження електричним струмом, надаючи провід для виходу електричного струму.

Цей прилад оснащений кабелем живлення з вилкою заземлення або електричними з'єднаннями з дротом заземлення. З'єднання повинні бути належним чином встановлені та заземлені.

Основні частини виробу

(Рис. 1 на стор. 3)

1. Кришка глечика та ущільнювач кришки
2. Молочний глечик
 - 2a. Максимальний рівень нагрівання (500 мл)
 - 2b. Максимальний рівень для спінування (300 мл)
 - 2c. Мінімальний рівень нагрівання та спінування (150 мл)
3. Ручка для чаші
4. Магнітний збивач
 - 4a. Диск для змішування

4b. Весняне кільце

5. Основа нагрівання

6. Житло

7. Ручка керування функціями

7a. Молочна піна для капучино

7b. Молочна піна для латте

7c. Нагрівання рідини (молоко або шоколад)

7d. Піна для холодного молока

Зуваження: Вміст цього посібника застосовується до всіх перелічених елементів, якщо не зазначено інше. Зовнішній вигляд може відрізнятися від зображених зображень.

Підготовка перед використанням

- Зніміть захисну упаковку та упаковку.
- Переконайтеся, що пристрій у хорошому стані та з усіма аксесуарами. У разі неповної або пошкодженій доставки негайно зверніться до постачальника. У цьому випадку не використовуйте пристрій.
- Перед використанням очистіть аксесуари та прилад (див. = > Чищення та догляд).
- Переконайтеся, що прилад повністю сухий.
- Помістіть прилад на горизонтальну, стійку та жаростійку поверхню, безпечну для бризок води.
- Зберігайте упаковку, якщо ви плануєте зберігати ваш прилад у майбутньому.
- Зберігайте посібник користувача для подальшого використання.

ПРИМІТКА! Через виробничі залишки прилад може випускати легкий запах під час перших декількох застосувань. Це нормально і не вказує на будь-який дефект або небезпеку. Переконайтеся, що прилад добре провітрюється.

Інструкції з експлуатації

Прилад має 5 робочих функцій, які допомагають забезпечити різні результати для молока, шоколаду або молочного чаю. Її можна спінити або нагріти, просто повернувши ручку до потрібної функції відповідно до таблиці «**Робочі комбінації**», яка показує вибір комплексу віничка та відповідну температуру для різних функцій. Максимальна та мінімальна місткість означає «**Основні частини виробу**».

Для отримання найкращих результатів рекомендується використовувати холодне, свіже, знежирене або напівзнежирене молоко з високим вмістом білка, яке щойно було взняте з холодильника. Молоко з вмістом занадто мало жиру не підходить для спінування. Результат спінування залежить від різного типу молока.

- Згідно з робочими комбінаціями вставте спінувальний віничок на вал на внутрішньому дні глечика.
Примітка: Переконайтеся, що віничок для піни надійно прикріплений до вала на внутрішньому дні чаші, щоб забезпечити належну роботу та послідовні результати пілінгу.
- Підключіть прилад до відповідного джерела живлення.
- Налийте необхідну кількість свіжого молока/шоколаду* в молочний глечик і накрийте кришку, а потім покладіть молочний глечик на нагрівальну основу.
- Встановіть ручку керування функціями, щоб обрати потрібну функцію. Молочна кучеря почне роботу автоматично.
- Після завершення процедури молочна кучерява зупинка автоматично припиняється і залишається в режимі очіку-



вання.

- Обережно вийміть молочний глечик з нагрівальної пласти-ни та вилийте молоко з глечика.

ПРИМІТКИ:

- Температура та час можуть відрізнятись залежно від по-чаткової температури, типу та функції використовуваного молока.
- Для оптимальної молочної піни завжди використовуйте свіже холодне молоко (при температурі близько 2–8 °C).
- Шоколад*: Рекомендується використовувати шоколадні боби або шоколадний порошок. Якщо використовуються шоколадні блоки, їх потрібно порізати на дрібні шматочки.

Очищення та технічне обслуговування

- **УВАГА!** Завжди відключайте прилад від джерела живлен-ня та охолоджуйте його перед зберіганням, очищенням та обслуговуванням.
- Не використовуйте струмінь води або парочистувач для очищення та не проштовпуйте прилад під воду, оскільки деталі можуть призвести до вологі та ураження електрич-ним струмом.
- Якщо прилад не знаходиться в гарному стані чистоти, це може негативно вплинути на термін служби приладу та призвести до небезпечної ситуації.
- Залишки їжі слід регулярно чистити та видаляти з приладу. Якщо прилад не очищується належним чином, це скоро-тить його термін служби і може призвести до небезпечних умов під час використання.

Очищення

- Очистіть охолоджену зовнішню поверхню ганчіркою або губкою, злегка змоченою м'яким мильним розчином.
- З міркувань гігієни прилад слід чистити до та після вико-ристання.
- Уникайте контакту води з електричними компонентами.
- Очистіть внутрішню частину контейнера неабразивним миючим засобом і промийте чистою водою.
- Ніколи не занурюйте прилад у воду або інші рідини.
- Ніколи не використовуйте агресивні засоби для чищення, абразивні губки або засоби для чищення, що містять хлор. Не використовуйте для чищення сталеві мочалки, метале-ве приладдя або будь-які гострі чи загострені предмети. Не використовуйте бензин або розчинники!
- Жодні деталі не можна мити в посудомийній машині.

Технічне обслуговування

- Регулярно перевіряйте роботу приладу, щоб уникнути сер-йозних нещасних випадків.
- Якщо ви помітили, що прилад не працює належним чи-ном або виникла проблема, припиніть його використання, вимкніть його та зверніться до постачальника.
- Усі роботи з технічного обслуговування, монтажу та ремонту мають виконуватись спеціалізованими та уповноваженими фахівцями або рекомендовані виробником.

Транспортування та зберігання

- Перед зберіганням переконайтеся, що прилад від'єднано від джерела живлення та повністю охолоджено.
- Зберігайте прилад у прохолодному, чистому та сухому місці.
- Ніколи не ставте на прилад важкі предмети, оскільки це

може пошкодити його.

- Не переміщуйте прилад під час його роботи. Під час пе-реміщення від'єднайте прилад від джерела живлення та тримайте його вниз.

Усунення несправностей

Якщо прилад не працює належним чином, зверніться до на-веденої нижче таблиці для отримання рішення. Якщо ви все ще не можете вирішити проблему, зверніться до постачаль-ника послуг/постачальника послуг.

Проблеми	Можлива причина	Можливе рішення
Прилад не вмикається	Без живлення	Перевірте, чи прилад підключено до від-повідної електричної розетки
Молоко не піниться	Молоко тепле, спінене або нагріте	1. Використовуй-те охолоджене молоко. 2. Не пінуйте вже нагріте молоко.
	Забгато молока	Зменште об'єм молока в глечик.
	Молоко не підходить	Не використовуйте знежирене молоко та знежирене молоко. Цільне молоко має кращу молочну піну і триває довше.
Молоко не нагрівається	Глечик погано зібраний.	Переконайтеся, що молочний глечик правильно встанов-лений на нагріваль-ній основі.
	Нагрівання та інші пов'язані з цим дефекти приладу.	Зверніться до поста-чальника.
Набір віничка не рухається або не зміщу-ється	Комплект віночка для піни розміще-ний неправильно.	1. Зупиніть операцію та вийміть молоко з глечика. 2. Встановіть комп-лект віничка та наповніть молоко.
	Вийміть збивач для піни під час роботи.	3. Почніть роботу знову.
	Інгредієнти були додані занадто швидко.	Повільно додавайте інгредієнти після того, як молоко вже поча-лося спінювання.
Патологічний шум під час роботи функції порушення.	Віночок злама-ний.	Зверніться до поста-чальника.
	Комплект віночка для піни розміще-ний неправильно.	1. Зупиніть операцію та вийміть молоко з глечика. 2. Встановіть комп-лект віничка та наповніть молоко. 3. Почніть роботу знову.

UA



Гарантія

Будь-які дефекти, що впливають на функціональність приладу, які стають очевидними протягом одного року після покупки, будуть відремоновані за допомогою безкоштовного ремонту або заміни за умови, що прилад використовувався та підтримувався відповідно до інструкцій, а також не був зловживаний або не був використаний неналежним чином. Це не впливає на Ваші законні права. Якщо прилад вимагався за гарантією, вкажіть, де і коли він був придбаний, і додайте підтвердження покупки (наприклад, квитанцію). Відповідно до нашої політики постійної розробки продукції ми залишаємо за собою право змінювати технічні характеристики виробу, упаковки та документації без попереднього повідомлення.

Утилізація та довкілля



При виведенні приладу з експлуатації його не можна утилізувати разом з іншими побутовими відходами. Замість цього ви несете відповідальність за утилізацію свого обладнання для відходів, передаючи його призначеному пункту збору. Недотримання цього правила може бути покарано відповідно до чинних правил утилізації відходів. Окреме збирання та переробка вашого обладнання для відходів під час утилізації допоможе зберегти природні ресурси та забезпечити їх переробку у спосіб, який захищає здоров'я людини та довкілля.

Для отримання додаткової інформації про те, де можна перекинути відходи для переробки, зверніться до місцевої компанії з збору відходів. Виробники та імпортери не несуть відповідальності за переробку, лікування та екологічну утилізацію, як безпосередньо, так і через загальнодоступну систему.

EESTI KEEL

Lugupeetud klient!

Täname, et otsite selle HENDI seadme. Lugege käesolev kasutusjuhend tähelepanelikult läbi, pöörates erilist tähelepanu allpool toodud ohutusnõuetele, enne kui seadme esmakordselt paigaldate ja kasutate.

Ohutusjuhised

- Kasutage seadet ainult ettenähtud otstarbel, nagu käesolevas juhendis kirjeldatud.
- Tootja ei vastuta mis tahes kahjude eest, mis on põhjustatud ebaõigest kasutamisest või ebaõigest kasutusest.
- **OHUT! ELEKTRILÖÖOHUT!** Ärge püüdke seadet ise parandada. Ärge kastke seadme elektrilisi osi vette ega muudesse vedelikesse. Ärge kunagi hoidke seadet voolava vee all.
- **ÄRGE KUNAGI KASUTAGE KAHJUSTATUD SEADET!** Kontrollige elektriühendusi ja toitejuhet regulaarselt kahjustuste suhtes. Kui seade on kahjustatud, eemaldage see vooluvõrgust. Ohu ja vigastuste vältimiseks tohib parandustööd teha ainult tarnija või kvalifitseeritud isik.
- **HOIATUS!** Seadme paigutamisel suunake toitejuhe ohutult, et vältida juhuslikku sissetõmbamist, kahjustamist, kokkupuutest kuumaga pinnaga või komistusohtu.
- **HOIATUS!** Kui pistik on seinakontaktis, on seade toiteallikaga ühendatud.

- **HOIATUS!** Enne vooluvõrgust lahutamist, puhastamist, hooldamist või ladustamist lülitage seade ALATI välja.
- Ühendage seade pistikupessa ainult seadme etiketil toodud pinge ja sagedusega.
- Ärge puudutage pistikut/elektrilisi ühendusi märgade või niiskete kätega.
- Hoidke seade ja elektripistikud veest ning teistest vedelikest eemal. Kui seade kukub vette, eemaldage kohe toiteühendus. Ärge kasutage seadet enne, kui kvalifitseeritud tehnik on seda kontrollinud. Nende juhiste eiramine võib põhjustada eluohtlikke riske.
- Ühendage toiteallikas kergesti ligipääsetavas pistikupessa, et saaksite seadme hädaolukorras kohe vooluvõrgust eemaldada.
- Veenduge, et juhe ei puutu kokku teravate või kuumade esemetega ja hoidke seda eemal lahtisest tulest. Ärge kunagi tõmmake toitejuhtmest, et see pistikupesast eemaldada, vaid tõmmake selle asemel alati pistikust.
- Ärge kunagi kandke seadet selle juhtmest.
- Ärge kunagi püüdke seadme korpusi avada.
- Ärge sisestage esemeid seadme korpusesse.
- Ärge jätke seadet kasutamise ajal järelevalveta.
- Seda seadet peaks kasutama ainult koolitatud personal restorani köögis, sööklates, baarides jne.
- Seda seadet ei tohi kasutada füüsilise, sensoorse või vaimse puudega inimesed ega isikud, kellel puuduvad vastavad kogemused ja teadmised.
- Lapsed ei tohi seda seadet mingil juhul kasutada.
- Hoidke seade ja selle elektriühendused lastele kättesaamatus kohas.
- Ärge kunagi kasutage muid tarvikuid ega lisaseadmeid peale nende, mis on seadmega kaasas või tootja poolt soovitatud. Vastasel juhul riskite kasutaja ohutusega ja võite seadet kahjustada. Kasutage ainult originaalvaruosi ja -tarvikuid.
- Ärge kasutage seadet välise taimeri või kaugjuhtimissüsteemi abil.
- Ärge asetage seadet kuumutusobjektile (bensini, elektripliiti, söepliiti jne).
- Ärge katke töötavat seadet kinni.
- Ärge asetage seadme peale mingeid esemeid.
- Ärge kasutage seadet lahtise tule, plahvatusohtlike või kergesti süttivate materjalide läheduses. Kasutage seadet alati horisontaalsel, stabiilsel, puhtal, kuumakindlal ja kuival pinnal.
- Seade ei sobi paigaldamiseks kohta, kus võib olla veejuga.
- Jätke kasutamise ajal seadme ümber vähemalt 20 cm ruumi ventileerimiseks.
- **HOIATUS!** Hoidke kõik seadme ventilatsioonivõrgust takistusteta.

Ohutusalased erijuhised

- **ETTEVAATUST! PÖLETUSOHUT! KUUMAD PINNAD!** Kasutamise ajal on juurdepääsetavate pindade temperatuur väga kõrge. Puudutage ainult juhtpaneeli, käepidemeid, lüliti või temperatuurinuppu.
- Ülekuumenemise vältimiseks ärge kasutage seadet ilma koormuseta.
- **ETTEVAATUST!** Enne mootoriosade puudutamist lülitage masin ALATI välja ja ühendage toiteallikas lahti.
- Kui toitejuhe on kahjustatud, laske see ohutuse mõttes välja vahetada tootja, volitatud esindaja või sarnase kvalifikatsiooniga



• niga isiku poolt.

- **TÄHELEPANU!** Ärge täitke vedelikku üle MAX-taseme või alla MIN-taseme.

Kasutusotstarve

- See seade on mõeldud kasutamiseks kodus majapidamises või muudes sarnastes kohtades, näiteks:
 - personalile mõeldud köökides kauplustes, kontorites ja mujal;
 - talumajapidamised;
 - klientide poolt hotellides, motellides ja muudes majutuskohtades;
 - voodi- ja hommikusöögitüüpi keskkond.
- Seade on mõeldud piimavahustamiseks, kuuma šokolaadi või piimatee valmistamiseks. Muul viisil kasutamine võib seadet kahjustada või põhjustada kehavigastusi.
- Seadme mis tahes muul otstarbel kasutamist loetakse seadme väärkasutuseks. Kasutaja vastutab ainuisikuliselt seadme ebaõige kasutamise eest.

Maanduspaigaldus

See seade on klassifitseeritud **kaitseklassi I** ja tuleb ühendada kaitsemaandusega. Maandus vähendab elektrilöögi ohtu, tagades elektrivoolule lekkejuhtme.

See seade on varustatud toitejuhtmega, millel on maandusjuhe või elektrihüvitus ja maandusjuhe. Ühendused peavad olema õigesti paigaldatud ja maandatud.

Toote põhiosad

(Joon.1 lk 3)

1. Jug-kaas ja kaane tihend
2. Piimakann
 - 2a. Maksimaalne kuumutamistase (500 ml)
 - 2b. Maksimaalne vahustamise tase (300 ml)
 - 2c. Min kuumutamise ja külmutamise tase (150 ml)
3. Jug käepide
4. Magnetiline fothing Whisk
 - 4a. Diski segamine
 - 4b. Kevadrõngas
5. Soojuendusalus
6. Korpus
7. Funktsiooni juhtnupp
 - 7a. Piimavahutus Cappuccino jaoks
 - 7b. Piimavahutus Latte jaoks
 - 7c. Vedeliku (piima või šokolaadi) kuumutamine
 - 7d. Külma piima vahustamine

Märkus: Juhendi sisu kehtib kõigi loetletud elementide kohta, kui pole teisiti öeldud. Välimus võib illustatsioonidel toodust erineda.

Ettevalmistus enne kasutamist

- Eemaldage kogu kaitsepakend ja pakend.
- Kontrollige, kas seade on heas seisukorras ja koos kõigi tarvikutega. Ebataieliku või kahjustatud tarne korral võtke kohe ühendust tarnijaga. Sel juhul ärge seadet kasutage.
- Enne kasutamist puhastage tarvikud ja seade (vt => Puhastamine ja hooldus).
- Veenduge, et seade on täiesti kuiv.
- Asetage seade horisontaalsele, stabiilsele ja kuumakindlale pinnale, mis on kaitsitud veepritsmete eest.
- Hoidke pakend alles, kui kavatsete seadet tulevikus hoiu-

tada.

- Hoidke kasutusjuhend alles, et saaksite seda edaspidi vaadata.

MÄRKUS! Tootmisjäädike tõttu võib seade esimesel paaril kasutamisel eralduda kergelt lõhna. See on normaalne ega viita defektile ega ohule. Veenduge, et seade on hästi ventileeritud.

Kasutusjuhised

Seadmel on 5 tööfunktsiooni, mis aitavad tagada erinevaid piima-, šokolaadi- või piimateetulemusi. Seda purustatakse või kuumutatakse, keerates lihtsalt nupu soovitud funktsioonile, vastavalt tabelile "**Töökombinatsioonid**", mis näitab vispi-komplekti valikut ja vastavat temperatuuri erinevate funktsioonide jaoks. Maksimaalne ja minimaalne mahutavus tähendab "**Toote põhiosad**".

Parimate tulemuste saamiseks on soovitatav kasutada külma, värsket, rasvast või poolrasvast või poolrasvast piima, mis sisaldab külmikut võetud kõrget valgusisaldust. Liiga vähesed rasvasisaldused piim ei sobi vahustamiseks. Vahutamise tulemus on olnud piima tüübist.

- Vastavalt operatsioonikombinatsioonidele sisestage kannu sisemises põhjas olevale völliile vahustav visk.

Märkus: Veenduge, et vahustav visk on kindlalt kannu sisemises põhjas oleva völli külge kinnitatud, et tagada nõuete kohane toimimine ja ühtlased vahustamise tulemused.

- Ühendage seade sobiva toiteallikaga.
- Valage vajalik kogus värsket piima/kokolaadi* piimakannu ja katke kaas, seejärel asetage piimakann kuumutusosalusele.
- Seadke funktsiooni juhtnupp soovitud funktsiooni valimiseks. Piimavend alustab automaatselt.
- Kui olete lõpetanud, peatub piimavend automaatselt ja jääb režiimis seisma.
- Eemaldage ettevaatlikult küttepladilt piimakann ja valage kannist piim välja.

MÄRKUSED:

- Temperatuurid ja ajad võivad varieeruda sõltuvalt kasutatava piima algsest temperatuurist, tüübist ja funktsioonist.
- Optimaalse piimakonna jaoks kasutage alati värsket külma piima (umbes 2–8°C).
- Šokolaad*: Soovitatav on kasutada šokolaadiube või šokolaadipulbrit. Kui kasutatakse šokolaadiplokke, tuleb see lõigata väikesteks tükkideks.

Puhastamine ja hooldus

- **TÄHELEPANU!** Enne hoiulepanekut, puhastamist ja hooldust eemaldage seade vooluvõrgust ning jahutage.
- Ärge kasutage puhastamiseks veejuga ega aurupuhastit ega suruge seadet vee alla, kuna selle osad võivad märjaks saada ja tekitada elektrilöögi.
- Kui seadet ei hoita heas korras, võib see negatiivselt mõjutada seadme kasutussiga 0 ja tekitada ohtliku olukorra.
- Toidujäädik tuleks regulaarselt puhastada ja seadmest eemaldada. Kui seadet korralikult ei puhastata, lühendab see selle eluiga ja võib kasutamise ajal tekitada ohtliku olukorra.

Puhastamine

- Puhastage jahtunud välispinda õrnatoimelise seebilahuses kergelt niisutatud lapi või käsnaga.
- Hügieeni eesmärgil tuleb seadet enne ja pärast kasutamist

EE



puhastada.

- Vältige vee sattumist elektrilistele osadele.
- Puhastage anumad sisemust mitteabraseivse pesuainega ja loputage puhta veega.
- Ärge kunagi kastke seadet vette ega muudesse vedelikesse.
- Ärge kunagi kasutage tugevatoimelisi puhastusvahendeid, abrasiivseid švamme ega kloori sisaldavaid puhastusvahendeid. Ärge kasutage puhastamiseks terasvilla, metallsemeid ega teravaid või terava otsaga esemeid. Ärge kasutage bensiini ega lahusteid!
- Ükski osa ei ole nõudepesumasinakindel.

Hooldus

- Tõiste õnnestuste vältimiseks kontrollige regulaarselt seadme tööd.
- Kui märkate, et seade ei tööta korralikult või esineb probleemi, lõpetage seadme kasutamine, lülitage see välja ja võtke ühendust tarnijaga.
- Kõik hooldus-, paigaldus- ja parandustööd peab teostama selleks volitatud või tootja soovitatud tehnik.

Transport ja hoiustamine

- Enne hoiule panemist veenduge, et seade oleks vooluvõrgust eemaldatud ja täielikult maha jahtunud.
- Hoidke seadet jahedas, puhtas ja kuivas kohas.
- Ärge kunagi asetage seadmele raskeid esemeid, sest see võib seadet kahjustada.
- Ärge liigutage töötavat seadet. Liikumisel eemaldage seade vooluvõrgust ja hoidke seda all.

EE

Törkeotsing

Kui seade ei tööta korralikult, kontrollige lahuse kohta allolevat tabelit. Kui te ei suuda probleemi ikkagi lahendada, võtke ühendust tarnija/teenusepakkujaga.

Probleemid	Võimalik põhjus	Võimalik lahendus
Seadet ei saa sisse lülitada	Võimsus puudub	Kontrollige hoolikalt, kas seade on ühendatud sobivas pistikupessa.
Piim ei ole vahutav	Piim on soe, vahustatud või kuumutatud	1. Kasutage jahutatud piima. 2. Ärge segage juba soojendatud piima.
	Liiga palju piima	Vähendage piima kogust kannus.
	Piim ei sobi	Ärge kasutage madala rasvasisaldusega piima ja lõssi. Tervel piimal on parem piimasalve ja see kestab kauem.
Piim ei soojenda	Koer ei ole hästi kokku pandud.	Veenduge, et piimakann on kuumutusalusel õigesti paigutatud.
	Soojenduse ja muu sellega seotud seadme tõrge.	Võtke ühendust tarnijaga.

Viskide komplekt ei liigu ega nihku	Viskimiskomplekt ei ole õigesti paigutatud.	1. Peatage operatsioon ja eemaldage kannist piim. 2. Asetage vahustamisviskimiskomplekt uuesti ja täitke piim uuesti. 3. Alustage uuesti töötamist.
	Võtke töö ajal välja vahustatud visk.	Lisage koostisaineid aeglaselt pärast seda, kui piim on juba vahustamisega alustanud.
	Koostisained on lisatud liiga kiiresti.	
	Visk on katki.	Võtke ühendust tarnijaga.
Ebanormaalne müra vendimisfunktsiooni kasutamisel.	Viskimiskomplekt ei ole õigesti paigutatud.	1. Peatage operatsioon ja eemaldage kannist piim. 2. Asetage vahustamisviskimiskomplekt uuesti ja täitke piim uuesti. 3. Alustage uuesti töötamist.

Garantii

Kõik defektid, mis mõjutavad seadme funktsionaalsust ja mis ilmnevad ühe aasta jooksul pärast ostu sooritamist, parandatakse tasuta remondi või asendamisega, kui seadet on kasutatud ja hooldatud vastavalt juhiste ning seda ei ole mingil viisil kuritarvitatud või väärkasutatud. See ei mõjuta teie seadusest tulenevaid õigusi. Kui seadet nõutakse garantii alusel, siis märkige, kus see osteti, ja lisage ostutõend (nt kvitтинг). Koostöös meie toote pideva arendamise poliitikaga jätame endale õiguse muuta toote, pakendi ja dokumentatsiooni tehnilisi andmeid ette teatamata.

Kõrvaldamine ja keskkond



Seadme väljalülitamisel ei tohi seda kõrvaldada koos muude olmejäätmetega. Selle asemel on teie kohustus visata jäätmed kogumispunkti. Selle reegli mittejärgimine võib olla kooskõlas jäätmete kõrvaldamist käsitlevate kohalduvate eeskirjadega sanaliseeritud. Teie seadmete jäätmete eraldi kogumine ja ringlussevõtt kõrvaldamise ajal aitab säilitada loodusressursse ja tagab selle ringlussevõtu viisil, mis kaitseb inimeste tervist ja keskkonda.

Lisateabe saamiseks selle kohta, kuhu võite oma jäätmed ringlussevõtuks viia, võtke ühendust kohaliku jäätmekogumisettevõttega. Tootjad ja importijad ei võta vastutust ringlussevõtu, töötlemise ja ökoloogilise hävitamise eest, kas otse või avaliku süsteemi kaudu.



Cienījamais klient,

Pateicamies, ka iegādājāties šo HENDI ierīci. Pirms ierīces pirmās uzstādīšanas un lietošanas reizes uzmanīgi izlasiet šo lietotāja rokasgrāmatu, īpašu uzmanību pievēršot drošības noteikumiem, kas izklāstīti tālāk.

Drošības norādījumi

- Izmantojiet ierīci tikai paredzētajam mērķim, kā aprakstīts šajā rokasgrāmatā.
- Ražotājs neatbild par bojājumiem, kas radušies nepareizas ekspluatācijas un nepareizas lietošanas rezultātā.
-  **NEKĀDĀ GADĪJUMĀ NEIZMANTOJĒT BOJĀTU IERĪCI!** Nemēģiniet remontēt ierīci patstāvīgi. Neiegremdējiet ierīces elektriskās daļas ūdenī vai citos šķidrumos. Nekad neturiet ierīci tekošā ūdenī.
- NEVER USE A DAMAGED APPLIANCE!** Regulāri pārbaudiet, vai elektriskie savienojumi un vads nav bojāti. Ja ierīce ir bojāta, atvienojiet to no elektrotīkla. Lai izvairītos no briesmām vai ievainojumiem, visus remontdarbus drīkst veikt tikai piegādātājs vai kvalificēts speciālists.
- BRĪDINĀJUMS!** Novietojot ierīci, droši izvietojiet barošanas vadu, ja nepieciešams, lai izvairītos no nejaušas vilkšanas, sabojāšanas, saskares ar sildvirsmu vai pakļupšanas riska.
- BRĪDINĀJUMS!** Kamēr spraudnis ir kontaktlīdžā, ierīce ir pievienota strāvas padevei.
- BRĪDINĀJUMS!** VIENMĒR izslēdziet ierīci, pirms atvienojat to no elektrotīkla, tīrīšanas, apkopes vai uzglabāšanas.
- Pieslēdziet ierīci elektrības kontaktlīdžai tikai ar spriegumu un frekvenci, kas norādīta uz ierīces etiķetes.
- Nepieskarieties kontaktakšas/elektriskajiem savienojumiem ar slapjām vai mitrām rokām.
- Turiet ierīci un elektrisko aizgriezni/savienojumus atstatu no ūdens un citiem šķidrumiem. Ja ierīce iekrīt ūdenī, nekavējoties atvienojiet strāvas padevi. Nelietojiet ierīci, kamēr to nav pārbaudījis kvalificēts speciālists. Šo norādījumu neievērošana var radīt dzīvībai bīstamus riskus.
- Pievienojiet strāvas avotu viegli pieejamai kontaktlīdžai, lai ārkārtas gadījumā varētu nekavējoties atvienot ierīci.
- Pārliecinieties, ka vads nesaskaras ar asiem vai karstiem priekšmetiem, un neļaujiet tiem aizdegties. Nekad nevelciet strāvas vadu, lai atvienotu to no kontaktlīdžas. Tā vietā vienmēr velciet kontaktdakšu.
- Nekādā gadījumā neturiet ierīci aiz vada.
- Nekādā gadījumā nemēģiniet atvērt ierīces korpusu.
- Neievietojiet ierīcē priekšmetus.
- Nekad neatstājiet ierīci bez uzraudzības lietošanas laikā.
- Šo ierīci drīkst izmantot tikai apmācīti darbinieki restorāna virtuvē, ēdnīcās vai bāros utt.
- Šo ierīci nedrīkst izmantot personas ar ierobežotām fiziskām, sensorām vai garīgām spējām, kā arī personas ar nepietiekamu pieredzi un zināšanām.
- Šo ierīci nekādā gadījumā nedrīkst lietot bērni.
- Glābji ierīci un tās elektriskos savienojumus bērniem nepieejamā vietā.
- Nekad neizmantojiet ierīces komplektācijā iekļautos vai ražotāja ieteiktos piederumus vai ierīces. Pretējā gadījumā pastāv drošības risks lietotājam un ierīces bojājumi. Izmantojiet tikai oriģinālās daļas un piederumus.
- Neizmantojiet šo ierīci ar āreju laika slēdzi vai tālvadības sis-

tēmu.

- Nenovietojiet ierīci uz sildāmā priekšmeta (benzīna, elektriskā, ogles plīts utt.).
- Nenosedziet ierīci, ja tā darbojas.
- Nenovietojiet nekādus priekšmetus uz ierīces virsmas.
- Nelietojiet ierīci atklātas liesmas, sprādzienbīstamu vai viegli uzliesmojošu materiālu tuvumā. Vienmēr darbiniet ierīci uz horizontālas, stabilas, tīras, karstumizturīgas un sausas virsmas.
- Ierīce nav piemērota uzstādīšanai vietā, kur varētu izmantot ūdens strūklu.
- Atstājiet vismaz 20 cm lielu vietu ap ierīci, lai nodrošinātu ventilāciju lietošanas laikā.
- **BRĪDINĀJUMS!** Nenobloķējiet ierīces ventilācijas atveres.

Īpašas drošības instrukcijas

-  **PIESARDZĪBA! APDEGUMU RISKS! KARSTAS VIRSMAS!** Pieejamo virsmu temperatūra lietošanas laikā ir ļoti augsta. Pieskarieties tikai vadības panelim, rokturiem, slēdzim vai temperatūras regulatoram.
- Nelietojiet ierīci bez veļas, lai novērstu pārkaršanu.
- PIESARDZĪBA!** VIENMĒR izslēdziet mašīnu un atvienojiet to no elektrotīkla pirms pieskaraties kādai no motora daļām.
- Ja strāvas padeves vads ir bojāts, lai izvairītos no nelaimes gadījumiem, to jānomaina ražotājam, tā servisa pārstāvim vai kvalificētam speciālistam.
- UZMANĪBU!** Nepiepildiet šķidrumu virs MAX līmeņa vai zem MIN līmeņa.

Paredzētā lietošana

- Šī ierīce ir paredzēta izmantošanai mājāsaimniecībā un līdzīgos gadījumos, piemēram:
 - darbinieku virtuves zonās veikalos, birojos un citās darba vidēs;
 - lauku mājās;
 - klientiem viesnīcās, moteļos un citās dzīvojamās telpās;
 - naktsmītnes un brokastu tipa vidi.
- Ierīce ir paredzēta piena putošanai, lai pagatavotu karstu šokolādi vai piena tēju. Izmantojiet ierīci citos veidos, tā var tikt bojāta vai savainota.
- Ierīces lietošana jebkādiem citiem nolūkiem uzskatāma par ierīces nepareizu izmantošanu. Lietotājs ir atbildīgs tikai par ierīces neatbilstošu izmantošanu.

Zemējuma uzstādīšana

Šī ierīce ir klasificēta kā **1 aizsardzības klase** un tai jābūt savienotai ar aizsargzemējumu. Zemējums samazina strāvas trieciena risku, nodrošinot strāvas novadīšanas vadu. Šī ierīce ir aprīkota ar strāvas vadu ar zemējuma spraudni vai elektriskajiem savienojumiem ar zemējuma vadu. Savienojumiem jābūt pareizi uzstādītiem un iezemētiem.

Izstrādājuma galvenās daļas

(1. att. 3. lpp.)

- Krūzes vāks un vāka blīve
- Piena krūze
 - 2a. Maksimālais apkures līmenis (500ml)
 - 2b. Maksimālais putošanas līmenis (300ml)
 - 2c. Min. līmenis apkurei un putošanai (150ml)
- Krūzes rokturis
- Magnētiskā Frothing Whisk



- 4a. Maisīšanas disks
- 4b. Atsperes gredzens
5. Apkures bāze
6. Korpuss
7. Funkciju vadības regulators
 - 7a. Piena putas kapučīno
 - 7b. Piena putošana Latte
 - 7c. Šķidrumu sildīšana (piens vai šokolāde)
 - 7d. Putojošs aukstajam pienam

Piezīme: Šīs rokasgrāmatas saturs attiecas uz visiem uzskaitītajiem vienumiem, ar nav norādīts citādi. Izskats var atšķirties no attēlā redzamā.

Sagatavošana pirms lietošanas

- Noņemiet visu aizsargiapkopoju un iesaiņojumu.
 - Pārbaudiet, vai ierīce ir labā stāvoklī un ar visiem piederumiem. Ja piegāde ir nepilnīga vai bojāta, lūdzu, nekavējoties sazinieties ar piegādātāju. Šādā gadījumā nelietojiet ierīci.
 - Pirms lietošanas notīriet papildpiederumus un ierīci (skatiet ==> Tīrīšana un apkope).
 - Pārliecinieties, ka ierīce ir pilnīgi sausa.
 - Novietojiet ierīci uz horizontālas, stabilas un karstumizturīgas virsmas, kas ir droša pret ūdens šļakatām.
 - Ja plānojat ierīci turpmāk glabāt, saglabājiet iesaiņojuma materiālus.
 - Saglabājiet lietotāja rokasgrāmatu turpmākām uziņām.
- NĒMIET VĒRĀ!** Ražošanas pārpalikumu dēļ ierīce pirmajās lietošanas reizēs var radīt vieglu smaku. Tas ir normāli un nenorāda uz defektiem vai bīstamību. Pārbaudiet, vai ierīce ir labi ventīlētā.

LV

Lietošanas norādījumi

Ierīcei ir 5 darbības funkcijas, kas palīdz nodrošināt atšķirīgus piena, šokolādes vai piena tējas rezultātus. Tas tiks saputots vai sakarsēts, vienkārti pagriežot regulatoru līdz vēlamajai funkcijai, saskaņā ar "**Darbības kombinācijas**" tabulu, kas parāda putošanas iestatījuma izvēli un atbilstošu temperatūru dažādām funkcijām. Maksimālā un minimālā ietilpība attiecas uz "**Izstrādājuma galvenās daļas**".

Lai iegūtu vislabākos rezultātus, ieteicams izmantot aukstu, svaigu, pilntauku vai pussvārtu pienu ar augstu olbaltumvielu saturu, kas tikko izņemts no ledusskapja. Piena ar pārāk zemu tauku saturu nav piemērots putošanai. Drukas rezultāts būs dažāds atkarībā no piena veida.

- Saskaņā ar darbības kombinācijām ievietojiet putošanas putotāju uz vārpstas krūzes iekšējā apakšā.

Piezīme: Pārliecinieties, ka putošanas putotājs ir droši piestiprināts pie kāta krūzes iekšpusē, lai nodrošinātu pareizu darbību un vienmērīgu putošanas rezultātu.

- Pievienojiet ierīci piemērotam strāvas avotam.
- Ielejiet nepieciešamo daudzumu svaiga piena/šokolādes* piena krūzē un nosedziet vāku, pēc tam novietojiet piena krūzi uz sildīšanas pamatnes.
- Iestatiet funkciju vadības regulatoru, lai izvēlētos vēlamo funkciju. Piena putotājs sāks darboties automātiski.
- Kad tas ir pabeigts, piena putotājs automātiski apstāsies un paliks stāvus režīmā.
- Uzmanīgi izņemiet piena krūzi no sildīnāja un izlejiet pienu no krūzes.

PIEZĪMES:

- Temperatūra un laiki var atšķirties atkarībā no izmantotās piena sākotnējās temperatūras un veida un funkcijas.
- Optimālai piena putošanai vienmēr izmantojiet svaigu, aukstu pienu [apmēram 2-8oC].
- Šokolāde*: Ieteicams lietot šokolādes pupiņas vai šokolādes pulveri. Ja tiek izmantoti šokolādes bloki, tas jāsgriež mazos gabaliņos.

Tīrīšana un apkope

- **UZMANĪBU!** Pirms uzglabāšanas, tīrīšanas un apkopes vienmēr atvienojiet ierīci no elektrotīkla un atdzesējiet.
- Tīrīšanai neizmantojiet ūdens strūklu vai tvaika tīrītāju un nespiediet ierīci zem ūdens, jo daļas var kļūt slapjas un var rasties elektriskās strāvas trieciens.
- Ja ierīce netiek uzturēta labā tīrības līmenī, tas var nelabvēlīgi ietekmēt ierīces darbību un izraisīt bīstamu situāciju.
- Ēdiena atliekas regulāri jānotīra un jāizņem no ierīces. Ja ierīce netiek pienācīgi iztīrīta, tā saīsina tās kalpošanas laiku un lietošanas laikā var izraisīt bīstamu stāvokli.

Tīrīšana

- Notīriet dzesēto ārējo virsmu ar drānu vai sūkli, kas nedaudz samitrināts ar maigu ziepju šķīdumu.
- Higijēnas apsvērumu dēļ ierīce jātīra pirms un pēc lietošanas.
- Izvairieties no ūdens saskares ar elektriskajām sastāvdaļām.
- Notīriet tvirtnes iekšpusi ar neabrazīvu mazgāšanas līdzekli un noskalojiet ar tīru ūdeni.
- Nekādā gadījumā neiegremdējiet ierīci ūdenī vai citos šķidrumos.
- Nedrīkst izmantot agresīvus tīrīšanas līdzekļus, abrazīvus sūklus vai tīrīšanas līdzekļus, kas satur hloru. Tīrīšanai neizmantojiet tērauda vilnu, metāla piederumus vai asus vai asus priekšmetus. Neizmantojiet benzīnu vai šķīdinātājus!
- Neviena daļa nav mazgājama trauku mazgājamā mašīnā.

Apkope

- Regulāri pārbaudiet ierīces darbību, lai novērstu nopietnus negadījumus.
- Ja pamanāt, ka ierīce nedarbojas pareizi vai ir radusies problēma, pārtrauciet tās lietošanu, izslēdziet to un sazinieties ar piegādātāju.
- Visus apkopes, uztādīšanas un labošanas darbus drīkst veikt tikai speciālisti un pilnvaroti speciālisti, vai tos iesaka ražotājs.

Transportēšana un glabāšana

- Pirms uzglabāšanas vienmēr pārliecinieties, ka ierīce ir atvienota no elektrotīkla un pilnībā atdzesusi.
- Glabājiet ierīci vēsā, tīrā un sausā vietā.
- Nenovietojiet uz ierīces smagus priekšmetus, jo tas var to sabojāt.
- Nepārvietojiet ierīci, kamēr tā darbojas. Pārvietojot ierīci, atvienojiet to no elektrotīkla un turiet apakšā.



Traucējummeklēšana

Ja ierīce nedarbojas pareizi, lūdzu, skatiet risinājumu tabulā tālāk. Ja problēmu joprojām neizdodas atrisināt, sazinieties ar pakalpojuma sniedzēju.

Problēmas	Iespējamais iemesls	Iespējamais risinājums
Ierīci nevar ieslēgt	Nav jaudas	Rūpīgi pārbaudiet, vai ierīce ir pievienota piemērotai kontaktligzdai
Piens nav putojošs	Piens ir silts, putots vai uzsildīts	1. Izmantojiet atdzesētu pienu. 2. Nepārputojiet jau uzsildītu pienu.
	Pārāk daudz piena	Samaziniet piena daudzumu krūzē.
	Piens nav piemērots	Nelietojiet pienu ar zemu tauku saturu un vāļpienu. Pilnpienam ir labākas piena putas un tas ilgst ilgāk.
Piens nesa-karst	Krūze nav labi samontēta.	Pārliecinieties, ka piena krūze ir pareizi novietota uz sildīšanas pamatnes.
	Apsildes un citas saistītas iekārtas kļūme.	Sazinieties ar piegādātāju.
Frothing putošanas komplekts nekustas vai nekustas	Frothing putošanas komplekts nav pareizi novietots.	1. Pārtrauciet darbību un izņemiet pienu no krūzes.
	Darba laikā izņemiet putošanas putotāju komplektu.	2. Ievietojiet putošanas komplektu atpakaļ un uzpildiet pienu. 3. Sāciet darbību vēlreiz.
	Sastāvdaļas ir pievienotas pārāk ātri.	Pēc piena putošanas lēnām pievienojiet sastāvdaļas.
	Putotājs ir salauzts.	Sazinieties ar piegādātāju.
Nenormāls trokšnis, darbinot putošanas funkciju.	Frothing putošanas komplekts nav pareizi novietots.	1. Pārtrauciet darbību un izņemiet pienu no krūzes. 2. Ievietojiet putošanas komplektu atpakaļ un uzpildiet pienu. 3. Sāciet darbību vēlreiz.

Garantija

Defektus, kas ietekmē ierīces funkcionalitāti un parādās gada laikā pēc tās iegādes, var novērst, tos salabojot vai nomainot bez maksas, ja ierīce tiek izmantota un uzturēta atbilstoši instrukcijām un nav izmantota nepareizi vai nepareizi. Jūsu likumīgās tiesības netiek ietekmētas. Ja ierīces garantija tiek pieprasīta, norādiet, kur un kad ierīce tika iegādāta, un iekļaujiet pirkuma apliecinājumu (piem., kvīti).

Saskaņā ar mūsu pastāvīgas produktu izstrādes politiku mēs paturam tiesības bez brīdinājuma mainīt produktu, iepakojumu

un dokumentācijas specifikācijas.

Likvidēšana un vide



Bojājot ierīci, to nedrīkst izmest kopā ar citiem sadzīves atkritumiem. Tā vietā jūs esat atbildīgs par atbrīvošanos no atkritumiem, nododot tos atkritumu savākšanas punktā. Šī noteikuma neieviešana var tikt sodīta saskaņā ar spēkā esošajiem noteikumiem par atkritumu likvidēšanu.

Jūsu atkritumu aprīkojuma atveišķa savākšana un pārstrāde iznīcināšanas laikā palīdzēs saglabāt dabas resursus un nodrošinās to pārstrādi tādā veidā, kas aizsargā cilvēku veselību un vidi.

Lai iegūtu plašāku informāciju par to, kur jūs varat atnest atkritumus pārstrādei, lūdzu, sazinieties ar savu vietējo atkritumu savākšanas uzņēmumu. Ražotājs un importētājs neuzņemas atbildību par pārstrādi, apstrādi un ekoloģisku likvidēšanu ne tieši, ne izmantojot publisku sistēmu.

LIETUVIŲ

Gerb. kliente,

Dēkojame, kad įsijijote šį „HENDI“ prietaisą. Prieš montuodami ir naudodami šį prietaisą pirmą kartą, atidžiai perskaitykite šį naudotojo vadovą, ypač atkreipdami dėmesį į toliau pateiktas saugos taisykles.

Saugos instrukcijos

- Prietaisą naudokite tik pagal numatytą paskirtį, kaip aprašyta šiame vadove.
- Gamintojas neatsako už jokią žalą, atsiradusią dėl netinkamo naudojimo ir netinkamo naudojimo.
- **⚡ PAVOJUS! ELEKTROS SMŪGIO PAVOJUS!** Nebandykite patys taisyti prietaisą. Nemerkite prietaiso elektrinių dalių į vandenį ar kitus skysčius. Niekada nelaikykite prietaiso po tekančiu vandeniu.
- **NIEKADA NENAUDOKITE PAŽEISTO PRIETAISO!** Reguliariai tikrinkite elektros jungtis ir laidą, ar nėra pažeidimų. Jeigu prietaisas pažeistas, atjunkite jį nuo maitinimo šaltinio. Visus remonto darbus turi atlikti tik tiekėjai arba kvalifikuotas asmuo, kad būtų išvengta pavojaus ar sužalojimo.
- **ĮSPĖJIMAS!** Pastatydami prietaisą, jei reikia, saugiai veskite maitinimo laidą, kad netyčia nesitrauktumėte, nenukentėtumėte, nesusiliešytumėte su kaitinimo paviršiumi arba nekiltų pavojus suklupti.
- **ĮSPĖJIMAS!** Kol kištukas yra lizde, prietaisas yra prijungtas prie maitinimo šaltinio.
- **ĮSPĖJIMAS!** VISADA išjunkite prietaisą prieš atjungdami nuo maitinimo šaltinio, valymo, priežiūros ar laikymo.
- Prietaisąjunkite tik prie elektros lizdo, kurio įtampa ir dažnis nurodyti prietaiso etiketėje.
- Nelieskite kištuko / elektros jungčių šlapiomis arba drėgnomis rankomis.
- Prietaisą ir elektros kištuką / jungtis laikykite atokiai nuo vandens ir kitų skysčių. Jeigu prietaisas patenka į vandenį, nedelsdami ištraukite maitinimo jungtis. Nenaudokite prietaiso, kol jo nepatikrina sertifikuotas technikas. Nesilaikant šių nurodymų kyla pavojus gyvybei.
- Prijunkite maitinimo šaltinį prie lengvai pasiekiamo elektros lizdo, kad avarijos atveju prietaisą būtų galima nedelsiant atjungti.



- Įsitikinkite, kad laidas nesiliečia su aštriais ar karštais daiktais ir saugo jį nuo atviros ugnies. Niekada netraukite maitinimo laido, kad jį ištrauktumėte iš lizdo, visada traukite kištuką.
- Niekada nenešioti prietaiso už jo laido.
- Niekada nebandykite patys atidaryti prietaiso korpuso.
- Nekiškite daiktų į prietaiso korpusą.
- Niekada nepalikite prietaiso be priežiūros naudojimo metu.
- Šį prietaisą turi naudoti apmokytas personalas restorano virtuvėje, valgykla arba baro personalas ir t. t.
- Šio prietaiso neturėtų naudoti asmenys, turintys fizinių, jutiminių ar protinių gebėjimų, arba asmenys, neturintys patirties ir žinių.
- Šio prietaiso jokių būdu negalima naudoti vaikams.
- Laikykite prietaisą ir jo elektros jungtis vaikams nepasiekiamose vietose.
- Niekada nenaudokite priedų ar kitų papildomų prietaisų, išskyrus tuos, kurie tiekiami su prietaisu arba kuriuos rekomenduoja gamintojas. To nepadarius, naudotojai gali kilti pavojus saugai ir prietaisas gali būti sugadintas. Naudokite tik originalias dalis ir priedus.
- Nenaudokite šio prietaiso išoriniu laikmačiu arba nuotoliniu valdymo sistema.
- Nedėkite prietaiso ant kaitinimo objekto (dujinės, elektrinės, anglies viryklės ir pan.).
- Neuždenkite veikiančio prietaiso.
- Ant prietaiso viršaus nedėkite jokių daiktų.
- Nenaudokite prietaiso šalia atviros liepsnos, sprogių ar degių medžiagų. Prietaisą visada naudokite ant horizontalaus, stabilaus, tvirto, karščiui atsparaus ir sauso paviršiaus.
- Prietaisas netinka montuoti toje vietoje, kurioje galima naudoti vandens srovę.
- Naudojimo metu palikite bent 20 cm plotą aplink prietaisą ventilacijai.
- **ĮSPĖJIMAS!** Visas prietaiso ventiliacijos angas laikykite neužkimštas.

Specialios saugos instrukcijos

-  **ATSARGIAI! NUDEGIMO PAVOJUS! KARŠTI PAVIRŠIAI!** Naudojimo metu prieinamų paviršių temperatūra yra labai aukšta. Palieskite tik valdymo skydelį, rankenas, jungiklį arba temperatūros reguliatorių.
- Nenaudokite prietaiso be skalbinių, kad neperkaistumėte.
- **ATSARGIAI!** VISADA išjunkite mašiną ir atjunkite maitinimo šaltinį prieš liedsdami bet kokias variklio dalis.
- Jei pažeistas maitinimo laidas, jį turi pakeisti gamintojas, jo techninės priežiūros atstovas arba panašios kvalifikacijos asmenys, kad būtų išvengta pavojaus.
- **DĖMESIO!** Nepilkite skysčio virš MAX arba žemiau MIN lygio.

Numatytoji paskirtis

- Šis prietaisas skirtas naudoti buitiniuose ir panašiuose prietaisuose, pvz.:
 - darbuotojų virtuvės patalpos parduotuvėse, biuruose ir kitose darbo aplinkose;
 - ūkių namai;
 - klientams viešbučiuose, moteliuose ir kitose gyvenamųjų tipo aplinkose;
 - Lovos ir pusryčių tipo aplinka.
- Prietaisas yra skirtas pieno putai, karštam šokoladui arba pieno arbatai gaminti. Bet koks kitoks naudojimas gali sugadinti prietaisą arba sužaloti žmogų.

- Prietaiso naudojimas bet kokiais kitais tikslais laikomas netinkamu prietaiso naudojimu. Naudotojas yra išimtinai atsakingas už netinkamą prietaiso naudojimą.

Antžeminis montavimas

Šis prietaisas priskiriamas **I apsaugos klasei** ir turi būti prijungtas prie apsauginio žemėjimo. Įžeminimas sumažina elektros šoko riziką, suteikiant elektros srovės išėjimo laidą.

Šiame prietaise įrengtas maitinimo laidas su žemėjimo kištu arba elektros jungtimis su žemėjimo laidu. Jungtys turi būti tinkamai sumontuotos ir įžemintos.

Pagrindinės produkto dalys

(1 pav., 3 psl.)

1. Juogo dangtis ir dangčio sandariklis
2. Pieno šotis
 - 2a. Maks. lygis šildymui (500 ml)
 - 2b. Maks. įpūtimo lygis (300 ml)
 - 2c. Minimalus kaitinimo ir putojimo lygis (150 ml)
3. Suspaudimo rankena
4. Magnetinis plaktukas
 - 4a. Maišymo diskas
 - 4b. Spyruoklinis žiedas
5. Šildymo pagrindas
6. Korpusas
7. Funkcijų valdymo rankenėlė
 - 7a. Pieno putojimas „Cappuccino“
 - 7b. Pieno putojimas lėtai
 - 7c. Skysčių šildymas (pienas arba šokoladas)
 - 7d. Šalto pieno putos

Pastaba: Šio vadovo turinys taikomas visiems išvardytiems elementams, nebent nurodyta kitaip. Išvaizda gali skirtis nuo rodomų iliustracijų.

Paruošimas prieš naudojimą

- Nuimkite visas apsaugines pakuotes ir įvyniojimą.
- Patikrinkite, ar prietaisas yra geros būklės ir su visais priedais. Jei pristatymas nepilnas arba pažeistas, nedelsdami kreipkitės į tiekėją. Tokiu atveju nenaudokite prietaiso.
- Prieš naudodami išvalykite priedus ir prietaisą (žr. ==> Valymas ir priežiūra).
- Patikrinkite, ar prietaisas visiškai sausas.
- Padėkite prietaisą ant horizontalaus, stabilaus ir karščiui atsparaus paviršiaus, kuris yra saugus nuo vandens purslų.
- Jei ketinate laikyti prietaisą ateičiai, laikykite pakuotę.
- Laikykite naudotojo vadovą ateičiai.

PASTABA! Dėl gamybos liekanų prietaisas gali skleistį lengvą kvapą per pirmuosius kelis naudojimo būdus. Tai yra normalu ir nerodo jokio defekto ar pavojaus. Patikrinkite, ar prietaisas gerai vėdinamas.

Naudojimo instrukcijos

Prietaisas turi 5 veikimo funkcijas, padedančias gauti skirtingus pieno, šokolado ar pieno arbatos rezultatus. Jis bus su-pjaustytas arba šildomas tiesiog pasukant rankenėlę į norimą funkciją, pagal lentelę „**Veikimo kombinacijos**“, kurioje rodomas šiuočių rinkinys ir atitinkama temperatūra įvairioms funkcijoms. Didžiausia ir mažiausia talpa reiškia „**Pagrindinės produkto dalys**“.



Rekomenduojama naudoti šaltą, šviežią, riebų ar pusiau nugriebtą pieną su dideliu baltymų kiekiu, kuris ką tik paimtas iš šaldytuvo, kad būtų pasiekti geriausi rezultatai. Pienas, kuriame yra per mažai riebalų, netinka putojimui. Kvepalai gali skirtis priklausomai nuo skirtingų pieno rūšių.

- Pagal naudojimo derinius įkiškite šlifavimo plaktuvą ant veleno, esančio ąsočio vidiniame apačioje.

Pastaba: Įsitinkinkite, kad šlifavimo šluotelė tvirtai pritvirtinta prie veleno ąsočio vidiniame apačioje, kad būtų užtikrintas tinkamas veikimas ir nuoseklūs šlifavimo rezultatai.

- Prijunkite prietaisą prie tinkamo maitinimo šaltinio.
- Į pieno ąsotį įpilkite reikiamą kiekį šviežio pieno / šokolado* ir uždenkite dangtelį, tada padėkite pieno ąsotį ant šildymo pagrindo.
- Nustatykite funkcijų valdymo rankenėlę norimai funkcijai pasirinkti. Pienas prasideda automatiškai.
- Baigęs pieno kolonė automatiškai sustos ir liks stovėti režimu.
- Atsargiai išimkite pieno ąsotį iš kaitinimo plokštės ir išpilkite pieną iš ąsočio.

PASTABA:

Temperatūra ir laikas gali skirtis priklausomai nuo pradinės temperatūros ir naudojamo pieno tipo bei funkcijos.

- Optimaliam pieno putai visada naudokite šviežią, šaltą pieną (apie 2–8 °C).
- Šokoladas* : Rekomenduojama naudoti šokolado pupeles arba šokolado miltelius. Jei naudojami šokolado blokai, jie turi būti supjaustyti į mažus gabalus.

Valymas ir priežiūra

- **DĖMESIO!** Visada atjunkite prietaisą nuo maitinimo šaltinio ir atvėsinkite prieš jį laikydami, valydami ir atlikdami techninę priežiūrą.
- Valydami nenaudokite vandens srovės arba garų valiklio ir nestumkite prietaiso po vandeniu, nes dalys sušlaps ir gali kilti elektros smūgis.
- Jeigu prietaisas nėra laikomas geros švaros būklės, tai gali neigiamai paveikti 0 prietaiso veikimo laiką ir sukelti pavojingą situaciją.
- Maisto likučius reikia reguliariai valyti ir išimti iš prietaiso. Jei prietaisas nebus tinkamai išvalytas, jo naudojimo trukmė bus trumpesnė ir naudojimo metu gali kilti pavojinga būklė.

Valymas

- Aušintą išorinį paviršių valykite šluoste arba kempine, šiek tiek sudrėkinta švelniu muilo tirpalu.
- Higienos sumetimais prietaisą reikia valyti prieš ir po naudojimo.
- Saugokite, kad vanduo nepatektų į elektrinius komponentus.
- Išvalykite konteinerio vidų neabrazyviu plovikliu ir nuplaukite švariu vandeniu.
- Niekada nemerkite prietaiso į vandenį ar kitus skysčius.
- Niekada nenaudokite agresyvių valymo priemonių, abrazyvinių kempinių ar valymo priemonių, kurių sudėtyje yra chloro. Valymui nenaudokite plieno vilnos, metalinių indų ar aštrių ar smailių daiktų. Nenaudokite benzino ar tirpiklių!
- Nėra jokių dalių, kurios būtų saugios plauti indaplovėje.

Techninė priežiūra

- Reguliariai tikrinkite prietaiso veikimą, kad išvengtumėte rimtų nelaimingų atsitikimų.
- Jeigu pastebėjote, kad prietaisas veikia netinkamai arba kilo problema, nustokite jį naudoti, išjunkite prietaisą ir kreipkitės į tiekėją.
- Visus techninės priežiūros, montavimo ir remonto darbus turi atlikti specializuoti ir įgalioti technikai arba rekomenduojama gamintojas.

Transportavimas ir laikymas

- Prieš saugodami prietaisą visada įsitinkinkite, kad jis buvo atjungtas nuo maitinimo šaltinio ir visiškai atvėsęs.
- Prietaisą laikykite vėsioje, švarioje ir sausoje vietoje.
- Niekada nedėkite ant prietaiso sunkių daiktų, nes jie gali jį sugadinti.
- Nejudinkite prietaiso, kol jis veikia. Judėdami atjunkite prietaisą nuo maitinimo šaltinio ir laikykite jį apačioje.

Trikčių šalinimas

Jeigu prietaisas veikia netinkamai, žr. toliau pateiktą tirpalo lentelę. Jei vis dar negalite išspręsti problemos, kreipkitės į tiekėją / paslaugų teikėją.

Problemos	Galima priežastis	Galimas sprendimas
Prietaiso įjungti negalima	Nėra galios	Atidžiai patikrinkite, ar prietaisas prijungtas prie tinkamo elektros lizdo
Pienas nėra putojantis	Pienas yra šiltas, putotas arba šildomas	1. Naudokite atšaldytą pieną. 2. Nepilkite jau šildomo pieno.
	Per daug pieno	Sumažinkite pieno kiekį ąsotyje.
	Pienas netinka	Nenaudokite mažai riebalų turinčio pieno ir nugriebto pieno. Visa pienas turi geresnį pieno putą ir trunka ilgiau.
Pienas nešyla	Indas nėra gerai surinktas.	Įsitinkinkite, kad pieno ąsotis yra tinkamai padėtas ant šildymo pagrindo.
	Kaitinimo ir kitų susijusių įrenginių gedimas.	Susisieki su tiekėju.
Kramtymo šluotelių rinkinys neįdėtas arba nepajudinamas	Netinkamai įdėtas šluotelių rinkinys.	1. Sustabdykite darbą ir išimkite pieną iš ąsočio.
	Darbo metu išimkite šlifavimo švilpuką.	2. Vėl uždėkite putojančio švilpuko rinkinį ir pripildykite pieną. 3. Pradėkite veikti iš naujo.
	Ingredientai buvo pridėti per greitai.	Sudėkite ingredientus lėtai po to, kai pienas jau pradėjo putoti.
	Švilpukas sulaužytas.	Susisieki su tiekėju.

LT



Nenormalus triukšmas, kai veikia frothering funkcija.	Netinkamai įdėtas šluotelių rinkinys.	1. Sustabdykite darbą ir išimkite pieną iš ąsočio. 2. Vėl uždėkite putojančio švilpuko rinkinį ir pripildykite pieną. 3. Pradėkite veikti iš naujo.
---	---------------------------------------	---

Garantija

Bet koks defektas, turintis įtakos prietaiso veikimui po vienerių metų nuo jo įsigijimo, bus pašalintas nemokamai jį pataisant arba pakeičiant, jeigu prietaisas buvo naudojamas ir prižiūrimas pagal instrukcijas ir juo nebuvo piktnaudžiaujama arba juo nebuvo piktnaudžiaujama. Jūsų įstatyminėms teisėms tai netaikoma. Jei prietaiso garantinė vertė yra ribota, nurodykite, kur ir kada jis buvo įsigytas, ir pateikite pirkimo įrodymą (pvz., čekį).

Laikydami savo nuolatinio gaminių kūrimo politikos, pasilikame teisę keisti gaminių, pakutės ir dokumentacijos specifikacijas be išankstinio įspėjimo.

Pašalinimas ir aplinka



Deaktyvuojant prietaisą, jo negalima išmesti kartu su kitomis buitinėmis atliekomis. Vietoje to, jūs atsakote už tai, kad jūsų atliekų tvarkymo įranga būtų atiduota specialiai tam skirtam surinkimo punktui. Šios taisyklės nesilaikymas gali būti nubaustas pagal atliekų šalinimo taisykles. Atskiras jūsų atliekų įrangos surinkimas ir perdirbimas atliekų šalinimo metu padės tausoti gamtos išteklius ir užtikrins, kad ji būtų perdirbama taip, kad būtų apsaugota žmonių sveikata ir aplinka.

Norėdami gauti daugiau informacijos apie tai, kur galite atiduoti atliekas perdirbti, susisieki su vietine atliekų surinkimo įmone. Gamintojas ir importuotojas nepisiima atsakomybės už perdirbimą, apdorojimą ir ekologinį šalinimą tiesiogiai ar per viešąją sistemą.

PORTUGUÊS

Caro Cliente,

Obrigado por adquirir este aparelho HENDI. Leia atentamente este manual do utilizador, prestando especial atenção aos regulamentos de segurança descritos abaixo, antes de instalar e utilizar este aparelho pela primeira vez.

Instruções de segurança

- Utilize o aparelho apenas para a finalidade para a qual foi concebido, conforme descrito neste manual.
- O fabricante não é responsável por quaisquer danos causados por um funcionamento incorreto e utilização incorreta.
-  **PERIGO! RISCO DE CHOQUE ELÉTRICO!** Não tente reparar o aparelho sozinho. Não mergulhe as peças elétricas do aparelho em água ou outros líquidos. Nunca segure o aparelho sob água corrente.
- **NUNCA UTILIZE UM APARELHO DANIFICADO!** Verifique regularmente as ligações elétricas e o cabo quanto a danos. Quando estiver danificado, desligue o aparelho da fonte de alimentação. Quaisquer reparações só devem ser realizadas por um fornecedor ou pessoa qualificada para evitar perigos ou ferimentos.

- **AVISO!** Quando posicionar o aparelho, encaminhe o cabo de alimentação em segurança, se necessário, para evitar puxar acidentalmente, danificar-se, entrar em contacto com a superfície de aquecimento ou causar um perigo de tropeçar.
- **AVISO!** Desde que a ficha esteja na tomada, o aparelho está ligado à fonte de alimentação.
- **AVISO!** Desligue SEMPRE o aparelho antes de o desligar da fonte de alimentação, limpeza, manutenção ou armazenamento.
- Ligue o aparelho apenas a uma tomada elétrica com a tensão e frequência mencionadas na etiqueta do aparelho.
- Não toque na ficha/ligações elétricas com as mãos molhadas ou húmidas.
- Mantenha o aparelho e a ficha/ligações elétricas afastados de água e outros líquidos. Se o aparelho cair na água, retire imediatamente as ligações da fonte de alimentação. Não utilize o aparelho até que tenha sido verificado por um técnico certificado. O incumprimento destas instruções irá causar riscos de vida.
- Ligue a fonte de alimentação a uma tomada elétrica de fácil acesso para que possa desligar o aparelho imediatamente em caso de emergência.
- Certifique-se de que o cabo não entra em contacto com objetos afiados ou quentes e mantenha-o afastado de fogo aberto. Nunca puxe o cabo de alimentação para o desligar da tomada; em vez disso, puxe sempre pela ficha.
- Nunca transporte o aparelho pelo cabo.
- Nunca tente abrir a estrutura do aparelho sozinho.
- Não insira objetos na caixa do aparelho.
- Nunca deixe o aparelho sem vigilância durante a utilização.
- Este aparelho deve ser operado por pessoal qualificado na cozinha do restaurante, cantinas ou pessoal do bar, etc.
- Este aparelho não deve ser operado por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou por pessoas que não tenham experiência e conhecimento.
- Este aparelho não deve, em circunstância alguma, ser utilizado por crianças.
- Mantenha o aparelho e as suas ligações elétricas fora do alcance das crianças.
- Nunca utilize acessórios ou quaisquer outros dispositivos além dos fornecidos com o aparelho ou recomendados pelo fabricante. Se não o fizer, pode representar um risco de segurança para o utilizador e pode danificar o aparelho. Utilize apenas peças e acessórios originais.
- Não utilize este aparelho através de um temporizador externo ou de um sistema de controlo remoto.
- Não coloque o aparelho sobre um objecto de aquecimento (gasolina, electricidade, fogueira a carvão, etc.).
- Não tape o aparelho em funcionamento.
- Não coloque quaisquer objetos sobre o aparelho.
- Não utilize o aparelho perto de chamas abertas, materiais explosivos ou inflamáveis. Utilize sempre o aparelho numa superfície horizontal, estável, limpa, resistente ao calor e seca.
- O aparelho não é adequado para instalação numa área onde possa ser utilizado um jacto de água.
- Deixe um espaço de pelo menos 20 cm em redor do aparelho para ventilação durante a utilização.
- **AVISO!** Mantenha todas as aberturas de ventilação do aparelho livres de obstruções.



Instruções especiais de segurança

-  **CUIDADO! RISCO DE QUEIMADURAS! SUPERFÍCIES QUENTES!** A temperatura das superfícies acessíveis é muito elevada durante a utilização. Toque apenas no painel de controlo, nas pegas, no interruptor ou no indicador de temperatura.
- Não utilize o aparelho sem carga para evitar sobreaquecimento.
- **CUIDADO!** Desligue SEMPRE a máquina e desligue a fonte de alimentação antes de tocar em quaisquer peças motorizadas.
- Se o cabo de alimentação estiver danificado, tem de ser substituído pelo fabricante, pelo seu agente de assistência técnica ou por pessoas com qualificações equivalentes para evitar perigos.
- **ATENÇÃO!** Não encha o líquido acima do nível MAX ou abaixo do nível MIN.

Utilização prevista

- Este aparelho destina-se a ser utilizado em aplicações domésticas e semelhantes, tais como:
 - áreas de cozinha do pessoal em lojas, escritórios e outros ambientes de trabalho;
 - casas agrícolas;
 - por clientes em hotéis, motéis e outros ambientes do tipo residencial;
 - ambiente tipo cama e pequeno-almoço.
- O aparelho foi concebido para fazer espuma de leite, fazer chocolate quente ou chá de leite. Qualquer outra utilização pode provocar danos no aparelho ou lesões pessoais.
- A utilização do aparelho para qualquer outro fim deve ser considerada uma utilização indevida do dispositivo. O utilizador será o único responsável pela utilização inadequada do dispositivo.

Instalação de ligação à terra

Este aparelho está classificado como sendo de **protecção de classe I** e tem de estar ligado a uma ligação à terra de protecção. A ligação à terra reduz o risco de choque eléctrico ao fornecer um fio de escape para a corrente eléctrica. Este aparelho está equipado com um cabo de alimentação com ficha de ligação à terra ou ligações eléctricas com fio de ligação à terra. As conexões devem estar devidamente instaladas e aterradas.

Principais partes do produto

(Fig. 1 na página 3)

1. Tampa do jarro e vedante da tampa
2. Jarro de leite
 - 2a. Nível máximo para aquecimento (500 ml)
 - 2b. Nível máximo para espuma (300 ml)
 - 2c. Nível mínimo para aquecimento e espuma (150 ml)
3. Pega do jarro
4. Batido magnético de vaporização
 - 4a. Disco de mistura
 - 4b. Anel de mola
5. Base de aquecimento
6. Alojamento
7. Botão de comando da função
 - 7a. Espuma de leite para Cappuccino
 - 7b. Espuma de leite para Latte

7c. Aquecimento para líquidos (leite ou chocolate)

7d. Espuma para leite frio

Observação: O conteúdo deste manual aplica-se a todos os itens listados, salvo especificação em contrário. A aparência pode variar das ilustrações mostradas.

Preparação antes da utilização

- Remova todas as embalagens e invólucros de protecção.
- Verifique se o dispositivo está em boas condições e com todos os acessórios. Em caso de entrega incompleta ou danificada, contacte imediatamente o fornecedor. Neste caso, não utilize o dispositivo.
- Limpe os acessórios e o aparelho antes da utilização (Consulte => Limpeza e manutenção).
- Certifique-se de que o aparelho está completamente seco.
- Coloque o aparelho numa superfície horizontal, estável e resistente ao calor, segura contra salpicos de água.
- Guarde a embalagem se pretender armazenar o seu aparelho no futuro.
- Guarde o manual do utilizador para referência futura.

NOTA! Devido a resíduos de fabrico, o aparelho pode emitir um odor ligeiro durante as primeiras utilizações. Isto é normal e não indica qualquer defeito ou perigo. Certifique-se de que o aparelho está bem ventilado.

Instruções de funcionamento

O aparelho tem 5 funções de funcionamento para ajudar a fornecer resultados diferentes de leite, chocolate ou chá de leite. Será aplicado espuma ou aquecido rodando simplesmente o botão para a função desejada, de acordo com a tabela "**Combinações operacionais**" que mostra a seleção do conjunto de batedores e a temperatura correspondente para diferentes funções. A capacidade máxima e mínima refere-se a "**Principais partes do produto**".

Recomenda-se a utilização de leite frio, fresco, gordo ou meio-gordo com alto teor de proteínas, que acabou de ser retirado do frigorífico, para obter os melhores resultados. O leite com um teor de gordura demasiado baixo não é adequado para fazer espuma. O resultado da formação de espuma varia dependendo dos diferentes tipos de leites.

- De acordo com as combinações operacionais, insira o batedor de espuma no eixo no fundo interior do jarro.

Nota: Certifique-se de que o batedor de espuma está bem fixo à haste no fundo interior do jarro para garantir um funcionamento adequado e resultados de espuma consistentes.
- Ligue o aparelho a uma fonte de alimentação adequada.
- Deite a quantidade necessária de leite fresco/chocolate* no jarro de leite e cubra a tampa e, em seguida, coloque o jarro de leite na base de aquecimento.
- Selecione o botão de controlo da função para seleccionar a função pretendida. O vaporizador de leite arranca automaticamente.
- Quando terminar, o vaporizador de leite parará automaticamente e permanecerá no modo de espera.
- Retire cuidadosamente o jarro de leite da placa de aquecimento e verta o leite para fora do jarro.



NOTAS:

- As temperaturas e os tempos podem variar dependendo da temperatura inicial e do tipo e função do leite utilizado.
- Para uma espuma de leite ideal, utilize sempre leite fresco e frio (cerca de 2-8oC).
- Chocolate* : Recomenda-se o uso de grãos de chocolate ou chocolate em pó. Se forem utilizados blocos de chocolate, deve ser cortado em pedaços pequenos.

Limpeza e manutenção

- **ATENÇÃO!** Desligue sempre o aparelho da fonte de alimentação e arrefeça antes de armazenar, limpar e fazer a manutenção.
- Não utilize jacto de água ou produto de limpeza a vapor para limpar e não empurre o aparelho debaixo de água, pois as peças podem ficar molhadas e provocar choques eléctricos.
- Se o aparelho não for mantido em bom estado de limpeza, tal pode afectar adversamente a vida útil do aparelho e resultar numa situação perigosa.
- Os resíduos de alimentos devem ser limpos regularmente e removidos do aparelho. Se o aparelho não for limpo correctamente, reduzirá a sua vida útil e poderá resultar em condições perigosas durante a utilização.

Limpeza

- Limpe a superfície exterior arrefecida com um pano ou esponja ligeiramente humedecida com uma solução de sabão suave.
- Por motivos de higiene, o aparelho deve ser limpo antes e depois da utilização.
- Evite que a água entre em contacto com os componentes eléctricos.
- Limpe o interior do recipiente com um detergente não abrasivo e enxágue com água limpa.
- Nunca mergulhe o aparelho em água ou outros líquidos.
- Nunca utilize agentes de limpeza agressivos, esponjas abrasivas ou agentes de limpeza que contenham cloro. Não utilize palha-de-aço, utensílios metálicos ou quaisquer objetos afiados ou pontiagudos para limpar. Não utilize gasolina ou solventes!
- Nenhuma peça pode ser lavada na máquina de lavar loiça.

Manutenção

- Verifique regularmente o funcionamento do aparelho para evitar acidentes graves.
- Se verificar que o aparelho não está a funcionar correctamente ou que existe um problema, pare de o utilizar, desligue-o e contacte o fornecedor.
- Todos os trabalhos de manutenção, instalação e reparação devem ser realizados por técnicos especializados e autorizados, ou recomendados pelo fabricante.

Transporte e armazenamento

- Antes de armazenar, certifique-se sempre de que o aparelho foi desligado da fonte de alimentação e arrefecido completamente.
- Guarde o aparelho num local fresco, limpo e seco.
- Nunca coloque objectos pesados sobre o aparelho, pois isso pode danificá-lo.
- Não desloque o aparelho enquanto estiver em funcionamento. Desligue o aparelho da fonte de alimentação quando o deslocar e mantenha-o na parte inferior.

Resolução de problemas

Se o aparelho não funcionar correctamente, verifique a solução na tabela abaixo. Se continuar a não conseguir resolver o problema, contacte o fornecedor/prestador de serviços.

Problemas	Causa possível	Solução possível
Não é possível ligar o aparelho	Sem energia	Verifique cuidadosamente se o aparelho está ligado a uma tomada eléctrica adequada
O leite não está a formar espuma	O leite está quente, em espuma ou aquecido	1. Utilize o leite refrigerado. 2. Não volte a fazer espuma de leite já aquecido.
	Demasiado leite	Reduza o volume de leite no jarro.
	O leite não é adequado	Não utilize leite magro e leite magro. O leite gordo tem melhor espuma de leite e dura mais tempo.
O leite não está a aquecer	O jarro não está bem montado.	Certifique-se de que o jarro de leite está correctamente posicionado na base de aquecimento.
	Aquecimento e outras avarias relacionadas com a unidade.	Contacte o fornecedor.
O conjunto do batedor de espuma não se move nem se desloca	O conjunto de batedor de espuma não está colocado corretamente.	1. Pare a operação e retire o leite do jarro. 2. Volte a colocar o conjunto de espuma e reabasteça o leite. 3. Comece a operar novamente.
	Retire o conjunto de espuma durante o trabalho.	
	Foram adicionados ingredientes demasiado rapidamente.	Adicione os ingredientes lentamente depois de o leite já ter começado a fazer espuma.
Ruído anormal ao operar a função de vaporização.	O batedor está partido.	Contacte o fornecedor.
	O conjunto de batedor de espuma não está colocado corretamente.	1. Pare a operação e retire o leite do jarro. 2. Volte a colocar o conjunto de espuma e reabasteça o leite. 3. Comece a operar novamente.

Garantia

Qualquer defeito que afecte a funcionalidade do aparelho que se torne aparente no prazo de um ano após a compra será reparado através de reparação ou substituição gratuita, desde que o aparelho tenha sido utilizado e mantido de acordo com as instruções e não tenha sido utilizado de forma abusiva ou indevida. Os seus direitos legais não são afetados. Se o aparelho for reclamado ao abrigo da garantia, indique onde e quando foi comprado e inclua um comprovativo de compra (por exemplo,



recibo).

De acordo com a nossa política de desenvolvimento contínuo de produtos, reservamo-nos o direito de alterar as especificações do produto, embalagem e documentação sem aviso prévio.

Eliminação e ambiente



Ao desativar o aparelho, o produto não deve ser eliminado juntamente com outros resíduos domésticos. Em vez disso, é da sua responsabilidade eliminar os seus resíduos de equipamento entregando-os num ponto de recolha designado.

O incumprimento desta regra pode ser penalizado de acordo com os regulamentos aplicáveis sobre eliminação de resíduos. A recolha e reciclagem separadas dos seus equipamentos residuais no momento da eliminação ajudarão a conservar os recursos naturais e a garantir que são reciclados de forma a proteger a saúde humana e o ambiente.

Para mais informações sobre onde pode depositar os seus resíduos para reciclagem, contacte a sua empresa local de recolha de resíduos. Os fabricantes e importadores não assumem a responsabilidade pela reciclagem, tratamento e eliminação ecológica, quer diretamente quer através de um sistema público.

ESPAÑOL

Estimado cliente:

Gracias por comprar este electrodoméstico HENDI. Lea atentamente este manual del usuario, prestando especial atención a las normativas de seguridad descritas a continuación, antes de instalar y utilizar este aparato por primera vez.

Instrucciones de seguridad

- Utilice el aparato únicamente para el fin para el que fue diseñado, tal como se describe en este manual.
- El fabricante no se hace responsable de ningún daño causado por un funcionamiento incorrecto y un uso inadecuado.

 **¡PELIGRO! ¡RIESGO DE DESCARGA ELÉCTRICA!** No intente reparar el aparato usted mismo. No sumerja las piezas eléctricas del aparato en agua u otros líquidos. Nunca sostenga el aparato bajo el agua corriente.

• **¡NUNCA UTILICE UN APARATO DAÑADO!** Compruebe regularmente si hay daños en las conexiones eléctricas y el cable. Si está dañado, desconecte el aparato de la fuente de alimentación. Las reparaciones solo deben ser realizadas por un proveedor o persona cualificada para evitar peligros o lesiones.

• **¡ADVERTENCIA!** Al colocar el aparato, coloque el cable de alimentación de forma segura si es necesario para evitar tirones accidentales, daños, contacto con la superficie térmica o riesgo de tropiezo.

• **¡ADVERTENCIA!** Mientras el enchufe esté en la toma de corriente, el aparato estará conectado a la fuente de alimentación.

• **¡ADVERTENCIA!** Apague SIEMPRE el aparato antes de desconectarlo de la fuente de alimentación, de la limpieza, del mantenimiento o del almacenamiento.

• Conecte el aparato únicamente a una toma de corriente con la tensión y frecuencia mencionadas en la etiqueta del aparato.

• No toque el enchufe/las conexiones eléctricas con las manos húmedas o mojadas.

• Mantenga el aparato y el enchufe/las conexiones eléctricas alejados del agua y otros líquidos. Si el aparato cae al agua, retire inmediatamente las conexiones de la fuente de alimentación. No utilice el aparato hasta que un técnico certificado lo haya comprobado. Si no se siguen estas instrucciones, se producirán riesgos potencialmente mortales.

• Conecte la fuente de alimentación a una toma de corriente de fácil acceso para poder desconectar el aparato inmediatamente en caso de emergencia.

• Asegúrese de que el cable no entre en contacto con objetos afilados o calientes y manténgalo alejado del fuego abierto. Nunca tire del cable de alimentación para desenchararlo de la toma; tire siempre del enchufe en su lugar.

• Nunca lleve el aparato con el cable.

• Nunca intente abrir la carcasa del aparato usted mismo.

• No introduzca objetos en la carcasa del aparato.

• Nunca deje el aparato sin supervisión durante su uso.

• Este aparato debe ser utilizado por personal formado en la cocina del restaurante, comedores o personal del bar, etc.

• Este aparato no debe ser utilizado por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, ni por personas que carezcan de experiencia y conocimientos.

• Este aparato no debe ser utilizado por niños bajo ninguna circunstancia.

• Mantenga el aparato y sus conexiones eléctricas fuera del alcance de los niños.

• Nunca utilice accesorios ni dispositivos adicionales que no sean los suministrados con el aparato o recomendados por el fabricante. De lo contrario, podría suponer un riesgo para la seguridad del usuario y dañar el aparato. Utilice únicamente piezas y accesorios originales.

• No utilice este aparato mediante un temporizador externo o un sistema de control remoto.

• No coloque el aparato sobre un objeto calefactor (gasolina, electricidad, cocina de carbón, etc.).

• No cubra el aparato en funcionamiento.

• No coloque ningún objeto encima del aparato.

• No utilice el aparato cerca de llamas abiertas, materiales explosivos o inflamables. Utilice siempre el aparato sobre una superficie horizontal, estable, limpia, resistente al calor y seca.

• El aparato no es adecuado para su instalación en zonas en las que se pueda utilizar un chorro de agua.

• Deje un espacio de al menos 20 cm alrededor del aparato para que se ventile durante el uso.

• **¡ADVERTENCIA!** Mantenga todas las aberturas de ventilación del aparato libres de obstrucciones.

Instrucciones especiales de seguridad

 **¡PRECAUCIÓN! ¡RIESGO DE QUEMADURAS! ¡SUPERFICIES CALIENTES!** La temperatura de las superficies accesibles es muy alta durante el uso. Toque solo el panel de control, las asas, el interruptor o el dial de temperatura.

• No utilice el aparato sin carga para evitar el sobrecalentamiento.

• **¡PRECAUCIÓN!** Apague SIEMPRE la máquina y desconecte la fuente de alimentación antes de tocar cualquier pieza motorizada.

• Si el cable de alimentación está dañado, debe ser reemplazado.



do por el fabricante, su agente de servicio o personas igualmente cualificadas para evitar riesgos.

- **¡ATENCIÓN!** No llene el líquido por encima del nivel MAX o por debajo del nivel MIN.

Uso previsto

- Este aparato está diseñado para utilizarse en aplicaciones domésticas y similares, como:
 - áreas de cocina del personal en tiendas, oficinas y otros entornos de trabajo;
 - granjas;
 - por clientes en hoteles, moteles y otros entornos residenciales;
 - ambiente de tipo alojamiento y desayuno.
- El aparato está diseñado para formar espuma de leche y preparar chocolate caliente o té con leche. Cualquier otro uso puede provocar daños al aparato o lesiones personales.
- El uso del aparato para cualquier otro fin se considerará un uso indebido del dispositivo. El usuario será el único responsable del uso indebido del dispositivo.

Instalación de conexión a tierra

Este aparato está clasificado como **protección de clase I** y debe conectarse a una toma de tierra protectora. La conexión a tierra reduce el riesgo de descarga eléctrica al proporcionar un cable de escape para la corriente eléctrica.

Este aparato está equipado con un cable de alimentación con enchufe de conexión a tierra o conexiones eléctricas con cable de conexión a tierra. Las conexiones deben estar correctamente instaladas y conectadas a tierra.

Partes principales del producto

(Fig. 1 en la página 3)

1. Tapa de la jarra y junta de la tapa
2. Jarra de leche
 - 2a. Nivel máximo de calentamiento (500 ml)
 - 2b. Nivel máximo para espuma (300 ml)
 - 2c. Nivel mínimo para calentamiento y espuma (150 ml)
3. Mango de jarra
4. Batido de espuma magnético
 - 4a. Disco de mezcla
 - 4b. Anillo de resorte
5. Base de calentamiento
6. Carcasa
7. Mando de control de función
 - 7a. Espuma de leche para capuchino
 - 7b. Espuma de leche para Latte
 - 7c. Calentamiento para líquido (leche o chocolate)
 - 7d. Espuma para leche fría

Observación: El contenido de este manual se aplica a todos los elementos enumerados a menos que se especifique lo contrario. El aspecto puede variar con respecto a las ilustraciones mostradas.

Preparación antes del uso

- Retire todo el embalaje protector y la envoltura.
- Compruebe que el dispositivo está en buenas condiciones y con todos los accesorios. En caso de entrega incompleta o dañada, póngase en contacto con el proveedor inmediatamente. En este caso, no utilice el dispositivo.

- Limpie los accesorios y el aparato antes de utilizarlos (consulte ==> Limpieza y mantenimiento).
- Asegúrese de que el aparato esté completamente seco.
- Coloque el aparato sobre una superficie horizontal, estable y resistente al calor que sea segura contra salpicaduras de agua.
- Conserve el embalaje si desea guardar su electrodoméstico en el futuro.
- Guarde el manual del usuario para futuras consultas.

¡NOTA! Debido a los residuos de fabricación, el aparato puede emitir un ligero olor durante los primeros usos. Esto es normal y no indica ningún defecto o peligro. Asegúrese de que el aparato esté bien ventilado.

Instrucciones de funcionamiento

El aparato tiene 5 funciones de funcionamiento para ayudar a proporcionar diferentes resultados de leche, chocolate o té con leche. Se formará espuma o se calentará simplemente girando el mando hasta la función deseada, de acuerdo con la tabla "**Combinaciones de funcionamiento**", que muestra la selección del conjunto de batidores y la temperatura correspondiente para las diferentes funciones. La capacidad máxima y mínima se refiere a "**Partes principales del producto**".

Se recomienda usar leche fría, fresca, entera o semidesnatada con alto contenido proteico que se saca del refrigerador para obtener los mejores resultados. La leche con un contenido de grasa demasiado bajo no es adecuada para la formación de espuma. El resultado de la formación de espuma variará dependiendo de los diferentes tipos de leche.

- De acuerdo con las combinaciones de funcionamiento, inserte la varilla de espuma en el eje de la parte inferior interior de la jarra.

Nota: Asegúrese de que la varilla de espumado esté bien fijada al eje en la parte inferior interior de la jarra para garantizar un funcionamiento correcto y resultados de espuma uniformes.
- Conecte el aparato a una fuente de alimentación adecuada.
- Vierta la cantidad necesaria de leche fresca/chocolate* en la jarra de leche y cubra la tapa; a continuación, coloque la jarra de leche en la base térmica.
- Ajuste el mando de control de función para seleccionar la función deseada. El espumador de leche se iniciará automáticamente.
- Una vez terminado, el espumador de leche se detendrá automáticamente y permanecerá en modo de espera.
- Retire con cuidado la jarra de leche de la placa de calentamiento y vierta la leche fuera de la jarra.

NOTAS:

- Las temperaturas y los tiempos pueden variar dependiendo de la temperatura inicial y del tipo y función de la leche utilizada.
- Para obtener una espuma de leche óptima, utilice siempre leche fresca y fría (aproximadamente entre 2 y 8 °C).
- Chocolate*: Se recomienda el uso de frijoles de chocolate o polvo de chocolate. Si se utilizan bloques de chocolate, deben cortarse en trozos pequeños.



Limpieza y mantenimiento

- **¡ATENCIÓN!** Desconecte siempre el aparato de la fuente de alimentación y enfríelo antes de guardarlo, limpiarlo y realizar tareas de mantenimiento.
- No utilice chorros de agua ni limpiadores de vapor para la limpieza y no empuje el aparato bajo el agua, ya que las piezas se mojarán y podrían producirse descargas eléctricas.
- Si el aparato no se mantiene en buen estado de limpieza, esto puede afectar negativamente a la vida útil del aparato y provocar una situación peligrosa.
- Los residuos de alimentos deben limpiarse y eliminarse regularmente del aparato. Si el aparato no se limpia correctamente, reducirá su vida útil y puede resultar en una condición peligrosa durante su uso.

Limpieza

- Limpie la superficie exterior enfriada con un paño o esponja ligeramente humedecido con una solución de jabón suave.
- Por razones de higiene, el aparato debe limpiarse antes y después de su uso.
- Evite que el agua entre en contacto con los componentes eléctricos.
- Limpie el interior del recipiente con un detergente no abrasivo y enjuague con agua limpia.
- Nunca sumerja el aparato en agua u otros líquidos.
- Nunca utilice productos de limpieza agresivos, esponjas abrasivas ni productos de limpieza que contengan cloro. No utilice lana de acero, utensilios metálicos ni objetos afilados o puntiagudos para la limpieza. ¡No utilice gasolina ni disolventes!
- Ninguna pieza es apta para lavavajillas.

Mantenimiento

- Compruebe periódicamente el funcionamiento del aparato para evitar accidentes graves.
- Si ve que el aparato no funciona correctamente o que hay un problema, deje de usarlo, apáguelo y póngase en contacto con el proveedor.
- Todos los trabajos de mantenimiento, instalación y reparación deben ser realizados por técnicos especializados y autorizados, o recomendados por el fabricante.

Transporte y almacenamiento

- Antes de guardarlo, asegúrese siempre de que el aparato se ha desconectado de la fuente de alimentación y se ha enfriado por completo.
- Guarde el aparato en un lugar fresco, limpio y seco.
- Nunca coloque objetos pesados sobre el aparato, ya que podría dañarlo.
- No mueva el aparato mientras esté en funcionamiento. Desconecte el aparato de la fuente de alimentación cuando se mueva y manténgalo en la parte inferior.

Resolución de problemas

Si el aparato no funciona correctamente, compruebe la solución en la tabla siguiente. Si sigue sin poder resolver el problema, póngase en contacto con el proveedor/proveedor de servicios.

Problemas	Causa posible	Posible solución
El aparato no se puede encender	Sin alimentación	Compruebe cuidadosamente si el aparato está conectado a una toma de corriente adecuada
La leche no forma espuma	La leche está caliente, espumosa o caliente	1. Utilice la leche refrigerada. 2. No vuelva a hacer espuma de leche ya calentada.
	Demasiada leche	Reduzca el volumen de leche en la jarra.
	La leche no es adecuada	No use leche descremada ni leche desnatada. La leche entera tiene mejor espuma de leche y dura más.
La leche no se calienta	La jarra no está bien montada.	Asegúrese de que la jarra de leche esté colocada correctamente en la base térmica.
	Fallo de calefacción y otras unidades relacionadas.	Póngase en contacto con el proveedor.
El juego de varillas espumosas no se mueve ni se desplaza	El juego de varillas espumosas no está colocado correctamente.	1. Detenga la operación y retire la leche de la jarra. 2. Vuelva a colocar el juego de batidores de espuma y rellene la leche.
	Saque el juego de varillas de espuma durante el trabajo.	3. Comience a funcionar de nuevo.
	Los ingredientes se han añadido demasiado rápido.	Añada los ingredientes lentamente después de que la leche ya haya comenzado a formar espuma.
Ruido anormal al operar la función de espumado.	El bigote está roto.	Póngase en contacto con el proveedor.
	El juego de varillas espumosas no está colocado correctamente.	1. Detenga la operación y retire la leche de la jarra. 2. Vuelva a colocar el juego de batidores de espuma y rellene la leche. 3. Comience a funcionar de nuevo.

Garantía

Cualquier defecto que afecte a la funcionalidad del aparato que se haga evidente en el plazo de un año desde la compra se reparará o sustituirá gratuitamente siempre que el aparato se haya utilizado y mantenido de acuerdo con las instrucciones y no se haya abusado o utilizado indebidamente de ninguna manera. Sus derechos legales no se ven afectados. Si el aparato se reclama bajo garantía, indique dónde y cuándo se compró e incluya la prueba de compra [p. ej., recibo].



De acuerdo con nuestra política de desarrollo continuo de productos, nos reservamos el derecho de cambiar las especificaciones del producto, el embalaje y la documentación sin previo aviso.

Descarte y medio ambiente



Al desmontar el aparato, el producto no debe desecharse junto con otros residuos domésticos. En su lugar, es su responsabilidad desechar el equipo de desecho entregándolo a un punto de recogida designado. El incumplimiento de esta norma puede ser penalizado de acuerdo con las normativas aplicables sobre eliminación de residuos. La recogida y el reciclaje separados de sus equipos de desecho en el momento de su eliminación ayudarán a conservar los recursos naturales y garantizarán que se reciclen de una manera que proteja la salud humana y el medio ambiente.

Para obtener más información sobre dónde puede depositar sus residuos para su reciclaje, póngase en contacto con su empresa local de residuos. Los fabricantes e importadores no asumen responsabilidad alguna por el reciclaje, el tratamiento y la eliminación ecológica, ya sea directamente o a través de un sistema público.

SLOVENSKÝ

Vážení zákazníci,

Ďakujeme, že ste si zakúpili tento spotrebič HENDI. Pred inštaláciou a prvým použitím spotrebiča si pozorne prečítajte tento návod na použitie, pričom osobitnú pozornosť venujte bezpečnostným predpisom uvedeným nižšie.

Bezpečnostné pokyny

- Spotrebič používajte iba na určený účel, na ktorý je určený, ako je opísané v tomto návode.
- Výrobca nezodpovedá za žiadne škody spôsobené nesprávnou prevádzkou alebo nesprávnym použitím.
-  **NEBEZPEČENSTVO! RIZIKO ZÁSAHU ELEKTRICKÝM PRÚDOM!** Nepokúšajte sa spotrebič opraviť sami. Neponárajte elektrické časti spotrebiča do vody ani iných tekutín. Spotrebič nikdy nadržte pod tečúcou vodou.
- NIKDY NEPOUŽÍVAJTE POŠKODENÝ SPOTREBIČ!** Pravidelne kontrolujte elektrické pripojenia a kábel, či nie sú poškodené. Ak je spotrebič poškodený, odpojte ho od elektrickej siete. Všetky opravy smie vykonávať iba dodávateľ alebo kvalifikovaná osoba, aby sa predišlo nebezpečenstvu alebo zraneniu.
- VAROVANIE!** Pri umiestňovaní spotrebiča v prípade potreby bezpečne vedte napájací kábel, aby ste predišli neúmyselnému fňaniu, poškodeniu, kontaktu s vyhrievacím povrchom alebo nebezpečenstvu zapornutia.
- VAROVANIE!** Kým je zástrčka v zásuvke, spotrebič je pripojený k zdroju napájania.
- VAROVANIE!** Pred odpojením od napájania, čistením, údržbou alebo uskladnením spotrebič VŽDY vypnite.
- Spotrebič pripájajte do elektrickej zásuvky iba s napätím a frekvenciou uvedenou na štítku spotrebiča.
- Nedotýkajte sa konektorov/elektrických prípojek mokrými alebo vlhkými rukami.
- Spotrebič a elektrický zástrčku/pripojenia uchovávajte mimo dosahu vody a iných tekutín. Ak spotrebič spadne do vody,

okamžite odpojte prípojky napájania. Spotrebič nepoužívajte, kým ho neskontroluje certifikovaný technik. Nedodržanie týchto pokynov bude mať za následok život ohrožujúce riziká.

- Pripojte napájanie do ľahko dostupnej elektrickej zásuvky, aby ste mohli v prípade núdze spotrebič okamžite odpojiť.
- Dbajte na to, aby sa kábel nedostal do kontaktu s ostrými alebo horúcimi predmetmi a nepribližujte ho k otvorenému ohňu. Nikdy nefahajte za napájací kábel, aby ste ho odpojili od zásuvky, vždy fahajte za zástrčku.
- Spotrebič nikdy neprenášajte za kábel.
- Nikdy sa nepokúšajte otvoriť kryt spotrebiča sami.
- Do krytu spotrebiča nevkladajte žiadne predmety.
- Počas používania nenechávajte spotrebič bez dozoru.
- Tento spotrebič by mal obsluhovať vyškolený personál v kuchyni reštaurácie, jedálne, bary atď.
- Tento spotrebič by nemali obsluhovať osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami, ani osoby s nedostatočnými skúsenosťami a vedomosťami.
- Tento spotrebič by za žiadnych okolností nemali používať deti.
- Spotrebič a jeho elektrické pripojenia uchovávajte mimo dosahu detí.
- Nikdy nepoužívajte príslušenstvo ani žiadne ďalšie zariadenia okrem tých, ktoré sa dodávajú so spotrebičom alebo ktoré odporúča výrobca. V opačnom prípade by mohlo dôjsť k bezpečnostnému riziku pre používateľa a k poškodeniu spotrebiča. Používajte iba originálne diely a príslušenstvo.
- Spotrebič nepoužívajte s externým časovačom alebo diaľkovým ovládaním.
- Spotrebič neumiestňujte na vykurovací predmet (benzín, elektrina, sporák s dreveným uhlím atď.).
- Spotrebič nezakrývajte v prevádzke.
- Na spotrebič neumiestňujte žiadne predmety.
- Spotrebič nepoužívajte v blízkosti otvoreného ohňa, výbušných alebo horľavých materiálov. Spotrebič vždy prevádzkujte na vodorovnom, stabilnom, čistom, teplotvzdornom a suchom povrchu.
- Spotrebič nie je vhodný na inštaláciu na mieste, kde by sa dal použiť vodný prúd.
- Počas používania nechajte okolo spotrebiča priestor aspoň 20 cm na vetranie.
- VAROVANIE!** Všetky vetracie otvory na spotrebiči udržiavajte bez prekážok.

Špeciálne bezpečnostné pokyny

-  **OPATRNOST! RIZIKO POPÁLENÍN! HORÚCE PLOCHY!** Teplota prístupných povrchov je počas používania veľmi vysoká. Dotknite sa iba ovládacieho panela, rukojeti, prepínača alebo voliča teploty.
- Spotrebič nepoužívajte bez náplne, aby nedošlo k prehriatiu.
- OPATRNOST!** Pred dotknutím sa akýchkoľvek častí motora stroj VŽDY vypnite a odpojte od zdroja napájania.
- Ak je napájací kábel poškodený, musí ho vymeniť výrobca, jeho servisný zástupca alebo podobne kvalifikované osoby, aby sa predišlo nebezpečenstvu.
- POZORNOST!** Nenaplnajte kvapalinu nad MAX alebo pod MIN.

Určené použitie

- Tento spotrebič je určený na použitie v domácnostiach a podobných priestoroch, ako napríklad:
 - kuchynské priestory zamestnancov v obchodoch, kanceláriách a inom pracovnom prostredí,



- domy na farmách,
- klientmi v hoteloch, motelloch a inom prostredí rezidenčného typu,
- Prostredie typu posteľe a raňajok.
- Spotrebič je určený na napajenie mlieka, prípravu horúcej čokolády alebo mliečného čaju. Akékoľvek iné použitie môže viesť k poškodeniu spotrebiča alebo zraneniu osôb.
- Prevádzka spotrebiča na akýkoľvek iný účel sa považuje za nesprávne použitie zariadenia. Používateľ nesie výhradnú zodpovednosť za nesprávne používanie zariadenia..

Inštalácia uzemnenia

Tento spotrebič je klasifikovaný ako **ochranná trieda I** a musí byť pripojený k ochrannému uzemneniu. Uzemnenie znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom zabezpečením únikového drôtu pre elektrický prúd.

Tento spotrebič je vybavený napájacím káblom s uzemňovacou zástrčkou alebo elektrickými pripojeniami s uzemňovacím vodičom. Prípoky musia byť správne nainštalované a uzemnené.

Hlavné časti výrobku

(obr. 1 na strane 3)

1. Veko a tesnenie veka nádoby
2. Nádoba na mlieko
 - 2a. Maximálna úroveň ohrevu (500 ml)
 - 2b. Maximálna úroveň napajenia (300 ml)
 - 2c. Minimálna úroveň ohrevu a napajenia (150 ml)
3. Rukoväť kanvice
4. Magnetický šláhač napajenia
 - 4a. Miešacia platnička
 - 4b. Pružinový krúžok
5. Základňa ohrevu
6. Puzdro
7. Ovládacie gombík funkcií
 - 7a. Penenie mlieka na cappuccino
 - 7b. Penenie mlieka na Latte
 - 7c. Ohrievanie kvapaliny (mlieko alebo čokoláda)
 - 7d. Penenie na studené mlieko

Poznámka: Obsah tejto príručky sa vzťahuje na všetky uvedené položky, pokiaľ nie je uvedené inak. Vzhľad sa môže líšiť od zobrazených ilustrácií.

Príprava pred použitím

- Odstráňte všetky ochranné obaly a obaly.
- Skontrolujte, či je zariadenie v dobrom stave a so všetkým príslušenstvom. V prípade neúplného alebo poškodeného doručenia okamžite kontaktujte dodávateľa. V takom prípade zariadenie nepoužívajte.
- Pred použitím príslušenstvo a spotrebič vyčistite (pozrite ==> Čistenie a údržba).
- Uistite sa, že je spotrebič úplne suchý.
- Spotrebič umiestnite na vodorovný, stabilný a teplovzdorný povrch, ktorý je bezpečný proti postriekaniu vodou.
- Ak chcete spotrebič v budúcnosti uskladniť, uschovajte ho.
- Používateľskú príručku si odložte na budúce použitie.

POZNÁMKA! Z dôvodu zvyškov z výroby môže spotrebič počas prvých niekoľkých použití uvoľňovať mierny zápach. Je to normálne a neznamenať žiadnu chybu ani nebezpečenstvo. Uistite sa, že je spotrebič dobre vetraný.

Prevádzkové pokyny

Spotrebič má 5 prevádzkových funkcií, ktoré pomáhajú dosiahnuť rôzne výsledky pri príprave mlieka, čokolády alebo mliečného čaju. Napení sa alebo zohreje jednoduchým otočením gombíka na požadovanú funkciu podľa tabuľky „**Prevádzkové kombinácie**“, v ktorej sa zobrazuje nastavený výber metličky a príslušná teplota pre rôzne funkcie. Maximálna a minimálna kapacita sa vzťahuje na „**Hlavné časti výrobu**“.

Na dosiahnutie najlepších výsledkov sa odporúča používať studené, čerstvé, plnotučné alebo polotučné mlieko s vysokým obsahom bielkovín, ktoré ste práve zobrali z chladničky. Mlieko s príliš nízkym obsahom tuku nie je vhodné na napajenie. Výsledok napajenia sa bude líšiť v závislosti od rôznych typov mlieka.

- Podľa prevádzkových kombinácií zasuňte penovú metličku na hriadeľ na vnútornej strane kanvice.
- **Poznámka: Uistite sa, že metlička napajenia je bezpečne pripojená k hriadeľu na vnútornej spodnej časti nádoby**, aby sa zabezpečila správna prevádzka a konzistentné výsledky napajenia.
- Spotrebič pripojte k vhodnému zdroju napájania.
- Najlejte požadované množstvo čerstvého mlieka/čokolády* do kanvice na mlieko a zakryte veko, potom vložte kanvicu na mlieko do výhrevnej základne.
- Nastavte ovládacie gombík funkcie na voľbu požadovanej funkcie. Mliečna pena sa spustí automaticky.
- Po dokončení sa napajenie mlieka automaticky zastaví a zostane v pohotovostnom režime.
- Opatrne vyberte kanvicu na mlieko z výhrevnej platne a vylejte mlieko z kanvice.

POZNÁMKY:

- Teploty a časy sa môžu líšiť v závislosti od počiatočnej teploty a typu a funkcie použitého mlieka.
- Pre optimálnu mliečnu penu vždy používajte čerstvé studené mlieko (približne 2 – 8°C).
- Čokoláda*: Odporúča sa čokoládová fazuľka alebo čokoládový prášok. Ak používate čokoládové bloky, musíte ich nakrájať na malé kúsky.

Čistenie a údržba

- **POZORNOSŤ!** Pred uskladnením, čistením a údržbou vždy odpojte spotrebič od elektrickej siete a nechajte ho vychladnúť.
- Na čistenie nepoužívajte prúd vody ani parný čistič a netlačte spotrebič pod vodu, pretože diely sa namočia a môže dôjsť k zásahu elektrickým prúdom.
- Ak spotrebič nie je v dobrom stave čistoty, môže to nepriaznivo ovplyvniť životnosť a spôsobiť nebezpečnú situáciu.
- Zvyšky jedla by sa mali pravidelne čistiť a odstraňovať zo spotrebiča. Ak spotrebič nie je správne vyčistený, skráti jeho životnosť a môže spôsobiť nebezpečné podmienky počas používania.



Čistenie

- Ochladený vonkajší povrch očistite handričkou alebo špongiou mierne navlhčenou v jemnom mydlovom roztoku.
- Z hygienických dôvodov je potrebné spotrebič pred použitím a po ňom vyčistiť.
- Zabráňte kontaktu elektrických komponentov s vodou.
- Vnútro nádoby vyčistite neabrazívnym čistiacim prostriedkom a opláchnite čistou vodou.
- Spotrebič nikdy neponárajte do vody ani iných tekutín.
- Nikdy nepoužívajte agresívne čistiace prostriedky, abrazívne špongie ani čistiace prostriedky s obsahom chlóru. Na čistenie nepoužívajte oceľovú vlnu, kovové pomôcky ani žiadne ostré alebo špicaté predmety. Nepoužívajte benzín ani rozpúšťadlá!
- Žiadne diely nie sú vhodné do umývačky riadu.

Údržba

- Pravidelne kontrolujte činnosť spotrebiča, aby ste predišli vážnym nehodám.
- Ak zistíte, že spotrebič nefunguje správne alebo že sa vyskytol problém, prestaňte ho používať, vypnite ho a kontaktujte dodávateľa.
- Všetku údržbu, inštaláciu a opravy musí vykonávať špecializovaný a autorizovaný technik alebo musí odporúčať výrobca.

Preprava a skladovanie

- Pred uskladnením sa vždy presvedčte, že spotrebič je odpojený od napájania a úplne vychladnutý.
- Spotrebič skladujte na chladnom, čistom a suchom mieste.
- Nikdy nekladte na spotrebič ťažké predmety, pretože by sa mohli poškodiť.
- Spotrebič nepremiestňujte, keď je v prevádzke. Pri presúvaní odpojte spotrebič od napájania a podržte ho naspodku.

Riešenie problémov

Ak spotrebič nefunguje správne, skontrolujte nižšie uvedené tabuľku pre roztok. Ak problém stále nedokážete vyriešiť, obráťte sa na dodávateľa/poskytovateľa služieb.

Problémy	Možná príčina	Možné riešenie
Spotrebič sa nedá zapnúť	Žiadne napájanie	Starostlivo skontrolujte, či je spotrebič pripojený k vhodnej elektrickej zásuvke
Mlieko nie je penivé	Mlieko je teplé, penené alebo zohrievané	1. Použite chladené mlieko. 2. Nepente už zohriate mlieko.
	Príliš veľa mlieka	Znížte objem mlieka v kanvici.
	Mlieko nie je vhodné	Nepoužívajte nízkotučné mlieko ani odstredené mlieko. Plné mlieko má lepšiu mliečnu penu a vydrží dlhšie.

Mlieko sa nezohrieva	Kanvica nie je dobre zostavená.	Skontrolujte, či je kanvica na mlieko správne umiestnená na ohrievacej základni.
	Porucha vykurovania a inej súvisiacej jednotky.	Obráťte sa na dodávateľa.
Sada na šľahanie sa nepohybuje ani neuvoľňuje	Súprava na šľahanie nie je správne umiestnená.	1. Zastavte operáciu a vyberte mlieko z kanvice. 2. Nasadte súpravu na penenie a doplňte mlieko. 3. Začnite znovu pracovať.
	Počas práce vyberte súpravu na penenie.	
	Prísady boli pridané príliš rýchlo.	Po začatí napenenia mlieka pridajte prísady pomaly.
	Šľahač je zložený.	Obráťte sa na dodávateľa.
Abnormálny hluk pri používaní funkcie frotovania.	Súprava na šľahanie nie je správne umiestnená.	1. Zastavte operáciu a vyberte mlieko z kanvice. 2. Nasadte súpravu na penenie a doplňte mlieko. 3. Začnite znovu pracovať.

Záruka

Všetky chyby ovplyvňujúce funkčnosť spotrebiča, ktoré sa objavja do jedného roka po zakúpení, budú opravené bezplatnou opravou alebo výmenou za predpokladu, že spotrebič bol použitý a udržiavaný v súlade s pokynmi a že nebol nijakým spôsobom zneužitý ani nesprávne použitý. Vaše zákonné práva nie sú ovplyvnené. Ak sa na spotrebič vzťahuje záruka, uveďte, kde a kedy bol zakúpený a uveďte doklad o kúpe (napr. potvrdenie). V súlade s našimi zásadami neustáleho vývoja produktov si vyhradzujeme právo zmeniť špecifikácie produktu, balenia a dokumentácie bez predchádzajúceho upozornenia.

Likvidácia a životné prostredie

Pri vyradení spotrebiča z prevádzky sa výrobok nesmie likvidovať s iným komunálnym odpadom. Namiesto toho je vaša zodpovednosťou zlikvidovať odpadové zariadenie jeho odovzdaním na určenom zbernom mieste. Nedodržanie tohto pravidla môže byť penalizované v súlade s platnými predpismi o likvidácii odpadu. Separovaný zber a recyklácia vášho odpadového zariadenia v čase jeho likvidácie pomôže chrániť prírodné zdroje a zabezpečiť, aby bolo recyklované spôsobom, ktorý chráni ľudské zdravie a životné prostredie. Ďalšie informácie o tom, kde môžete odovzdať svoj odpad na recykláciu, získate od miestnej spoločnosti na zber odpadu. Výrobcovia a dovozci nesú zodpovednosť za recykláciu, spracovanie a ekologickú likvidáciu, a to ani priamo, ani prostredníctvom verejného systému.

Kære kunde

Tak, fordi du købte dette HENDI-apparat. Læs denne brugsvejledning omhyggeligt, og vær især opmærksom på de sikkerhedsbestemmelser, der er beskrevet nedenfor, før du installerer og bruger dette apparat første gang.

Sikkerhedsanvisninger

- Apparatet må kun bruges til det tilsigtede formål, som beskrevet i denne vejledning.
- Producenten er ikke ansvarlig for skader, der skyldes forkert betjening og forkert brug.
-  **FARE! RISIKO FOR ELEKTRISK STØD!** Forsøg ikke selv at reparere apparatet. Nedsænk ikke apparatets elektriske dele i vand eller andre væsker. Hold aldrig apparatet under rindende vand.
- **BRUG ALDRIG ET BESKADIGET APPARAT!** Kontrollér de elektriske forbindelser og ledningen regelmæssigt for skader. Hvis apparatet er beskadiget, skal du koble det fra strømforsyningen. Reparationer må kun udføres af en leverandør eller en kvalificeret person for at undgå fare eller personskade.
- **ADVARSEL!** Når apparatet placeres, skal strømkablet om nødvendigt føres sikkert for at undgå utilsigtet træk, beskadigelse, kontakt med varmefladen eller risiko for at snuble.
- **ADVARSEL!** Så længe stikket er i stikkontakten, er apparatet sluttet til strømforsyningen.
- **ADVARSEL!** Sluk ALTID for apparatet, før du kobler det fra strømforsyningen, rengør, vedligeholder eller opbevarer det.
- Tilslut kun apparatet til en stikkontakt med den spænding og frekvens, der er angivet på apparatets mærkat.
- Rør ikke ved stikket/de elektriske forbindelser med våde eller fugtige hænder.
- Hold apparatet og det elektriske stik væk fra vand og andre væsker. Hvis apparatet falder i vand, skal du straks fjerne strømforsyningstilslutningerne. Brug ikke apparatet, før det er blevet kontrolleret af en autoriseret tekniker. Manglende overholdelse af disse instruktioner vil medføre livstruende risici.
- Tilslut strømforsyningen til en lettilgængelig stikkontakt, så du straks kan tage stikket ud af kontakten i nødstilfælde.
- Sørg for, at ledningen ikke kommer i kontakt med skarpe eller varme genstande, og hold den væk fra åben ild. Træk aldrig i netledningen for at tage den ud af stikkontakten, men træk altid i stikket i stedet for.
- Bær aldrig apparatet i ledningen.
- Forsøg aldrig selv at åbne kabinettet.
- Indsæt ikke genstande i apparatets kabinet.
- Efterlad aldrig apparatet uden opsyn under brug.
- Dette apparat skal betjenes af uddannet personale i restaurantens køkken, kantine eller barpersonale osv.
- Apparatet må ikke betjenes af personer med nedsatte fysiske, sansemæssige eller mentale evner, eller personer med manglende erfaring og viden.
- Apparatet må under ingen omstændigheder bruges af børn.
- Opbevar apparatet og dets elektriske tilslutninger utilgængeligt for børn.
- Brug aldrig andet tilbehør eller andet end det, der følger med apparatet, eller som producenten anbefaler. Hvis dette ikke gøres, kan det udgøre en sikkerhedsrisiko for brugeren og beskadige apparatet. Brug kun originale dele og tilbehør.

- Betjen ikke dette apparat ved hjælp af en ekstern timer eller et fjernbetjeningsystem.
- Stil ikke apparatet på en varmegenstand (benzin, el, komfur osv.).
- Tildæk ikke apparatet, mens det er i brug.
- Stil ikke genstande oven på apparatet.
- Brug ikke apparatet i nærheden af åben ild, eksplosive eller brandfarlige materialer. Brug altid apparatet på en vandret, stabil, ren, varmebestandig og tør overflade.
- Apparatet er ikke egnet til installation i et område, hvor der kan anvendes en vandstråle.
- Der skal være mindst 20 cm fri plads omkring apparatet til ventilation under brug.
- **ADVARSEL!** Hold alle ventilationsåbninger på apparatet fri for forhindringer.

Særlige sikkerhedsanvisninger

-  **FORSIGTIG! RISIKO FOR FORBRÆNDINGER! VARME OVERFLADER!** Temperaturen på de tilgængelige overflader er meget høj under brug. Tryk kun på betjeningspanelet, håndtagene, kontakten eller temperaturvælgeren.
- Brug ikke apparatet uden belastning for at undgå overophedning.
- **FORSIGTIG!** Sluk ALTID for maskinen, og afbryd strømforsyningen, før du rører ved motordelen.
- Hvis netledningen er beskadiget, skal den udskiftes af producenten, dennes serviceværksted eller en tilsvarende kvalificeret person for at undgå fare.
- **OPMÆRKSOMHED!** Påfyld ikke væske over MAX-niveauet eller under MIN-niveauet.

Tilsigtet brug

- Dette apparat er beregnet til at blive brugt i husholdningen og lignende anvendelser såsom:
 - personalekøkkenområder i butikker, kontorer og andre arbejdsmiljøer;
 - landbrugshuse;
 - af kunder på hoteller, moteller og andre miljøer af boligtypen,
 - senge- og morgenmadsmiljøer.
- Apparatet er beregnet til mælkeskumning, til at lave varm chokolade eller mælkete. Enhver anden brug kan føre til beskadigelse af apparatet eller personskade.
- Betjening af apparatet til ethvert andet formål skal betragtes som misbrug af apparatet. Brugeren er eneansvarlig for forkert brug af enheden.

Installation af jordforbindelse

Dette apparat er klassificeret som **beskyttelsesklasse I** og skal tilsluttes en beskyttende jordforbindelse. Jordforbindelse reducerer risikoen for elektrisk stød ved at tilvejebringe en ledning til den elektriske strøm.

Dette apparat er udstyret med en netledning med jordstik eller elektriske forbindelser med jordledning. Tilslutningerne skal være korrekt installeret og jordforbundet.



Produktets vigtigste dele

(Fig.1 på side 3)

1. Pakning til kandelåg og låg
2. Mælkekande
 - 2a. Maks. niveau for opvarmning (500 ml)
 - 2b. Maks. niveau for skumning (300 ml)
 - 2c. Min. niveau for opvarmning og skumning (150 ml)
3. Kande, håndtag
4. Magnetisk pisk til skumning
 - 4a. Blandeskive
 - 4b. Fjederring
5. Varmelegeme
6. Kabinet
7. Knap til funktionskontrol
 - 7a. Mælkeskum til cappuccino
 - 7b. Mælkeskum til latte
 - 7c. Opvarmning af væske (mælk eller chokolade)
 - 7d. Skum til kold mælk

Bemærkning: Indholdet af denne vejledning gælder for alle anførte elementer, medmindre andet er angivet. Udseendet kan variere fra de viste illustrationer.

Klargøring før brug

- Fjern al beskyttende emballage og indpakning.
- Kontrollér, at apparatet er i god stand og med alt tilhør. I tilfælde af ufuldstændig eller beskadiget levering skal du straks kontakte leverandøren. I så fald må enheden ikke anvendes.
- Rengør tilbehør og apparatet før brug (se ==> Rengøring og vedligeholdelse).
- Sørg for, at apparatet er helt tørt.
- Anbring apparatet på en vandret, stabil og varmeresistent overflade, der er sikker mod vandsprøjt.
- Behold emballagen, hvis du har planer om at opbevare apparatet i fremtiden.
- Gem brugervejledningen til senere brug.

BEMÆRK! På grund af rester fra fremstillingen kan apparatet afgive en let lugt under de første par anvendelser. Dette er normalt og indikerer ikke nogen defekt eller fare. Sørg for, at apparatet er godt ventileret.

Betjeningsvejledning

Apparatet har 5 driftsfunktioner til at hjælpe med at give forskellige resultater med mælk, chokolade eller mælkete. Den skummes eller opvarmes ved blot at dreje knappen til den ønskede funktion i henhold til tabellen "Betjeningskombinationer", som viser piskerisets indstillingsvalg og den tilsvarende temperatur for forskellige funktioner. Maksimal og minimal kapacitet henviser til "Produktets vigtigste dele".

Det anbefales at bruge kold, frisk, fuldfed eller halvskummet mælk med et højt proteinindhold, som lige er taget ud af køleskabet, for at opnå de bedste resultater. Mælk med for lav fedtindhold er ikke egnet til skumning. Frothing-resultatet vil variere afhængigt af forskellige typer mælk.

- I henhold til betjeningskombinationerne skal du indsætte piskeriset på akslen i den indvendige bund af kanden.

Bemærk: Sørg for, at piskeriset er sikkert fastgjort til akslen i den indvendige bund af kanden for at sikre korrekt drift og konsekvente skumningsresultater.

- Tilsæt apparatet til en egnet strømforsyning.

- Hæld den nødvendige mængde frisk mælk/chokolade* i mælkekanden, og dæk låget til, og sæt derefter mælkekanden på varmebasen.
- Indstil funktionsknappen for at vælge den ønskede funktion. Mælkeskummeren starter automatisk.
- Når mælkeskummeren er færdig, stopper den automatisk og forbliver i standby-tilstand.
- Tag forsigtigt mælkekanden af varmepladen, og hæld mælken ud af kanden.

BEMÆRKNINGER:

Temperaturer og tider kan variere afhængigt af den oprindelige temperatur og type og funktion af den anvendte mælk.

- For optimal mælkeskum skal du altid bruge frisk, kold mælk(ca. 2-8°C).
- Chokolade*: Chokoladebønner eller chokoladepulver anbefales. Hvis der bruges chokoladeblokke, skal de skæres i små stykker.

Rengøring og vedligeholdelse

- **OPMÆRKSOMHED!** Tag altid stikket ud af kontakten, og afkøl det inden opbevaring, rengøring og vedligeholdelse.
- Brug ikke vandstråle eller damprenser til rengøring, og skub ikke apparatet under vand, da delene kan blive våde og få elektrisk stød.
- Hvis apparatet ikke holdes rent, kan det påvirke apparatets levetid negativt 0 og medføre en farlig situation.
- Rester af mad skal rengøres regelmæssigt og fjernes fra apparatet. Hvis apparatet ikke rengøres korrekt, vil det reducere dets levetid og kan resultere i en farlig tilstand under brug.

Rengøring

- Rengør den afkølede udvendige overflade med en klud eller svamp, der er let fugtet med en mild sæbeopløsning.
- Af hygiejnehensyn skal apparatet rengøres før og efter brug.
- Undgå, at vand kommer i kontakt med de elektriske komponenter.
- Rengør indersiden af beholderen med et ikke-slibende rengøringsmiddel, og skyl med rent vand.
- Nedsænk aldrig apparatet i vand eller andre væsker.
- Brug aldrig skrappere rengøringsmidler, skuresvampe eller rengøringsmidler, der indeholder klor. Brug ikke ståluld, metalliske redskaber eller skarpe eller spidse genstande til rengøring. Brug ikke benzin eller opløsningsmidler!
- Ingen dele tåler opvaskemaskine.

Vedligeholdelse

- Kontrollér jævnligt apparatets funktion for at undgå alvorlige ulykker.
- Hvis du opdager, at apparatet ikke fungerer korrekt, eller at der er et problem, skal du stoppe med at bruge det, slukke det og kontakte leverandøren.
- Al vedligeholdelse, installation og reparationsarbejde skal udføres af specialiserede og autoriserede teknikere eller anbefales af producenten.

Transport og opbevaring

- Inden opbevaring skal det altid sikres, at apparatet er koblet fra strømforsyningen og kølet helt af.
- Opbevar apparatet på et køligt, rent og tørt sted.
- Anbring aldrig tunge genstande på apparatet, da det kan be-

skadige det.

- Flyt ikke apparatet, mens det er i brug. Tag stikket ud af kontakten, når apparatet flyttes, og hold det nede.

Fejlfinding

Hvis apparatet ikke fungerer korrekt, bedes du se nedenstående tabel for løsningen. Hvis du stadig ikke kan løse problemet, skal du kontakte leverandøren/serviceudbyderen.

Problemer	Mulig årsag	Mulig løsning
Der kan ikke tændes for apparatet	Ingen strøm	Kontroller omhyggeligt, om apparatet er tilsluttet en egnet stikkontakt
Mælken skummer ikke	Mælken er varm, opskummet eller opvarmet	1. Brug den afkølede mælk. 2. Undlad at skumme allerede opvarmet mælk igen.
	For meget mælk	Reducér mængden af mælk i kanden.
	Mælken er ikke egnet	Brug ikke fedtfattig mælk og skummet-mælk. Hele mælken har bedre mælkeskum og holder længere.
Mælken opvarmes ikke	Kanden er ikke samlet ordentligt.	Sørg for, at mælkekanden er korrekt placeret på varmebasen.
	Varme og andre relaterede enhedsfejl.	Kontakt leverandøren.
Skumningspiskerissættet bevæger sig ikke eller har løst sig	Skumningspiskerissættet er ikke placeret korrekt.	1. Stop driften, og fjern mælken fra kanden. 2. Sæt piskeriset på plads igen, og fild mælken på igen. 3. Begynd at betjene igen.
	Tag piskerissættet ud under arbejdet.	
	Ingredienserne er blevet tilføjet for hurtigt.	Tilsæt ingredienser langsomt, efter at mælken allerede er begyndt at skumme.
	Piskeriset er gået i stykker.	Kontakt leverandøren.
Unormal støj ved brug af skumfunktio-	Skumningspiskerissættet er ikke placeret korrekt.	1. Stop driften, og fjern mælken fra kanden. 2. Sæt piskeriset på plads igen, og fild mælken på igen. 3. Begynd at betjene igen.

Garanti

Enhver defekt, der påvirker apparatets funktion, og som bliver synlig inden for et år efter købet, vil blive repareret gratis, forudsat at apparatet er blevet brugt og vedligeholdt i overensstemmelse med anvisningerne og ikke er blevet misbrugt eller misbrugt på nogen måde. Dine lovbestemte rettigheder påvirkes ikke. Hvis apparatet er dækket af garantien, skal du angive, hvor og hvornår det blev købt og inkludere købsbevis (f.eks. kvittering).

I overensstemmelse med vores politik om kontinuerlig produktudvikling forbeholder vi os ret til at ændre produkt-, emballage- og dokumentationsspecifikationer uden varsel.

Kassering og miljø



Når apparatet tages ud af drift, må produktet ikke bortskaffes sammen med andet husholdningsaffald. Det er i stedet dit ansvar at bortskaffe dit afaldsudstyr ved at aflevere det til et udpeget indsamlingssted. Manglende overholdelse af denne

regel kan straffes i overensstemmelse med gældende regler for bortskaffelse af affald. Den separate indsamling og genbrug af dit afaldsudstyr på bortskaffelsestidspunktet vil bidrage til at bevare naturressourcerne og sikre, at det genbruges på en måde, der beskytter menneskers sundhed og miljøet.

For yderligere oplysninger om, hvor du kan aflevere dit affald til genbrug, bedes du kontakte dit lokale affaldsselskab. Producenterne og importørerne tager ikke ansvar for genbrug, behandling og økologisk bortskaffelse, hverken direkte eller gennem et offentligt system.

SUOMALAINEN

Hyvä asiakas,

Kiitos, että ostit tämän HENDI-laitteen. Lue tämä käyttöopas huolellisesti ja kiinnitä erityistä huomiota alla oleviin turvallisuusmääräyksiin ennen laitteen ensimmäistä asennusta ja käyttöä.

Turvallisuusohjeet

- Käytä laitetta vain siihen tarkoitukseen, johon se on suunniteltu, tässä oppaassa kuvatulla tavalla.
- Valmistaja ei ole vastuussa mistään vahingoista, jotka johtuvat virheellisestä käytöstä tai virheellisestä käytöstä.
-  **VAARA! SÄHKÖISKUN VAARA!** Älä yritä korjata laitetta itse. Älä upota laitteen sähköisiä osia veteen tai muihin nesteisiin. Älä koskaan pidä laitetta juoksevan veden alla.
- **ÄLÄ KOSKAAN KÄYTÄ VAURIOITUNUTTA LAITETTA!** Tarkista sähköliitännät ja johto säännöllisesti vaurioiden varalta. Jos laite on vaurioitunut, irrota se virtalähteestä. Vain toimittaja tai pätevä henkilö saa tehdä korjauksia vaaratilanteiden ja loukkaantumisten välttämiseksi.
- **VAROITUS!** Kun sijoitat laitteen paikalleen, reititä virtajohto tarvittaessa turvallisesti, jotta vältetään tahaton vetäminen, vaurioituminen, kosketus lämmityspintaan tai kompastumisvaara.
- **VAROITUS!** Kun pistoke on pistorasiassa, laite on kytketty virtalähteeseen.
- **VAROITUS!** Sammuta AINA laite ennen sen irrottamista virtalähteestä, puhdistuksesta, kunnossapidosta tai varastoinnista.
- Kytke laite pistorasiaan vain laitteen merkinnöissä mainittulla jännitteellä ja taajuudella.
- Älä koske pistokkeeseen/sähköliitäntöihin märillä tai kosteilla käsillä.
- Pidä laite ja sähköpistoke/-liitännät poissa vedestä ja muista nesteistä. Jos laite putoaa veteen, irrota virransyöttöliitännät välittömästi. Älä käytä laitetta, ennen kuin valtuutettu teknikko on tarkistanut sen. Näiden ohjeiden noudattamatta jättäminen aiheuttaa hengenvaarallisia riskejä.



- Kytke virtalähde helposti saavutettavaan pistorasiaan, jotta voit irrottaa laitteen välittömästi hätätilanteessa.
- Varmista, että johto ei joudu kosketuksiin terävien tai kuumien esineiden kanssa ja pidä johto poissa avotulen läheisyydestä. Älä koskaan irrota virtajohtoa pistorasiasta vetämällä, vaan vedä sen sijaan aina pistokkeesta.
- Älä koskaan kannata laitetta sen johdosta.
- Älä koskaan yritä avata laitteen koteloä itse.
- Älä työnnä esineitä laitteen koteloon.
- Älä koskaan jätä laitetta ilman valvontaa käytön aikana.
- Koulutetun henkilökunnan on käytettävä tätä laitetta ravintolan keittiössä, ruokaloissa tai baarissa jne.
- Tätä laitetta eivät saa käyttää henkilöt, joiden fyysiset, aistinvaikeudet tai henkiset kyvyt ovat rajoittuneet, tai henkilöt, joilla ei ole tarvittavaa kokemusta tai tietoa.
- Lapset eivät saa missään tapauksessa käyttää tätä laitetta.
- Pidä laite ja sen sähköliitännät poissa lasten ulottuvilta.
- Älä koskaan käytä muita kuin laitteen mukana toimitettuja tai valmistajan suosittelema lisävarusteita tai lisälaitteita. Muussa tapauksessa vaarana voi olla käyttäjän turvallisuus ja laitteen vaurioituminen. Käytä vain alkuperäisiä osia ja lisävarusteita.
- Älä käytä tätä laitetta ulkoisen ajastimen tai kauko-ohjauksjärjestelmän avulla.
- Älä aseta laitetta lämmityskohteen päälle (bensiini, sähkö, hiililiesi jne.).
- Älä peitä laitetta käytössä.
- Älä aseta mitään esineitä laitteen päälle.
- Älä käytä laitetta avotulen, räjähtävien tai tulenarkojen materiaalien läheisyydessä. Käytä laitetta aina vaakasuoralla, vakaalla, puhtaalla, lämmönkestävällä ja kuivalla pinnalla.
- Laite ei sovellu asennettavaksi paikkaan, jossa voidaan käyttää vesisuihkua.
- Jätä laitteen ympärille vähintään 20 cm tilaa ilmanvaihtoa varten käytön aikana.
- **VAROITUS!** Pidä laitteen kaikki tuuletusaukot esteettöminä.

Erityiset turvallisuusohjeet

-  **VAROVAISUUTTA! PALOVAARMOJEN VAARA! KUUMIA PINTOJA!** Saavutettavien pintojen lämpötila on käytön aikana erittäin korkea. Kosketa vain ohjauspaneelia, kahvoja, kytkintä tai lämpötilan säädintä.
- Älä käytä laitetta ilman kuormaa ylikuumentamisen estämiseksi.
- **VAROVAISUUTTA!** Sammuta AINA kone ja irrota virtalähde ennen moottorin osien koskettamista.
- Jos virtajohto vaurioituu, sen saa vaaratilanteiden välttämiseksi vaihtaa vain valmistaja, huoltoliike tai vastaava ammattitaitoinen henkilö.
- **HUOMIO!** Älä täytä nestettä yli MAX-tason tai alle MIN-tason.

Käyttötarkoitus

- Tämä laite on tarkoitettu kotilouskäyttöön ja vastaaviin käyttötarkoituksiin, kuten:
 - henkilöstön keittiöalueet kaupoissa, toimistoissa ja muissa työympäristöissä
 - maatilatalot
 - hotellien, motellien ja muiden asuinympäristöjen asiakkaiden toimesta
 - bed and breakfast -tyyppinen ympäristö.

- Laite on suunniteltu maidon vaahdottamiseen, kuuman suklaan tai maitoteen valmistamiseen. Muu käyttö voi vahingoittaa laitetta tai aiheuttaa henkilövahinkoja.
- Laitteen käyttö muihin tarkoituksiin katsotaan laitteen väärinkäytöksi. Käyttäjä on yksin vastuussa laitteen virheellisestä käytöstä.

Maadoituksen asennus

Tämä laite on luokiteltu **suojausluokan I** laitteeksi, ja se on kytkettävä suojamaadoitukseen. Maadoitus vähentää sähköiskun vaaraa antamalla sähkövirralle pakojohtimen.

Tässä laitteessa on virtajohto, jossa on maadoituspistoke, tai sähköliitännät, joissa on maadoitusjohto. Liitännät on asennettava ja maadoitettava asianmukaisesti.

Tuotteen pääosat

(Kuva 1 sivulla 3)

1. Kansi ja kannen tiiviste
2. Maitokannu
 - 2a. Lämmityksen enimmäistaso (500 ml)
 - 2b. Maksimitaso vaahdotusta varten (300 ml)
 - 2c. Lämmityksen ja vaahdotuksen minimitaso (150 ml)
3. Köysikahva
4. Magneettinen vaahdotusviski
 - 4a. Sekoituslevy
 - 4b. Jousirengas
5. Lämmitysalusta
6. Kotelo
7. Toimintojen valitsin
 - 7a. Maitovaahoto Cappuccinolle
 - 7b. Maidon vaahdottaminen Lattea varten
 - 7c. Nesteen (maito tai suklaa) lämmitys
 - 7d. Vaahdotuminen kylmälle maidolle

Huomautus: Tämän oppaan sisältö koskee kaikkia lueteltuja kohteita, ellei toisin mainita. Ulkonäkö voi poiketa esitetyistä kuvista.

Valmistelu ennen käyttöä

- Poista kaikki suojapakkaukset ja kääreet.
- Tarkista, että laite on hyvässä kunnossa ja että se sisältää kaikki lisävarusteet. Jos toimitus on puutteellinen tai vahingoittunut, ota välittömästi yhteyttä toimittajaan. Tässä tapauksessa laitetta ei saa käyttää.
- Puhdista lisävarusteet ja laite ennen käyttöä (katso ==> Puhdistus ja huolto).
- Varmista, että laite on täysin kuiva.
- Aseta laite vaakasuoralle, vakaalle ja lämmönkestävälle alustalle, joka on turvallinen vesiroiskeita vastaan.
- Säilytä pakkaus, jos aiot säilyttää laitettasi tulevaisuudessa.
- Säilytä käyttöopas myöhemmää tarvetta varten.

HUOMAUTUS! Valmistusajamien vuoksi laitteesta voi lähteä kevyt haju muutaman ensimmäisen käyttökerran aikana. Tämä on normaalia, eikä se merkitse mitään vikaa tai vaaraa. Varmista, että laite on hyvin tuuletettu.



Käyttöohjeet

Laitteessa on 5 toimintoa, jotka auttavat eri maidon, suklaan tai maitoteen tuottamisessa. Se vaahdotetaan tai kuumentaan yksinkertaisesti kääntämällä nuppi haluttuun toimintoon ”**Käyttöjen yhdistelmät**”-taulukon mukaisesti. Taulukossa esitetään vispiläsarjan valinta ja sitä vastaava lämpötila eri toimintoja varten. Maksimi- ja minimikapasiteetti tarkoittavat ”**Tuotteen pääosat**”.

Sitä suositellaan käytettäväksi kylmän, tuoreen, täysrasvaisen tai puoliskimmellyn maidon kanssa, jonka proteiinipitoisuus on suuri ja joka otetaan juuri jääkaapista parhaiden tulosten saavuttamiseksi. Liian vähärasvainen maito ei sovellu vaahdotukseen. Hedelmöitystulos vaihtelee maidon tyypistä riippuen.

- Aseta vaahdotusvispilä kannun sisäpohjan akselille käyttöyhdistelmien mukaisesti.
- **Huomautus: Varmista, että vaahdotusvispilä on kiinnitetty kunnolla kannun sisäpohjan varteen**, jotta vaahdotustulos on oikea ja tasainen.
- Kytke laite sopivaan virtalähteeseen.
- Kaada tarvittava määrä tuoretta maitoa/suklaata* maitokannuun ja peitä kansi. Aseta sitten maitokannu lämmitysalustalle.
- Valitse haluamasi toiminto asettamalla toimintovalitsin. Maidonvaahdotin käynnistyy automaattisesti.
- Kun maitovaahdotin on valmis, se pysähtyy automaattisesti ja pysyy valmiustilassa.
- Poista maitokannu varovasti lämmityslevystä ja kaada maito pois kannusta.

HUOMAUTUKSET:

- Lämpötilat ja ajat voivat vaihdella maidon alkulämpötilan ja tyyppin ja toiminnon mukaan.
- Käytä aina tuoretta ja kylmää maitoa (noin 2–8°C).
- Suklaa* : Suklaapapuja tai suklaajauhetta suositellaan. Jos käytetään suklaapaloja, ne on leikattava pieniksi paloiksi.

Puhdistus ja huolto

- **HUOMIO!** Irrota laite aina virtalähteestä ja jäähdytä ennen varastointia, puhdistusta ja huoltoa.
- Älä käytä puhdistukseen vesi- tai höyrypesuria äläkä työnnä laitetta veden alle, sillä osat kastuvat ja seurauksena voi olla sähköisku.
- Jos laitetta ei pidetä hyvässä kunnossa, se voi vaikuttaa haitallisesti laitteen käyttöikään ja aiheuttaa vaaratilanteen.
- Elintarvikkeet on puhdistettava säännöllisesti ja poistettava laitteesta. Jos laitetta ei puhdisteta kunnolla, sen käyttöikä lyhenee ja se voi aiheuttaa vaaratilanteen käytön aikana.

Puhdistus

- Puhdista jäähdytetty ulkopinta mietoon saippuuliukseen kostutetulla liinalla tai sienellä.
- Hygieniasyistä laite on puhdistettava ennen käyttöä ja käytön jälkeen.
- Vältä veden joutumista kosketuksiin sähkökomponenttien kanssa.
- Puhdista säiliön sisäpuoli hankaamattomalla pesuaineella ja huuhtelee puhtaalla vedellä.
- Älä koskaan upota laitetta veteen tai muihin nesteisiin.

- Älä koskaan käytä voimakkaita puhdistusaineita, hankaavia sienä tai klooria sisältäviä puhdistusaineita. Älä käytä puhdistukseen teräsvillaa, metallisia välineitä tai teräviä tai terä-väkärsisiä esineitä. Älä käytä bensiniä tai liuottimia!
- Mitään osia ei voi pestä astianpesukoneessa.

Kunnossapito

- Tarkista laitteen toiminta säännöllisesti vakavien onnettomuuksien välttämiseksi.
- Jos huomaat, että laite ei toimi kunnolla tai että siinä on ongelma, lopeta sen käyttö, sammuta se ja ota yhteyttä toimit-tajaan.
- Kaikki huolto-, asennus- ja korjaustyöt on annettava erikois-tuneiden ja valtuutettujen teknikoiden tehtäväksi tai valmis-tajan suosittelemaksi.

Kuljetus ja varastointi

- Varmista aina ennen säilytystä, että laite on irrotettu virtaläh-teestä ja että se on täysin jäähtynyt.
- Säilytä laitetta viileässä, puhtaassa ja kuivassa paikassa.
- Älä koskaan aseta raskaita esineitä laitteen päälle, sillä ne voivat vahingoittaa laitetta.
- Älä siirrä laitetta sen ollessa käynnissä. Irrota laite virtaläh-teestä, kun siirrät sitä, ja pidä sitä alhaalla.

Vianetsintä

Jos laite ei toimi kunnolla, tarkista ratkaisu alla olevasta tau-lukosta. Jos ongelma ei ratkea, ota yhteyttä toimittajaan/pal-veluntarjoajaan.

Ongelmat	Mahdollinen syy	Mahdollinen ratkaisu
Laitetta ei voi kytkeä toimin-taan	Ei virtaa	Tarkista huolellisesti, onko laite kytketty sopivaan pistorasiaan
Maito ei vaahdota	Maito on lämmin-tä, vaahdoavaa tai lämmitettyä	1. Käytä jäähdytettyä maitoa. 2. Älä vaahdota jo lämmitettyä maitoa uudelleen.
	Liikaa maitoa	Vähennä kannussa ole-van maidon määrää.
	Maito ei sovi	Älä käytä vähärasvaista maitoa tai rasvatonta maitoa. Täysmaito sisältää parempaa maitovaahdotta ja kestää pidempään.
Maito ei lämpene	Kannua ei ole koottu hyvin.	Varmista, että mai-tokannu on asetettu oikein lämmitysalus-taan.
	Lämmitys ja muu siihen liittyvä laitevika.	Ota yhteyttä toimit-tajaan.



Vatkainsarja ei liiku tai ole irronnut	Vatkainsarjaa ei ole asetettu oikein.	1. Lopeta toimenpide ja poista maito kannusta.
	Poista vaahdotusvispiläsarja työn aikana.	2. Laita vaahdotusvispiläsetti takaisin paikoilleen ja täytä maito.
	Ainesosat on lisätty liian nopeasti.	3. Aloita toiminta uudelleen.
	Vatkain on rikki.	Lisää ainekset hitaasti, kun maito on jo alkanut vaahdottaa.
		Ota yhteyttä toimitajaan.
Epänormaali ääni vaahdotustoimintaa käytettäessä.	Vatkainsarjaa ei ole asetettu oikein.	1. Lopeta toimenpide ja poista maito kannusta.
		2. Laita vaahdotusvispiläsetti takaisin paikoilleen ja täytä maito.
		3. Aloita toiminta uudelleen.

Takuu

Kaikki laitteen toimintaan vaikuttavat viat, jotka ilmenevät vuoden kuluessa ostosta, korjataan tai vaihdetaan maksutta edellyttäen, että laitetta on käytetty ja huollettu ohjeiden mukaisesti eikä sitä ole käytetty väärin tai väärin. Tämä ei vaikuta lakisääntöihin oikeuksiisi. Jos laite on takuun alainen, ilmoita mistä ja milloin se on ostettu ja liitä mukaan ostosite (esim. kuitti). Pidätämme oikeuden muuttaa tuote-, pakkaus- ja dokumentointitietoja ilman erillistä ilmoitusta tuotekehityksen jatkuvan menettelytavan mukaisesti.

Hävittäminen ja ympäristö



Kun poistat laitteen käytöstä, tuotetta ei saa hävittää muun kotitalousjätteen mukana. Sen sijaan on sinun vastuullasi hävittää jätelaitteistosi luovuttamalla se määrättylle keräyspisteelle. Tämän säännön noudattamatta jättämisestä voidaan rangaista soveltuvien jätteiden hävittämistä koskevien määräysten mukaisesti. Jätelaitteiston erillinen keräys ja kierrätys hävittämisen yhteydessä auttaa säästämään luonnonvaroja ja varmistamaan, että se kierrätetään tavalla, joka suojaa ihmisten terveyttä ja ympäristöä.

Lisätietoja siitä, mihin jäte voidaan viedä kierrätettäväksi, saat ottamalla yhteyttä paikalliseen jätteenkeräysyhtiöön. Valmistajat ja maahantuojat eivät ota vastuuta kierrätyksestä, käsitteilystä ja ekologisesta hävittämisestä joko suoraan tai julkisen järjestelmän kautta.

Kjære kunde,

Takk for at du kjøpte dette HENDI-produktet. Les denne bruksanvisningen nøye, og vær spesielt oppmerksom på sikkerhetsforskriftene som er beskrevet nedenfor, før du installerer og bruker dette apparatet for første gang.

Sikkerhetsinstruksjoner

- Bruk apparatet kun til det formålet det er beregnet for, som beskrevet i denne håndboken.
- Produsenten er ikke ansvarlig for skader forårsaket av feil bruk og feil bruk.
-  **FARE! RISIKO FOR ELEKTRISK STØT!** Ikke forsøk å reparere apparatet selv. Ikke senk de elektriske delene av apparatet ned i vann eller andre væsker. Hold aldri apparatet under rennende vann.
- **BRUK ALDRI ET SKADET APPARAT!** Kontroller de elektriske tilkoblingene og ledningen regelmessig for eventuelle skader. Hvis den er skadet, må du koble produktet fra strømforsyningen. Alle reparasjoner skal kun utføres av en leverandør eller kvalifisert person for å unngå fare eller skade.
- **ADVARSEL!** Når du plasserer produktet, må du om nødvendig føre strømkabelen for å unngå utilsiktet trekking, at den kommer i kontakt med varmekplaten eller forårsaker snubelfare.
- **ADVARSEL!** Så lenge støpselet er i kontakten, er apparatet koblet til strømforsyningen.
- **ADVARSEL!** Slå ALLTID av apparatet før du kobler fra strømforsyningen, rengjør, vedlikehold eller lagrer det.
- Koble apparatet kun til en stikkontakt med spenningen og frekvensen som er angitt på apparatets etikett.
- Ikke berør støpselet/elektriske koblinger med våte eller fuktige hender.
- Hold apparatet og elektriske plugg/koblinger unna vann og andre væsker. Hvis produktet faller i vann, må du fjerne strømforsyningskontaktene umiddelbart. Ikke bruk apparatet før det har blitt kontrollert av en sertifisert tekniker. Hvis disse instruksjonene ikke følges, vil det føre til livstruende risikoer.
- Koble strømforsyningen til et lett tilgjengelig strømmuttak slik at du umiddelbart kan koble fra apparatet i nødstilfeller.
- Sørg for at ledningen ikke kommer i kontakt med skarpe eller varme gjenstander, og hold den unna åpen ild. Trekk aldri i selve strømledningen for å trekke den ut av stikkkontakten. Trekk alltid i stedet.
- Bær aldri apparatet etter ledningen.
- Prøv aldri å åpne kabinettet til produktet selv.
- Ikke stikk gjenstander inn i apparatets hus.
- La aldri apparatet stå uten tilsyn under bruk.
- Dette apparatet skal betjenes av opplært personell på kjøkenet til restauranten, kantine- eller barpersonell, osv.
- Dette apparatet skal ikke brukes av personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller personer med manglende erfaring og kunnskap.
- Dette apparatet skal under ingen omstendigheter brukes av barn.
- Hold apparatet og elektriske tilkoblinger utilgjengelige for barn.
- Bruk aldri tilbehør eller andre ekstra enheter enn de som følger med apparatet eller anbefales av produsenten. Hvis dette ikke gjøres, kan det utgjøre en sikkerhetsrisiko for brukeren.

og skade apparatet. Bruk kun originale deler og tilbehør.

- Ikke bruk dette apparatet med en ekstern timer eller fjernkontrollsystem.
- Ikke plasser produktet på en varmegjenstand (bensin, elektrisk, kullkoker osv.).
- Ikke dekk til apparatet mens det er i bruk.
- Ikke plasser gjenstander oppå produktet.
- Ikke bruk apparatet i nærheten av åpne flammer, eksplosive eller brennbare materialer. Bruk alltid apparatet på en horisontal, stabil, ren, varmebestandig og tørr overflate.
- Apparatet er ikke egnet for montering i et område der det kan brukes en vannstråle.
- La det være en avstand på minst 20 cm rundt apparatet for ventilasjon under bruk.
- **ADVARSEL!** Hold alle ventilasjonsåpninger på produktet fri for hindringer.

Spesielle sikkerhetsinstruksjoner



FORSIKTIG! RISIKO FOR BRANNKADER! VARME OVERFLATER! Temperaturen på de tilgjengelige overflatene er svært høy under bruk. Berør bare kontrollpanelet, håndtakene, bryteren eller temperaturvelgeren.

- Ikke bruk apparatet uten last for å forhindre overoppheting.
- **FORSIKTIG!** Slå ALLTID av maskinen og koble fra strømforsyningen før du berører noen motordeler.
- Hvis strømledningen er skadet, må den skiftes ut av produsenten, en servicerepresentant eller tilsvarende kvalifiserte personer for å unngå fare.
- **OPPMERKSOMHET!** Ikke fyll væske over MAX-nivå eller under MIN-nivå.

Tiltenkt bruk

- Dette apparatet er beregnet for bruk i husholdninger og lignende bruksområder som:
 - personalkjøkken i butikker, på kontorer og andre arbeidsmiljøer;
 - gårdshus;
 - av kunder på hoteller, moteller og andre boligtyper;
 - Rom- og frokostmiljø.
- Produktet er utformet for melkeskumming, og lager varm sjokolade eller melkete. All annen bruk kan føre til skade på produktet eller personskade.
- Bruk av apparatet til andre formål anses som misbruk av apparatet. Brukeren skal være ansvarlig for uriktig bruk av enheten.

Jordingsinstallasjon

Dette apparatet er klassifisert som **beskyttelsesklasse I** og må kobles til en beskyttende jording. Jording reduserer risikoen for elektrisk støt ved å gi en avledning for den elektriske strømmen.

Dette apparatet er utstyrt med en strømledning med jordingsplugg eller elektriske koblinger med jordledning. Tilkoblingene må være riktig installert og jordnet.

Produktets hoveddeler

(Fig. 1 på side 3)

1. Jug-lokk og lokkforsegling
2. Melkekrukke
 - 2a. Maks. nivå for oppvarming (500 ml)

2b. Maks. nivå for skumming (300 ml)

2c. Min. nivå for oppvarming og skumming (150 ml)

3. Håndtak for krukke

4. Magnetisk glasur

4a. Blandeskive

4b. Fjærring

5. Varmesokkel

6. Hus

7. Knapp for funksjonskontroll

7a. Melkeskum for Cappuccino

7b. Melkeskum for latte

7c. Oppvarming for væske (melk eller sjokolade)

7d. Skumming for kald melk

Merknad: Innholdet i denne håndboken gjelder for alle oppførte elementer, med mindre noe annet er spesifisert. Utseendet kan variere fra illustrasjonene som vises.

Klargjøring før bruk

- Fjern all beskyttende emballasje og innpakning.
- Kontroller at enheten er i god stand og har alt tilbehør. Ved ufullstendig eller skadet levering, ta kontakt med leverandøren umiddelbart. I så fall må du ikke bruke apparatet.
- Rengjør tilbehøret og apparatet før bruk (Se ==> Rengjøring og vedlikehold).
- Sørg for at produktet er helt tørt.
- Plasser produktet på en horisontal, stabil og varmebestandig overflate som er trygg mot vannsprut.
- Ta vare på emballasjen hvis du ønsker å oppbevare produktet i fremtiden.
- Ta vare på brukerhåndboken for fremtidig referanse.

MERK! På grunn av produksjonsrester kan apparatet avgi en lett lukt ved de første gangene det brukes. Dette er normalt og indikerer ingen defekt eller fare. Sørg for at produktet er godt ventilert.

Bruksanvisning

Produktet har 5 driftsfunksjoner som hjelper til med å gi ulike resultater av melk, sjokolade eller melkete. Den vil bli skummet eller varmet opp ved ganske enkelt å dreie bryteren til ønsket funksjon, i henhold til tabellen "**Driftskombinasjoner**", som viser valg av vispinnstilling og tilsvarende temperatur for ulike funksjoner. Maksimums- og minimumskapasitet refererer til "**Produktets hoveddeler**".

Det anbefales å bruke kald, fersk, fet eller halvsømmet melk med høyt proteininnhold, som nettopp er tatt fra kjøleskapet, for best resultat. Melk med for lav fettinnhold er ikke egnet for skumming. Skumresultatet vil variere avhengig av ulike typer melk.

- I henhold til driftskombinasjoner, sett skumvispen inn på skaffet på den indre bunnen av muggen.

Merk: Sørg for at vispen er godt festet til skaffet på den indre bunnen av muggen for å sikre riktig drift og konsekvente skumresultater.

- Koble apparatet til en egnet strømforsyning.
- Hell den nødvendige mengden fersk melk/sjokolade* i melkekannen og dekk til lokket, og plasser deretter melkekannen på varmesokkelen.
- Still funksjonskontrollbryteren for å velge ønsket funksjon. Melkeskummen starter automatisk.



- Når du er ferdig, stopper melkeskummeren automatisk og holder seg i stand-by-modus.
- Ta melkekannen forsiktig av varmeplaten og hell melken ut av muggen.

MERKNADER:

- Temperaturer og tider kan variere avhengig av den opprinnelige temperaturen og typen og funksjonen til melken som brukes.
- Bruk alltid fersk, kald melk (ca. 2–8°C) for optimal melkeskum.
- Sjokolade*: Sjokoladebønner eller sjokoladepulver anbefales. Hvis sjokoladeblokker brukes, må den kuttes i små biter.

Rengjøring og vedlikehold

- **OPPMERKSOMHET!** Koble alltid apparatet fra strømforsyningen og avkjøl før oppbevaring, rengjøring og vedlikehold.
- Ikke bruk vannstråle eller damprenser til rengjøring, og ikke skyv apparatet under vannet, da delene kan bli våte og det kan oppstå elektrisk støt.
- Hvis apparatet ikke holdes rent, kan dette ha en negativ innvirkning på produktets levetid og føre til en farlig situasjon.
- Matrester bør rengjøres og fjernes regelmessig fra produktet. Hvis produktet ikke rengjøres skikkelig, vil det redusere levetiden og kan føre til en farlig tilstand under bruk.

Rengjøring

- Rengjør den avkjølte utvendige overflaten med en klut eller svamp som er lett fuktet med en mild såpeoppløsning.
- Av hygieniske årsaker bør apparatet rengjøres før og etter bruk.
- Unngå at vann kommer i kontakt med de elektriske komponentene.
- Rengjør innsiden av beholderen med et ikke-skurende rengjøringsmiddel og skyll med rent vann.
- Legg aldri apparatet i vann eller andre væsker.
- Bruk aldri aggressive rengjøringsmidler, skuresvamp eller rengjøringsmidler som inneholder klor. Ikke bruk stållull, metaltredskaper eller skarpe eller spisse gjenstander til rengjøring. Ikke bruk bensin eller løsemidler!
- Ingen deler kan vaskes i oppvaskmaskin.

Vedlikehold

- Kontroller maskinen regelmessig for å unngå alvorlige ulykker.
- Hvis du ser at apparatet ikke fungerer som det skal eller at det er et problem, må du slutte å bruke det, slå det av og kontakte leverandøren.
- Alt vedlikeholds-, installasjons- og reparasjonsarbeid må utføres av spesialiserte og autoriserte teknikere, eller anbefales av produsenten.

Transport og oppbevaring

- Før lagring må du alltid sørge for at apparatet er koblet fra strømforsyningen og helt avkjølt.
- Oppbevar produktet på et kjølig, rent og tørt sted.
- Plasser aldri tunge gjenstander på apparatet, da dette kan skade det.
- Ikke flytt produktet mens det er i drift. Koble produktet fra strømforsyningen når du beveger det og hold det i bunnen.

Feilsøking

Hvis produktet ikke fungerer som det skal, må du kontrollere tabellen nedenfor for å se om det er oppløsning. Hvis du fortsatt ikke kan løse problemet, kontakt leverandøren/tjenesteleverandøren.

Problemer	Mulig årsak	Mulig løsning
Produktet kan ikke slås på	Ingen strøm	Kontroller nøye om produktet er koblet til et egnet strømuttak
Melk skummer ikke	Melk er varm, skummet eller oppvarmet	1. Bruk den nedkjølte melken. 2. Ikke skum oppvarmet melk på nytt.
	For mye melk	Reduser melkevolumet i muggen.
	Melken er ikke egnet	Ikke bruk fettfattig melk og skummet melk. Helmelk har bedre melkeskum og varer lenger.
Melk varmer ikke opp	Kannen er ikke montert godt.	Kontroller at melkekannen er riktig plassert på varmesokkelen.
	Oppvarming og annen relatert enhetsfeil.	Kontakt leverandøren.
Frothing-vispsettet beveger seg ikke eller løsner	Vispsettet er ikke riktig plassert.	1. Stopp operasjonen og fjern melken fra muggen. 2. Sett vispen tilbake på plass og fyll på melken. 3. Start driften igjen.
	Ta ut vispen under arbeidet.	
	Ingredienser er tilsatt for raskt.	Tilsett ingrediensene sakte etter at melken allerede har begynt å skumme.
	Vispen er ødelagt.	Kontakt leverandøren.
Unormal støy ved bruk av skummefunksjonen.	Vispsettet er ikke riktig plassert.	1. Stopp operasjonen og fjern melken fra muggen. 2. Sett vispen tilbake på plass og fyll på melken. 3. Start driften igjen.

Garanti

Enhver feil som påvirker funksjonaliteten til produktet som blir synlig innen ett år etter kjøp, vil bli reparert ved gratis reparasjon eller erstatning, forutsatt at apparatet har blitt brukt og vedlikeholdt i henhold til instruksjonene og ikke har blitt misbrukt eller misbrukt på noen måte. Dine lovbestemte rettigheter påvirkes ikke. Hvis apparatet kreves under garanti, oppgi hvor og når det ble kjøpt og inkluder kjøpsbevis (f.eks. kvittering).

I tråd med våre retningslinjer for kontinuerlig produktutvikling forbeholder vi oss retten til å endre produkt-, emballasje- og dokumentasjonsspesifikasjoner uten varsel.



Kassering og miljø



Når produktet tas ut av drift, må det ikke kastes sammen med annet husholdningsavfall. I stedet er det ditt ansvar å kaste avfallet ved å levere det til et angitt innsamlingssted. Manglende overholdelse av denne regelen kan straffes i henhold til gjeldende forskrifter for avfallshåndtering. Den separate innsamlingen og resirkuleringen av avfallsutstyret på kasserings-tidspunktet vil bidra til å bevare naturressurser og sikre at det resirkuleres på en måte som beskytter menneskers helse og miljøet.

For mer informasjon om hvor du kan levere avfall for resirkulering, ta kontakt med ditt lokale avfallsinnsamlingselskap. Produsentene og importørene tar ikke ansvar for resirkulering, behandling og miljøvennlig avhending, verken direkte eller gjennom et offentlig system.

SLOVENŠČINA

Spoštovana stranka,

Zahvaljujemo se vam za nakup naprave HENDI. Pred prvo namestitvijo in uporabo naprave natančno preberite ta navodila za uporabo, pri tem pa bodite še posebej pozorni na spodaj opisane varnostne predpise.

Varnostna navodila

- Napravo uporabljajte samo za predvideni namen, za katerega je bila zasnovana, kot je opisano v tem priročniku.
- Proizvajalec ni odgovoren za škodo, ki je nastala zaradi nepravilnega delovanja in nepravilne uporabe.
-  **NEVARNOST! NEVARNOST ELEKTRIČNEGA ŠOKA!** Naprave ne poskušajte popraviti sami. Električnih delov naprave ne potapljajte v vodo ali druge tekočine. Naprave nikoli ne držite pod tekočo vodo.
- **NIKOLI NE UPORABLJAJTE POŠKODOVANE NAPRAVE!** Redno preverjajte električne priključke in kabel glede morebitnih poškodb. Ko je naprava poškodovana, jo odklopite iz napajanja. Vsa popravila lahko izvede samo dobavitelj ali usposobljena oseba, da se izogne nevarnosti ali poškodbam.
- **OPOZORILO!** Ko nameščate napravo, napajalni kabel po potrebi varno napeljite, da se izognete nenamernemu vlečenju, poškodbam, stiku z grelno površino ali nevarnosti spotikanja.
- **OPOZORILO!** Dokler je vtič v vtičnici, je naprava priključena na napajanje.
- **OPOZORILO!** Pred odklopom iz električnega omrežja, čiščenjem, vzdrževanjem ali shranjevanjem napravo VEDNO izklopite.
- Napravo priključite samo na električno vtičnico z napetostjo in frekvenco, navedeno na nalepki naprave.
- Vtič/električnih priključkov se ne dotikajte z mokrimi ali vlažnimi rokami.
- Napravo in električni vtič/priključke hranite stran od vode in drugih tekočin. Če naprava pade v vodo, takoj odstranite napajalne priključke. Naprave ne uporabljajte, dokler je ne preveri pooblaščen tehnik. Neupoštevanje teh navodil bo povzročilo življenjsko nevarna tveganja.
- Napajalnik priključite v lahko dostopno električno vtičnico, tako da lahko napravo takoj izključite v nujnih primerih.
- Prepričajte se, da kabel ne pride v stik z ostrimi ali vročimi predmeti in ga hranite stran od odprtega ognja. Nikoli ne

vlecite napajalnega kabla, da ga odklopite iz vtičnice, vedno povlecite vtič.

- Naprave nikoli ne nosite s kablom.
- Nikoli ne poskušajte sami odpreti ohišja naprave.
- Ne vstavljajte predmetov v ohišje naprave.
- Med uporabo naprave nikoli ne puščajte brez nadzora.
- Napravo mora upravljati usposobljena oseba v kuhinji restavracije, menzah ali baru itd.
- Naprave ne smejo uporabljati osebe z zmanjšanimi telesnimi, čutnimi ali duševnimi sposobnostmi ali osebe s pomanjkanjem izkušnje in znanja.
- Tega aparata v nobenem primeru ne smejo uporabljati otroci.
- Napravo in njene električne priključke hranite zunaj dosega otrok.
- Nikoli ne uporabljajte dodatne opreme ali drugih naprav, razen tistih, ki so priložene napravi ali jih priporoča proizvajalec. V nasprotnem primeru lahko predstavlja varnostno tveganje za uporabnika in lahko poškoduje napravo. Uporabljajte samo originalne dele in dodatke.
- Naprave ne uporabljajte prek zunanega časovnika ali sistema za daljinsko upravljanje.
- Naprave ne postavljajte na grelni predmet (bencin, električni, štedilnik z ogeljem itd.).
- Naprave ne pokrivajte med delovanjem.
- Ne postavljajte predmetov na vrh naprave.
- Naprave ne uporabljajte v bližini odprtega ognja, eksplozivnih ali vnetljivih materialov. Napravo vedno uporabljajte na vodoravni, stabilni, čisti, toplotno odporni in suhi površini.
- Naprava ni primerna za namestitev na območju, kjer je mogoče uporabiti vodni curek.
- Med uporabo pustite okoli naprave vsaj 20 cm prostora za prezračevanje.
- **OPOZORILO!** Vse prezračevalne odprtine na napravi naj ne ovirajo.

Posebna varnostna navodila

-  **PREVIDNOST! NEVARNOST OPEKLIN! VROČE POVRŠINE!** Temperatura dostopnih površin je med uporabo zelo visoka. Dotaknite se samo upravljalne plošče, ročajev, stikala ali gumba za nastavitve temperature.
- Naprave ne uporabljajte brez tovora, da preprečite pregrevanje.
- **PREVIDNOST!** VEDNO izklopite stroj in odklopite napajanje, preden se dotaknete katerega koli motornega dela.
- Če je napajalni kabel poškodovan, ga mora zamenjati proizvajalec, njegov serviser ali podobno usposobljena oseba, da se izogne nevarnosti.
- **POZORNOST!** Tekočine ne polnite nad MAX ali pod MIN.

Predvidena uporaba

- Ta naprava je namenjena za uporabo v gospodinjstvu in podobnih aplikacijah, kot so:
 - kuhinje za osebe v trgovinah, pisarnah in drugih delovnih okoljih;
 - kmetijske hiše;
 - za stranke v hotelih, motelih in drugih stanovanjskih okoljih;
 - posteljnino in zajtrkavalno okolje.
- Naprava je zasnovana za penjenje mleka, pripravo vroč čokolade ali mlečnega čaja. Kakršna koli druga uporaba lahko povzroči poškodbe naprave ali telesne poškodbe.
- Delovanje naprave za kateri koli drug namen se šteje za zlorabo naprave. Uporabnik je izključno odgovoren za nepravilno



uporabo naprave.

Namestitev ozemljitve

Ta naprava je razvrščena v **razred I zaščite** in mora biti priključena na zaščitno podlago. Ozemljitev zmanjšuje tveganje električnega udara z zagotavljanjem ubežne žice za električni tok. Ta naprava je opremljena z napajalnim kablom z ozemljitvenim vtičem ali električnimi priključki z ozemljitveno žico. Priključki morajo biti pravilno nameščeni in ozemljeni.

Glavni deli izdelka

(Slika 1 na strani 3)

1. Pokrov žiga in tesnilo pokrova
2. Mlečni žuželka
 - 2a. Najvišja raven za ogrevanje (500 ml)
 - 2b. Najvišja raven za penjenje (300 ml)
 - 2c. Najmanjša raven za ogrevanje in penjenje (150 ml)
3. Ročaj žiga
4. Magnetni penечи viski
 - 4a. Mešani disk
 - 4b. Spomladanski obroč
5. Podnožje ogrevanja
6. Ohišje
7. Gumb za izbiro funkcije
 - 7a. Penjenje mleka za kapučino
 - 7b. Penjenje mleka za pozno
 - 7c. Ogrevanje za tekočino (mleko ali čokolado)
 - 7d. Penjenje za hladno mleko

Opombe: Vsebina tega priročnika velja za vse navedene elemente, razen če ni drugače določeno. Videz se lahko razlikuje od prikazanih ilustracij.

Priprava pred uporabo

- Odstranite vso zaščitno embalažo in ovoj.
- Preverite, ali je pripomoček v dobrem stanju in z vsemi dodatki. V primeru nepopolne ali poškodovane dostave se nemudoma obrnite na dobavitelja. V tem primeru naprave ne uporabljajte.
- Pred uporabo očistite dodatno opremo in napravo (glejte ==> Čiščenje in vzdrževanje).
- Prepričajte se, da je naprava popolnoma suha.
- Napravo postavite na vodoravno, stabilno in toplotno odporno površino, ki je varna pred brizganjem vode.
- Če nameravate napravo shraniti v prihodnosti, jo shranite.
- Navodila za uporabo shranite za prihodnjo uporabo.

OPOMBA! Zaradi ostankov v proizvodnji lahko naprava v prvih nekaj uporabah oddaja lahek vonj. To je normalno in ne kaže na kakršno koli napako ali nevarnost. Prepričajte se, da je naprava dobro prezračevana.

Navodila za uporabo

Naprava ima 5 funkcij delovanja, ki pomagajo zagotoviti različne rezultate mleka, čokolade ali čaja. Namažite ali segrejte ga tako, da gumb preprosto obrnete na želeno funkcijo, v skladu s tabelo »**Kombinacije delovanja**«, ki prikazuje izbiro nabora metlic in ustrezno temperaturo za različne funkcije. Največja in najmanjša zmogljivost se nanaša na »**Glavni deli izdelka**«.

Priporočljivo je za uporabo hladnega, svežega, polnomastnega ali polposnetega mleka z visoko vsebnostjo beljakovin, ki je pravkar vzeto iz hladilnika, za najboljše rezultate. Mleko s

prenizko vsebnostjo maščob ni primerno za penjenje. Rezultati pene se razlikujejo glede na različne vrste mleka.

- V skladu z delovnimi kombinacijami na gred na notranjem dnu vrča vstavite peno.
- Opomba: Prepričajte se, da je pena trdno pritrjena na gred na notranjem dnu vrča,** da zagotovite pravilno delovanje in dosledne rezultate spiranja.
- Napravo priključite na ustrezno napajanje.
- V vrč za mleko nalijte potrebno količino svežega mleka/čokolade* in pokrijte pokrov, nato pa vrč za mleko položite na grelno podlago.
- Nastavite gumb za izbiro funkcije, da izberete želeno funkcijo. Mlečna frother se samodejno zažene.
- Ko končate, se bo mlečna matrica samodejno ustavila in ostala v stanju pripravljenosti.
- Mlečni vrč previdno vzemite s grelne plošče in izlijte mleko iz vrča.

OPOMBA:

- Temperature in časi se lahko razlikujejo glede na začetno temperaturo ter vrsto in funkcijo uporabljenega mleka.
- Za optimalno mlečno peno vedno uporabljajte sveže, hladno mleko (približno 2-8°C).
- Čokolada* : Priporočamo čokoladni fižol ali čokoladni prašek. Če uporabljate čokoladne bloke, jih je treba razrezati na majhne koščke.

Čiščenje in vzdrževanje

- **POZORNOST!** Pred shranjevanjem, čiščenjem in vzdrževanjem napravo vedno izključite iz napajanja in se ohladite.
- Za čiščenje ne uporabljajte vodnega curka ali čistila za paro in naprave ne potiskajte pod vodo, saj se deli zmočijo in lahko pride do električnega udara.
- Če naprava ni v dobrem stanju čistoče, lahko to negativno vpliva na življenjsko dobo naprave in povzroči nevarno stanje.
- Ostanke hrane je treba redno čistiti in odstranjevati iz naprave. Če naprava ni pravilno očiščena, bo skrajšala življenjsko dobo in lahko med uporabo povzroči nevarno stanje.

Čiščenje

- Ohlajeno zunanjo površino očistite s krpo ali gobico, rahlo navlaženo z blago milnico.
- Zaradi higiene je treba napravo očistiti pred in po uporabi.
- Preprečite stik vode z električnimi komponentami.
- Notranjost posode očistite z neabrazivnim detergentom in jo sperite s čisto vodo.
- Naprave nikoli ne potaplajte v vodo ali druge tekočine.
- Nikoli ne uporabljajte agresivnih čistilnih sredstev, abrazivnih gobic ali čistilnih sredstev, ki vsebujejo klor. Za čiščenje ne uporabljajte jeklene volne, kovinskih pripomočkov ali ostrih ali koničastih predmetov. Ne uporabljajte bencina ali topil!
- Nobeni deli niso varni za pomivalni stroj.

Vzdrževanje

- Redno preverjajte delovanje naprave, da preprečite resne nesreče.
- Če opazite, da naprava ne deluje pravilno ali da pride do težave, jo prenehajte uporabljati, izklopite in se obrnite na dobavitelja.
- Vsa vzdrževalna dela, instalacije in popravila morajo izvajati

specializirani in pooblašteni tehniki ali jih priporoča proizvajalec.

Prevoz in skladiščenje

- Pred shranjevanjem se vedno prepričajte, da je bila naprava odklopljena iz napajanja in popolnoma ohlajena.
- Napravo shranjujte na hladnem, čistem in suhem mestu.
- Na napravo nikoli ne postavljajte težkih predmetov, saj bi to lahko poškodovalo napravo.
- Naprave ne premikajte med delovanjem. Med premikanjem napravo izključite iz napajanja in jo držite na dnu.

Odpravljanje težav

Če naprava ne deluje pravilno, preverite spodnjo tabelo za raztopino. Če težave še vedno ne morete odpraviti, se obrnite na dobavitelja/ponudnika storitev.

Težave	Možen vzrok	Možna rešitev
Naprava ni mogoče vklopiti	Brez moči	Pazljivo preverite, ali je naprava priključena na ustrezno električno vtičnico
Mleko se ne peni	Mleko je toplo, penasto ali segreto	1. Uporabite ohlajeno mleko. 2. Ne mešajte že segretega mleka.
	Preveč mleka	Zmanjšajte količino mleka v vrču.
	Mleko ni primerno	Ne uporabljajte mleka z nizko vsebnostjo maščob in posnetega mleka. Celo mleko ima boljše peno in traja dlje.
Mleko se ne segreva	Jedro ni dobro sestavljeno.	Prepričajte se, da je vrč za mleko pravilno nameščen na grelno podlago.
	Napaka pri ogrevanju in drugi povezani enoti.	Obrnite se na dobavitelja.
Komplet za odmrle piščalke se ne premika ali premika	Komplet za žličko za peno ni pravilno nameščen.	1. Ustavite delovanje in odstranite mleko iz vrča. 2. Ponovno namestite nastavek za peno in ponovno napolnite mleko. 3. Začnite znova delovati.
	Med delom odstranite peno.	
	Sestavine so bile dodane prehitro.	Sestavine dodajte počasi, ko se mleko že začne peniti.
	Mehurček je pokvarjen.	Obrnite se na dobavitelja.

Nenormalni hrup pri delovanju funkcije pečice.	Komplet za žličko za peno ni pravilno nameščen.	1. Ustavite delovanje in odstranite mleko iz vrča. 2. Ponovno namestite nastavek za peno in ponovno napolnite mleko. 3. Začnite znova delovati.
--	---	---

Garancija

Okvare, ki vplivajo na funkcionalnost naprave in se pojavijo v enem letu po nakupu, se popravijo s brezplačnim popravilom ali zamenjavo, če je bila naprava uporabljena in se je ohranila v skladu z navodili in ni bila zlorabljena ali napačno uporabljena. To ne vpliva na vaše zakonske pravice. Če je za napravo veljala garancija, navedite, kje in kdaj je bila kupljena, in priložite dokazilo o nakupu (npr. račun).

Skladno z našo politiko nenehnega razvoja izdelkov si pridržujemo pravico do spremembe izdelka, embalaže in specifikacij dokumentacije brez predhodnega obvestila.

Odstranjevanje in okolje



Med odstranjevanjem naprave ne odvrzite izdelka skupaj z drugimi gospodinjstskimi odpadki. Namesto tega ste sami odgovorni, da odpadno opremo odvržete na ustrezno zbirno mesto. Neupoštevanje tega pravila lahko kaznuje v skladu z veljavnimi predpisi o odlaganju odpadkov. Ločeno zbiranje in recikliranje vaše odpadne opreme v času odlaganja bo pomagalo ohraniti naravne vire in zagotoviti, da se reciklira na način, ki varuje zdravje ljudi in okolje.

Za več informacij o tem, kam lahko odložite svoje odpadke za recikliranje, se obrnite na lokalno komunalno podjetje. Proizvajalci in uvozniki ne prevzemajo odgovornosti za recikliranje, obdelavo in ekološko odstranjevanje, bodisi neposredno bodisi prek javnega sistema.

SVENSKA

Bästa kund,

Tack för att du köper denna apparat från HENDI. Läs denna bruksanvisning noggrant och var särskilt uppmärksam på de säkerhetsföreskrifter som anges nedan, innan du installerar och använder produkten för första gången.

Säkerhetsinstruktioner

- Använd apparaten endast för avsett ändamål som den är avsedd för, enligt beskrivningen i denna handbok.
- Tillverkaren är inte ansvarig för skador som orsakas av felaktig användning eller felaktig användning.



FARA! RISK FÖR ELSTÖTAR! Försök inte reparera produkten själv. Sänk inte ned apparatens elektriska delar i vatten eller andra vätskor. Håll aldrig produkten under rinnande vatten.

- **ANVÄND ALDRIG EN SKADAD APPARAT!** Kontrollera de elektriska anslutningarna och sladden regelbundet med avseende på skador. Om produkten är skadad, koppla bort den från eluttaget. Reparationer får endast utföras av en leverantör eller kvalificerad person för att undvika fara eller skada.
- **VARNING!** Vid placering av produkten ska strömkabeln dras



säkert om det behövs för att undvika att oavsiktligt dra, skadas, komma i kontakt med värmeytan eller orsaka snubbelrisk.

- **VARNING!** Så länge kontakten sitter i uttaget är produkten ansluten till strömförsörjningen.
- **VARNING!** Stäng ALLTID av apparaten innan den kopplas bort från strömförsörjningen, rengöring, underhåll eller förvaring.
- Anslut endast produkten till ett eluttag med den spänning och frekvens som anges på produktens etikett.
- Vidrör inte stickkontakten/elektriska anslutningar med våta eller fuktiga händer.
- Håll apparaten och elkontakten/anslutningarna borta från vatten och andra vätskor. Om produkten faller i vatten, ta omedelbart bort strömförsörjningsanslutningarna. Använd inte produkten förrän den har kontrollerats av en certifierad tekniker. Underlåtenhet att följa dessa instruktioner kommer att orsaka livshotande risker.
- Anslut strömförsörjningen till ett lättåtkomligt eluttag så att du kan koppla bort produkten omedelbart i en nödsituation.
- Se till att sladden inte kommer i kontakt med vassa eller heta föremål och håll den borta från öppen eld. Dra aldrig i nätsladden för att dra ut den ur vägguttaget, dra alltid i stickkontakten.
- Bär aldrig apparaten i sladden.
- Försök aldrig öppna apparatens hölje själv.
- För inte in föremål i apparatens hölje.
- Lämna aldrig apparaten utan uppsikt under användning.
- Denna produkt ska användas av utbildad personal i restaurangens kök, matsalar eller barpersonal osv.
- Apparaten får inte användas av personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller personer som saknar erfarenhet och kunskap.
- Apparaten får under inga omständigheter användas av barn.
- Förvara apparaten och dess elektriska anslutningar utom räckhåll för barn.
- Använd aldrig tillbehör eller andra apparater än de som medföljer apparaten eller rekommenderas av tillverkaren. Underlåtenhet att göra detta kan utgöra en säkerhetsrisk för användaren och kan skada produkten. Använd endast originaldelar och tillbehör.
- Använd inte produkten med en extern timer eller ett fjärrkontrollsystem.
- Placera inte produkten på ett värmeobjekt (bensin, elektrisk spis, kolspis, etc.).
- Täck inte över produkten när den är i drift.
- Placera inga föremål ovanpå produkten.
- Använd inte apparaten i närheten av öppen eld, explosiva eller lättantändliga material. Använd alltid produkten på en horisontell, stabil, ren, värmetålig och torr yta.
- Produkten är inte lämplig för installation i ett område där vattenstråle kan användas.
- Lämna ett utrymme på minst 20 cm runt apparaten för ventilation under användning.
- **VARNING!** Håll alla ventilationsöppningar på produkten fria från hinder.

Särskilda säkerhetsanvisningar



FÖRSIKTIGHET! RISK FÖR BRÄNNSKADOR! HETA YTOR! Temperaturen på de åtkomliga ytorna är mycket hög under användning. Tryck endast på kontrollpanelen, handtagen, omkopplaren eller temperaturvredet.

- Använd inte produkten utan belastning för att förhindra överhettning.
- **FÖRSIKTIGHET!** Stäng ALLTID av maskinen och koppla bort strömförsörjningen innan du vidrör några motordelar.
- Om nätsladden är skadad måste den bytas ut av tillverkaren, dess serviceombud eller personer med motsvarande kompetens för att undvika fara.
- **OBS!** Fyll inte på vätska över MAX-nivån eller under MIN-nivån.

Avsedd användning

- Denna apparat är avsedd att användas i hushåll och liknande tillämpningar som:
 - personalköksområden i butiker, kontor och andra arbetsmiljöer;
 - bondgårdar;
 - av kunder på hotell, motell och andra typer av bostäder;
 - bed and breakfast typ miljö.
- Produkten är avsedd för mjölkskumning, varm choklad eller mjölkte. All annan användning kan leda till skada på apparaten eller personskada.
- Användning av apparaten för något annat ändamål ska betraktas som missbruk av apparaten. Användaren är ensam ansvarig för felaktig användning av enheten.

Jordningsinstallation

Denna produkt är klassificerad som **skyddsklass I** och måste anslutas till en skyddsjord. Jordning minskar risken för elektriska stötar genom att tillhandahålla en flyktledning för den elektriska strömmen.

Denna apparat är utrustad med en nätsladd med jordad kontakt eller elektriska anslutningar med jordad kabel. Anslutningarna måste vara korrekt installerade och jordade.

Produktens huvuddelar

(Fig. 1 på sidan 3)

1. Skruvlock och locktätning
2. Mjölkkanna
 - 2a. Maxnivå för uppvärmning (500 ml)
 - 2b. Maxnivå för skumning (300 ml)
 - 2c. Min. nivå för uppvärmning och skumning (150 ml)
3. Handtag till burk
4. Visp för magnetisk skumning
 - 4a. Blandningsskiva
 - 4b. Fjädderring
5. Värmebas
6. Bostäder
7. Knapp för funktionsstyrning
 - 7a. Mjölkskum för cappuccino
 - 7b. Mjölkskum för latte
 - 7c. Uppvärmning för vätska (mjölk eller choklad)
 - 7d. Skumning för kall mjölk

Anmärkning: Innehållet i denna handbok gäller för alla listade objekt om inget annat anges. Utseendet kan skilja sig från illustrationerna.

Förberedelse före användning

- Ta bort allt skyddsemballage och emballage.
- Kontrollera att apparaten är i gott skick och med alla tillbehör. Vid ofullständig eller skadad leverans, kontakta leverantören omedelbart. Använd i så fall inte enheten.



- Rengör tillbehören och produkten före användning (se ==> Rengöring och underhåll).
- Se till att produkten är helt torr.
- Placera produkten på en horisontell, stabil och värmebeständig yta som är säker mot vattenstänk.
- Behåll förpackningen om du tänker förvara produkten i framtiden.
- Spara bruksanvisningen för framtida bruk.

NOTERA! På grund av tillverkningsrester kan apparaten avge en svag lukt under de första användningstillfällena. Detta är normalt och indikerar inte någon defekt eller fara. Se till att produkten är välventilerad.

Driftsinstruktioner

Produkten har 5 driftsfunktioner för att ge olika resultat av mjölk, choklad eller mjölkte. Den kommer att skummas eller värmas upp genom att helt enkelt vrida vredet till önskad funktion, enligt tabellen "Driftskombinationer" som visar val av vispet och motsvarande temperatur för olika funktioner. Maximal och minimal kapacitet avser "Produktens huvuddelar".

Det rekommenderas för användning av kall, färsk, fet eller halvmjölk med hög proteinhalt som just tagits från kylskåpet för bästa resultat. Mjölk med för låg fetthalt är inte lämplig för skumning. Frothing resultatet kommer att variera beroende på olika typer av mjölk.

- I enlighet med driftskombinationer, för in skumvispen på axeln vid kannans inre botten.
- **Obs! Se till att skumvispen sitter ordentligt fast på axeln vid kannans innerbotten för att säkerställa korrekt funktion och konsekventa skumningsresultat.**
- Anslut produkten till en lämplig strömkälla.
- Håll önskad mängd färsk mjölk/choklad* i mjölkkanan och täck locket. Placera sedan mjölkkanan på värmebasen.
- Ställ in funktionsvredet för att välja önskad funktion. Mjölkskummaren startar automatiskt.
- När du är klar stannar mjölkskummaren automatiskt och förblir i standby-läge.
- Ta försiktigt bort mjölkkanan från värmeplattan och håll ut mjölken ur kannan.

ANMÄRKNINGAR:

- Temperaturerna och tiderna kan variera beroende på den ursprungliga temperaturen och typen och funktionen hos den mjölk som används.
- För optimalt mjölkskum, använd alltid färsk, kall mjölk (ca 2–8°C).
- Choklad* : Chokladbönor eller chokladpulver rekommenderas. Om chokladblock används måste de skäras i små bitar.

Rengöring och underhåll

- **UPPMÄRKSAMHET!** Koppla alltid bort produkten från eluttaget och låt den svalna före förvaring, rengöring och underhåll.
- Använd inte vattenstråle eller ångrengöringsmedel för rengöring och tryck inte apparaten under vattnet eftersom delarna kan bli våta och elektriska stötar kan uppstå.
- Om produkten inte hålls ren kan detta påverka produktens livslängd negativt och leda till en farlig situation.
- Matrester bör rengöras regelbundet och avlägsnas från produkten. Om produkten inte rengörs ordentligt minskar dess

livslängd och kan leda till ett farligt tillstånd under användning.

Rengöring

- Rengör den kylta utsidan med en trasa eller svamp lätt fuktad med en mild tvålösning.
- Av hygieniska skäl bör produkten rengöras före och efter användning.
- Undvik att vatten kommer i kontakt med de elektriska komponenterna.
- Rengör behållarens insida med ett icke-slipande rengöringsmedel och skölj med rent vatten.
- Sänk aldrig ned apparaten i vatten eller andra vätskor.
- Använd aldrig aggressiva rengöringsmedel, slipande svampar eller rengöringsmedel som innehåller klor. Använd inte stålull, metalliska redskap eller vassa eller spetsiga föremål för rengöring. Använd inte bensin eller lösningsmedel!
- Inga delar kan diskas i diskmaskin.

Underhåll

- Kontrollera regelbundet produktens funktion för att förhindra allvarliga olyckor.
- Om du ser att produkten inte fungerar som den ska eller om det är något problem, sluta använda den, stäng av den och kontakta leverantören.
- Allt underhålls-, installations- och reparationsarbete måste utföras av specialiserade och auktoriserade tekniker eller rekommenderas av tillverkaren.

Transport och förvaring

- Se alltid till att produkten har kopplats bort från strömförsörjningen och att den har svalnat helt före förvaring.
- Förvara apparaten på en sval, ren och torr plats.
- Placera aldrig tunga föremål på apparaten eftersom det kan skada den.
- Flytta inte produkten medan den är igång. Koppla bort produkten från strömförsörjningen när du flyttar den och håll den i botten.

Felsökning

Om produkten inte fungerar som den ska, se tabellen nedan för att se hur lösningen fungerar. Om du fortfarande inte kan lösa problemet, kontakta leverantören/tjänsteleverantören.

Problem	Möjlig orsak	Möjlig lösning
Produkten kan inte slås på	Ingen ström	Kontrollera noga om produkten är ansluten till ett lämpligt eluttag
Mjölk skummar inte	Mjölen är varm, skummad eller uppvärmd	1. Använd den kylta mjölken. 2. Återskumma inte redan uppvärmd mjölk.
	För mycket mjölk	Minska mjölkvolymen i kannan.
	Mjölen är inte lämplig	Använd inte fettsnål mjölk och skummjölk. Helmjölk har bättre mjölkskum och varar längre.

SE



Mjölken värms inte upp	Kannan är inte ordentligt monterad.	Se till att mjölkkanan är korrekt placerad på värmebasen.
	Uppvärmning och andra relaterade enhetsfel.	Kontakta leverantören.
Frodande vispset rör sig inte eller rubbas	Frodande vispset är inte korrekt placerat.	1. Stoppa driften och ta bort mjölken från kannan.
	Ta ut skummande vispset under arbetet.	2. Sätt tillbaka skumvispen och fyll på mjölken.
	Ingredienserna har tillsatts för snabbt.	3. Börja arbeta igen.
	Ingredienserna har tillsatts för snabbt.	Tillsätt ingredienserna långsamt efter att mjölken redan har börjat skumma.
	Visp är trasig.	Kontakta leverantören.
Onormalt brus vid användning av frothering-funktionen.	Frodande vispset är inte korrekt placerat.	1. Stoppa driften och ta bort mjölken från kannan.
		2. Sätt tillbaka skumvispen och fyll på mjölken.
		3. Börja arbeta igen.

Garanti

Alla defekter som påverkar produktens funktion och som blir uppenbara inom ett år efter inköpet kommer att repareras genom kostnadsfri reparation eller utbyte, förutsatt att produkten har använts och underhållits i enlighet med instruktionerna och inte har missbrukats eller missbrukats på något sätt. Dina lagstadgade rättigheter påverkas inte. Om produkten omfattas av garantin ska du ange var och när den köptes och inkludera inköpsbevis (t.ex. kvitto).

I enlighet med vår policy för kontinuerlig produktutveckling förbehåller vi oss rätten att ändra specifikationerna för produkt, förpackning och dokumentation utan föregående meddelande.

Kassering och miljö



När produkten tas ur bruk får den inte kasseras tillsammans med annat hushållsavfall. Istället är det ditt ansvar att kassera din avfallsutrustning genom att lämna över den till en utsedd uppsamlingsplats. Underlåtenhet att följa denna regel kan bestraffas i enlighet med gällande bestämmelser om avfallshantering. Separat insamling och återvinning om avfallsutrustning vid tidpunkten för kassering kommer att bidra till att bevara naturresurser och säkerställa att den återvinns på ett sätt som skyddar människors hälsa och miljön.

För mer information om var du kan lämna in ditt avfall för återvinning, kontakta ditt lokala återvinningsföretag. Tillverkarna och importörerna tar inte ansvar för materialåtervinning, behandling och ekologiskt bortskaffande, varken direkt eller genom ett offentligt system.

БЪЛГАРСКИ

Уважаеми клиенти,

Благодарим Ви, че закупихте този уред HENDI. Прочетете внимателно това ръководство за потребителя, като обърнете особено внимание на правилата за безопасност, описани по-долу, преди да инсталирате и използвате този уред за първи път.

Инструкции за безопасност

- Използвайте уреда само по предназначение, за което е предназначен, както е описано в това ръководство.
- Производителят не носи отговорност за щети, причинени от неправилна работа и неправилна употреба.



- ОПАСНОСТ! РИСК ОТ ТОКОВ УДАР!** Не се опитвайте да ремонтирате уреда сами. Не потапяйте електрическите части на уреда във вода или други течности. Никога не дръжте уреда под течаща вода.

- НИКОГА НЕ ИЗПОЛЗВАЙТЕ ПОВРЕДЕН УРЕД!** Проверявайте редовно електрическите връзки и кабела за повреда. Когато е повреден, изключете уреда от електрозахранването. Всички ремонти трябва да се извършват само от доставчик или квалифицирано лице, за да се избегне опасност или нараняване.

- ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Когато позиционирате уреда, прокарайте захранващия кабел безопасно, ако е необходимо, за да избегнете неволно дърпане, повреда, контакт с нагревателната повърхност или опасност от претопяване.

- ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Докато щепселът е в гнездото, уредът е свързан към захранването.

- ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Винаги изключвайте уреда, преди да го изключите от захранването, почистването, поддръжката или съхранението.

- Свържете уреда към електрически контакт само с напрежението и честотата, посочени на етикета на уреда.

- Не докосвайте щепсела/електрическите връзки с мокри или влажни ръце.

- Дръжте уреда и електрическите щепсели/връзки далеч от вода и други течности. Ако уредът попадне във вода, незабавно извадете връзките на захранването. Не използвайте уреда, докато не бъде проверен от сертифициран техник. Неспазването на тези инструкции ще доведе до животозастрашаващи рискове.

- Свържете захранването към лесно достъпен електрически контакт, така че да можете да изключите уреда незабавно в случай на спешност.

- Уверете се, че кабелът не влиза в контакт с остри или горещи предмети и го дръжте далеч от открит огън. Никога не дърпайте захранващия кабел, за да го изключите от контакта, а винаги дърпайте щепсела вместо това.

- Никога не носете уреда за кабела му.

- Никога не се опитвайте да отварят корпуса на уреда сами.

- Не вкарвайте предмети в корпуса на уреда.

- Никога не оставяйте уреда без надзор по време на употреба.

- Този уред трябва да се управлява от обучен персонал в кухнята на ресторанта, столовете или бара и др.

- Този уред не трябва да се използва от лица с намалени физически, сетивни или умствени възможности или лица, които нямат опит и познания.

- Този уред при никакви обстоятелства не трябва да се из-



ползва от деца.

- Съхранявайте уреда и неговите електрически връзки на място, недостъпно за деца.
- Никога не използвайте аксесоари или допълнителни устройства, различни от доставените с уреда или препоръчани от производителя. Неспазването на това може да представлява риск за безопасността на потребителя и да повреди уреда. Използвайте само оригинални части и аксесоари.
- Не работете с този уред чрез външен таймер или система за дистанционно управление.
- Не поставяйте уреда върху нагревателен предмет (бензин, електричество, печка с въглен и др.).
- Не покривайте уреда при работа.
- Не поставяйте предмети върху уреда.
- Не използвайте уреда в близост до открит пламък, експлозивни или запалими материали. Винаги работете с уреда на хоризонтална, стабилна, чиста, топлоустойчива и суха повърхност.
- Уредът не е подходящ за монтаж в зона, където може да се използва водна струя.
- Оставете пространство от най-малко 20 см около уреда за вентилация по време на употреба.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Пазете всички вентилационни отвори на уреда от препятствия.

Специални инструкции за безопасност



ПРЕДПАЗЛИВОСТ! РИСК ОТ ИЗГАРЯНИЯ! ГОРЕЩИ ПОВЪРХНОСТИ! Температурата на достъпните повърхности е много висока по време на употреба.

Докоснете само контролния панел, дръжките, превключвателя или температурния селектор.

- Не работете с уреда без товар, за да предотвратите прегряване.
- **ПРЕДПАЗЛИВОСТ! ВИНАГИ** изключвайте машината и изключвайте електрозахранването, преди да докосвате движещите се части.
- Ако захранващият кабел е повреден, той трябва да бъде заменен от производителя, неговия сервизен агент или лица с подобна квалификация, за да се избегне опасност.
- **ВНИМАНИЕ!** Не пълнете течност над нивото на MAX или под нивото на MIN.

Предназначение

- Този уред е предназначен за употреба в домашни условия и подобни приложения като:
 - кухненски помещения за персонал в магазини, офиси и други работни среди;
 - селскостопански къщи;
 - от клиенти в хотели, мотели и друга жилищна среда;
 - среда за легло и закуска.
- Уредът е предназначен за разпенване на мляко, приготвяне на горещ шоколад или млечен чай. Всяка друга употреба може да доведе до повреда на уреда или до нараняване.
- Работата с уреда за всякакви други цели се счита за злоупотреба с устройството. Потребителят носи цялата отговорност за неправилна употреба на устройството.

Заземяваща инсталация

Този уред е класифициран като **защитен клас I** и трябва да бъде свързан към защитно заземяване. Заземяването намалява риска от токов удар, като осигурява изходен проводник за електрическият ток.

Този уред е снабден със захранващ кабел със заземяващ щепсел или електрически връзки със заземяващ проводник. Връзките трябва да бъдат правилно монтирани и заземени.

Основни части на продукта

(Фиг. 1 на страница 3)

1. Капак на каната и уплътнение на капака
2. Млечна кана
 - 2а. Максимално ниво за нагряване (500 мл)
 - 2б. Максимално ниво за пяна (300 мл)
 - 2в. Минимално ниво за отопление и пяна (150 мл)
3. Дръжка на каната
4. Магнитно пенливо уиски
 - 4а. Смесващ диск
 - 4б. Пролетен пръстен
5. Отопление
6. Жилище
7. Ключ за управление на функциите
 - 7а. Млечна пяна за капучино
 - 7б. Мляко, пенообразуващо се за лате
 - 7в. Отопление за течности (мляко или шоколад)
 - 7г. Пяна за студено мляко

Забележка: Съдържанието на това ръководство се отнася за всички изброени елементи, освен ако не е посочено друго. Външният вид може да се различава от показаните илюстрации.

Подготовка преди употреба

- Отстранете всички защитни опаковки и опаковки.
- Проверете дали устройството е в добро състояние и с всички аксесоари. В случай на непълна или повредена доставка, моля, свържете се незабавно с доставчика. В този случай не използвайте устройството.
- Почистете принадлежностите и уреда преди употреба (вижте ==> Почистяване и поддръжка).
- Уверете се, че уредът е напълно сух.
- Поставете уреда върху хоризонтална, стабилна и топлоустойчива повърхност, която е безопасна срещу пръски вода.
- Съхранявайте опаковката, ако възнамерявате да съхранявате уреда си в бъдеще.
- Запазете ръководството за потребителя за бъдещи справки.

БЕЛЕЖКА! Поради остатъци от производството, уредът може да излъчва лек мирис по време на първите няколко употреби. Това е нормално и не показва никакъв дефект или опасност. Уверете се, че уредът е добре вентилиран.

Инструкции за работа

Уредът има 5 работни функции, които помагат за осигуряване на различни резултати от млякото, шоколада или млечния чай. Той ще бъде разпенен или загрят, като просто завъртите колчето до желаната функция, съгласно таблицата „**Работни комбинации**“, която показва избора на комплект на бъркалката и съответната температура за различни функции. Максималният и минималният капацитет се отнася до „**Основни**



части на продукта

Препоръчва се за използване на студено, прясно, пълномаслено или полубезмаслено мляко с високо съдържание на протеини, което току-що е взето от хладилника, за най-добри резултати. Млякото с твърде ниско съдържание на мазнини не е подходящо за разпенване. Резултатът от пияната ще варира в зависимост от различните видове мляко.

- Съгласно оперативните комбинации, поставете разпенващата бъркалка върху вала на вътрешното дъно на каната.

Забележка: Уверете се, че разпенващата бъркалка е здраво прикрепена към вала на вътрешното дъно на каната, за да се гарантира правилна работа и постоянни резултати от разпенването.

- Свържете уреда към подходящо захранване.
- Изсипете необходимото количество прясно мляко/шоколад* в млечната кана и покрийте капака, след което поставете млечната кана върху нагревателната основа.
- Настройте копчето за управление на функциите, за да изберете желаната функция. Млечният брат ще започне автоматично.
- След като приключите, млечната пана ще спре автоматично и ще остане в режим на готовност.
- Внимателно извадете млечната кана от нагревателната плоча и излейте млякото от каната.

БЕЛЕЖКИ:

- Температурите и времената могат да варират в зависимост от началната температура и вида и функцията на използваното мляко.
- За оптимална млечна пана винаги използвайте прясно, студено мляко (около 2-8°C).
- Шоколад*: Препоръчват се шоколадови зърна или шоколадов прах. Ако се използват шоколадови блокчета, те трябва да бъдат нарязани на малки парчета.

Почистване и поддръжка

- ВНИМАНИЕ!** Винаги изключвайте уреда от електрозахранването и охлаждайте преди съхранение, почистване и поддръжка.
- Не използвайте водна струя или пароструйка за почистване и не натискайте уреда под водата, тъй като частите ще се намокрят и може да се получи токов удар.
- Ако уредът не се поддържа в добро състояние на чистота, това може да повлияе неблагоприятно на живота на уреда и да доведе до опасна ситуация.
- Остатъците от храна трябва редовно да се почистват и отстраняват от уреда. Ако уредът не е почистен правилно, това ще намали неговия експлоатационен живот и може да доведе до опасно състояние по време на употреба.

Почистване

- Почистете охладената външна повърхност с кърпа или гъба, леко навлажнена с мек сапунен разтвор.
- По хигиенни причини уредът трябва да се почиства преди и след употреба.
- Избягвайте контакт на вода с електрическите компоненти.
- Почистете вътрешността на контейнера с неабразивен препарат и изплакнете с чиста вода.
- Никога не потапяйте уреда във вода или други течности.

- Никога не използвайте агресивни почистващи препарати, абразивни гъби или почистващи препарати, съдържащи хлор. Не използвайте стоманена вълна, метални прибори или остри или остри предмети за почистване. Не използвайте бензин или разтворители!
- Никакви части не са безопасни за съдомиялна машина.

Поддръжка

- Проверявайте редовно работата на уреда, за да предотвратите сериозни инциденти.
- Ако видите, че уредът не работи правилно или че има проблем, спрете да го използвате, изключете го и се свържете с доставчика.
- Всички дейности по поддръжка, монтаж и ремонт трябва да се извършват от специализирани и упълномощени техници или да се препоръчат от производителя.

Транспортиране и съхранение

- Преди съхранение винаги се уверявайте, че уредът е изключен от електрозахранването и е напълно охладен.
- Съхранявайте уреда на хладно, чисто и сухо място.
- Никога не поставяйте тежки предмети върху уреда, тъй като това може да го повреди.
- Не местете уреда, докато работи. Изключете уреда от електрозахранването, когато се движите, и го задръжте в долната част.

Отстраняване на неизправности

Ако уредът не работи правилно, моля, проверете таблицата по-долу за разтвора. Ако все още не можете да разрешите проблема, моля, свържете се с доставчика/доставчика на услуги.

Проблеми	Възможна причина	Възможно решение
Уредът не може да бъде включен	Няма захранване	Проверете внимателно дали уредът е свързан към подходящ електрически контакт
Млякото не се пени	Млякото е топло, пенено или нагрято	1. Използвайте охладеното мляко. 2. Не правете повторно пана, която вече е загрята с мляко.
	Твърде много мляко	Намалете обема на млякото в каната.
	Млякото не е подходящо	Не използвайте мляко с ниско съдържание на мазнини и обезмаслено мляко. Пълномасленото мляко има по-добра млечна пана и продължава по-дълго.
Млякото не се загрява	Каната не е добре сглобена.	Уверете се, че млечната кана е правилно разположена върху основата за нагряване.
	Отопление и друга свързана неизправност на уреда.	Свържете се с доставчика.



Уважаемый клиент!

Благодарим вас за покупку этого прибора HENDI. Внимательно прочитайте данное руководство пользователя, уделяя особое внимание приведенным ниже правилам техники безопасности, прежде чем устанавливать и использовать прибор в первый раз.

Инструкции по технике безопасности

- Используйте прибор только по назначению, предназначенному для него, как описано в данном руководстве.
- Изготовитель не несет ответственности за любые повреждения, вызванные неправильной эксплуатацией и неправильным использованием.
-  **ОПАСНОСТЬ! РИСК ПОРАЖЕНИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ!** Не пытайтесь самостоятельно отремонтировать прибор. Не погружайте электрические части прибора в воду или другие жидкости. Никогда не держите прибор под проточной водой.
- **НИКОГДА НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ ПОВРЕЖДЕННЫЙ ПРИБОР!** Регулярно проверяйте электрические соединения и шнур на наличие повреждений. Если прибор поврежден, отключите его от источника питания. Любые ремонтные работы должны выполняться только поставщиком или квалифицированным специалистом во избежание опасности или травм.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** При размещении прибора проложите кабель питания безопасно, если это необходимо, чтобы избежать непреднамеренного вытягивания, повреждения, контакта с нагревательной поверхностью или возникновения опасности спотыкания.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Пока вилка находится в розетке, прибор подключен к источнику питания.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ВСЕГДА** выключайте прибор перед отключением от источника питания, очисткой, техническим обслуживанием или хранением.
- Подключайте прибор к электрической розетке только с напряжением и частотой, указанными на этикетке прибора.
- Не прикасайтесь к штепсельному/электрическому соединению влажными или влажными руками.
- Держите прибор и электрические штепсели/разъемы вдали от воды и других жидкостей. Если прибор упадет в воду, немедленно отсоедините соединения источника питания. Не используйте прибор до тех пор, пока он не будет проверен сертифицированным техническим специалистом. Несоблюдение этих инструкций может привести к опасным для жизни рискам.
- Подключите источник питания к легкодоступной электрической розетке, чтобы вы могли немедленно отсоединить прибор в случае чрезвычайной ситуации.
- Убедитесь, что шнур не соприкасается с острыми или горячими предметами, и держите его вдали от открытого огня. Никогда не тяните за шнур питания, чтобы отсоединить его от розетки, а всегда тяните за вилку.
- Никогда не переносите прибор за шнур.
- Никогда не пытайтесь самостоятельно открыть корпус прибора.
- Не вставляйте предметы в корпус прибора.
- Никогда не оставляйте прибор без присмотра во время использования.
- Данный прибор должен эксплуатироваться обученным

Комплектът на пенецата се бъркалка не се движи или размества	Комплектът на готварската бъркалка не е поставен правилно.	1. Спрете операцията и извадете мякото от каната. 2. Поставете отново разпенващия се комплект и напълнете отново мякото. 3. Започнете да работите отново.
	Извадете разпенващия се комплект за бъркалка по време на работа.	
	Съставките са добавени твърде бързо.	Добавете съставките бавно, след като мякото вече е започнало да се разпенва.
	Уискито е счупено.	Свържете се с доставчика.
Необичаен шум при работа с функцията за раздробяване.	Комплектът на готварската бъркалка не е поставен правилно.	1. Спрете операцията и извадете мякото от каната. 2. Поставете отново разпенващия се комплект и напълнете отново мякото. 3. Започнете да работите отново.

Гаранция

Всеки дефект, засягащ функционалността на уреда, който се вижда в рамките на една година след покупката, ще бъде ремонтиран чрез безплатен ремонт или замяна, при условие че уредът е бил използван и поддържан в съответствие с инструкциите и не е бил злоупотребяван или употребяван по никакъв начин. Вашите законови права не са засегнати. Ако се изисква гаранция на уреда, посочете къде и кога е закупен и добавете доказателство за покупка (напр. разписка). В съответствие с нашата политика за непрекъснато разрабтане на продукти ние си запазваме правото да променяме без предизвестие спецификациите на продукта, опаковката и документацията.

Изхвърляне и околна среда



При извеждане от употреба на уреда, продуктът не трябва да се изхвърля заедно с други битови отпадъци. Вместо това, Ваша отговорност е да изхвърлите оборудването за отпадъци, като го предадете на определен пункт за събиране. Неспазването на това правило може да бъде санкционирано в съответствие с приложимите разпоредби за изхвърляне на отпадъци. Разделното събиране и рециклиране на Вашето оборудване за отпадъци по време на изхвърлянето ще помогне за запазването на природните ресурси и за гарантиране на рециклирането им по начин, който защитава човешкото здраве и околната среда. За повече информация за това къде можете да оставите отпадъците си за рециклиране, моля, свържете се с местната компания за събиране на отпадъци. Производителите и вносителите не носят отговорност за рециклиране, третиране и изхвърляне на околната среда, нито директно, нито чрез обществена система.



персоналом на кухне ресторана, столовых, бара и т. д.

- Данный прибор не должен эксплуатироваться лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также лицами с недостаточным опытом и знаниями.
- Данный прибор ни при каких обстоятельствах не должен использоваться детьми.
- Храните прибор и его электрические соединения в недоступном для детей месте.
- Никогда не используйте принадлежности или какие-либо дополнительные устройства, кроме поставляемых вместе с прибором или рекомендованных производителем. Несоблюдение этого требования может представлять угрозу для безопасности пользователя и повредить прибор. Используйте только оригинальные детали и принадлежности.
- Не эксплуатируйте прибор с помощью внешнего таймера или системы дистанционного управления.
- Не ставьте прибор на нагревательный предмет (бензин, электроплиту, угольную плиту и т. д.).
- Не закрывайте прибор во время работы.
- Не кладите какие-либо предметы на прибор.
- Не используйте прибор вблизи открытого огня, взрывчатых или легковоспламеняющихся материалов. Всегда эксплуатируйте прибор на горизонтальной, устойчивой, чистой, теплостойкой и сухой поверхности.
- Прибор не подходит для установки в местах, где можно использовать водяной жиклер.
- Во время использования оставляйте вокруг прибора пространство не менее 20 см для вентиляции.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Не допускайте засорения всех вентиляционных отверстий прибора.

Специальные инструкции по технике безопасности

-  **БУДЬТЕ ОСТОРОЖНЫ! РИСК ОЖОГОВ! ГОРЯЧИЕ ПОВЕРХНОСТИ!** Во время использования температура доступных поверхностей очень высока. Прикасайтесь только к панели управления, рукояткам, реле или регулятору температуры.
- Не эксплуатируйте прибор без нагрузки во избежание перегрева.
- **С ОСТОРОЖНОСТЬЮ! ВСЕГДА** выключайте машину и отсоединяйте источник питания, прежде чем прикасаться к каким-либо моторным частям.
- Если шнур питания поврежден, его должен заменить производитель, его сервисный агент или лица с аналогичной квалификацией во избежание опасности.
- **ВНИМАНИЕ!** Не наполняйте жидкостью уровень МАКС. или ниже МИН. уровня.

Целевое использование

- Данный прибор предназначен для использования в бытовых и аналогичных условиях, таких как:
 - зоны кухни для персонала в магазинах, офисах и других рабочих местах;
 - фермерские дома;
 - клиентами в отелях, мотелях и других жилых помещениях;
 - условия проживания и завтрака.
- Прибор предназначен для вспенивания молока, приготовления горячего шоколада или молочного чая. Любое другое использование может привести к повреждению

прибора или травме.

- Эксплуатация прибора в любых других целях считается неправильным использованием прибора. Пользователь несет единоличную ответственность за ненадлежащее использование устройства.

Установка заземления

Данный прибор относится к классу **защиты I** и должен быть подключен к защитному заземлению. Заземление снижает риск поражения электрическим током за счет использования отводящего провода для электрического тока. Прибор оснащен шнуром питания с вилкой заземления или электрическими соединениями с проводом заземления. Соединения должны быть правильно установлены и заземлены.

Основные части продукта

(Рис. 1 на стр. 3)

1. Крышка кувшина и уплотнение крышки
2. Молочный кувшин
 - 2а. Максимальный уровень нагрева (500 мл)
 - 2б. Максимальный уровень пенообразования (300 мл)
 - 2с. Минимальный уровень нагрева и вспенивания (150 мл)
3. Ручка кувшина
4. Виски для магнитной пены
 - 4а. Диск смешивания
 - 4б. Пружинное кольцо
5. Основание для обогрева
6. Корпус
7. Ручка управления функциями
 - 7а. Вспенивание молока для капучино
 - 7б. Вспенивание молока для латте
 - 7с. Нагрев жидкости (молоко или шоколад)
 - 7г. Вспенивание для холодного молока

Забелешка: Содержание данного руководства применимо ко всем перечисленным элементам, если не указано иное. Внешний вид может отличаться от показанных иллюстраций.

Подготовка перед использованием

- Снимите всю защитную упаковку и обертку.
- Убедитесь, что устройство находится в хорошем состоянии и со всеми принадлежностями. В случае неполной или поврежденной доставки немедленно свяжитесь с поставщиком. В этом случае не используйте устройство.
- Перед использованием очистите принадлежности и прибор (см. ==> Очистка и техническое обслуживание).
- Убедитесь, что прибор полностью сухой.
- Поместите прибор на горизонтальную, устойчивую и термостойкую поверхность, которая безопасна для брызг воды.
- Сохраняйте упаковку, если планируете хранить прибор в будущем.
- Сохраните руководство пользователя для дальнейшего использования.

ПРИМЕЧАНИЕ! Из-за производственных остатков прибор может излучать легкий запах во время первых нескольких применений. Это нормально и не указывает на какой-либо дефект или опасность. Убедитесь, что прибор хорошо вентилируется.



Инструкции по эксплуатации

Прибор имеет 5 рабочих функций, помогающих получить различные результаты для молока, шоколада или молочного чая. Его вспенивают или нагревают, просто поворачивая ручку в нужное положение в соответствии с таблицей «**Рабочие комбинации**», в которой отображается выбор венчика и соответствующая температура для различных функций. Максимальная и минимальная емкость относится к «**Основным части продукта**».

Для достижения наилучших результатов рекомендуется использовать холодное, свежее, обезжиренное или полужирное молоко с высоким содержанием белка, которое только что было взято из холодильника. Молоко со слишком низким содержанием жира не подходит для вспенивания. Вспенивание зависит от типа молока.

- В соответствии с рабочими комбинациями вставьте вспенивающийся венчик на вал в нижней части кувшина.

Примечание: Убедитесь, что **вспенивающийся венчик надежно прикреплен к валу в нижней части кувшина**, чтобы обеспечить надлежащую работу и стабильные результаты вспенивания.

- Подключите прибор к подходящему источнику питания.
- Налейте необходимое количество свежего молока/шоколада* в емкость для молока и закройте крышку, затем поместите емкость для молока на нагревательную основу.
- Установите ручку управления функциями для выбора нужной функции. Вспениватель молока запустится автоматически.
- По окончании работы отслоение молока автоматически остановится и останется в режиме ожидания.
- Аккуратно извлеките молочный кувшин из нагревательной плиты и вылейте молоко из кувшина.

ПРИМЕЧАНИЯ:

- Температура и время могут варьироваться в зависимости от начальной температуры, типа и функции используемого молока.
- Для достижения оптимальной молочной пены всегда используйте свежее холодное молоко (при температуре около 2–8°C).
- Шоколад*: Рекомендуется использовать шоколадные бобы или шоколадный порошок. Если используются шоколадные кубики, их необходимо нарезать небольшими кусочками.

Очистка и техническое обслуживание

- **ВНИМАНИЕ!** Всегда отключайте прибор от источника питания и охлаждайте его перед хранением, очисткой и техническим обслуживанием.
- Не используйте водяной жиклер или пароочиститель для очистки и не проталкивайте прибор под водой, так как детали могут намокнуть, что может привести к поражению электрическим током.
- Если прибор не находится в хорошем состоянии, это может негативно сказаться на сроке службы прибора и привести к опасной ситуации.
- Пищевые остатки следует регулярно очищать и удалять из прибора. Если прибор не очищен должным образом, он сократит срок его службы и может привести к опасному

состоянию во время использования.

Очистка

- Очистите охлажденную внешнюю поверхность тканью или губкой, слегка смоченной в мягком мыльном растворе.
- В целях соблюдения гигиены прибор следует очистить до и после использования.
- Избегайте попадания воды на электрические компоненты.
- Очистите внутреннюю часть контейнера неабразивным моющим средством и промойте чистой водой.
- Никогда не погружайте прибор в воду или другие жидкости.
- Никогда не используйте агрессивные чистящие средства, абразивные губки или чистящие средства, содержащие хлор. Не используйте для очистки стальную шерсть, металлические принадлежности или острые или заостренные предметы. Не используйте бензин или растворители!
- Ни одна деталь не подходит для мытья в посудомоечной машине.

Техническое обслуживание

- Регулярно проверяйте работу прибора во избежание серьезных несчастных случаев.
- Если вы видите, что прибор не работает должным образом или что возникла проблема, прекратите его использование, выключите его и обратитесь к поставщику.
- Все работы по техническому обслуживанию, установке и ремонту должны выполняться специализированными и уполномоченными техническими специалистами или рекомендованы производителем.

Транспортировка и хранение

- Перед хранением убедитесь, что прибор отключен от источника питания и полностью охлажден.
- Храните прибор в прохладном, чистом и сухом месте.
- Никогда не кладите тяжелые предметы на прибор, так как это может его повредить.
- Не перемещайте прибор во время работы. При перемещении отключайте прибор от источника питания и удерживайте его в нижней части.



Поиск и устранение неисправностей

Если прибор не работает должным образом, проверьте рас-
твор в таблице ниже. Если вы все еще не можете решить
проблему, обратитесь к поставщику/поставщику услуг.

Проблемы	Возможная причина	Возможное решение
Прибор нельзя включить	Отсутствует питание	Внимательно про- верьте, подключен ли прибор к подходя- щей электрической розетке
Молоко не пенится	Молоко теплое, вспененное или нагретое	1. Используйте охлажденное молоко. 2. Не вспенивайте уже нагретое молоко.
	Слишком много молока	Уменьшите объем молока в кувшине.
	Молоко не под- ходит	Не используйте молоко с низким содержанием жира и обезжиренное молоко. Цельное молоко имеет лучшую молочную пену и служит дольше.
Молоко не нагревается	Кувшин собран неправильно.	Убедитесь, что кувшин для молока правильно располо- жен на нагреватель- ном основании.
	Неисправность обогрева и другого соответствующего устройства.	Обратитесь к постав- щику.
Вспениваю- щийся ком- плект венчи- ков устано- влен не- правильно и не смещается	Вспененный комплект венчи- ков установлен неправильно.	1. Остановите операцию и извлеките молоко из кувшина. 2. Установите вспененный набор венчиков на место и долейте молоко.
	Во время работы извлеките вспе- ненный венчик.	3. Начните работу снова.
	Ингредиенты до- бавлены слишком быстро.	Медленно добавляй- те ингредиенты по- сле того, как молоко начнет вспениваться.
	Виски разбиты.	Обратитесь к постав- щику.
Аномальный шум при ра- боте функции отсева.	Вспененный комплект венчи- ков установлен неправильно.	1. Остановите операцию и извлеките молоко из кувшина. 2. Установите вспененный набор венчиков на место и долейте молоко. 3. Начните работу снова.

Гарантия

Любые дефекты, влияющие на функциональность прибо-
ра, которые становятся очевидными в течение одного года
после покупки, будут устранены путем бесплатного ремонта
или замены при условии, что прибор был использован и
обслуживался в соответствии с инструкциями, а также не
использовался не по назначению или не по назначению.
Ваши законные права не затрагиваются. Если на прибор
распространяется гарантия, укажите, где и когда он был
приобретен, и приложите подтверждение покупки (напри-
мер, квитанцию).

В соответствии с нашей политикой непрерывной разработки
продукции мы оставляем за собой право изменять специфи-
кации продукции, упаковки и документации без предвари-
тельного уведомления.

Утилизация и защита окружающей среды



При выводе прибора из эксплуатации изделие
нельзя утилизировать вместе с другими быто-
выми отходами. Вместо этого вы несете ответ-
ственность за утилизацию вашего оборудова-
ния для отходов, передав его в назначенный
пункт сбора. Несоблюдение этого правила может повлечь за
собой наказание в соответствии с применимыми правилами
утилизации отходов. Отдельный сбор и переработка вашего
оборудования для отходов во время утилизации поможет со-
хранить природные ресурсы и обеспечить его переработку
таким образом, чтобы защитить здоровье человека и окру-
жающую среду.

Для получения дополнительной информации о том, где вы
можете сдать отходы для переработки, обратитесь в местную
компанию по сбору отходов. Производители и импортеры не
несут ответственности за переработку, обработку и экологи-
ческие утилизацию, как напрямую, так и через обществен-
ную систему.





Tools for Chefs

HENDI B.V.

Innovatielaan 6
6745 XW De Klomp, The Netherlands
Tel: +31 317 681 040
Email: info@hendi.eu

HENDI Polska Sp. z o.o.

ul. Firmowa 12
62-023 Robakowo, Poland
Tel: +48 61 658 7000
Email: info@hendi.pl

HENDI GmbH

Ehring 15
5112 Lamprechtshausen, Austria
Tel: +43 6274 200 10 0
Email: office.austria@hendi.eu

HENDI Romania S.R.L.

Str. Sânzieni FN, DE 305
507075, Ghimbav, Braşov, Romania
Tel: +40 268 320330
Email: office@hendi.ro

HENDI Horeca SL

Polígono Campollano, Calle B, 120
02007 Albacete, España
Tel: +34 967 486193
Email: espana@hendi.eu

PKS HENDI South East Europe SA

5 Metsovou Str.
18346 Moschato, Athens, Greece
Tel: +30 210 4839700
Email: info@pks-hendi.com

HENDI Italia S.R.L.

Via Leonardo da Vinci 4
39100 Bolzano (BZ), Italy
Tel: +39 800 727 438
Email: office.italy@hendi.eu

HENDI HK Ltd.

1202, 12/F Exchange Tower
33 Wang Chiu Road, Kowloon Bay, Hong Kong
Tel: +852 2154 2618
Email: info-hk@hendi.eu

Find HENDI on internet:

www.hendi.com
www.facebook.com/HendiToolsforChefs
<https://www.linkedin.com/company/hendi-tools-for-chefs/>
www.youtube.com/HendiEquipment

GB: Changes, printing and typesetting errors reserved.
DE: Änderungen und Druckfehler vorbehalten.
NL: Wijzigingen en drukfouten voorbehouden.
PL: Producent zastrzega sobie prawo do zmian oraz błędów drukarskich w instrukcji.
FR: Variations et fautes d'impression réservés.
IT: Errori di cambiamenti, di stampa e di impaginazione riservati.
RO: Drepturi rezervate cu privire la modificări și greșeli de imprimare.
GR: Με επιφύλαξη αλλαγών, λαθών εκτύπωσης και στοιχειοθεσίας.
HR: Pridržane promjene, ispis i pogreške u pisanju.
CZ: Změny, chyby tisku a sazby vyhrazeny.
HU: Változások, nyomtatási és beállítási hibák fenntartva.
UA: Помилки в друку та друку збережено.
EE: Muudatused, printimine ja kirjavead reserveeritud.

LV: Izmaiņas, drukāšana un tipu iestatīšanas kļūdas rezervētas.
LT: Pakeitimai, spausdinimo ir spausdinimo klaidos yra rezervuotos.
PT: Alterações, impressão e erros de digitação reservados.
ES: Cambios, errores de impresión y de tipo reservados.
SK: Zmeny, tlač a chyby preprúdenia sú vyhradené.
DK: Ændringer, udskrivning og typeindstillingsfejl reserveret.
FI: Muutokset, tulostus- ja kirjoitusvirheet pidätetään.
NO: Feil ved endringer, utskrift og typeinnstilling reserveret.
SI: Spremembe, tiskanje in napake pri nastavljanju vtipkanja so rezervirane.
SE: Ändringar, utskrift och inställningsfel reserverade.
BG: Запазени са промени, печат и типови грешки.
RU: Изменения, печати и верстки ошибки защищены.